

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentation | Documentation | Documentazione

Biblioteca del Parlamento

Bibliothèque du Parlement

Parlamentsbibliothek

Vorschau | Perspective

Ständerat | Conseil des Etats

Herbstsession 2015

Session d'automne 2015

DH 906

Stand am | Etat au

25.08.2015

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).
Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)
www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).
La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:

www.parlement.ch

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)
www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
Diego Hättenschwiler
058 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
3003 Bern
Tel 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
Diego Hättenschwiler
058 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
3003 Berne
Tél 058 322 97 44
doc@parl.admin.ch

Ein Klick auf die Geschäftsnummer in den Titeln führt Sie – in der PDF Version – direkt zum Geschäft in Curia Vista

Un „clic“ sur le numéro présent dans le titre (dans le document PDF) ouvre directement l'objet en question dans Curia Vista.

Inhaltsverzeichnis nach Nummern

04.474	Pa.Iv. Baumann J. Alexander. Unfallversicherung. Unterstellungskompetenz des Bundesrates für einzelne Betriebsarten	1
08.047	Bundesgesetz über die Unfallversicherung. Änderung	2
08.432	Pa.Iv. Marra. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen.....	6
09.503	Pa.Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen	10
10.312	Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte. Änderung.....	12
10.538	Pa.Iv. Bourgeois. Bundesgesetz über die technischen Handelshemmisse. Lebensmittel vom Cassis-de-Dijon-Prinzip ausnehmen	13
11.457	Pa.Iv. Pelli. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen.....	17
12.080	Heilmittelgesetz. Änderung.....	20
13.074	Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative). Volksinitiative	23
13.094	OR. Schutz bei Meldung von Unregelmässigkeiten am Arbeitsplatz	34
13.100	OR. Verjährungsrecht	37
13.109	Verbesserungen beim Informationsaustausch zwischen Behörden im Umgang mit Waffen. Bundesgesetz	40
13.440	Pa.Iv. Müri. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz	43
13.471	Pa.Iv. Niederberger. Abbau von bürokratischen Hürden beim Meldeverfahren. Änderung des Verrechnungssteuergesetzes	44
13.479	Pa.Iv. Gasche. Klarstellung der langjährigen Praxis beim Meldeverfahren bei der Verrechnungssteuer	46
14.022	Nachrichtendienstgesetz.....	49
14.035	StGB. Korruptionsstrafrecht.....	54
14.036	Gütertransportgesetz. Totalrevision	57
14.038	Pro Service public. Volksinitiative	61
14.039	Sperrung und Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte ausländischer politisch exponierter Personen. Bundesgesetz	65
14.059	Bundesgesetz über den zivilen Ersatzdienst. Änderung	69
14.069	Weiterentwicklung der Armee. Änderung der Rechtsgrundlagen	72
14.073	SchKG. Gewerbsmässige Vertretung im Zwangsvollstreckungsverfahren	77
14.088	Altersvorsorge 2020. Reform	80
14.090	OR. Firmenrecht. Änderung	84
14.091	Zivile Friedensförderung. Rahmenkredit 2016-2019 für drei Genfer Zentren	87
14.095	Bundesgesetz über die Ladenöffnungszeiten	89
14.313	Kt.Iv. BE. Prioritäre Berücksichtigung der Engpassbeseitigung Bern-Wankdorf-Muri	91
14.314	Kt.Iv. BE. Umsetzung neuer Aufgaben im Naturschutz	92

Table des matières par numéros

04.474	lv.pa. Baumann J. Alexander. Loi sur l'assurance-accidents. Modification de l'article 66 (entreprises assurées)	1
08.047	Loi fédérale sur l'assurance-accident. Modification	2
08.432	lv.pa. Marra. La Suisse doit reconnaître ses enfants	6
09.503	lv.pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois	10
10.312	lv.ct. TG. Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux. Modification	12
10.538	lv.pa. Bourgeois. Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce. Exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du «Cassis de Dijon»	13
11.457	lv.pa. Pelli. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle	17
12.080	Loi sur les produits thérapeutiques. Révision	20
13.074	Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire	23
13.094	CO. Protection en cas de signalement d'irrégularités par le travailleur	34
13.100	CO. Droit de la prescription	37
13.109	Amélioration de l'échange d'informations entre les autorités au sujet des armes. Loi	40
13.440	lv.pa. Müri. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales	43
13.471	lv.pa. Niederberger. Procédure de déclaration. Modifier la loi sur l'impôt anticipé afin d'éliminer les entraves administratives	44
13.479	lv.pa. Gasche. Impôt anticipé. Clarification de la procédure de déclaration	46
14.022	Loi sur le renseignement	49
14.035	CP. Dispositions pénales incriminant la corruption	54
14.036	Loi sur le transport de marchandises. Révision totale	57
14.038	En faveur du service public. Initiative populaire	61
14.039	Blocage et restitution des avoirs illicites de personnes politiquement exposées à l'étranger. Loi	65
14.059	Loi sur le service civil. Modification	69
14.069	Développement de l'armée. Modification des bases légales	72
14.073	LP. Représentation professionnelle des intéressés à la procédure d'exécution forcée	77
14.088	Prévoyance vieillesse 2020. Réforme	80
14.090	CO. Droit des raisons de commerce. Modification	84
14.091	Promotion civile de la paix. Crédit-cadre 2016-2019 pour trois Centres de Genève	87
14.095	Loi sur les heures d'ouverture des magasins	89
14.313	lv.ct. BE. Elimination du goulet d'étranglement Berne-Wankdorf-Muri	91
14.314	lv.ct. BE. Nouvelles tâches dans le domaine de la protection de la nature	92
14.315	lv.ct. TI. Réduction des primes d'assurance-maladie des bénéficiaires de prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Adaptation des montants	93

14.315	Kt.Iv. TI. Krankenpflegeversicherung. Anpassung der Beiträge für El-Bezügerinnen und -Bezüger....	93
14.319	Kt.Iv. AG. Ausbau der A1 im Kanton Aargau auf sechs Spuren mit höchster Priorität.....	94
14.421	Pa.Iv. Fournier. Genehmigung bundesrätslicher Verordnungen durch das Parlament.....	95
14.431	Pa.Iv. Fischer Roland. Faire Besteuerung von Freizügigkeitsgeldern beim Wegzug aus der Schweiz in ein Land ausserhalb der EU/Efta.....	97
14.437	Pa.Iv. Minder. Petitionen an die Bundesbehörden. Verwesentlichung des Petitionsrechts.....	99
15.006	Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2014. Bericht.....	100
15.016	Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit 2012-2016. Weiterführung	101
15.017	Rüstungsprogramm 2015	103
15.019	Standortförderung 2016-2019	109
15.023	Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF). Schliessung der Finanzierungslücke und Strategisches Entwicklungsprogramm Nationalstrassen.....	113
15.024	Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss	118
15.031	Nationaler Innovationspark in der Schweiz. Ausgestaltung und Unterstützung	120
15.040	Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2014. Bericht	124
15.049	Unternehmenssteuerreformgesetz III.....	125
15.051	Internetübertragung der Sitzungen des Ständates in den Landessprachen. Abschreibung	128
15.055	40 Jahre EMRK-Beitritt der Schweiz. Erfahrungen und Perspektiven. Bericht des Bundesrates (Po. Stöckli 13.4187)	130

14.319	Iv.ct. AG. Accorder la plus haute priorité à l'élargissement à six voies de l'A1 dans le canton d'Argovie	94
14.421	Iv.pa. Fournier. Approbation des ordonnances par les Chambres fédérales	95
14.431	Iv.pa. Fischer Roland. Imposition équitable des avoirs de libre passage de personnes qui quittent la Suisse pour un pays hors UE/AELE	97
14.437	Iv.pa. Minder. Pétitions adressées aux autorités fédérales. Rationaliser la procédure	99
15.006	Motions et postulats des conseils législatifs 2014. Rapport	100
15.016	Mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine 2012-2016. Continuation	101
15.017	Programme d'armement 2015	103
15.019	Promotion économique pour les années 2016-2019	109
15.023	Fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA). Comblement du déficit et mise en oeuvre du programme de développement stratégique des routes nationales	113
15.024	Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté fédéral	118
15.031	Parc National de l'Innovation en Suisse. Organisation et soutien	120
15.040	Traité internationaux conclus en 2014. Rapport	124
15.049	Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III	125
15.051	Diffusion des débats du Conseil des Etats dans les langues nationales. Classement	128
15.055	40 ans d'adhésion de la Suisse à la CEDH. Bilan et perspectives. Rapport du Conseil fédéral (Po. Stöckli., 13.4187)	130

04.474 Pa.Iv. Baumann J. Alexander. Unfallversicherung. Unterstellungskompetenz des Bundesrates für einzelne Betriebsarten

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 66 des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (UVG; SR 832.20) sei mit einem neuen Absatz 2 mit folgendem Inhalt zu ergänzen:

Art. 66 Tätigkeitsbereich

....

Abs. 2

Der Bundesrat kann einzelne Betriebsarten, welche die Voraussetzungen von Absatz 1 nur zu einem geringen Teil erfüllen, auf deren Begehren auf den Beginn eines Kalenderjahres von der Unterstellung unter den Zuständigkeitsbereich der Suva ausnehmen. Die Ausnahmeregelung in der Verordnung wird ein Jahr nach deren Inkraftsetzung wirksam.

....

Die bisherigen Absätze 2 bis 4 werden neu nummeriert (Absätze 3 bis 5).

Verhandlungen

11.05.2006 NR Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 11.05.2006

Nationalrat für Lockerung des SUVA-Teilmonopols

(sda) Bern (sda) Der Nationalrat ist für eine Lockerung des Teilmopolis der SUVA. Er hat am Donnerstag mit 84 zu 79 Stimmen einer parlamentarischen Initiative von Alexander Baumann (SVP/TG) Folge gegeben, obschon seine Kommission eine Jagd auf gute Risiken fürchtet.

Baumann schlägt vor, den Bundesrat zu ermächtigen, bestimmte Tätigkeiten vom Obligatorium des Unfallversicherungsgesetzes auszunehmen. Optikerbetriebe, Sportgeschäfte oder Pizzakuriere seien bei privaten Versicherern sehr gut versichert gewesen.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 14.08.2015 getagt.

Sie beantragt, dem Beschluss des Erstrates (Nationalrat) nicht zuzustimmen.

Siehe auch

[08.047 Bundesgesetz über die Unfallversicherung. Änderung](#)

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

04.474 Iv.pa. Baumann J. Alexander. Loi sur l'assurance-accidents. Modification de l'article 66 (entreprises assurées)

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 66 alinéa 2 de la loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA; RS 832.20) est modifié comme suit:

Art. 66 Domaine d'activité

....

Al. 2

Le Conseil fédéral peut dispenser à leur demande de l'assujettissement à la CNA les entreprises qui ne satisfont que dans une faible mesure les critères établis à l'alinéa 1, à compter du début d'une année civile. La dispense est réglée par voie d'ordonnance et prend effet un an après l'entrée en vigueur cette dernière.

....

Les alinéas 2 à 4 en vigueur sont renumérotés (al. 3 à 5).

Délibérations

11.05.2006 CN Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 11.05.2006

Par 84 voix contre 79, il a donné suite à une initiative parlementaire d'Alexander Baumann (UDC/TG) demandant que le Conseil fédéral puisse dispenser certaines entreprises de l'obligation de s'assurer auprès de la SUVA. Le gouvernement planche actuellement sur un projet de révision de la loi.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 14.08.2015.

Elle propose de ne pas approuver de la décision du conseil prioritaire (conseil national).

Voir aussi

[08.047 Loi fédérale sur l'assurance-accident. Modification](#)

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

08.047 Bundesgesetz über die Unfallversicherung. Änderung

Botschaft vom 30. Mai 2008 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (Unfallversicherung und Unfallverhütung; Organisation und Nebentätigkeiten der SUVA) (BBI 2008 5395)

Zusatzbotschaft vom 19. September 2014 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (Unfallversicherung und Unfallverhütung; Organisation und Nebentätigkeiten der Suva)

BBI 2014 7911

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.09.2014

Bundesrat für lückenlosen und fairen Unfallschutz

Der Bundesrat möchte das Unfallversicherungsgesetz (UVG) in einigen Punkten revidieren. Unter anderem will er verhindern, dass jemand trotz Arbeitsvertrag nicht versichert ist. Außerdem soll für Katastrophen eine Ereignislimite eingeführt werden. Die Anpassungen werden von den Sozialpartnern und Versicherern mitgetragen. Der Bundesrat hat den Gesetzesentwurf ans Parlament überwiesen.

Das Gesetz über die Unfallversicherung hat sich aus Sicht des Bundesrates grundsätzlich bewährt, und die Finanzierung der Leistungen ist gewährleistet. Die Revision betrifft denn auch lediglich einzelne unbestrittene Schwachstellen. Im Fall von Verletzungen, die den Folgen eines Unfalls ähnlich sind, sollen Unsicherheiten ausgeräumt werden. Unfallähnliche Körperschädigungen wie Verrenkungen, Knochenbrüche oder Bänderrisse sollen neu vom UVG übernommen werden, sofern vom Unfallversicherer nicht eine Verursachung durch Abnutzung und Erkrankung bewiesen wird.

Klar geregelt wird auch der Versicherungsbeginn. Damit werden auch jene Personen versichert, die zwar einen Arbeitsvertrag besitzen, die Arbeit aber noch nicht angetreten haben. Verbessert wird auch der Unfallschutz von arbeitslosen Personen, indem dieser gesetzlich verankert wird.

Mit der Revision sollen zudem Überentschädigungen verhindert werden. Lebenslänglich ausgerichtete UVG-Renten sollen unter bestimmten Bedingungen beim Erreichen des ordentlichen Rentenalters gekürzt werden können. Damit kann verhindert werden, dass eine verunfallte Person gegenüber einer nicht verunfallten Person im Alter finanziell besser gestellt wird.

Für Katastrophen wird eine Ereignislimite eingeführt. Für Schäden, die über diese Limite hinaus gehen, sollen die Versicherer einen Ausgleichsfonds schaffen. Dieser würde nach Eintritt eines Grossereignisses über einen speziellen Prämienzuschlag geäufnet. Präziser geregelt wird schliesslich auch die Organisation der Suva, insbesondere die Kompetenzen des Suva-Rats, des sozialpartnerschaftlich zusammengesetzten Verwaltungsrats dieses Unfallversicherers.

Die Dachverbände der Sozialpartner und die Versicherer als Träger der Unfallversicherung wurden bei der Vorbereitung der Revision einbezogen. In der Vernehmlassung sind praktisch alle Gesetzesanpassungen auf breite Zustimmung gestossen. Die Botschaft zur Revision des UVG geht nun ans Parlament. Dieses hatte im Frühling 2011 einen Teil des ersten Reformpakets des Bundesrates mit dem Auftrag zurückgewiesen, die Revision auf das Wesentliche zu beschränken.

08.047 Loi fédérale sur l'assurance-accident. Modification

Message du 30 mai 2008 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-accidents (Assurance-accidents et prévention des accidents; organisation et activités accessoires de la CNA) (FF 2008 4877)

Message additionnel du 19 septembre 2014 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-accidents (Assurance-accidents et prévention des accidents; organisation et activités accessoires de la CNA)

FF 2014 7691

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.09.2014

Le Conseil fédéral souhaite une couverture accidents équitable et sans faille

Le Conseil fédéral souhaite réviser certains points de la loi sur l'assurance-accidents (LAA). Il veut notamment s'assurer que toute personne possédant un contrat de travail soit assurée. Il entend également introduire une limite pour la prise en charge des catastrophes. Les partenaires sociaux et les assureurs soutiennent ces adaptations. Le Conseil fédéral a transmis le projet de loi au Parlement.

Le Conseil fédéral estime que la loi sur l'assurance-accidents a, dans l'ensemble, fait ses preuves, et le financement des prestations est garanti. La révision porte donc uniquement sur certaines failles reconnues par tous les milieux. Dans le cas de blessures similaires aux conséquences d'un accident, il s'agit de clarifier certaines incertitudes. La LAA devra prendre en charge les lésions corporelles assimilées à un accident comme les entorses, les fractures ou les déchirures des ligaments, pour autant que l'assureur-accidents n'apporte pas la preuve que la lésion est due à l'usure ou à une maladie.

Le début de l'assurance sera également réglé de manière précise. Les personnes possédant un contrat de travail mais n'ayant pas encore commencé leur activité seront ainsi également couvertes par l'assurance-accidents. La révision améliorera également la couverture accidents des personnes au chômage.

Par ailleurs, la nouvelle loi permettra d'éviter les cas de surindemnisation. Les rentes d'invalidité versées à vie doivent, dans certaines conditions, être réduites lorsque l'assuré atteint l'âge ordinaire de la retraite. Il s'agit ainsi d'éviter qu'une personne accidentée bénéficie d'une situation privilégiée au niveau financier par rapport à une personne n'ayant subi aucun accident.

En outre, une limite est introduite en cas de catastrophe. Les assureurs créent un fonds de compensation pour les dégâts dépassant cette limite. Ce fonds serait alimenté par un supplément de primes à prélever spécialement après un grand sinistre. Enfin, la nouvelle loi réglera plus précisément l'organisation de la Suva, notamment les compétences du Conseil de la Suva, son conseil d'administration composé de représentants des partenaires sociaux.

Les associations faîtières des partenaires sociaux et les assureurs responsables de l'assurance-accidents ont participé à la préparation de la révision. Une large majorité des participants à la consultation ont approuvé pratiquement toutes les adaptations. Le message relatif à la révision de la LAA est maintenant entre les mains du Parlement. Au printemps 2011, celui-ci avait renvoyé au Conseil fédéral une partie du premier projet de réforme, en le chargeant de réduire la révision à l'essentiel.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG) (Unfallversicherung und Unfallverhütung) (BBl 2008 5465)
22.09.2010 NR Rückweisung an den Bundesrat.
01.03.2011 SR Zustimmung (= Rückweisung an den Bundesrat)
04.06.2015 NR Abschreibung.

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG) (Organisation und Nebentätigkeiten der SUVA) (BBl 2008 5487)
11.06.2009 NR Die Beratung des Entwurfes 2 wird ausgesetzt, bis der Beschluss über Eintreten / Nichteintreten auf den Entwurf 1 definitiv geklärt ist oder der Nationalrat eine Gesamtabstimmung über den Entwurf 1 durchgeführt hat.
01.03.2011 SR Zustimmung.
04.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 3

Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG) (Unfallversicherung und Unfallverhütung) (BBl 2014 7987)
04.06.2015 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 04.06.2015

Nationalrat startet Revision des Unfallversicherungsgesetzes neu

(sda) Neustart für die seit Jahren blockierte Revision des Unfallversicherungsgesetzes: Der Nationalrat hat den neuen Vorschlag des Bundesrates fast durchwegs genehmigt. Im ersten Anlauf war die Revision 2011 gescheitert.

Die Räte wiesen damals einen Teil des Reformpakets an den Bundesrat zurück und forderten, die Revision aufs Wesentliche zu beschränken. Die meisten Redner im Nationalrat lobten am Donnerstag die nun entstandene Vorlage. Diese passierte oppositionslos mit 181 zu 0 Stimmen und geht nun an den Ständerat. Die Sozialpartner hatten sich einmütig gegen die erste Vorlage gewehrt. In den Augen von Baumeisterverband, Gewerbeverband und Gewerkschaften hätte von der ersten Version der Vorlage nur die private Versicherungswirtschaft profitiert. In die Arbeit am neuen Kompromiss wurden die Sozialpartner und Versicherer einbezogen.

Längere Wartezeit möglich

Die Mehrheit der Sozialkommission (SGK) beantragte eine einzige Änderung am neuen Vorschlag und kam damit durch: Firmen und Versicherer sollen eine Wartezeit von bis zu 30 Tagen bis zur Auszahlung des Taggeldes an Verunfallte vereinbaren können. «Betriebe können damit Prämien sparen mit dem positiven Nebeneffekt, den Unfallschutz zu verbessern», sagte Toni Bortoluzzi (SVP/ZH).

Dem Versicherten dürfen gemäss dem Änderungsantrag aber keine Nachteile entstehen. Die Lohnfortzahlung gelte wie im Krankheitsfall, sagte Bortoluzzi dazu. «Ein nett formulierter Antrag», hielt Bea Heim (SP/SO) namens der rot-grünen Minderheit dagegen.

«Was passiert aber, wenn eine Firma zum Beispiel die Löhne nicht mehr bezahlen kann», fragte Heim. Die Minderheit ortete Risiken bei den Versicherten und sah keine Spareffekte für die Firmen. Deshalb hätte sie auf den Passus verzichten wollen. Ihr Antrag auf Streichung wurde mit 128 gegen 51 Stimmen abgelehnt.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA) (Assurance-accidents et prévention des accidents) (FF 2008 4947)
22.09.2010 CN Renvoi au Conseil fédéral.
01.03.2011 CE Adhésion (= renvoi au Conseil fédéral)
04.06.2015 CN Classement.

Projet 2

Loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA) (Organisation et activités accessoires de la CNA) (FF 2008 4969)
11.06.2009 CN L'examen du projet 2 est reporté jusqu'à ce que la décision finale concernant l'entrée ou la non-entrée en matière sur le projet 1 ait été prise ou jusqu'à ce que le Conseil national ait procédé à un vote sur l'ensemble du projet 1.
01.03.2011 CE Adhésion.
04.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 3

Loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA) (Assurance-accidents et prévention des accidents) (FF 2014 7749)
04.06.2015 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 04.06.2015

Assurance accidents - Le National donne son feu vert à un compromis

(ats) La révision revue et corrigée de la loi sur l'assurance accidents devrait passer sans trop d'encombre le cap du Parlement. Le National a approuvé jeudi très largement le projet qui correspond à un compromis obtenu entre les partenaires sociaux et les assureurs.

Par 128 voix contre 51, il s'en est écarté sur un seul point. Dans le cadre de l'assurance des accidents professionnels, l'employeur et l'assuré pourront convenir d'une prolongation du délai de carence jusqu'à 30 jours au maximum, pour autant que cela ne présente aucun inconvénient pour l'assuré. Le délai actuel est de 3 jours.

Cela permettra aux entreprises de faire des économies et les incitera à prévenir les accidents, a soutenu l'auteur de la proposition Toni Bortoluzzi (UDC/ZH). C'est aussi un pas vers une coordination insuffisante avec l'assurance maladie.

Les risques sont trop grands et le bénéfice trop modeste, a objecté Bea Heim (PS/SO). Les primes des employeurs ne baisseront guère et l'assuré pourrait en faire les frais. Les partenaires sociaux ne soutiennent pas cette idée et cela pourrait conduire à un référendum, a-t-elle estimé.

Cela contraindra les employeurs à verser le salaire ou à contracter une assurance complémentaire, a renchéri le ministre de la santé Alain Berset. La prolongation apportera non plus de flexibilité, mais de gros problèmes, a argumenté le socialiste. En vain.

Entente rare

Dans une entente rare comme l'ont salué plusieurs orateurs, le National a sinon soutenu à l'unanimité le compromis qui doit éviter les cas de surindemnisation et combler les lacunes de couverture. Les rentes de l'assurance accidents versées à vie pourront être réduites au passage à la retraite afin que les victimes d'un accident ne soient pas privilégiées par rapport aux personnes qui n'en ont pas eu.

Auch Innenminister Alain Berset wehrte sich vergeblich gegen die Änderung: Die Flexibilität bei der Karenzzeit sei bei der ersten Version der Vorlage derart kontrovers beurteilt worden, dass der Bundesrat darauf verzichtet habe. Die längere Karenzzeit verpflichte Firmen zu längeren Lohnzahlungen oder zu einer Zusatzversicherung.

Mit der Revision des Unfallversicherungsgesetzes (UVG) will der Bundesrat Lücken schliessen. Klar geregelt werden soll etwa der Beginn der Versicherung - als versichert gilt, wer einen gültigen Arbeitsvertrag hat. Heute gelten Angestellte erst als versichert, wenn sie sich das erste Mal zur neuen Arbeitsstelle begeben.

Präzisere Bestimmungen

Eine Lücke bei der Deckung kann es deshalb zum Beispiel geben, wenn ein Arbeitsverhältnis mit Ferien oder einem Feiertag beginnt. Gesetzlich explizit verankern und damit verbessern will der Bundesrat auch den UVG-Versicherungsschutz für Arbeitslose. Präzisiert werden die Bestimmungen über die Deckung von «unfallähnlichen Körperschädigungen» wie Bänder- oder Muskelrisiken. Neu soll der Unfallversicherer die Kosten dafür übernehmen, wenn er nicht nachweisen kann, dass eine Beeinträchtigung auf Abnutzung oder auf eine Krankheit zurückzuführen ist.

Für Katastrophen schlägt der Bundesrat auf Begehrungen der privaten Versicherer die Definition einer Ereignis-Höchstgrenze vor. Um Schäden zu decken, die darüber hinaus gehen, sollen die Versicherer einen Ausgleichsfonds schaffen. Kommt es zu einer Katastrophe, würde dieser Fonds mit Prämienzuschlägen gespiesen.

Überentschädigungen verhindern

Schliesslich sollen mit der Revision Überentschädigungen verhindert werden. Lebenslänglich ausgerichtete UVG-Renten sollen bei Erreichen des ordentlichen Rentenalters gekürzt werden. Damit will der Bundesrat verhindern, dass Bezüger einer UVG-Rente gegenüber nicht verunfallten Personen nach der Pensionierung im Vorteil sind.

Gegenstand der Vorlage ist außerdem die Organisation der Suva. Diese gilt als grösste Trägerin der obligatorischen Unfallversicherung. Sie steht unter der Oberaufsicht der Bundes, ist aber eine weitgehend autonome Institution.

Zu reden gab die Grösse des Suva-Rates, in dem gemäss dem Antrag des Bundesrates je 16 Vertreter von Arbeitgebern, Arbeitnehmern und acht Vertreter des Bundes Einsitz nehmen. SVP-Vertreter wollten ein Gremium mit nur 25 statt 40 Köpfen. Ihr von einem Teil der BDP und einzelnen CVP-Mitgliedern unterstützter Antrag kam aber nicht durch.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 14.08.2015

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates hat der Revision der Unfallversicherung einstimmig zugestimmt. In der Detailberatung blieb sie weitgehend auf der Linie des Nationalrates und hielt sich damit fast vollständig an den Kompromiss der Sozialpartner, der privaten Versicherer und der Suva.

Die Revision des Unfallversicherungsgesetzes ([08.047](#)) war im Nationalrat in einer ersten Phase heftig umstritten gewesen und teilweise an den Bundesrat zurückgewiesen worden. Doch dann handelten die Dachverbände der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer einen Kompromiss aus, den auch die privaten Versicherer und die Suva mittragen. Darauf stützte der Bundesrat seine überarbeitete Vorlage vom September 2014 ab, die der Nationalrat im Mai 2015 mit einer Änderung guthiess.

Auch in der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-SR) waren alle wesentlichen Punkte der Vorlage

La rente pourra être réduite de 40% au maximum. Mais elle ne sera coupée que d'au plus 20% pour une invalidité inférieure à 40%. Le droit à la rente pour les accidents survenus après l'âge de la retraite sera supprimé.

Les assureurs pourront ainsi faire des économies substantielles. Sur la base des chiffres de 2013, le Conseil fédéral les évalue à 10 millions pour la Caisse nationale d'assurance accident (Suva) et à 5 millions pour les assureurs privés.

Pour combler les lacunes de couverture, le moment où débute le rapport d'assurance sera redéfini. Au lieu du début effectif du travail, le début prévu par le contrat de travail deviendra déterminant. Enfin, la loi précise la protection des personnes au chômage.

Déchirures indemnisées

Le projet prévoit en outre de réévaluer les lésions corporelles semblables aux conséquences d'un accident. Une déchirure de tendon pourra être couverte par l'assurance même si elle n'est pas due à un facteur extérieur. La loi liste les lésions concernées. En seront exclues celles découlant surtout d'une maladie ou de l'usure.

En cas de grands sinistres comme les catastrophes, les assureurs auront une responsabilité limitée. L'indemnisation se fera via un fonds commun alimenté par un supplément de prime maladie.

L'UDC a repoussé l'autre volet de la révision qui porte sur la réorganisation de la Suva. Contre une minorité UDC/PBD, le National a accepté par 114 voix contre 61 de confier la surveillance à un seul conseil conservant 40 membres plutôt qu'à deux organes resserrés qui auraient mieux respecté les principes de la gouvernance. C'est un élément clé du compromis, a souligné le conseiller fédéral.

Serpent de mer

Le dossier revient de loin. Un premier projet a été lancé en 2008 par Pascal Couchebin lorsqu'il était encore ministre des affaires sociales. Mais l'affaire avait mal tourné.

Après de longs travaux, la commission compétente du Conseil national avait accouché d'un projet qui ne satisfaisait plus personne. Mais plutôt que de tout saborder, le plénum l'avait forcée à remettre l'ouvrage sur le métier. Sans plus de succès.

Plusieurs points restaient très contestés, comme la baisse du gain maximal assuré de 126'000 à 100'000 francs et le relèvement de 10 à 20% du degré d'invalidité minimal donnant droit à une rente. Au final, le Parlement avait décidé de renvoyer sa copie au Conseil fédéral en le priant de se limiter à l'essentiel.

Le Conseil des Etats doit se prononcer.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 14.08.2015

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité la révision de l'assurance-accidents. Lors de la discussion par article, elle s'est dans l'ensemble ralliée à la version du Conseil national et s'en est donc tenue presque intégralement au compromis proposé par les partenaires sociaux, les assureurs privés et la Suva.

Dans un premier temps, le projet de révision de la loi fédérale sur l'assurance-accidents ([08.047](#)) avait fait l'objet de vives controverses au Conseil national et avait été partiellement renvoyé au Conseil fédéral. Les associations faîtières des employeurs et des employés avaient alors négocié un compromis, avec le concours des assureurs privés et de la Suva. Le Conseil fédéral s'était ensuite fondé sur ce compromis pour présenter, en septembre 2014, un projet remanié, que le Conseil national avait adopté en mai 2015 en y apportant une modification.

unbestritten. Dazu gehört insbesondere die neue Regelung, die künftig verhindern soll, dass jemand, der nach einem Unfall eine Invalidenrente bezieht, im Alter finanziell besser dasteht als jemand, der nie einen Unfall erlitten hat. Weiter wird die Marktaufteilung zwischen der Suva und den privaten Versicherern justiert. Im Falle von Katastrophen soll zudem ein Ausgleichsfonds geschaffen werden, der über einen speziellen Prämienzuschlag geöffnet wird.

In der Detailberatung beantragt die Kommission einstimmig, die einzige materielle Änderung, die der Nationalrat beschlossen hatte, rückgängig zu machen. Sie lehnt es ab, dass Arbeitgeber und Versicherer in der Berufsunfallversicherung eine Verlängerung der Wartefrist auf 30 Tage vereinbaren können, sofern dem Versicherten kein Nachteil entsteht (Art. 16 Abs. 5). Unterschiedliche Wartefristen erhöhten den Verwaltungsaufwand und erschweren die frühzeitige Unterstützung der Verunfallten, wurde argumentiert. Mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen beantragt die Kommission zudem, dass die Suva frei sein soll, auf welche Art sie übermässige Reserven abbauen will (Streichung von Art. 90 Abs. 5). Mit 12 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung schlägt die Kommission schliesslich eine Übergangsbestimmung zur Sicherung jener Mittel vor, welche die privaten Versicherer schon bisher für Teuerungszulagen geäufnet haben.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS E) soutient elle aussi tous les points essentiels du projet. Il s'agit notamment de la nouvelle disposition visant à éviter qu'une personne qui perçoit une rente d'invalidité à la suite d'un accident bénéficie à la retraite d'une meilleure situation financière qu'une personne qui n'a jamais eu d'accident. Le projet précise également la répartition du marché entre la Suva et les assureurs privés. Enfin, il prévoit la création, en cas de catastrophe, d'un fonds de compensation qui serait alimenté par un supplément de prime spécial.

Dans le cadre de la discussion par article, la CSSS E a proposé, à l'unanimité, de revenir sur la seule modification matérielle adoptée par le Conseil national. Elle s'oppose en effet à ce que l'employeur et l'assureur puissent, dans le cadre de l'assurance des accidents professionnels, convenir d'une prolongation du délai de carence jusqu'à 30 jours au plus, pour autant que cela ne présente aucun inconvénient pour l'assuré (art. 16, al. 5). Pour la commission, l'existence de délais de carence différents augmenterait la charge administrative et compliquerait l'assistance immédiate aux victimes d'accidents. Par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, la CSSS E a en outre proposé de biffer l'art. 90, al. 5, afin que la Suva soit libre de choisir la façon dont elle entend réduire ses réserves excédentaires. Par 12 voix contre 0 et 1 abstention, elle a aussi proposé l'insertion d'une disposition transitoire visant à garantir que les fonds accumulés par les assureurs privés et destinés au financement des allocations de renchérissement seront entièrement affectés à ce financement.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

08.432 Pa.Iv. Marra. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 31.10.2014

Angehörige der dritten Ausländergeneration sollen sich unter bestimmten Voraussetzungen erleichtert einbürgern lassen können. Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK) hat einen Entwurf zur Änderung der Bundesverfassung und des Bürgerrechtsgesetzes (BüG) zuhanden ihres Rates verabschiedet.

Mit 15 zu 7 Stimmen hat die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK) eine Vorlage verabschiedet, welche das Anliegen einer von Nationalrätin Ada Marra (S, VD) eingereichten parlamentarischen Initiative (08.432 **Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen**) umsetzt. Der Entwurf der SPK sieht vor, dass als Bedingung für die erleichterte Einbürgerung der dritten Ausländergeneration mindestens ein Grosselternteil bereits ein Aufenthaltsrecht in der Schweiz besessen haben und zudem mindestens ein Elternteil hier geboren oder vor dem 12. Altersjahr in die Schweiz eingewandert sein muss. Weiter soll der Lebensmittelpunkt der einbürgerungswilligen Person zum Zeitpunkt ihrer Geburt in der Schweiz gewesen sein. Schliesslich muss diese Person über eine gültige Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung in der Schweiz verfügen.

Da die Kommission keinen Automatismus einführen will, schlägt sie vor, das Schweizer Bürgerrecht nur auf Antrag der einzubürgernden Person oder gegebenenfalls auf Antrag ihrer Eltern zu erteilen. Die Vorlage sieht zwar kein eigentliches «ius soli», also keine automatische Einbürgerung aufgrund der Geburt in der Schweiz vor. Die Einbürgerung erfolgt aber nicht aufgrund von «Abstammung, Heirat und Adoption», welche Einbürgerungsgründe heute durch Artikel 38 der Bundesverfassung abschliessend aufgezählt werden. Die vorgeschlagene Änderung ist deshalb nur möglich, wenn neu in der Bundesverfassung auch die Geburt in der Schweiz als Voraussetzung für eine erleichterte Einbürgerung aufgeführt wird.

Eine Minderheit der Kommission beantragt, auf die Vorlage nicht einzutreten, weil sie die bestehenden rechtlichen Regelungen zur erleichterten Einbürgerung auch für die dritte Ausländergeneration für ausreichend erachtet. Zudem werde durch die vorgeschlagene Regelung de facto dennoch ein unerwünschter Automatismus eingeführt, der dem schweizerischen Bürgerrecht fremd sei.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.01.2015

Der Bundesrat befürwortet in seiner heute verabschiedeten Stellungnahme die parlamentarische Initiative «Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen». Die Initiative verlangt, dass Ausländerinnen und Ausländer der dritten Generation, die in der Schweiz geboren und aufgewachsen sind, in einem erleichterten Verfahren eingebürgert werden können.

Gemäss der Vorlage der Staatspolitischen Kommission des Nationalrats (SPK-N) wird vorausgesetzt, dass die einbürgerungswillige Person in der Schweiz geboren und hier integriert ist sowie über eine Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung verfügt. Zudem müssen auch die Eltern und Grosseltern eng mit der Schweiz verbunden sein. Sind diese Voraussetzungen erfüllt, so kann ein Gesuch um erleichterte Einbürgerung gestellt werden.

Ausländerinnen und Ausländer der dritten Generation werden somit nicht automatisch Schweizer oder Schweizerin bei Geburt

08.432 Iv.pa. Marra. La Suisse doit reconnaître ses enfants

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 31.10.2014

Les étrangers de la troisième génération doivent pouvoir, sous certaines conditions, se faire naturaliser selon une procédure simplifiée. La Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a approuvé un projet de modification de la Constitution fédérale et de la loi fédérale sur la nationalité (LN) qu'elle soumettra à son conseil.

Par 15 voix contre 7, la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) a approuvé un projet qui concrétise l'objectif d'une initiative parlementaire (08.432 **La Suisse doit reconnaître ses enfants**) déposée par la conseillère nationale Ada Marra (S, VD). Le projet de la CIP-N fixe comme condition à la naturalisation facilitée des étrangers de la troisième génération que l'un des grands-parents au moins soit ou ait été titulaire d'une autorisation de séjour, et que l'un des parents au moins soit né en Suisse ou y ait immigré avant l'âge de 12 ans. En outre, il faut que les attaches du candidat à la naturalisation aient été en Suisse au moment de sa naissance et qu'il soit titulaire d'un permis de séjour ou d'établissement valable.

La commission ne souhaitant pas introduire une procédure automatique, elle propose que la nationalité suisse ne soit octroyée qu'à la demande de la personne concernée ou, le cas échéant, de ses parents. Le projet ne prévoit pas de droit du sol à proprement parler, autrement dit pas de naturalisation automatique du fait de la naissance sur le territoire suisse. Toutefois, la naturalisation ne se fondera pas sur « la filiation, le mariage et l'adoption », qui sont actuellement les seuls motifs de naturalisation énoncés à l'article 38 de la Constitution fédérale. La modification proposée est donc possible uniquement si la naissance en Suisse est inscrite dans la Constitution comme une condition permettant de bénéficier d'une procédure de naturalisation simplifiée.

Une minorité de la commission demande de ne pas entrer en matière sur le projet, estimant que les dispositions légales en vigueur concernant la naturalisation facilitée sont suffisantes, y compris pour les étrangers de la troisième génération, et que la réglementation proposée reviendrait de facto à introduire un mécanisme automatique indésirable et extrinsèque au droit de cité suisse.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.01.2015

Dans l'avis qu'il a adopté aujourd'hui, le Conseil fédéral s'est déclaré favorable à l'initiative parlementaire «La Suisse doit reconnaître ses enfants», qui demande que les étrangers de la troisième génération qui sont nés et qui ont grandi en Suisse puissent bénéficier d'une naturalisation facilitée.

Le projet de la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) fixe une série de conditions pour pouvoir solliciter une naturalisation facilitée : la personne devra être née en Suisse, être intégrée et posséder une autorisation de séjour ou d'établissement. Ses parents et ses grands-parents devront en outre entretenir des liens étroits avec la Suisse.

Il n'est donc pas prévu que les étrangers de la troisième génération obtiennent automatiquement la nationalité suisse à la naissance. La proposition de la CIP-N se distingue en cela du projet présenté

in der Schweiz. Insofern unterscheidet sich der Kommissionsvorschlag von einer Vorlage des Bundes aus dem Jahr 2001, die in der Volksabstimmung vom 26. September 2004 abgelehnt wurde.

Einheitliche Einbürgerungsvoraussetzungen

Das geltende Bürgerrechtsgesetz enthält für sie jedoch bis heute keine speziellen Einbürgerungserleichterungen. Auch im Rahmen der Totalrevision des Bürgerrechtsgesetzes, der die eidgenössischen Räte am 20. Juni 2014 zugestimmt haben, wurde mit Blick auf die hängige parlamentarische Initiative auf die Einführung von Einbürgerungserleichterungen verzichtet.

Der Kommissionsvorschlag schafft zudem die rechtlichen Grundlagen für eine einheitliche Regelung der heute kantonal unterschiedlichen Einbürgerungserleichterungen. Den Kantonen steht es heute frei, im kantonalen Recht Einbürgerungserleichterungen für die dritte Ausländergeneration vorzusehen, was in der Praxis zu unterschiedlichen Regelungen führte. Die SPK-N weist hier neu die Regelungskompetenz dem Bund zu. Mit einer schweizweit einheitlichen Regelung für die dritte Ausländergeneration können bisherige Rechtsungleichheiten beseitigt werden.

Verhandlungen

24.10.2008	SPK-NR	Der Initiative wird Folge gegeben.
15.01.2009	SPK-SR	Zustimmung.
17.06.2011	NR	Fristverlängerung um zwei Jahre, d.h. bis zur Sommersession 2013.
21.06.2013	NR	Fristverlängerung bis zur Sommersession 2015.
30.10.2014	Bericht SPK-NR (BBI 2015 769)	
21.01.2015	Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2015 1327)	

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration (BBI 2015 789)

11.03.2015 NR Beschluss gemäss Entwurf der Kommission

Entwurf 2

Bundesgesetz über das Schweizer Bürgerrecht (Bürgerrechtsge- setz; BüG) (Erleichterte Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration) (BBI 2015 791)

11.03.2015 NR Beschluss gemäss Entwurf der Kommission

Debatte im Nationalrat, 11.03.2015

Nationalrat für erleichterte Einbürgerung der dritten Generation

“Sie denken wie Schweizerinnen und Schweizer”
(sda) Ausländerinnen und Ausländer der dritten Generation sollen sich in der Schweiz leichter einbürgern lassen können. Der Nationalrat hat sich am Mittwoch für eine Änderung der Bundesverfassung und des Bürgerrechtsgesetzes ausgesprochen. Dagegen stellte sich nur die SVP.

2004 hatte das Stimmvolk eine Vorlage abgelehnt, die erleichterte Einbürgerungen für die zweite Generation und automatische für die dritte Generation vorsah. Die aktuelle Vorlage geht weniger weit: Diesmal ist keine automatische Einbürgerung bei Geburt in der Schweiz vorgesehen. Auch Personen der dritten Ausländergeneration sollen das Schweizer Bürgerrecht nur auf Antrag erhalten.

Voraussetzung für die erleichterte Einbürgerung wäre neben der Geburt in der Schweiz, dass mindestens ein Grosselternteil in der Schweiz geboren worden ist oder ein Aufenthaltsrecht besessen hat. Auch mindestens ein Elternteil müsste hier geboren worden

en 2001 par la Confédération et rejeté en votation populaire le 26 septembre 2004.

Harmonisation des conditions de naturalisation

Dans sa teneur actuelle, la loi sur la nationalité (LN) ne contient aucune disposition spécifique concernant les étrangers de la troisième génération. Pendant l'examen du projet de révision totale de la LN, qu'elles ont adopté le 20 juillet 2014, les Chambres fédérales ont décidé de ne pas intégrer dans la loi des facilités de naturalisation pour cette catégorie d'étrangers avant que ne soit terminé le traitement de cette initiative parlementaire.

Le projet de la CIP-N créera en outre les bases juridiques pour harmoniser les conditions en matière de naturalisation facilitée, qui diffèrent aujourd'hui d'un canton à l'autre. Les cantons sont en effet libres d'inscrire dans leur droit des facilités de procédure en faveur des étrangers de la troisième génération. Cette initiative parlementaire propose de conférer à la Confédération la compétence législative en la matière. L'harmonisation à l'échelle suisse des conditions de naturalisation des étrangers de la troisième génération permettra d'éliminer les inégalités juridiques actuelles.

Délibérations

24.10.2008	CIP-CN	Décidé de donner suite à l'initiative.
15.01.2009	CIP-CE	Adhésion.
17.06.2011	CN	Le délai imparti est prorogé de 2 ans, soit jusqu'à la session d'été 2013.
21.06.2013	CN	Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session d'été 2015.
30.10.2014	Rapport CIP-CN (FF 2015 739)	
21.01.2015	Avis du Conseil fédéral (FF 2015 1253)	

Projet 1

Arrêté fédéral concernant la naturalisation facilitée des étrangers de la troisième génération (FF 2015 757)

11.03.2015 CN Décision conforme au projet de la Commission

Projet 2

Loi sur la nationalité suisse (LN) (Naturalisation facilitée des étrangers de la troisième génération) (FF 2015 759)

11.03.2015 CN Décision conforme au projet de la Commission

Délibérations au Conseil national, 11.03.2015

Naturalisation facilitée - Le National relance un projet pour la 3e génération d'étrangers

(ats) Les jeunes étrangers de la 3e génération devraient se voir accorder plus facilement le passeport suisse. Le National a adopté mercredi par 122 voix contre 58, un projet en ce sens, au dam de l'UDC. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. Et le peuple aura le dernier mot.

Actuellement, la loi sur la nationalité ne comprend aucune facilité pour les jeunes étrangers à l'exception du doublement des années de résidence en Suisse entre l'âge de 10 et 20 ans. La révision qui entrera en vigueur prochainement en vigueur ne change pas grand chose (doublement entre 8 et 18 ans, durée minimale de séjour de six ans).

Les cantons sont de leur côté libres d'inscrire dans leur droit des facilités de procédure en faveur des étrangers de la 3e génération. Berne, Fribourg, Genève, le Jura, Neuchâtel et Vaud notamment y recourent. La nouvelle proposition, élaborée sur la base d'une initiative parlementaire d'Ada Marra (PS/VD), vise une réglementation uniforme à l'échelle nationale.

sein oder vor dem zwölften Altersjahr eine Aufenthaltsbewilligung erworben haben.

Kaum Bezug zum Herkunftsland

Laut der vorberatenden Nationalratskommission könnten sich so 5000 bis 6000 Personen jährlich erleichtert einbürgern lassen. Die Integrationskriterien müssten erfüllt sein, betonten die Befürworter. Lägen Verstöße gegen die Rechtsordnung vor, könne das Bürgerrecht verweigert werden.

Die Betroffenen seien in der Schweiz aufgewachsen und zur Schule gegangen, gab Ruth Humbel (CVP/AG) zu bedenken. «Sie denken wie Schweizerinnen und Schweizer, leben wie Schweizerinnen und Schweizer und sprechen unsere Sprache.» Ihr Herkunftsland würden sie oft nur aus Erzählungen der Grosseltern kennen. Beat Flach (GLP/AG) stellte fest, es sei höchste Zeit für die Neuerung. Die Betroffenen seien jetzt schon Schweizer, es fehle ihnen einfach der Schweizer Pass. Beim Schweizer Bürgerrecht gehe es «um die Weitergabe des Feuers, nicht um die Anbetung der Asche».

Ausländeranteil künstlich senken

Hans Fehr (SVP/ZH) sprach dagegen von einer «Zwängerei». Das Anliegen komme regelmässig wieder, werde dadurch aber nicht besser. Das Volk habe sich 2004 mit grosser Mehrheit dagegen ausgesprochen, auch auf kantonaler Ebene seien Versuche gescheitert.

Der Titel der Vorlage - «die Schweiz soll ihre Kinder anerkennen» - töne gut, räumte Fehr ein. Aber es gehe um etwas anderes. «Wird sind doch nicht bereit, Hunderttausende von sogenannten Kindern, die unsere Kinder sein sollen, anzuerkennen.» Das Motiv der Befürworter könne nur sein, die Statistik zu «verbessern», also den Ausländeranteil zu senken, vermutete Fehr.

Balthasar Glättli (Grüne/ZH) widersprach. Das Motiv sei eine bessere Demokratie, im «zutiefst Schweizerischen Sinne». Die Qualität einer Demokratie messe sich nämlich daran, dass jene, die von Entscheiden betroffen seien, mitbestimmen könnten.

«Sie leiten Turnvereine»

Für die Vorlage machte sich auch Bundespräsidentin Simonetta Sommaruga stark. Die Frage sei nicht, warum diese Menschen eingebürgert werden sollten. Die Frage sei vielmehr, warum man ihnen das Bürgerrecht verweigern sollte.

Es handle sich um Menschen, die hier lebten, arbeiteten und Steuern bezahlten. «Sie leiten Turnvereine und führen Pfadilager durch», sagte Sommaruga. Sie wies ausserdem darauf hin, dass andere Ländern Personen der zweiten Generation automatisch eingebürgerten.

Der Rat sprach sich mit 123 respektive 122 zu 58 Stimmen bei 4 Enthaltungen für die Änderung von Verfassung und Gesetz aus. Die Vorlage geht nun an den Ständerat. Stimmt auch er zu, wird das Volk das letzte Wort haben, da die Bundesverfassung geändert werden muss.

Einbürgerung bei Geburt

Anders als für die normalen Einbürgerungsverfahren ist für die erleichterte Einbürgerung der Bund allein zuständig. Gemäss Bundesverfassung regelt er den Erwerb des Bürgerrechts jedoch nur bei Abstammung, Heirat und Adoption. Neu würde in der Bundesverfassung verankert, dass der Bund auch den Erwerb des Bürgerrechts durch Geburt regelt und die Einbürgerung von Personen der dritten Ausländergeneration erleichtert.

Die Gegner kritisieren, damit würden auch automatische Einbürgerungen ermöglicht. Der Bundesrat hatte dazu in einem Bericht festgehalten, theoretisch würde die vorgeschlagene Änderung der Bundesverfassung es dem Bund erlauben, den automatischen

Les petits-enfants d'immigrés ne sont plus des étrangers. Ils ne parlent plus ou mal la langue de leurs grands-parents et leurs liens avec le pays d'origine sont ténus ou symboliques, a fait valoir Andy Tschümperlin (PS/SZ) au nom de la commission.

Ces personnes vivent ici, travaillent ici, paient des impôts ici, a rappelé pour sa part la présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga. Leur permettre de participer aux décisions du pays renforcera la démocratie, a ajouté Balthasar Glättli (Verts/ZH).

Spectre du droit du sol

L'acquisition de la nationalité suisse serait facilitée mais pas automatique. Le projet se distingue sur ce point de celui rejeté par 51,6% de votants en votation populaire en 2004. Ce qui n'a pas empêché l'UDC d'y voir la porte ouverte à l'introduction du «droit du sol».

Contrairement aux affirmations de ce parti, il ne suffira pas d'enoyer un texto à l'administration pour être naturalisé, a souligné Kurt Fluri (PLR/SO). Les petits-enfants d'immigrants pourraient prétendre au passeport à croix-blanche s'ils sont nés en Suisse, mais à condition de respecter une série de critères stricts.

Critères à remplir

L'étranger de la 3e génération ou ses parents devront déposer une demande. Ne seront prises en compte que les personnes dont les grands-parents et les parents entretiennent des liens étroits avec la Suisse.

Concrètement, il faudra que l'un des grands-parents au moins soit ou ait été titulaire d'un droit de séjour et que l'un des parents au moins soit né en Suisse ou y ait immigré avant l'âge de 12 ans. Les cantons seront entendus. Et ils pourront faire recours s'il y a doute sur la bonne intégration du requérant, a précisé Isabelle Moret (PLR/VD) au nom de la commission.

Nationalité à défendre

Ces gardes-fou n'ont pas été jugés suffisants par l'UDC. Il ne faut pas galvauder la nationalité helvétique suisse. Elle n'a pas son pareil dans le monde et donne beaucoup de droits et de libertés, s'est enflammé le Zurichois Hans Fehr.

Selon lui, la Suisse est déjà le pays qui naturalise le plus. Et d'accuser les partisans du projet de vouloir faire simplement faire baisser la proportion d'étrangers dans la population.

Théoriquement, la modification de la constitution nécessaire pour légitimer permettrait aussi à la Confédération de poser des règles en matière de naturalisation facilitée des étrangers de la deuxième génération et de lancer un projet d'application du droit du sol. Mais l'octroi automatique de passeport suisse n'est pas à l'ordre du jour.

5000 à 6000 cas par an

Ces dernières années, le nombre de naturalisations facilitées de mineurs a varié entre 670 et 830 et celui des naturalisations ordinaires entre 10'000 et 15'000. Il n'existe toutefois pas de chiffres sur la proportion d'étrangers de la troisième génération.

Selon les estimations, entre 5000 à 6000 personnes par an pourraient profiter des nouvelles règles concernant la naturalisation facilitée, a expliqué Isabelle Moret.

Comme il n'y a pas d'âge limite pour faire une demande, quelque 100'000 personnes pourraient engager la procédure dès l'entrée en vigueur de la révision de loi. Mais il faudrait encore qu'elles le souhaitent, a noté M.Tschümperlin.

Erwerb des Bürgerrechts nach dem Grundsatz des ius soli vorzusehen. Die Gesamtvorlage bezwecke jedoch eindeutig, den Bund bloss zur Regelung der erleichterten Einbürgerung der dritten Generation zu ermächtigen.

Die Vorlage geht auf eine parlamentarische Initiative der Waadtländer SP-Nationalrätin Ada Marra zurück. Sie schafft die Grundlagen für eine einheitliche Regelung. Den Kantonen steht es heute frei, im kantonalen Recht Einbürgerungserleichterungen für Ausländer der dritten Generation vorzusehen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 23.06.2015

Die Kommission will auf eine neue Rechtsgrundlage zur erleichterten Einbürgerung der dritten Ausländergeneration verzichten. Nach der Ablehnung eines Verfassungs- und Gesetzesentwurfs in der Gesamtabstimmung beantragt sie ihrem Rat, auf eine entsprechende parlamentarische Initiative des Nationalrats nicht einzutreten. An ihrer Sitzung vom 16. April war die SPK auf die Verfassungs- und Gesetzesrevision des Nationalrats für eine erleichterte Einbürgerung der dritten Ausländergeneration eingetreten ([08.432 Pa.IV. Marra. Die Schweiz muss ihre Kinder anerkennen](#)). Dabei hatte sie die Voraussetzung der «Geburt in der Schweiz» aus dem Verfassungsentwurf (Vorlage 1) gestrichen und diesen auf die Nennung der dritten Ausländergeneration als neue Anspruchsgruppe für eine erleichterte Einbürgerung beschränkt (s. Medienmitteilung vom 17. April 2015). In einem zweiten Schritt beabsichtigte die Kommission festzulegen, wie der Kreis der anspruchsberechtigten dritten Ausländergeneration auf Gesetzesstufe zu definieren sei. (Vorlage 2).

Nach eingehender Diskussion möglicher Gesetzesvarianten verwarf die Kommission in der Gesamtabstimmung sowohl die bereits beratene Verfassungs- als auch eine neu verhandelte Gesetzesgrundlage mit 7 zu 5 Stimmen. Die SPK kam zum Schluss, dass der vom Nationalrat vorgeschlagene Gesetzesentwurf als auch weitere durch die SPK geprüfte Varianten bei einer erleichterten Einbürgerung einen grösseren administrativen Aufwand auslösen würden, als die durch die Totalrevision vorgesehene Regelung für die ordentliche Einbürgerung. So weist die Kommission darauf hin, dass gemäss dem revidierten Bürgerrechtsgesetz bei einer erleichterten Einbürgerung dieselben Integrationskriterien erfüllt sein müssen, wie bei einer ordentlichen Einbürgerung. Weiter erinnert sie daran, dass durch die doppelte Anrechenbarkeit der Aufenthaltsdauer in der Schweiz zwischen dem 8. und dem 18. Altersjahr bereits heute eine massgebende Erleichterung vorgesehen ist, die auch von Angehörigen der 3. Ausländergeneration geltend gemacht werden kann. Die Minderheit der Kommission erachtet die Schaffung einer Verfassungs- und Gesetzesgrundlage für angezeigt, weil nur eine Bundeslösung für die angesprochene Personengruppe eine gesamtschweizerisch einheitliche Handhabung der Einbürgerungsvoraussetzungen sicherstellen könne. Die Ablehnung der Verfassungs- und der Gesetzesvorlage in der Gesamtabstimmung der Kommission bedeutet, dass diese ihrem Rat nun beantragt, auf beide Vorlagen nicht einzutreten.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission NR (SPK-NR)

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 23.06.2015

La CIP E entend renoncer à l'instauration de nouvelles bases légales concernant la naturalisation facilitée des étrangers de la troisième génération. Elle a en effet rejeté au vote sur l'ensemble un projet de modification constitutionnelle et un projet de modification de la loi sur la nationalité allant dans ce sens. Elle propose donc à son conseil de ne pas entrer en matière sur l'initiative parlementaire du Conseil national qui est à l'origine de ces deux projets. Le 16 avril dernier, la commission était pourtant entrée en matière sur ceux-ci ([08.432 Iv. pa. Marra. La Suisse doit reconnaître ses enfants](#)). Elle avait alors biffé du projet constitutionnel le critère de la naissance sur le territoire suisse (projet 1) et proposé une formulation plus restrictive, de sorte que la naturalisation facilitée ne soit étendue qu'aux seuls étrangers de la troisième génération (cf. communiqué de presse du 17.4.2015). La commission prévoyait en outre de déterminer, dans un deuxième temps, la manière dont la notion d'étrangers de la troisième génération devrait être définie dans la loi (projet 2). Au terme d'une discussion approfondie sur les différentes options envisageables au niveau de la loi, la CIP E a rejeté au vote sur l'ensemble, par 7 voix contre 5, non seulement la base constitutionnelle qu'elle avait déjà examinée, mais aussi une nouvelle base légale qui avait été négociée entre-temps. La commission est parvenue à la conclusion que le projet de loi présenté par le Conseil national ainsi que les autres options qu'elle a étudiées provoqueraient, en cas de naturalisation facilitée, davantage de charges administratives que celles qui seront occasionnées par une naturalisation ordinaire selon la réglementation prévue dans la loi sur la nationalité révisée. La commission souligne que, selon la version révisée de la loi sur la nationalité, une naturalisation facilitée exige les mêmes critères d'intégration qu'une naturalisation ordinaire. De plus, elle rappelle que la disposition prévoyant que le temps passé en Suisse par le requérant entre l'âge de 8 ans et celui de 18 ans compte double dans le calcul de la durée de séjour constitue déjà une facilitation notable, dont les étrangers de la troisième génération peuvent également se prévaloir. La minorité de la commission considère qu'il serait pertinent de créer les bases constitutionnelle et légale en question, car seule une solution à l'échelon fédéral permettrait de garantir une pratique uniforme sur le plan national en matière de critères de naturalisation pour les groupes de personnes concernés. Le rejet par la commission du projet de modification constitutionnelle et du projet de modification de la loi sur la nationalité au vote sur l'ensemble signifie qu'elle propose à son conseil de n'entrer en matière sur aucun des deux projets.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques CN (CIP-CN)

09.503 Pa.Iv. Fraktion RL. Stempelsteuer schrittweise abschaffen und Arbeitsplätze schaffen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Stempelabgaben (StG) vom 27. Juni 1973 wird wie folgt geändert:

Übergangsbestimmungen:

1. Die Bestimmungen zur Emissionsabgabe gemäss Artikel 5 und 5a ff. werden auf den 1. Januar 2011 ausser Kraft gesetzt.
2. Die Bestimmungen zur Abgabe auf Versicherungsprämien gemäss Artikel 21ff. werden auf den 1. Januar 2011 ausser Kraft gesetzt.
3. Die Bestimmungen zur Umsatzabgabe gemäss Artikel 13ff. werden auf den 1. Januar 2016 ausser Kraft gesetzt. Auf diesen Termin wird das ganze Bundesgesetz über die Stempelabgabe ausser Kraft gesetzt.

Der Bundesrat wird beauftragt, die Stempelsteuer schrittweise abzuschaffen.

Verhandlungen

23.11.2010 WAK-NR	Der Initiative wird Folge gegeben.
04.04.2011 WAK-SR	Zustimmung.
12.11.2012 Bericht WAK-NR (BBI 2013 1089)	
23.01.2013 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2013 1107)	

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Stempelabgaben (BBI 2013 1105)	
19.03.2013 NR	Beschluss nach Entwurf der Kommission.
04.12.2013 SR	Sistierung.
19.03.2014 NR	Keine Sistierung.
17.06.2014 SR	Festhalten (= Sistierung).

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Stempelabgaben II	
---	--

Debatte im Nationalrat, 19.03.2014

(sda) Der Nationalrat will die Abschaffung der Stempelsteuer auf Eigenkapital nicht verschieben. Der Ständerat hatte das Geschäft auf Wunsch des Bundesrates sistiert. Die Erleichterung für Firmen im Umfang von jährlich 240 Millionen Franken sollte erst mit der Unternehmenssteuerreform III eingeführt werden. Davon will nun der Nationalrat nichts wissen. Er hat sich mit 103 zu 78 Stimmen gegen eine Sistierung ausgesprochen. das Geschäft geht nun zurück an den Ständerat. «Die Steuer führt dazu, dass Firmen abwandern und Arbeitsplätze verloren gehen», sagte Jean-René Germanier (FDP/VS). Man dürfe die Abschaffung nicht weiter hinausschieben, es gebe keinen Grund für eine Verknüpfung mit der Unternehmenssteuerreform III.

09.503 Iv.pa. Groupe RL. Supprimer les droits de timbre par étapes et créer des emplois

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale du 27 juin 1973 sur les droits de timbre (LT) sera modifiée comme suit:

Dispositions transitoires:

1. Les dispositions relatives au droit de timbre d'émission selon les articles 5 et 5a ss. sont abrogées le 1er janvier 2011.
2. Les dispositions relatives au droit de timbre sur les primes d'assurance selon les articles 21ss. sont abrogées le 1er janvier 2011.
3. Les dispositions relatives au droit de timbre de négociation selon les articles 13ss. sont abrogées le 1er janvier 2016. Toute la loi fédérale sur les droits de timbre sera abrogée à cette date.

Le Conseil fédéral est chargé de supprimer par étapes les droits de timbre.

Délibérations

23.11.2010 CER-CN	Décidé de donner suite à l'initiative.
04.04.2011 CER-CE	Adhésion.
12.11.2012 Rapport CER-CN (FF 2013 1055)	
23.01.2013 Avis du Conseil fédéral (FF 2013 1023)	

Projet 1

Loi fédérale sur les droits de timbre (FF 2013 1021)	
19.03.2013 CN	Décision conforme au projet de la commission.
04.12.2013 CE	Suspendre.
19.03.2014 CN	Ne pas suspendre.
17.06.2014 CE	Maintenir (= suspendre).

Projet 2

Loi fédérale sur les droits de timbre II	
--	--

Délibérations au Conseil national, 19.03.2014

Capital propre - Le National maintient la pression pour supprimer le droit de timbre

(ats) La suppression du droit de timbre sur le capital propre devrait intervenir au plus vite. La majorité de droite du National ne veut pas attendre la troisième réforme de l'imposition des entreprises pour continuer de légiférer. Mais le Conseil des Etats risque bien de freiner ses ambitions.

La Chambre des cantons avait tacitement décidé de suspendre les débats. Au vu de la liste des projets en suspens pouvant entraîner des pertes fiscales, elle ne voulait pas mettre la charrue avant les boeufs. Les sénateurs auront le dernier mot.

Malgré tout, craignant que son projet soit abandonné en cours de route, le National a refusé mercredi par 103 voix contre 78 cette suspension. Pour la droite, le droit de timbre d'émission sur le capital propre nuit à l'attrait et à l'efficacité de la place économique suisse.

Cette taxe varie beaucoup mais rapporte en moyenne 240 millions de francs par an à la Confédération. Elle est notamment due en cas de fondation ou d'augmentation du capital d'une société au-delà d'un million.

Ce droit de timbre impose de manière injuste les entreprises et freine les investissements ainsi que l'emploi en Suisse, a fait valoir Jean-René Germanier (PLR/VS). Mais même les milieux économiques préfèrent que tous les dossiers soient traités ensemble, a répliqué en vain Dominique de Buman (PDC/FR).

Der Ständerat hielt am 17.06.2014 an seinem Sistierungsbeschluss fest.

Délibérations au Conseil des Etats 17.06.2014

Capital propre - Le Conseil des Etats suspend la suppression du droit de timbre

(ats) La suppression du droit de timbre sur le capital propre ne sera discutée que dans le cadre la troisième réforme de l'imposition des entreprises. Par 21 voix contre 12, le Conseil des Etats a renouvelé mardi sa décision de suspendre le débat. Le National est désormais forcé d'attendre. L'affaire n'est pas anodine, a relevé Luc Recordon (Verts/VD). Le droit de timbre sur le capital propre rapporte en effet en moyenne 240 millions de francs par an à la Confédération. Avant de le supprimer, il faut y réfléchir à deux fois dans un cadre plus élargi. Le droit de timbre d'émission sur le capital propre est notamment dû en cas de fondation ou d'augmentation du capital d'une société au-delà d'un million de francs. Son effet sur les petites et moyennes entreprises, a tenu à répliquer Luc Recordon à la droite.

Consultation en vue

Sa suppression est déjà intégrée dans la troisième réforme de l'imposition des entreprises, censée régler le différend avec l'UE sur l'imposition cantonale des sociétés.

Le Conseil fédéral va mettre en consultation ce paquet, qui pourrait entraîner des pertes fiscales de 1 à 3 milliards, d'ici l'autonomie. Mais pourquoi attendre encore si le gouvernement est d'accord avec une abolition, a critiqué en vain Karin Keller-Sutter (PLR/SG). La troisième réforme de l'imposition des entreprises n'entrera pas en vigueur avant 2018, pour autant qu'elle aboutisse.

Pour la droite, le droit de timbre d'émission sur le capital propre nuit à l'attrait et à l'efficience de la place économique suisse. L'idée de le supprimer vient d'une initiative parlementaire du PLR, qui aimeraient également abroger les droits de timbre de négociation et sur les primes d'assurance.

Ces autres exonérations sont pour l'instant en suspens à la commission de l'économie du National. Elles engendreraient des pertes fiscales de 800 millions à 2 milliards de francs. Le Conseil fédéral n'en veut pas.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.08.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 27./28.08.2015 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

10.312 Kt.Iv. TG. Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte. Änderung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Thurgau folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird aufgefordert, die Abgabeberechtigung für Arzneimittel durch Ärzte, Zahnärzte und Tierärzte (sogenannte Selbstdispensation) beizubehalten und auf die entsprechenden Änderungen des Bundesgesetzes über Arzneimittel und Medizinprodukte (SR 812.21), wie sie im Revisionsentwurf vom Oktober 2009 vorgesehen sind, zu verzichten.

Verhandlungen

- 12.12.2013 SR Die Behandlung der Standesinitiative wird für mehr als ein Jahr ausgesetzt.
21.03.2014 NR Die Behandlung der Standesinitiative wird für mehr als ein Jahr ausgesetzt.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates wird am 01.09.2015 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

10.312 Iv.ct. TG. Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux. Modification

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Thurgovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée de renoncer à certains aspects contenus dans le projet de révision de la loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux (RS 812.21) présenté en octobre 2009, de sorte que les médecins, les dentistes et les vétérinaires puissent continuer à remettre des médicaments à leurs patients (propharmacie).

Délibérations

- 12.12.2013 CE L'examen préalable de l'initiative cantonale est suspendu pour plus d'un an.
21.03.2014 CN L'examen préalable de l'initiative cantonale est suspendu pour plus d'un an.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats se réunira le 01.09.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

10.538 Pa.Iv. Bourgeois. Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse. Lebensmittel vom Cassis-de-Dijon-Prinzip ausnehmen

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 27.05.2014

Eröffnung des Vernehmlassungsverfahrens über eine Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse

Im Rahmen der am 17. Dezember 2010 von Nationalrat Jacques Bourgeois eingereichten parlamentarischen Initiative (10.538) hat die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates am 20. Mai 2014 einen Vorentwurf für eine Revision des Bundesgesetzes über die technischen Handelshemmnisse (THG) angenommen. Durch das Inkrafttreten der Revision des THG im Jahre 2010 wurde in der Schweiz das «Cassis-de-Dijon-Prinzip» autonom eingeführt. Dadurch können bestimmte Produkte, welche in einem Mitgliedstaat der EU oder des EWR rechtmässig in Verkehr sind, ohne zusätzliche Auflagen ebenfalls auf den Schweizer Markt gebracht werden. Im Bereich der Lebensmittel gilt eine Sonderregelung, wonach die Anwendung des «Cassis-de-Dijon-Prinzips» einer Bewilligungspflicht untersteht. Der vorliegende Gesetzesentwurf stellt für den Lebensmittelbereich eine Rückkehr zum alten System und somit den Ausschluss der Lebensmittel vom Geltungsbereich des «Cassis-de-Dijon-Prinzips» dar. Durch die vorgeschlagene Änderung des THG möchte die Kommissionsmehrheit einer Beeinträchtigung der hohen schweizerischen Qualitätsansprüche im Lebensmittelbereich entgegenwirken. Eine Minderheit beantragt, nicht auf die Vorlage einzutreten. Aus ihrer Sicht stellt das Cassis-de-Dijon-Prinzip ein wichtiges Mittel zur Bekämpfung der Hochpreisinsel Schweiz dar. Die Kommission schickt den Vorentwurf mit einem erläuternden Bericht bis am 29. August 2014 in die Vernehmlassung.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 21.10.2014

Die Kommission hat die Ergebnisse des Vernehmlassungsverfahrens zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative 10.538 geprüft. 16 Kantone (AG, AI, BL, GE, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, TG, UR, VS) haben sich positiv zur Vorlage geäussert, 8 Kantone (AR, BE, BS, GL, SZ, TI, ZG, ZH) lehnten sie ab. Von den Parteien befürworteten drei (BDP, Grüne, SVP) die Vorlage, während vier (CVP, FDP, glp, SPS) sie ablehnten. Die Kommission entschied mit 15 zu 10 Stimmen, dem Nationalrat den ursprünglichen Vernehmlassungsentwurf zu unterbreiten. Die Kommissionsmehrheit hält daran fest, dass das Cassis-de-Dijon-Prinzip im Bereich der Lebensmittel zu einer Verwässerung der hohen schweizerischen Qualitäts- und Produktionsstandards führt. Eine Minderheit lehnt die Vorlage insgesamt ab und beantragt Nichteintreten. Sie verweist auf das Potenzial des Cassis-de-Dijon-Prinzips zur Bekämpfung der Hochpreisinsel Schweiz.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.01.2015

Der Bundesrat schlägt in einer Stellungnahme zu Handen der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vor, die parlamentarische Initiative «Bundesgesetz

10.538 Iv.pa. Bourgeois. Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce. Exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du «Cassis de Dijon»

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 27.05.2014

La commission met en consultation une révision de la loi fédérale sur les entraves techniques au commerce

A la suite d'une initiative parlementaire déposée le 17 décembre 2010 par le conseiller national Jacques Bourgeois (10.538), la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national a élaboré un avant-projet de révision de la loi sur les obstacles techniques au commerce (LETc), qu'elle a adopté le 20 mai 2014. En 2010, la Suisse avait déjà modifié cette loi en introduisant, de manière autonome, le principe «Cassis de Dijon»; en vertu de celui-ci, certains produits qui sont légalement sur le marché d'un Etat membre de l'UE ou de l'EEE peuvent être mis sur le marché en Suisse sans autre condition. Les denrées alimentaires font l'objet d'une réglementation spéciale: leur mise sur le marché est soumise à autorisation. Le projet de révision de la loi vise à revenir à l'ancien système pour les denrées alimentaires, qui seraient alors exclues du champ d'application du principe «Cassis de Dijon». La majorité de la commission souhaite ainsi que les produits alimentaires suisses, qui répondent à des exigences de qualité élevées, ne soient plus pénalisés. Une minorité propose de ne pas entrer en matière sur le projet, estimant que le principe «Cassis de Dijon» constitue un instrument important pour lutter contre le niveau élevé des prix en Suisse.

La commission met en consultation les textes de l'avant-projet et du rapport explicatif jusqu'au 29 août 2014.

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 21.10.2014

La commission a examiné les résultats de la consultation sur le projet visant à mettre en oeuvre l'initiative parlementaire 10.538. Si seize cantons (AG, AI, BL, GE, JU, LU, NE, NW, OW, SG, SH, SO, TG, UR, VS) se sont prononcés en faveur du projet, huit (AR, BE, BS, GL, SZ, TI, ZG, ZH) s'y sont opposés. En ce qui concerne les partis, trois (PBD, les Verts, UDC) ont approuvé le projet, tandis que quatre (PDC, PLR, PLV, PS) l'ont rejeté. Par 15 voix contre 10, la commission a décidé de soumettre à son conseil le projet qui avait été mis en consultation. La majorité de la commission maintient son avis selon lequel l'introduction du principe du Cassis de Dijon dans le domaine des denrées alimentaires a un impact négatif sur l'excellence des normes de qualité et de production suisses. Une minorité de la commission, qui rejette le projet dans son ensemble, propose de ne pas entrer en matière sur le projet : à ses yeux, le principe du «Cassis de Dijon» permet de lutter contre le niveau élevé des prix en Suisse.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.01.2015

Dans son avis à l'intention de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N), le Conseil fédéral propose de rejeter l'initiative parlementaire «Loi

über die technischen Handelshemmisse. Lebensmittel vom Cassis-de-Dijon-Prinzip ausnehmen" abzulehnen.

Die parlamentarische Initiative 10.538 («Bundesgesetz über die technischen Handelshemmisse. Lebensmittel vom Cassis-de-Dijon-Prinzip ausnehmen») wurde von den Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben beider Räte angenommen.

Der Bundesrat lehnt die Initiative in seiner Stellungnahme ab. Er ist der Auffassung, dass den Anliegen der Initiative Rechnung getragen werden kann, ohne die Lebensmittel vom «Cassis-de-Dijon-Prinzip» auszunehmen. Auf das «Cassis-de-Dijon-Prinzip» als Massnahme zum Abbau technischer Handelshemmisse soll auch bei Lebensmitteln nicht verzichtet werden. Das «Cassis-de-Dijon-Prinzip» fördert die Wettbewerbsintensität und trägt zur Bekämpfung der Hochpreisinsel Schweiz bei. Ein Verzicht auf das «Cassis-de-Dijon-Prinzip» bei Lebensmitteln würde auch dem Einkaufstourismus weiter Vorschub leisten. In der Vernehmlassung wurde die Initiative mehrheitlich abgelehnt.

Das «Cassis-de-Dijon-Prinzip» wurde in der Schweiz im Rahmen der THG-Revision von 2010 eingeführt. Es besagt, dass bestimmte nach Vorschriften der EU hergestellte Produkte, die in der EU rechtmässig auf dem Markt sind, auch in der Schweiz unverändert in Verkehr gebracht werden können. Um den besonderen Anforderungen an Lebensmittel (Sicherheit, Kennzeichnung) Rechnung zu tragen, bedürfen nach ausländischen Vorschriften hergestellte Lebensmittel einer zusätzlichen Bewilligung des Bundesamtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen, bevor sie gemäss «Cassis-de-Dijon-Prinzip» in der Schweiz in Verkehr gebracht werden dürfen.

Verhandlungen

08.11.2011	WAK-NR	Der Initiative wird Folge gegeben.
20.01.2012	WAK-SR	Zustimmung.
21.03.2014	NR	Fristverlängerung zur Frühjahrssession 2016.
20.10.2014	Bericht WAK-NR (BBI 2014 9659)	
21.01.2015	Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2015 1377)	

Bundesgesetz über die technischen Handelshemmisse (THG) (BBI 2014 9673)

06.05.2015 NR Beschluss gemäss Entwurf der Kommission
17.06.2015 SR Nichteintreten.

Debatte im Ständerat, 17.06.2015

Landwirtschaft - Cassis-de-Dijon gilt für Lebensmittel weiterhin

(sda) In der EU hergestellte Lebensmittel sollen in der Schweiz weiterhin verkauft werden dürfen, auch wenn sie Schweizer Standards nicht erfüllen. Der Ständerat lehnt es ab, das Cassis-de-Dijon-Prinzip für Lebensmittel wieder aufzuheben.

Er ist auf die von Bauernverbandsdirektor und FDP-Nationalrat Jacques Bourgeois (FR) initiierte Gesetzesänderung gar nicht erst eingetreten. Der Entscheid fiel auf Antrag der Wirtschaftskommission mit 28 zu 16 Stimmen. Die Vorlage geht nun zurück an den Nationalrat.

Das 2010 von der Schweiz einseitig eingeführte Cassis-de-Dijon-Prinzip besagt, dass bestimmte nach Vorschriften der EU hergestellte Produkte auch in der Schweiz in Verkehr gebracht werden dürfen. Lebensmittel brauchen zusätzlich eine Bewilligung

fédérale sur les entraves techniques au commerce. Exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du Cassis de Dijon».

L'initiative parlementaire 10.538 (Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce. Exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du «Cassis de Dijon») a été acceptée par les commissions de l'économie et des redevances des deux Chambres.

Dans sa prise de position, le Conseil fédéral rejette l'initiative. Il est d'avis que les questions soulevées par l'initiative peuvent être prises en compte sans pour autant exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe «Cassis de Dijon». Il juge que le principe «Cassis de Dijon» est une mesure propre à réduire les entraves techniques au commerce, et qu'il doit aussi être appliqué aux denrées alimentaires. Le principe «Cassis de Dijon» promeut la concurrence et permet de lutter contre le niveau élevé des prix en Suisse. Ne pas appliquer le principe «Cassis de Dijon» aux denrées alimentaires reviendrait en outre à encourager le tourisme d'achat. L'initiative a été rejetée par la majorité des participants à la consultation.

Le principe «Cassis de Dijon» a été introduit en Suisse en 2010, dans le cadre de la révision de la loi sur les entraves techniques au commerce (LET). Il énonce que certains produits fabriqués selon les prescriptions de l'UE et qui y sont également mis sur le marché peuvent être commercialisés en Suisse sans transformation préalable. Pour tenir compte des exigences spécifiques posées aux denrées alimentaires (sécurité, étiquetage), les denrées alimentaires fabriquées selon des prescriptions étrangères doivent être approuvées par l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires avant de pouvoir être commercialisées en Suisse au titre du principe «Cassis de Dijon».

Délibérations

08.11.2011	CER-CN	Décidé de donner suite à l'initiative.
20.01.2012	CER-CE	Adhésion.
21.03.2014	CN	Le délai imparti est prorogé jusqu'à la session de printemps 2016.
20.10.2014	Rapport CER-CN (FF 2014 9435)	
21.01.2015	Avis du Conseil fédéral (FF 2015 1273)	

Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce (LET) (FF 2014 9449)

06.05.2015 CN Décision conforme au projet de la Commission
17.06.2015 CE Ne pas entrer en matière.

Délibérations au Conseil des Etats, 17.06.2015

Cassis de Dijon - Le Conseil des Etats refuse d'exclure les aliments

(ats) Les denrées alimentaires européennes devraient continuer de bénéficier du régime des importations facilitées en Suisse. Le Conseil des Etats a refusé mercredi de les exclure du principe du Cassis de Dijon. Le National, d'où est partie la fronde, devra se prononcer à nouveau.

La Chambre des cantons a pris sa décision par 28 voix contre 16. Début mai, la Chambre du peuple n'avait pour sa part pas hésité à sacrifier un pan de la loi sur les entraves techniques au commerce pour atténuer la grogne des milieux agricoles.

Depuis le 1er juin 2010, les marchandises commercialisées dans l'UE peuvent être vendues sans autre contrôle en Suisse, en vertu du régime du Cassis de Dijon. Pour les denrées alimentaires qui ne satisfont pas aux prescriptions suisses, une autorisation est nécessaire.

des Bundesamtes für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV).

Der Bundesrat hatte ursprünglich mit Einsparungen für die Konsumentinnen und Konsumenten in der Größenordnung von 2 Milliarden Franken pro Jahr gerechnet. Diese Erwartungen erfüllten sich nicht. Die Preise sanken nicht spürbar, und das Interesse an Importen unter erleichterten Bedingungen ist klein. Gemäss BLV wurden im Lebensmittelbereich bisher 179 Gesuche gestellt, davon wurden 47 bewilligt.

Sorge um Qualität

Im Nationalrat war das geringe Interesse ein Argument gegen Cassis-de-Dijon. Grüne und der bauernfreundliche Flügel der Bürgerlichen teilten ausserdem die Sorge um die Qualitätsstrategie der Schweizer Landwirtschaft. Unterstützt wurden sie dabei durch eine Kampagne gegen angeblich minderwertige ausländische Lebensmittel wie wässrigem Schinken oder Sirup mit wenig Fruchttanteil.

Die gleiche bunte Koalition machte sich im Ständerat für die Abschaffung des Cassis-de-Dijon-Prinzips stark. Die Gegner kritisierten die einseitige Anwendung durch die Schweiz. Peter Föhn (SVP/SZ) wies auf die ausbleibende Wirkung hin, während der Aufwand für die Umsetzung hoch sei. «Ausser Spesen nichts gewesen», sagte er. Für die Konsumenten sei zudem kaum erkennbar, dass die Lebensmittel nach ausländischen Standards produziert worden seien.

Nach Ansicht des Grünen Luc Recordon (VD) stellen minderwertige Produkte aus der EU ein beträchtliches Sicherheitsrisiko dar. Bei Einführung des Cassis-de-Dijon-Prinzips nach dem massgeblichen Gerichtsentscheid im Jahr 1979 sei dieses sinnvoll gewesen. Mit der Integration zahlreicher osteuropäischer Länder habe sich die Lage verändert.

Auch Géraldine Savary (SP/VD) machte sich aus Sicht der Westschweizer Konsumentenorganisationen für die Abschaffung stark, während sich andere SP-Vertreter mit den Deutschschweizer Konsumentenorganisationen für die Beibehaltung einsetzten.

«Fett und impotent»

Die Wirtschaftskommission beantragte, nicht auf die Gesetzesänderung einzutreten. Die materielle Wirkung des Cassis-de-Dijon-Prinzips sei zwar bescheiden, sagte Kommissionspräsident Roberto Zanetti (SP/SO). Andererseits lasse sich nicht feststellen, wie sich die Preise ohne dieses entwickelt hätten.

Die Abschaffung des Cassis-de-Dijon-Prinzip wäre zudem «ein falsches Signal zur falschen Zeit», sagte Zanetti. Gefordert sei der Abbau von Handelshemmrisen, nicht die «Betonierung von Abschottungen». Unter solchen Bedingungen drohten Branchen «fett und impotent» zu werden. Der Kommissionspräsident zielte auch direkt auf die Landwirtschaft: Kurzfristige Gruppeninteressen dürften nicht die gesamte Volkswirtschaft kompromittieren, sagte er.

Auch die Wahlfreiheit war ein Thema: «Die Konsumentinnen und Konsumenten sind mündig», sagte Karin Keller-Sutter (FDP/SG). Sie kauften schon heute für 11 Milliarden im Jahr im Ausland ein und erachteten die Produkte offenbar als qualitativ gut und sicher. Der Beweis, dass es Sicherheitsproblem gebe, fehle bis heute, sagte auch Hans Hess (FDP/OW).

Unterstützt wurden die Befürworter des Cassis-de-Dijon-Prinzips von Volkswirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann. Die Einseitigkeit sei nicht elegant, die erkennbare Wirkung klein. Aber geschadet habe das Prinzip auch nicht. «Wir müssen offen bleiben», sagte er. Solche Zeichen würden zur Kenntnis genommen von den Unternehmen.

L'Office fédéral de la sécurité alimentaire (OSAV) a approuvé en cinq ans une cinquantaine des demandes déposées (moins de 200). Depuis, les opposants qui se retrouvent dans toutes les formations politiques, mettent en cause des jambons gorgés d'eau, de la crème contenant moins de matière grasse ou des sirops dont la teneur en fruits est réduite.

Pas de baisse des prix

La commercialisation des denrées alimentaires sans contrôle en Suisse a eu un impact négatif sur l'excellence des normes de qualité helvétiques, affirment les milieux de l'agroalimentaire. Le projet de révision est d'ailleurs issu d'une initiative du conseiller national Jacques Bourgeois (PLR/FR), directeur de l'Union suisse des paysans.

Les normes qui entraînent le niveau vers le bas torpillent la stratégie de qualité de nos filières agricoles et alimentaires, s'est inquiété Isidor Baumann (PDC/UR). Le bilan des importations facilitées de denrées alimentaires est très décevant, puisque les prix n'ont guère reculé, a assuré Peter Föhn (UDC/SZ).

Unilatéral

La diminution des prix n'a pas eu lieu, mais la baisse de qualité oui, a renchéri Géraldine Savary (PS/VD) en citant le cidre allongé à l'eau sucrée ou les pâtes aux oeufs sans quasiment d'oeufs. Il faudrait renoncer complètement au dispositif, qui est un «attrape-nigauds», aux yeux de Luc Recordon (Verts/VD).

Autre argument des opposants: l'application unilatérale du principe réduit la souveraineté suisse. Les décisions de l'OSAV ne peuvent être contestées que par les personnes qui demandent une autorisation et par aucune autre organisation concernée. Mais la bureaucratie est énorme.

Tourisme des achats

Les tenants du principe du Cassis de Dijon ont contesté cette vision. Même s'il ne constitue pas l'oeuf de Colomb, il s'agit d'un instrument important pour lutter contre le niveau élevé des prix en Suisse. Et encore plus depuis l'abandon du cours plancher de l'euro.

La baisse des prix espérée est limitée pour l'heure, mais elle n'a pas fini de déployer ses effets, a estimé Hans Hess (PLR/OW). A l'inverse, le protectionnisme augmente les prix.

Ce serait une erreur que de supprimer des étals suisses les produits d'entrée de gamme de l'UE et de favoriser ainsi le tourisme des achats, qui pèse 11 milliards de francs, selon Karin Keller-Sutter (PLR/SG). Le commerce va payer les pots cassés.

En matière de qualité, les consommateurs sont à même de faire leur choix, d'autant que certains produits européens - comme les glaces - sont soumis à des prescriptions plus strictes que les nôtres, a assuré Roberto Zanetti (PS/SO). D'ailleurs, la moitié des autorisations délivrées par la Suisse ne concernent pas le contenu des produits, mais des questions d'étiquette.

Protectionnisme

Anita Fetz (PS/BS) a quant à elle fustigé la stratégie protectionniste réclamée par le lobby agricole. Johann Schneider-Ammann a même parlé de repli du hérisson. Même si la loi sur les entraves techniques au commerce ne peut pas empêcher à elle seule le tourisme d'achat, elle offre une réponse, a dit le ministre de l'économie.

Quant à la stratégie de qualité des agriculteurs suisses, elle n'est nullement remise en cause par la vente de produits jugés moins bons. Au contraire. Le conseiller fédéral a néanmoins promis d'améliorer l'application du Cassis de Dijon en matière d'étiquetage.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 30.06.2015

10.538 Pa.Iv. Bourgeois. Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse. Lebensmittel vom Cassis-de-Dijon-Prinzip ausnehmen

Nachdem der Ständerat in der Sommersession nicht auf die Vorlage eingetreten ist, beantragt die WAK-N ihrem Rat mit 15 zu 9 Stimmen am Eintretentscheid festzuhalten und zwar aus jenen Gründen, die bereits bei der Ausarbeitung der Vorlage ins Feld geführt wurden: Das Cassis-de-Dijon-Prinzip habe im Bereich Lebensmittel weder für den Handel noch für die Konsumenten Wirkung entfaltet, bringe eine Beeinträchtigung der hohen schweizerischen Qualitätsansprüche mit sich und sei zudem wegen der fehlenden Reziprozität mit der EU abzulehnen. Eine Minderheit verspricht sich vom Cassis-de-Dijon-Prinzip nach wie vor einen kostendämpfende Wirkung und verweist auf die Mündigkeit der Konsumentinnen und Konsumenten. Sie beantragt deshalb, sich dem Nichteintretentscheid des Ständerats anzuschliessen.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 30.06.2015

10.538 Iv. pa. Bourgeois. Loi fédérale sur les entraves techniques au commerce. Exclure les denrées alimentaires du champ d'application du principe du «Cassis de Dijon».

Après que le Conseil des Etats a décidé, lors de la session d'été, de ne pas entrer en matière sur le projet, la commission propose à son conseil, par 15 voix contre 9, de maintenir sa décision d'entrée en matière. Elle fait valoir les raisons qui avaient déjà été évoquées lors de l'élaboration du projet : dans le domaine des denrées alimentaires, le principe du «Cassis de Dijon» n'a eu aucun effet bénéfique, que ce soit pour les commerçants ou pour les consommateurs, il constitue une restriction aux exigences de qualité élevées des produits suisses et il n'est pas appliqué réciprocement par l'UE. Il convient donc de le rejeter. Une minorité de la commission continue d'espérer un impact positif sur les prix et rappelle que les consommateurs suisses sont responsables. C'est la raison pour laquelle elle propose à son conseil de se rallier à la décision de non-entrée en matière du Conseil des Etats.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

11.457 Pa.Iv. Pelli. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 89bis ZGB ist so zu reformieren, dass weniger Bestimmungen des BVG und der BVV2 für die Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen angewendet werden; namentlich die Bestimmungen über die Aufbewahrung von Unterlagen, die Interessenkonflikte, die Teil- und Gesamtliquidation, die Auflösung von Verträgen, die finanzielle Sicherheit, die Transparenz, die Rückstellungen, die Vermögensverwaltung (Art. 89bis Abs. 6 Ziff. 5, 8, 9, 10, 14, 15, 16 und 18 ZGB) und die anlässlich der Strukturreform erlassenen Bestimmungen über die Zulassung und die Aufgaben der Kontrollorgane, die Integrität und Loyalität der Verantwortlichen, die Rechtsgeschäfte mit Nahestehenden, die Interessenkonflikte sowie die finanzielle Sicherheit (Art. 89bis ZGB Abs. 6 Ziff. 7, 8 und 14 nzGB).

Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.08.2014

Bundesrat unterstützt Initiative zur Stärkung der Wohlfahrtsfonds

Der Bundesrat spricht sich für den Vorschlag der Kommission für Soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates aus, wie die parlamentarische Initiative "Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen" umgesetzt werden soll - bringt aber auch Ergänzungen an. Die Initiative setzt sich für die Erhaltung dieser von den Arbeitgebern finanzierten sozialen Einrichtungen ein.

Patronale Wohlfahrtsfonds sind Vorsorgestiftungen, die von Arbeitgebern freiwillig alimentiert werden und Arbeitnehmenden in Not- und Härtefällen Leistungen nach Ermessen ausrichten. Wohlfahrtsfonds können aber auch dazu dienen, die Arbeitgeberbeitrags-Reserven zu äufnen um Unterdeckungen in den Pensionskassen abzubauen. Die patronalen Wohlfahrtsfonds verwalten Vermögen von 16 Milliarden Franken.

Artikel 89a des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB) führt die Bestimmungen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-Hinterlassen- und Invalidenvorsorge (BVG) auf, die für Personalfürsorgestiftungen gelten. Diese sind auch auf die Wohlfahrtsfonds anwendbar. Deren Besonderheiten werden so nur ungenügend berücksichtigt, was zu einer Überreglementierung und zu einem unverhältnismässigen administrativen Aufwand für diese Fonds führt.

Das Parlament hat die Initiative Pelli «Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen» gutgeheissen, welche die Revision von Artikel 89a ZGB fordert. Die Zahl der Bestimmungen des BVG, die auch für patronale Wohlfahrtsfonds gelten, die nur Ermessensleistungen ausrichten, soll reduziert werden. Die Kommission für Soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates (SGK-N) hat nun einen Entwurf für die Revision erarbeitet.

Mehr Transparenz

Der Bundesrat heisst den Entwurf der Kommission gut, da er die geltende Rechtsunsicherheit beseitigt und die Bemühungen der Arbeitgeber zum Erhalt der Wohlfahrtsfonds unterstützt. Der Bundesrat schlägt jedoch zusätzlich vor, den Grundsatz der Transparenz (Rechnungslegung und Verwaltungskosten) auch auf die Arbeitgeberfonds anzuwenden. Ferner müssen nach Ansicht des Bundesrats auch die Rahmenbedingungen für die Steuerbefrei-

11.457 Iv.pa. Pelli. Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 89bis CC est réformé de manière à réduire le nombre des dispositions de la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) et de l'ordonnance sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (OPP2) applicables aux fonds de bienfaisance fournissant des prestations facultatives. Il s'agit notamment des dispositions sur la conservation des pièces, les conflits d'intérêts, la liquidation partielle ou totale, la résiliation de contrats, la sécurité financière, la transparence, les réserves, l'administration de la fortune (art. 89bis al. 6 ch. 5, 8, 9, 10, 14, 15, 16 et 18 CC), ainsi que des dispositions édictées dans le cadre de la réforme structurelle de la LPP sur l'agrément et les tâches des organes de contrôle, l'intégrité et la loyauté des responsables, les actes juridiques passés avec des personnes proches, les conflits d'intérêts, et la sécurité financière (art. 89bis al. 6 ch. 7, 8 et 14 nCC).

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.08.2014

Soutien du Conseil fédéral à l'initiative «Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle»

Le Conseil fédéral se prononce en faveur de la proposition de la Commission de sécurité sociale et de la santé du Conseil national pour la mise en oeuvre de l'initiative parlementaire «Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle» et y apporte des compléments. Cette initiative vise à encourager le maintien de ce type d'institution sociale financée par les employeurs.

Les fonds patronaux de bienfaisance sont des institutions de prévoyance alimentées sur une base volontaire par les employeurs. Ces fonds servent à octroyer au cas par cas des prestations aux employés confrontés à des situations d'urgence ou difficiles. Ils peuvent également servir de réserve pour les cotisations des employeurs, afin de corriger une situation de sous-couverture de la caisse de pension. Les fonds patronaux de bienfaisance gèrent une fortune de 16 milliards de francs.

L'art. 89a du Code civil (CC) fixe la liste des dispositions de la loi sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP) qui sont applicables aux fondations de prévoyance en faveur du personnel. Celles-ci sont également applicables aux fonds de bienfaisance. Les particularités de ces fonds n'y sont pas prises en compte de manière satisfaisante, ce qui entraîne une surréglementation et donc des charges administratives disproportionnées. Le Parlement a adopté l'initiative Pelli « Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle », qui demande de réviser l'art. 89a CC pour réduire le nombre de dispositions de la LPP applicables aux fonds patronaux de bienfaisance, qui accordent seulement des prestations discrétionnaires. La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national (CSSS-N) a donc élaboré un projet de révision.

Plus de transparence

Le Conseil fédéral approuve le projet de la commission, car il met fin à l'insécurité juridique actuelle et encourage les efforts des employeurs pour maintenir les fonds patronaux de bienfaisance. Toutefois, il propose d'appliquer aussi le principe de transparence aux fonds patronaux (comptabilité et frais administratifs). Selon le Conseil fédéral, il est également nécessaire de préciser les conditions-cadres pour l'exonération fiscale des fonds patronaux, afin

ung dieser Fonds präzisiert werden, um eine missbräuchliche Verwendung für andere als Vorsorgezwecke auszuschliessen.

Verhandlungen

13.01.2012 SGK-NR Der Initiative wird Folge gegeben.
22.05.2012 SGK-SR Zustimmung.
26.05.2014 Bericht SGK-NR (BBI 2014 6143)
20.08.2014 Stellungnahme des Bundesrates (BBI 2014 6649)

Schweizerisches Zivilgesetzbuch (Personalfürsorgestiftungen) (ZGB) (BBI 2014 6165)

10.09.2014 NR Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.
02.03.2015 SR Abweichend.
02.06.2015 NR Abweichend.
09.06.2015 SR Abweichend.

Debatte im Nationalrat, 02.06.2015

Vorsorge - Nationalrat lehnt mehr Transparenz für Wohlfahrtsfonds ab

(sda) Die Regeln für Wohlfahrtsfonds, die Unternehmen für Notlagen freiwillig einrichten, sollen gelockert werden. Dafür hat sich der Nationalrat ausgesprochen. Anders als der Ständerat lehnt er jedoch Transparenzbestimmungen für die Wohlfahrtsfonds ab.

In einem Punkt kam die grosse Kammer Bundesrat und Ständerat nur insofern entgegen, als Wohlfahrtsfonds Grundsätze der Gleichbehandlung und der Angemessenheit befolgen sollen. Die Grundsätze sollen aber bloss «sinngemäss» beachtet werden. Mit dieser Vorschrift soll unter anderem ein Konflikt mit dem FATCA-Abkommen mit den USA vermieden werden. Ohne diese Schranke könnten die Fonds als Mittel für Steuermissbrauch angesehen werden, fürchtet der Bundesrat.

Keine Mehrheit fand sich im Nationalrat dafür, den Kreis der Begünstigten klar zu begrenzen und zusätzliche Transparenzbestimmungen für Wohlfahrtsfonds einzuführen. Er folgte am Dienstag seiner vorberatenden Kommission und hielt mit 123 zu 52 Stimmen an der Streichung der Vorschrift fest. Die gängigen Bestimmungen des Obligationenrechts reichten vollständig aus, sagte Ignazio Cassis (FDP/TI) im Namen der vorberatenden Kommission. Eine links-grüne Minderheit, welche Bundesrat und Ständerat folgen wollte, blieb chancenlos. Vergeblich argumentierte Bea Heim (SP/SO), dass es entweder Transparenz oder eine Besteuerung von solchen Fonds brauche. «Etwas anderes wäre einfach nicht in Ordnung.»

«Fondssterben» verhindern

Im Grundsatz stiess die Vorlage im Parlament auf breite Akzeptanz. Aus Sicht der Räte droht die Gefahr, dass Wohlfahrtsfonds nach und nach verschwinden, weil für sie dieselben strengen Regeln gelten wie für die obligatorischen Stiftungen der beruflichen Vorsorge.

Mit der Lockerung der Regeln will das Parlament verhindern, dass die Zahl der Wohlfahrtsfonds weiter sinkt. Zwischen 2000 und 2010 halbierte sich die Zahl der Fonds nach Angaben des Vereins Patronfonds von über 5600 auf etwas mehr als 2600.

Patronale Wohlfahrtsfonds werden von Unternehmen freiwillig errichtet und alleine mit Arbeitgeberbeiträgen gespiesen. Unternehmen führen sie, um Arbeitnehmer und deren Angehörige in Not- und Härtefällen zu unterstützen, Pensionskassen zu sanieren oder Restrukturierungen abzufedern.

d'éviter l'utilisation abusive de ceux-ci à d'autres fins que la prévoyance.

Délibérations

13.01.2012 CSSS-CN Décidé de donner suite à l'initiative.
22.05.2012 CSSS-CE Adhésion.
26.05.2014 Rapport CSSS-CN (FF 2014 5929)
20.08.2014 Avis du Conseil fédéral (FF 2014 6399)

Code civil suisse (Fondations de prévoyance en faveur du personnel) (CC) (FF 2014 5951)

10.09.2014 CN Décision modifiant le projet de la commission.
02.03.2015 CE Divergences.
02.06.2015 CN Divergences.
09.06.2015 CE Divergences.

Délibérations au Conseil national, 02.06.2015

Fonds de bienfaisance - Le Conseil national refuse de renforcer la transparence

(ats) Le projet d'allègement de la charge administrative en faveur des fonds de bienfaisance patronaux bute encore sur quelques résistances. Le Conseil national a refusé mardi de se rallier au Conseil des Etats sur deux points.

Le projet vise à freiner la disparition de ces institutions patronales pouvant dépanner des employés en difficulté. Les règles sur la conservation des pièces, les conflits d'intérêts ou la sécurité financière ne devraient ainsi plus être appliquées.

Pas question néanmoins d'appliquer aux fonds patronaux le principe de transparence (comptabilité et frais administratifs) et d'inscrire les conditions de leur exonération fiscale afin d'éviter une utilisation abusive à d'autres fins que la prévoyance. Par 123 voix contre 52, la Chambre du peuple a rejeté l'idée en invoquant des coûts excessifs et une surcharge administrative.

Dans le même état d'esprit, la majorité a aussi affaibli une autre disposition. Plutôt que de forcer les fondations concernées à «assurer l'égalité de traitement de tous les bénéficiaires», le National préfère leur demander de «tenir compte, par analogie, des principes de l'égalité de traitement et de l'adéquation.»

Le but est de prévenir l'arbitraire et d'éviter que les Américains demandent tout à coup que toutes les institutions de prévoyance soient soumises à l'accord FATCA alors qu'elles ont été exclues de son champ d'application, a signalé le conseiller fédéral Alain Berret.

Die von den Räten diskutierten Änderungen gehen zurück auf eine parlamentarische Initiative von alt Nationalrat Fulvio Pelli (FDP/TI). Pelli ist Vorstandsmitglied von Patronfonds.

Debatte im Ständerat, 09.06.2015

Vorsorge - Neue Regeln für patronale Wohlfahrtsfonds umstritten

(sda) Die neuen Regeln für patronale Wohlfahrtsfonds, die Unternehmen für Notlagen freiwillig einrichten, bleiben umstritten. Der Ständerat hält daran fest, den Kreis der Begünstigten klar zu begrenzen.

Es handelt sich um Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer sowie Rentnerinnen und Rentner, deren überlebende Ehegatten oder Personen, die von der verstorbenen Person unterstützt worden sind. Der Nationalrat hat keine solchen Einschränkungen vorgesehen.

Der Ständerat hält auch an den Transparenzvorschriften fest. Dies bedeute keinen Zusatzaufwand, sagte Kommissionssprecherin Christine Egerszegi (FDP/AG). Die Wohlfahrtsfonds seien steuerbefreit, und es gehe dabei nicht um Kleinigkeiten, sondern um 16 Milliarden Franken. Da dürfe man Transparenz und Nachvollziehbarkeit bei der Bilanzierung erwarten, sagte Egerszegi.

Zudem ist die kleine Kammer nicht einverstanden damit, dass die Grundsätze der Gleichbehandlung und der Angemessenheit nur «sinngemäss» gelten sollen. Mit diesen Regelungen will der Ständerat einen Konflikt mit dem FATCA-Abkommen mit den USA vermeiden. Auch der Bundesrat befürchtet, dass die Fonds ohne diese Schranke als Mittel für Steuermisbrauch angesehen werden könnten.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 26.06.2015

Ein letztes Mal befasste sich die Kommission mit den Differenzen bei der **Pa.Iv. Stärkung der Wohlfahrtsfonds mit Ermessensleistungen (Pelli)** (11.457 n). Mit einem Stimmenverhältnis von 17 gegen 8 Stimmen hielt sie in allen Punkten an der Version des Nationalrates fest. Das Geschäft kommt in die kommende Herbstsession und dann voraussichtlich auch in eine Einigungskonferenz.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Délibérations au Conseil des Etats, 09.06.2015

Fonds de bienfaisance - Le Conseil des Etats tient à renforcer la transparence

(ats) Les Chambres fédérales peinent à finaliser le projet d'allègement de la charge administrative en faveur des fonds de bienfaisance patronaux. Le Conseil des Etats a refusé pour la deuxième fois mardi de se rallier au National sur deux points.

Le projet vise à freiner la disparition de ces institutions patronales pouvant dépanner des employés en difficulté. Les règles sur la conservation des pièces, les conflits d'intérêts ou la sécurité financière ne devraient ainsi plus être appliquées.

Contrairement à la Chambre du peuple, les sénateurs tiennent à appliquer aux fonds patronaux le principe de transparence (comptabilité et frais administratifs) et à inscrire les conditions de leur exonération fiscale afin d'éviter une utilisation abusive à d'autres fins que la prévoyance.

Le Conseil des Etats veut aussi forcer les fondations concernées à «assurer l'égalité de traitement de tous les bénéficiaires». Le but est de prévenir l'arbitraire et d'éviter que les Américains demandent tout à coup que toutes les institutions de prévoyance soient soumises à l'accord FATCA alors qu'elles ont été exclues de son champ d'application.

Le National propose de ne demander aux fondations que de «tenir compte, par analogie, des principes de l'égalité de traitement et de l'adéquation.»

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 26.06.2015

La commission a examiné pour la dernière fois les divergences relatives à l' **iv. pa. Pelli «Permettre aux fonds de bienfaisance de jouer leur rôle»** (11.457 n) . Par 17 voix contre 8, elle a décidé de se rallier en tous points à la version du Conseil national. Cet objet sera examiné par les conseils lors de la session d'automne ; une conférence de conciliation devra ensuite vraisemblablement être désignée.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

12.080 Heilmittelgesetz. Änderung

Botschaft vom 7. November 2012 zur Änderung des Heilmittelgesetzes (BBI 2013 1)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.11.2012

Revision des Heilmittelgesetzes: Mehr kindergerechte Arzneimittel und vereinfachter Zugang zu Arzneimitteln
Mit den Änderungen im Heilmittelgesetz (HMG) verbessert der Bundesrat den Zugang der Bevölkerung zu Arzneimitteln und die Rahmenbedingungen für die biomedizinische Forschung und Industrie. Dabei soll der Marktzugang für Komplementär- und Phytoarzneimittel erleichtert und eine grösitere Vielfalt an kindergerechten Arzneimitteln verfügbar gemacht werden. Weiter werden die Bestimmungen zu Rabatten und Boni sowie die Selbstmedikation neu geregelt.

Das HMG, das seit Anfang 2002 in Kraft ist, wird in zwei Etappen revidiert. Die 1. Etappe, die vorgezogene Teilrevision, ist bereits am 1. Oktober 2010 in Kraft getreten und hat die rechtlichen Voraussetzungen geschaffen, damit die Spitäler die Versorgung ihrer Patientinnen und Patienten mit Arzneimitteln besser sicherstellen können.

Mit der 2. Etappe der Revision des HMG werden Rahmenbedingungen geschaffen, damit vermehrt kindergerechte Arzneimittel zugelassen und auf den Markt gebracht werden können. Die pharmazeutische Industrie soll für ihren zusätzlichen Aufwand in der Entwicklung von Kinderarzneimitteln beispielsweise mit einem verlängerten Patentschutz unterstützt werden. Zur Vermeidung von Medikationsfehlern insbesondere bei der Behandlung von Kindern soll zudem eine nationale Datenbank zu einem sicheren Arzneimittelleinsatz in der Kinderheilkunde beitragen. Die Rahmenbedingungen für Schaffung, Pflege und Finanzierung der Datenbank werden mit den Ausführungsbestimmungen festgelegt.

Im Weiteren hat der Bundesrat Erleichterungen beim Zulassungsverfahren für Arzneimittel ausgearbeitet. Dies betrifft insbesondere Arzneimittel der Komplementärmedizin und Pflanzenheilkunde. Von den vorgeschlagenen Änderungen können auch Arzneimittel profitieren, die zum Zeitpunkt des Inkrafttretens des HMG kantonal zugelassen waren und noch immer vertrieben werden. Dank einer Sonderregelung dürfen sie - entsprechend gekennzeichnet - weiterhin in Verkehr gebracht werden, jedoch wie bis anhin nur im betreffenden Kanton.

Überarbeitet wurde auch die heutige Regelung der geldwerten Vorteile wie Warenboni oder Gratismuster, mit denen Hersteller ihre Produkte bei Ärztinnen oder Apothekern bewerben. Ziel ist es, mehr Transparenz und Klarheit über die Zulässigkeit solcher Rabatte zu schaffen, die bei der Verschreibung, Abgabe und Anwendung von Arzneimitteln und Medizinprodukten gewährt werden. Beispielsweise sind Naturalrabatte künftig nicht mehr zulässig. Auch müssen letztere ihre geschäftlichen Verbindungen zu Herstellern offenlegen. Der Bundesrat legt die Einzelheiten der Rahmenbedingungen mit den Ausführungsbestimmungen fest. Schliesslich sollen Apotheken und Drogerien mehr Kompetenzen bei der selbständigen Abgabe von Arzneimitteln erhalten, womit die Selbstmedikation vereinfacht wird. Drogistinnen und Drogisten sollen in der ganzen Schweiz sämtliche nicht verschreibungspflichtigen Arzneimittel, selbstständig abgeben dürfen. Apothekerinnen und Apotheker wiederum erhalten die Möglichkeit, einen Teil der verschreibungspflichtigen Arzneimittel im Rahmen einer fachlichen Beratung auch ohne ärztliches Rezept persönlich

12.080 Loi sur les produits thérapeutiques. Révision

Message du 7 novembre 2012 concernant la modification de la loi sur les produits thérapeutiques (FF 2013 1)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 07.11.2012

Révision de la loi sur les produits thérapeutiques : produire plus de médicaments adaptés aux enfants et faciliter l'accès aux médicaments en général

En modifiant la loi sur les produits thérapeutiques (LPTH), le Conseil fédéral améliore l'accès de la population aux médicaments et les conditions générales pour la recherche biomédicale et l'industrie. Ce faisant, les médicaments complémentaires et les phytomédicaments pourront plus facilement être mis sur le marché, et l'offre des médicaments adaptés aux enfants sera élargie. Les adaptations touchent également les dispositions relatives aux rabais et aux bonus ainsi qu'à l'automédication.

La révision de la LPTH, entrée en vigueur début 2002, se déroule en deux étapes. En premier lieu, la révision partielle anticipée est entrée en vigueur le 1er octobre 2010. Elle règle les conditions légales permettant aux hôpitaux de mieux assurer l'approvisionnement en médicaments de leurs patients.

Quant à la 2e étape, elle sert à créer les conditions générales permettant d'autoriser et de mettre sur le marché un nombre croissant de médicaments adaptés aux enfants. Pour compenser la charge de travail supplémentaire due au développement de médicaments à usage pédiatrique, l'industrie pharmaceutique bénéficiera d'un soutien, par exemple, sous la forme d'une prolongation de la protection du brevet. Par ailleurs, la création d'une banque de données nationale contribuant à une utilisation plus sûre de ces médicaments permettra d'éviter les erreurs de médication lors du traitement des enfants. Les dispositions d'exécution régleront les conditions générales s'appliquant à la création, à la maintenance et au financement de cette banque de données.

En outre, le Conseil fédéral a simplifié la procédure d'autorisation des médicaments. Ce remaniement concerne avant tout la médecine complémentaire et la phytothérapie. Les modifications proposées concernent également les médicaments qui, lors de l'entrée en vigueur de la LPTH, étaient autorisés au niveau cantonal et sont toujours distribués. Une réglementation particulière prévoit qu'ils pourront toujours être mis sur le marché mais, comme jusqu'ici, uniquement dans le canton concerné, et pour autant qu'ils soient étiquetés correctement.

La réglementation actuelle portant sur les avantages matériels, comme les bonus ou les échantillons gratuits, que les fabricants utilisent à des fins publicitaires auprès des médecins et des pharmaciens, a également été modifiée. L'objectif est de rendre plus transparente et plus claire l'admissibilité de ces rabais, lesquels sont accordés lors de la prescription, de la remise et de l'utilisation de médicaments et de dispositifs médicaux. A titre d'exemple, les rabais en nature seront désormais interdits. Les professionnels de la santé devront également déclarer les liens commerciaux qu'ils entretiennent avec les fabricants. Le Conseil fédéral réglera les conditions cadres en détail dans les ordonnances d'exécution.

En dernier lieu, les pharmacies et les drogueries se verront attribuer davantage de compétences en matière de remise de médicaments à titre indépendant, ce qui facilitera l'automédication. En effet, les droguistes seront habilités à remettre à titre indépendant tout médicament non soumis à ordonnance et ce, dans toute la Suisse. Quant aux pharmaciens, ils seront autorisés à remettre personnellement, moyennant un conseil spécialisé, certains médi-

abzugeben. Dies bedingt vorgängig eine Überprüfung der Einteilung der Arzneimittel in die verschiedenen Abgabekategorien durch Swissmedic.

Verhandlungen

Bundesgesetz über Arzneimittel und Medizinprodukte (Heilmittelgesetz, HMG) (BBI 2013 131)

- 07.05.2014 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
03.12.2014 SR Beginn der Diskussion
10.12.2014 SR Abweichend.
04.05.2015 NR Abweichend.

Debatte im Nationalrat, 04.05.2015

Heilmittel - Nationalrat bleibt hart gegenüber Versandapothen

(sda) **Der Nationalrat bleibt bei seiner harten Haltung gegenüber Versandapotheken: Das Rezept für ein Arzneimittel soll schon vor der Bestellung vorliegen müssen. Damit stellt er das Geschäftsmodell der Versandapotheken in Frage, die das nötige Rezept heute aufgrund eines Fragebogens im Nachhinein selber besorgen.**

Im Ständerat war in dem Zusammenhang vom «Heimatschutz für Apotheken» die Rede gewesen. Die grosse Kammer, die sich am Montag zum zweiten Mal mit der Vorlage befasste, hielt hingen diskussionslos an der zusätzlichen Hürde für Versandapotheken fest.

Auch in anderen Punkten sind die beiden Kammern weit von einer Einigung entfernt: Nach dem Willen des Nationalrats sollen Pharmaunternehmen, die Arzneimittel gegen seltene Krankheiten erforschen und auf den Markt bringen, dafür mit einem befristeten Monopol belohnt werden. Die Mehrheit will damit einen Anreiz für die Forschung schaffen.

Monopol als Preistreiber

Es sei besser, ein einziges Medikament zu haben als gar keines, sagte Kommissionssprecher Thomas de Courten (SVP/BL). Ein Monopol werde die Entwicklung günstiger Medikamente für die gleiche Anwendung bremsen und die Preise in die Höhe treiben, warnte Marina Carobbio (SP/TI). Ihr Antrag, wie der Ständerat auf den in der Schweiz bereits bekannten und weniger exklusiven Unterlagenschutz zu setzen, wurde aber abgelehnt.

Und Arzneimittel, die vergleichbar sind mit Medikamenten, die seit mindestens zehn Jahren in einem EU-Land auf dem Markt sind, sollen vereinfacht zugelassen werden. Der Ständerat hatte dies abgelehnt. Der Nationalrat hielt auch daran fest, dass Ärzte ein Arzneimittelrezept ausstellen müssen, damit die Patienten selbst bestimmen können, wo sie ein Medikament beziehen.

Umstrittene Geschenke an Ärzte

Umstritten bleiben auch die Regeln zur Entgegennahme von geldwerten Vorteilen. Der Nationalrat hielt daran fest, dass geringfügige, sozial übliche Vorteile, Unterstützungsbeiträge für Forschung und Weiterbildung, insbesondere aber handelsübliche Abgeltungen bei Bestellungen und Lieferungen von Heilmitteln erlaubt bleiben sollen.

Das Verbot nicht gebührender Vorteile soll alle Heilmittel - neben Medikamenten sind das auch teure Medizinprodukte wie Prothesen oder Implantate - erfassen. Der Ständerat möchte nur ein Verbot für verschreibungspflichtige Arzneimittel. Damit würden die Einflussmöglichkeiten auf die Leistungserbringer eingeschränkt, erklärte Bundesrat Alain Berset.

caments soumis à ordonnance même sans prescription médicale. Cette modification implique au préalable que Swissmedic réexamine la classification des médicaments dans les différentes catégories de remise.

Délibérations

Loi fédérale sur les médicaments et les dispositifs médicaux (Loi sur les produits thérapeutiques, LPTh) (FF 2013 131)

- 07.05.2014 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
03.12.2014 CE Début du traitement
10.12.2014 CE Divergences.
04.05.2015 CN Divergences.

Délibérations au Conseil national, 04.05.2015

Médicaments - Les Chambres restent divisées sur les avantages aux médecins

(ats) **Sauf exception, les cadeaux aux médecins devraient être interdits pour tous les produits thérapeutiques. Par 134 voix contre 51, le National a refusé lundi de ne légiférer que sur les médicaments soumis à ordonnance. Il a en revanche fait un pas vers le Conseil des Etats concernant les avantages jugés licites.**

La loi sur les médicaments vise à mieux cadrer les avantages que les médecins ou les hôpitaux peuvent obtenir en achetant un produit. La Chambre des cantons ne veut se concentrer que sur les remèdes soumis à ordonnance. Mais le National n'a pas suivi.

Parmi les autres produits à surveiller, il y a les prothèses, a fait valoir Yvonne Gilli (Verts/SG). C'est le marché qui décide combien coûte un lit d'hôpital et une seringue, a critiqué Ignazio Cassis (PLR/TI) dénonçant une extension des contrôles à plus 400'000 dispositifs médicaux.

Répercussion des rabais

Les deux Chambres ne sont pas d'accord sur la définition exacte des avantages tolérés. Un des points de divergences portait sur l'obligation de répercuter les rabais et les ristournes obtenus. Face à la pression des sénateurs, la Chambre du peuple a toutefois cédé.

Ces avantages ne seront pas illicites s'ils sont reversés tout ou partie aux tiers payeurs ou utilisés pour améliorer la qualité du traitement. Les députés ont précisé que rabais et ristournes ne devaient pas influer sur le choix de la thérapie. Leur utilisation serait réglée par contrat entre assureurs et fournisseurs de prestations, et présentée aux autorités.

Pour ce qui est des sanctions, le National a suivi le Conseil des Etats et limité l'amende maximale frappant les entreprises à 20'000 francs. La décision est tombée par 103 voix contre 73.

Ordonnances

La nouvelle législation libéralise la vente de médicaments. Les patients n'auront plus besoin de consulter un médecin pour obtenir en pharmacie certains produits soumis à ordonnance comme des anti-inflammatoires ou anti-douleurs.

Le National a tacitement accepté de préciser que le pharmacien ne pourra remettre le médicament qu'après un contact direct avec le patient. Mais il refuse que le médecin puisse renoncer à délivrer une ordonnance. La Chambre du peuple tient également à encadrer strictement plus la vente de médicaments par la poste: les clients devraient disposer de l'ordonnance avant de passer la commande.

Rabatte beim Medikamenteneinkauf sollen aber weiterhin möglich sein, sofern sie keinen Einfluss auf die Wahl der Therapie haben. Die Rabatte müssen aber für die Verbesserung der Behandlungsqualität eingesetzt werden oder mit den Kostenträgern nach einem vertraglich vereinbarten Schlüssel geteilt werden.

In einigen Punkten hat sich der Nationalrat dem Ständerat angeschlossen: So unterstützte er dessen Entscheide zur Antibiotikadatenbank diskussionslos. Bei der ersten Beratung hatte der Vorschlag zur Bekämpfung von Antibiotikaresistenzen noch keine Mehrheit gefunden - weil die betroffenen Kreise nicht angehört worden waren.

Die Ständeratskommission hatte dies nachgeholt und die Meldepflicht für Tierhalter gestrichen. Ziel bleibt es, den Vertrieb und Verbrauch von Antibiotika zu dokumentieren und Resistenzen zu überwachen.

Keine Medikamente für Hinrichtungen

Mit 108 zu 78 Stimmen unterstützte der Nationalrat auch die vom Ständerat neu aufgenommene Bestimmung, die verhindern soll, dass Arzneimittel aus der Schweiz im Ausland für Hinrichtungen verwendet werden. SVP- und FDP-Vertreter stimmten dagegen, weil sie ein solches Verbot für reine Symbolpolitik halten. Zudem handelt es sich um Wirkstoffe, die auch in der Humanmedizin benötigt würden.

Einen Teil der teils sehr technischen Vorlage haben die Räte schon in der ersten Beratungsrounde erledigen können. Spürbare Auswirkungen für die Patienten dürfte der Entscheid haben, dass künftig viele verschreibungspflichtige Medikamente ohne Rezept in der Apotheke gekauft werden können.

Der grösste Teil der Revision war von Anfang an unbestritten. Diese wurde vom Bundesrat aufgegleist, um auf neue Entwicklungen zu reagieren sowie Aufsicht und Zulassung von Medikamenten neu zu regeln. Ziel der Revision ist es, die Rahmenbedingungen für Forschung und Industrie zu verbessern und den Zugang der Bevölkerung zu qualitativ hochstehenden Medikamenten sicherzustellen. Die Vorlage geht nun wieder an den Ständerat.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates wird am 01.09.2015 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Soutien à l'innovation

Les esprits divergent aussi sur la promotion de la recherche notamment contre les maladies orphelines. Tous les fabricants devraient pouvoir, sur demande, étendre de 10 ans la protection des données portant sur des éléments novateurs d'un médicament. Les sénateurs veulent porter le délai de protection de données à 12 ans pour les maladies rares et à 15 ans pour les remèdes à usage pédiatrique. Jugeant que cela ne suffit pas, la majorité bourgeoise du National (108 voix contre 80) tient à un droit d'exclusivité commerciale.

Celui-ci serait de 10 ans pour les remèdes contre les maladies rares, voire douze ans si l'on est destiné aux enfants. Il ne vaudrait pas face à un médicament plus efficace.

Cette mesure a fait ses preuves aux Etats-Unis et dans l'Union européenne (UE), selon Daniel Stolz (PLR/BS). Elle créerait un monopole de fait qui permettrait à la pharma de se garantir des marges supplémentaires et ferait augmenter les prix, ont critiqué de conserve Marina Carobbio (PS/TI) et le ministre de la santé Alain Berset.

Génériques

La Chambre du peuple a aussi tenu à ce que les fabricants de génériques puissent déposer un dossier deux ans avant l'échéance du brevet sur le remède original. Le Conseil des Etats veut, comme le gouvernement, les faire patienter jusqu'au lendemain de l'échéance.

Concernant la procédure simplifiée d'autorisation d'un médicament, les députés veulent l'appliquer aux produits comparables à des préparations commercialisées depuis au moins 10 ans dans un pays de l'UE.

Des produits suisses ne devraient pas servir à l'exécution de personnes à l'étranger. Suivant la Chambre des cantons, le National a adopté une interdiction des exportations si l'on y a lieu de supposer que les médicaments seront utilisés à cette fin. Seuls le PLR et l'UDC s'y sont opposés.

Les députés ont aussi désormais donné leur feu vert à une banque de données sur l'administration d'antibiotiques aux animaux. Ils tiennent enfin à la création d'une fondation veillante, à la place de l'institut Swissmedic, à ce que les informations sur les médicaments soient accessibles sous forme électronique.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats se réunira le 01.09.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

13.074 Energiestrategie 2050, erstes Massnahmenpaket. Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative). Volksinitiative

Botschaft vom 4. September 2013 zum ersten Massnahmenpaket der Energiestrategie 2050 (Revision des Energirechts) und zur Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie (Atomausstiegsinitiative)» (BBI 2013 7561)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.09.2013

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Energiestrategie 2050

Der Bundesrat hat die Botschaft zum ersten Massnahmenpaket der Energiestrategie 2050 verabschiedet und dem Parlament zur Beratung überwiesen. Ziel ist der etappenweise Umbau der Schweizer Energieversorgung bis 2050, der insbesondere durch die Senkung des Energieverbrauchs und den zeitgerechten und wirtschaftlich tragbaren Ausbau der erneuerbaren Energien erreicht werden soll. Der Bundesrat schlägt dem Parlament die Energiestrategie 2050 als indirekten Gegenvorschlag zur Atomausstiegsinitiative vor.

Bundesrat und Parlament haben im Jahr 2011 den schrittweisen Ausstieg aus der Kernenergie beschlossen. Die bestehenden fünf Kernkraftwerke sollen am Ende ihrer sicherheitstechnischen Betriebsdauer stillgelegt und nicht durch neue Kernkraftwerke ersetzt werden. Die vorliegende Botschaft zur Energiestrategie 2050 enthält ein erstes Massnahmenpaket, um diejenigen Potenziale in den Bereichen Energieeffizienz und erneuerbare Energien auszuschöpfen, die mit den heute vorhandenen oder absehbaren Technologien und ohne eine weitergehende internationale Koordination der Energiepolitik erschliessbar sind.

In der Vernehmlassung, die vom 28. September 2012 bis 31. Januar 2013 dauerte, gingen insgesamt 459 Stellungnahmen ein. Die Energiestrategie 2050 insgesamt sowie das etappierte Vorgehen stiessen dabei mehrheitlich auf Zustimmung. Aufgrund der detaillierten Rückmeldungen zur Vernehmlassungsvorlage (> siehe Ergebnisbericht im Anhang), wurde das Massnahmenpaket in einzelnen Punkten überarbeitet und präsentiert sich nun insbesondere im Bereich der erneuerbaren Energien flexibler und marktorientierter.

Ausgangslage

Die Schweiz importiert heute rund 80% ihrer Energie. Sie ist damit stark auslandabhängig und preislich bei Verknappungen verletzlich. Der Energieverbrauch pro Kopf ist hoch. Er liegt heute bei einer kontinuierlichen Leistung von rund 6'400 Watt und ist damit weit entfernt vom Ziel einer 2000-Watt-Gesellschaft. Der Anteil fossiler Energie am Energiemix liegt bei rund 66 %, was aus klimapolitischer Sicht zu hoch ist. Weiter gilt es im Strombereich den absehbaren Wegfall der Produktion von Kernkraft zu ersetzen. Außerdem sind die Stromnetze zu erneuern.

Grundsätze der Energiestrategie

Die Energiestrategie 2050 basiert auf den Grundsätzen, dass ...

- jede Energie möglichst sparsam und rationell verwendet werden soll,
- der Gesamtenergieverbrauch zu einem wesentlichen und kontinuierlich steigenden Anteil aus erneuerbaren Energien zu decken ist,

13.074 Stratégie énergétique 2050, premier volet. Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire). Initiative populaire

Message du 4 septembre 2013 relatif au premier paquet de mesures de la Stratégie énergétique 2050 (Révision du droit de l'énergie) et à l'initiative populaire fédérale «Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire (Initiative Sortir du nucléaire)» (FF 2013 6771)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.09.2013

Le Conseil fédéral adopte le message sur la Stratégie énergétique 2050

Le Conseil fédéral a adopté le message relatif au premier paquet de mesures de la Stratégie énergétique 2050 et l'a soumis au Parlement pour examen. L'objectif consiste à restructurer par étapes l'approvisionnement énergétique suisse d'ici à 2050, notamment en réduisant la consommation énergétique et en développant de manière économiquement viable et moderne les sources d'énergie renouvelables. Le Conseil fédéral présente au Parlement la Stratégie énergétique 2050 en tant que contre-projet indirect à l'initiative «Sortir du nucléaire».

En 2011, le Conseil fédéral et le Parlement ont décidé la sortie progressive du nucléaire. Selon cette décision, les cinq centrales nucléaires existantes devront être mises hors service à la fin de leur durée d'exploitation conforme aux critères techniques de sécurité et ne seront pas remplacées. Le présent message sur la Stratégie énergétique 2050 contient un premier paquet de mesures visant à exploiter les potentiels dans les domaines de l'efficacité énergétique et des énergies renouvelables. Ces potentiels peuvent d'ores et déjà être réalisés avec les technologies existantes ou prévisibles et ne nécessitent pas de coordination supplémentaire de la politique énergétique sur le plan international.

La procédure de consultation, menée du 28 septembre 2012 au 31 janvier 2013, a abouti à 459 prises de position. La Stratégie énergétique 2050 ainsi que la procédure par étapes ont rencontré une large acceptation. Sur la base des remarques détaillées portant sur le projet de consultation (> voir le rapport sur les résultats de la consultation en annexe), le paquet de mesures a été remanié sur certains points pour être plus souple et mieux axé sur le marché en ce qui concerne les énergies renouvelables.

La Suisse importe actuellement près de 80% de son énergie. Elle est donc tributaire de l'étranger et vulnérable au niveau des prix en cas de pénurie. La consommation d'énergie par habitant est élevée. Les 6400 watts de puissance continue nécessaires aujourd'hui à chacun sont encore très éloignés de l'objectif d'une société à 2000 watts. La part des énergies fossiles s'élève à 66%, ce qui est trop du point de vue de la politique climatique. Par ailleurs, dans le secteur de l'électricité, il faudra pallier le prochain abandon de la production d'énergie nucléaire. Enfin, les réseaux d'électricité devront être modernisés.

Principes de la Stratégie énergétique

La Stratégie énergétique 2050 repose sur les principes suivants:

- toute énergie doit être utilisée de manière aussi économique et rationnelle que possible;
- la consommation énergétique globale doit être couverte par les énergies renouvelables dans une proportion importante qui doit être continuellement accrue;
- les coûts d'utilisation de l'énergie doivent être imputés autant que possible aux consommateurs qui en sont à l'origine;

- die Kosten der Energie Nutzung möglichst nach dem Verursacherprinzip zu tragen sind,
- für den Bau und Umbau von fossilen Stromproduktionsanlagen eine Notwendigkeitsprüfung vorzunehmen ist, und
- die Massnahmen und Vorgaben der Energiegesetzgebung technisch, betrieblich möglich und wirtschaftlich tragbar sein müssen.

Revision von zehn Bundesgesetzen

Zur Umsetzung des ersten Massnahmenpakets der Energiestrategie 2050 sind eine Totalrevision des Energiegesetzes sowie Anpassungen in weiteren neun Bundesgesetzen nötig. Mit der Revision des Kernenergiegesetzes (KEG) wird verankert, dass keine Rahmenbewilligungen zum Bau neuer Kernkraftwerke oder zu Änderungen bestehender Kernkraftwerke mehr erteilt werden. Zudem wird das bestehende Moratorium für die Wiederaufarbeitung von abgebrannten Brennelementen im Ausland im KEG neu durch ein Verbot abgelöst.

Die sieben Stossrichtungen der Energiestrategie

1. Energie- und Stromverbrauch senken: Der sparsame Umgang mit Energie im Allgemeinen und Strom im Speziellen wird mit verstärkten Effizienzmassnahmen gefördert. Im Energiegesetz werden entsprechende quantitative Ziele festgeschrieben, die bis 2020 und 2035 erreicht werden sollen.
2. Anteil der erneuerbaren Energien erhöhen: Die Stromproduktion aus Wasserkraft sowie aus den neuen erneuerbaren Energien (Sonne, Biomasse, Biogas, Wind, Abfall, Geothermie) wird ausgebaut. Im Energiegesetz werden entsprechende quantitative Ziele festgeschrieben, die bis 2020 und 2035 erreicht werden sollen. Weiter soll die Möglichkeit bestehen, die Nachfrage falls nötig durch den Ausbau der fossilen Stromproduktion aus Wärmekraftkopplungsanlagen (WKK-Anlagen) und Gaskombikraftwerken zu decken und/ oder durch vermehrte Stromimporte.
3. Zugang zu internationalen Energiemärkten sicherstellen: Wichtig zur Sicherstellung der Energieversorgung ist der ungehinderte Zugang zu den internationalen Energiemärkten. Dies gilt insbesondere für den Bereich der Treibstoffe. Der Stromtausch mit dem Ausland ist für eine sichere Stromversorgung und den temporären Ausgleich aufgrund von wetter-, tages- und jahreszeitlich bedingten Produktionschwankungen erforderlich. Deshalb strebt der Bundesrat den gesicherten Marktzugang zum europäischen Strominnenmarkt mit einem Abkommen mit der EU an.
4. Um- und Ausbau der elektrischen Netze und Energiespeicherung: Das heutige Übertragungsnetz muss erneuert werden. Der zunehmende Ausbau der neuen erneuerbaren Energien mit wetter-, tages- und jahreszeitlich bedingten Produktionschwankungen erfordert zudem einen Ausbau der Stromübertragungsnetze und den Umbau der Netze zu Smart Grids. Das Schweizer Netz soll optimal an das europäische Netz angebunden werden. Zudem wächst der Bedarf an Energiespeichern.
5. Energieforschung verstärken: Das Parlament hat bereits im März 2013 den Aktionsplan «Koordinierte Energieforschung Schweiz» verabschiedet, mit dem die Energieforschung gezielt verstärkt wird.
6. Vorbildfunktion des Bundes, der Kantone, der Städte und Gemeinden: Die öffentliche Hand setzt mit energetischen Standards für ihre eigenen Bauten ein gutes Beispiel und deckt ihren Eigenbedarf an Strom und Wärme soweit wie möglich durch erneuerbare Energieträger. Die vom Programm «EnergieSchweiz» vergebenen Labels «Energiestadt» sowie «Energie-Region» spielen hierbei eine wichtige Rolle.

- avant de construire ou de modifier une centrale thermique à combustibles fossiles, il faut examiner si cela est nécessaire;
- les mesures et objectifs inscrits dans la législation sur l'énergie doivent être économiquement supportables et réalisables du point de vue de la technique et de l'exploitation.

Révision de dix lois fédérales

Pour mettre en oeuvre le premier paquet de mesures de la Stratégie énergétique 2050, une révision totale de la loi sur l'énergie (LEne) ainsi que des adaptations dans neuf autres lois fédérales sont nécessaires. La révision de la loi sur l'énergie nucléaire (LENu) garantira qu'aucune autorisation générale ne sera plus accordée pour la construction de nouvelles centrales nucléaires, ni pour des modifications de centrales existantes. En outre, le moratoire inscrit dans la LENu concernant l'exportation des assemblages combustibles usés en vue de leur retraitement sera dorénavant remplacé par une interdiction de ces exportations.

Les sept grands axes de la Stratégie énergétique 2050

1. Réduire la consommation d'énergie et d'électricité La gestion économe de l'énergie en général et de l'électricité en particulier en renforçant les mesures d'efficacité est encouragée. Les objectifs quantitatifs correspondants, qui devraient être atteints d'ici 2020 et 2035, seront inscrits dans la loi sur l'énergie.
2. Augmenter la part des énergies renouvelables Le développement concerne la production d'électricité à partir de la force hydraulique et celle à partir des nouvelles énergies renouvelables (soleil, biomasse, biogaz, éolien, déchets, géothermie). Les objectifs quantitatifs correspondants, qui devraient être atteints d'ici 2020 et 2035, seront inscrits dans la loi sur l'énergie. Si nécessaire, la couverture de la demande énergétique doit aussi pouvoir être assurée par le développement de la production électrique fossile grâce au couplage chaleur-force et, le cas échéant, au moyen de centrales à cycle combiné alimentées au gaz et/ou par une augmentation des importations d'électricité.
3. Assurer l'accès aux marchés internationaux de l'énergie L'important pour garantir l'approvisionnement en énergie est d'avoir librement accès aux marchés de l'énergie internationaux. Ce principe vaut surtout pour le domaine des carburants. L'échange d'électricité avec l'étranger est nécessaire à la sécurité de l'approvisionnement en électricité et aux ajustements temporaires liés à une production d'électricité qui varie en fonction de la météo, de l'heure de la journée et de la saison. C'est pourquoi le Conseil fédéral cherche à garantir l'accès au marché intérieur européen de l'électricité en concluant un accord avec l'Union européenne.
4. Transformation et développement des réseaux électriques et du stockage d'énergieLe réseau de transport d'électricité actuel doit être modernisé. Le développement des nouvelles énergies renouvelables, dont la production d'électricité varie en fonction de la météo, de l'heure de la journée et de la saison, implique par ailleurs le développement des réseaux de transport et une transformation des réseaux en des réseaux intelligents («smart grids»). Le réseau suisse doit être raccordé de manière optimale au réseau européen. En outre, une augmentation des capacités de stockage d'énergie est nécessaire.
5. Renforcer la recherche énergétiqueA cet effet, le Parlement a adopté en mars 2013 le plan d'action «Recherche énergétique suisse coordonnée» destiné à renforcer la recherche énergétique de manière ciblée.
6. Fonction d'exemple de la Confédération, des cantons, des villes et des communesLes pouvoirs publics montrent

Après 2020: système d'encouragement remplacé par un système incitatif

La Stratégie énergétique 2050 prévoit une réorientation stratégique à moyen terme des politiques énergétique et climatique. Dans une seconde étape de la Stratégie énergétique 2050, le système d'encouragement existant (actuellement composé du supplément perçu sur le réseau pour l'encouragement de la production d'électricité à base d'énergies renouvelables et de l'affectation partielle de la taxe sur le CO₂ pour le programme d'assainissement des bâtiments) doit être remplacé progressivement par un système incitatif, vu qu'il n'est guère opportun que l'Etat encourage durablement la production issue d'énergies renouvelables ainsi que l'assainissement des bâtiments. Les travaux du DETEC relatifs à la possible mise en place de la deuxième étape et de la phase de transition sont en cours et sont coordonnés avec le Département fédéral des finances (DFF).

Verhandlungen

Entwurf 1
Energiegesetz (EnG) (BBI 2013 7757)
01.12.2014 NR Beginn der Diskussion
02.12.2014 NR Fortsetzung (bis und mit Artikel 44 behandelt).
03.12.2014 NR Fortsetzung (bis und mit Artikel 59 behandelt).
04.12.2014 NR Fortsetzung (bis und mit Artikel 41 Ziffer 9 RLG).
08.12.2014 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2
Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für den geordneten Ausstieg aus der Atomenergie» (Atomausstiegsinitiative) (BBI 2013 7799)
08.12.2014 NR Beginn der Diskussion
08.12.2014 NR Fristverlängerung bis zum 16. Mai 2016.
09.12.2014 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
09.03.2015 SR Fristverlängerung bis zum 16. Mai 2016.

Debatte im Nationalrat, 01.12.2014

(sda) Der Nationalrat hat am Montag mit der grossen Energiedebatte begonnen und erste Entscheide gefällt. Die Mehrheit zeigte sich überzeugt, dass die Schweiz mit der Energiewende den richtigen Weg einschlägt. Dagegen stellten sich nur die SVP und die FDP, die schon den Entscheid zum Ausstieg aus der Atomennergie nach der Atomkatastrophe von Fukushima im Jahr 2011 nicht mitgetragen hatten. Der Rat lehnte es deutlich ab, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen oder gar nicht erst darauf einzutreten. Er sprach sich weiter dafür aus, Ziele für den Ausbau der Produktion von Strom aus erneuerbaren Energien und für die Senkung des Energieverbrauchs im Gesetz zu verankern. Dabei folgte er den Vorschlägen des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 02.12.2014

(sda) Der Nationalrat hat am Dienstag Pflöcke für die Energiewende eingeschlagen. Er will die erneuerbaren Energien stärker fördern und zu diesem Zweck den Zuschlag auf Strom erhöhen. Von den Geldern sollen auch grosse und kleinste Wasserkraftwerke profitieren. Für die Förderung erneuerbarer Energien soll nicht nur mehr Geld zur Verfügung stehen. Das System soll neu auch Anreize bieten, den Strom dann einzuspeisen, wenn dieser am drin-

Délibérations

Projet 1
Loi sur l'énergie (LEne) (FF 2013 6975)
01.12.2014 CN Début du traitement
02.12.2014 CN Suite (traité jusqu'à l'article 44 y compris).
03.12.2014 CN Suite (traité jusqu'à l'article 59 y compris).
04.12.2014 CN Suite (traité jusqu'à l'article 41 y compris du chiffre 9 LTC).
08.12.2014 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Projet 2
Arrêté fédéral sur l'initiative populaire fédérale «Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire» (Initiative «Sortir du nucléaire») (FF 2013 7019)
08.12.2014 CN Début du traitement
08.12.2014 CN Le délai imparti est prorogé jusqu'au 16 mai 2016.
09.12.2014 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
09.03.2015 CE Le délai imparti est prorogé jusqu'au 16 mai 2016.

Délibérations au Conseil national, 01.12.2014

(ats) Le grand marchandage sur l'avenir énergétique de la Suisse a débuté lundi au Conseil national. La droite n'a pas réussi à enterrer ni à renvoyer le projet mettant en place les jalons d'une sortie par étapes de l'énergie atomique. L'abandon du nucléaire devra s'accompagner d'une baisse de la consommation d'énergie et d'un recours accru aux énergies renouvelables.

Délibérations au Conseil national, 02.12.2014

(ats) Les consommateurs devraient payer à l'avenir jusqu'à 2,3 centimes par kWh pour soutenir la production de courant vert. Par 105 voix contre 75, le Conseil national a augmenté mardi le plafond de la taxe d'incitation, qui atteint aujourd'hui au maximum 1,5 centime, afin d'assurer l'abandon progressif du nucléaire dans la stratégie énergétique 2050.

gendsten gebraucht wird. Der Nationalrat sprach sich hier mit Stichentscheid von Ratspräsident Stéphane Rossini (SP/VS) für das Konzept seiner Kommission aus. Zu reden gab ferner die Frage, ob Windturbinen, Wasserkraftwerke oder Pumpspeicherkraftwerke künftig auch in Naturschutzgebieten gebaut werden dürfen.

Debatte im Nationalrat, 03.12.2014

(sda) Der Nationalrat will im Strommarkt ein Bonus-Malus-System einführen, um den Stromverbrauch zu senken. Dies hat er am Mittwoch im Rahmen der Beratungen zur Energiestrategie entschieden. Heute ist es für die Akteure im Strommarkt nicht interessant, das Stromsparen zu fördern, denn sie verdienen mit dem Verkauf von Strom Geld. Umstritten war, wie sich das ändern liesse. Der Rat stimmte mit 117 zu 73 Stimmen bei 3 Enthaltungen einem Modell zu, das eine Minderheit der vorberatenden Kommission eingebracht hatte. Das Modell setzt bei den Netzbetreibern an, den Endverteilern. Sie sollen Zielvorgaben erhalten. Unternehmen, die das Ziel übertreffen, würden einen Bonus erhalten, der aus dem Netzzuschlagsfonds zu bezahlen wäre. Jene, die ihren Zielwert verfehlten, müssten einen Malus entrichten.

Debatte im Nationalrat, 04.12.2014

(sda) Um den Energieverbrauch zu senken, will der Nationalrat mehr Geld für Gebäudesanierungen einsetzen und die Grenzwerte für Neuwagen verschärfen. Das hat er am Donnerstag im Rahmen der Energiestrategie 2050 beschlossen. Seit 2010 gibt es finanzielle Anreize für Hauseigentümer, Gebäude energietechnisch zu sanieren. Künftig sollen dafür aus der CO2-Abgabe bis zu 450 Millionen Franken statt wie heute bis zu 300 Millionen Franken verwendet werden dürfen. Die CO2-Abgabe soll vorerst nicht steigen, doch soll der Bundesrat die Kompetenz behalten, sie zu erhöhen, wenn die Klimaziele nicht erreicht werden. Bis Ende 2020 sollen die CO2-Emissionen von Personenwagen, die erstmals in Verkehr gesetzt werden, auf durchschnittlich 95 Gramm CO2 pro Kilometer sinken. Zudem sollen neu auch für Lieferwagen und leichte Sattelschlepper Grenzwerte festgelegt werden.

Debatte im Nationalrat, 08.12.2014

(sda) Der Nationalrat will die Laufzeit von Atomkraftwerken nicht generell beschränken. Ab vierzig Betriebsjahren sollen die Betreiber aber Langzeitbetriebskonzepte vorlegen müssen. Und für die ältesten AKW soll spätestens nach sechzig Jahren Schluss sein - für Beznau I im Jahr 2029. Mit diesen Entscheiden hat der Nationalrat am Montag die Beratungen zur Energiestrategie nach insgesamt rund zwanzig Stunden abgeschlossen. Bei den Langzeitbetriebskonzepten setzte sich eine abgeschwächte Version durch: Die Konzepte sollen nicht «steigende Sicherheit», sondern lediglich «Sicherheit» gewährleisten. Ausserdem strich der Rat einen Passus, mit welchem Entschädigungsfordernisse von AKW-Betreibern verhindert werden sollten.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständерates vom 13.02.2015

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständérates ist mit grosser Mehrheit auf die Vorlage zum ersten Massnahmenpaket der Energiestrategie 2050 eingetreten. Sie ist überzeugt vom Handlungsbedarf, hat aber noch viele offene Fragen, was die konkrete Ausgestaltung betrifft.

Die Kommission beschloss mit 11 zu 1 Stimmen, auf die Vorlage einzutreten ([13.074](#)). Die Mehrheit stellt Handlungsbedarf fest

Délibérations au Conseil national, 03.12.2014

(ats) L'abandon progressif du nucléaire nécessitera des efforts de la part des consommateurs. Mais les gestionnaires de réseau électrique devront aussi apporter leur contribution. Au dam de la droite, le Conseil national a introduit mercredi un système de bonus-malus favorisant les économies d'énergie dans la stratégie énergétique 2050.

Délibérations au Conseil national, 04.12.2014

(ats) Afin que le pays puisse se passer de courant nucléaire, les Suisses devront être moins gourmands en énergie. Le National veut les aider en gonflant l'enveloppe pour assainir les bâtiments, mais il a renoncé jeudi à relever la taxe sur le CO2 frappant les combustibles.

Délibérations au Conseil national, 08.12.2014

(ats) Après cinq jours de débats, le Conseil national a adopté la stratégie énergétique 2050 par 110 voix contre 84 de droite. Les deux vieux réacteurs atomiques de Beznau devraient être débranchés au plus tard en 2029 et 2031. La majorité leur a accordé une durée de vie maximale de 60 ans. Les centrales de Gösgen et Leibstadt pourraient en revanche disposer d'un régime extensible. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 13.02.2015

A une large majorité, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats est entrée en matière sur le premier volet de la stratégie énergétique 2050. Si elle est convaincue de la nécessité de prendre des mesures dans ce domaine, elle considère que de nombreux points

und ist der Überzeugung, die Vorlage zur Energiewende sei nötig. So müsse in erster Linie nachhaltig Ersatz für die wegfallende Produktion der Kernkraftwerke geschaffen werden. Die Kommissionsmehrheit beurteilt die Vorlage als gute Grundlage für die kommende Detailberatung, hält aber fest, dass noch viele Fragen offen seien, die einer gründlichen Prüfung bedürften. Bei der Ausgestaltung der Vorlage müsse die Versorgungssicherheit an erster Stelle stehen, ist die Mehrheit der Meinung, und eine grössere Energie-Unabhängigkeit der Schweiz sei dringend gewünscht. Die Investitionen, die im Rahmen der Energiestrategie getätigt würden, kämen vor allem der Schweiz zu Gute, stellt die Kommissionsmehrheit fest. Sie begrüsst denn auch ausdrücklich die Unterstützung für die Schweizer Wasserkraft, wie sie vom Nationalrat in die Vorlage eingebracht wurde, äusserte aber auch ihre Bedenken, dass die Herausforderungen für eine rentable einheimische Stromproduktion mit dem starken Franken nochmals grösser würden. Auch die wirtschaftlichen Auswirkungen, die mit der Umsetzung der Massnahmen des ersten Pakets der Energiestrategie 2050 entstünden, müssten genau betrachtet werden, hält die Mehrheit fest. Schliesslich will sie soweit möglich auch die Massnahmen der Vorlage mit der geplanten, vollständigen Öffnung des Strommarktes koordinieren.

Eine Minderheit ist der Auffassung, die Vorlage käme einem energiepolitischen Blindflug gleich, die Bedingungen im zukünftigen Energiemarkt seien zum Zeitpunkt ungewisser denn je. Zudem müsste der Weg hin zum Lenkungssystem, das mit dem zweiten Massnahmenpaket geplant ist, genauer aufgezeigt werden, damit die Wirkung und Eignung der Massnahmen im vorliegenden Entwurf besser abgeschätzt werden könnten. Mit der massiven Förderung der erneuerbaren Energien, insbesondere der Photovoltaik, würde vor allem die Schweizer Wasserkraft geschädigt.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 02.04.2015

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates hat die Detailberatung zur Energiestrategie 2050 in Angriff genommen. Dabei ist sie beim Vergütungsmodell für die erneuerbaren Energien weitgehend dem Entwurf des Bundesrates gefolgt. Noch offen sind Entscheidungen im Zusammenhang mit der Förderung der Wasserkraft. Die Kommission will verschiedene Fördermodelle eingehend prüfen, welche auch die Möglichkeit einer gezielten Unterstützung der bestehenden Wasserkraft beinhalten.

Die Kommission hat nach einer Anhörung von Vertretungen der Strombranche mit der Detailberatung der Energiestrategie begonnen ([13.074](#)). Bei einem Kernstück der Vorlage, der Abnahme- und Vergütungspflicht (Art. 17) sowie der Förderung erneuerbarer Energien (Art. 19), ist sie weitgehend dem Entwurf des Bundesrates gefolgt. Der Nationalrat hatte sich für ein abgeändertes Fördermodell ausgesprochen, welches insbesondere die Wahl liess, ob die Produzenten ihren Strom direkt am Markt verkaufen oder vom Erlös bei der Abnahmegarantie zu einem im Voraus bestimmten Tarif profitieren wollen. Die ständeräthliche Kommission nun bevorzugt mit 5 zu 2 Stimmen das Modell des Bundesrates und damit den grundsätzlichen Zwang zur Direktvermarktung (Art. 21). Wenn die Stromproduzenten dem Markt ausgesetzt seien, so die Überzeugung der Kommissionsmehrheit, bestehe ein grösserer Anreiz für eine bedarfsgerechte Produktion. Die Vergütung für den ökologischen Mehrwert bei der Produktion von erneuerbarer Energie wird auf den in der Direktvermarktung erzielten Erlös aufgeschlagen. Bei der Vergütung im Rahmen der Ab-

restent à éclaircir s'agissant de la mise en oeuvre concrète du projet.

La Commission a décidé, par 11 voix contre 1, d'entrer en matière sur le premier volet de la stratégie énergétique 2050 ([13.074](#)). La majorité, qui considère que les mesures visant à réaliser le tournant énergétique sont nécessaires, insiste avant tout sur la nécessité de trouver une solution de substitution à long terme dans la perspective de la mise hors service des centrales nucléaires. Si elle estime que le projet constitue une bonne base en vue de la discussion par article, la majorité souligne toutefois que de nombreux points restent à éclaircir. Elle est en outre d'avis que le projet doit s'articuler autour de la sécurité de l'approvisionnement : partant, l'indépendance énergétique du pays doit absolument être renforcée. D'après la majorité, les investissements réalisés dans le cadre de la stratégie énergétique bénéficieraient en premier lieu à la Suisse : aussi soutient-elle sans réserve les mesures d'encouragement destinées à la force hydraulique suisse que le Conseil national a incluses dans le projet. Elle craint toutefois que la rentabilité de la production d'électricité indigène soit encore plus mise à mal par la force du franc. Elle estime en outre que les conséquences économiques du premier volet de la stratégie énergétique 2050 doivent faire l'objet d'un examen minutieux. Enfin, elle veut coordonner autant que possible le projet avec la libéralisation totale prévue du marché de l'électricité.

Rappelant que les conditions appelées à régir le marché de l'énergie n'ont jamais été aussi incertaines, une minorité de la commission juge que le projet est irresponsable du point de vue de la politique énergétique. Elle estime en outre que les modalités de la mise en place du système d'incitation prévu par le deuxième volet de la stratégie doivent être précisées, de sorte que les effets et le bien-fondé des mesures figurant dans le présent projet puissent être mieux évalués. Enfin, elle estime que la promotion massive des énergies renouvelables, en particulier des installations photovoltaïques, se fasse au détriment de la force hydraulique suisse.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 02.04.2015

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a entamé la discussion par article de la stratégie énergétique 2050. Elle a suivi dans une large mesure les propositions du Conseil fédéral concernant le modèle de rétribution des énergies renouvelables. Par contre, elle n'a pas encore tranché la question de l'encouragement de l'énergie hydraulique car elle entend examiner en détail plusieurs modèles, qui prévoient la possibilité d'un encouragement supplémentaire ciblé des installations hydrauliques existantes.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a entamé la discussion par article de la stratégie énergétique 2050. Elle a suivi dans une large mesure les propositions du Conseil fédéral concernant le modèle de rétribution des énergies renouvelables. Par contre, elle n'a pas encore tranché la question de l'encouragement de l'énergie hydraulique car elle entend examiner en détail plusieurs modèles, qui prévoient la possibilité d'un encouragement supplémentaire ciblé des installations hydrauliques existantes.

Après avoir entendu des représentants du secteur de l'électricité, la commission (CEATE-E) a entamé la discussion par article de la stratégie énergétique ([13.074](#)). Elle s'est ralliée pour l'essentiel au projet du Conseil fédéral s'agissant d'une mesure clef de l'objet, à savoir les obligations de reprise et de rétribution (art. 17) et l'encouragement des énergies renouvelables (art. 19). Le Conseil national avait opté pour un modèle d'encouragement remanié, qui

nahmegarantie hingegen legte sich die Kommission auf einen Kompromiss fest, welcher der heute gängigen Praxis gemäss Energieverordnung entspricht. Dabei kommt die Vergütung bei der Abnahmegarantie üblicherweise über die Preise am internationalen Strommarkt zu liegen. Im Weiteren hat die Kommission der Möglichkeit zugestimmt, dass die Vergütungssätze für erneuerbare Energien über Auktionen bestimmt werden können (Art. 25).

Ausgenommen bei den Entscheidungen der Kommission sind Beschlüsse im Zusammenhang mit der Förderung der Wasserkraft. Ohne den Stromanteil aus Schweizer Wasserkraft sei die Energiestrategie 2050 zum Scheitern verurteilt, ist die Kommission der Überzeugung. Aus diesem Grund müsse nicht nur der Zubau gefördert werden, sondern auch über Unterstützung der bestehenden Wasserkraft nachgedacht werden. Die Kommission will vor diesem Hintergrund vorerst verschiedene, weitergehende Fördermodelle prüfen.

In weiteren Beschlüssen hat die Kommission den Richtwert für den Ausbau der Elektrizität aus erneuerbaren Energien mit 6 zu 4 Stimmen bei einer Enthaltung auf 11 400 GWh reduziert (Art. 2), eine Minderheit möchte am ursprünglichen Wert festhalten. Eine andere Minderheit will ganz auf Richtwerte im Gesetz verzichten. Schliesslich unterstützt die Kommission mit 4 zu 3 Stimmen den Vorschlag des Bundesrates für die koordinierte Planung beim Ausbau der erneuerbaren Energien, wonach die Kantone dazu ein Konzept ausarbeiten müssen (Art. 11). Eine Minderheit lehnt dies wie der Nationalrat ab.

permettait notamment aux producteurs de choisir entre vendre leur électricité directement sur le marché ou bénéficier d'une garantie de reprise à un prix plus bas. Pour sa part, la CEATE-E a décidé, par 5 voix contre 2, de proposer à son conseil de suivre le modèle du Conseil fédéral et ainsi d'imposer en principe une commercialisation directe de l'électricité. La majorité de la commission est convaincue que s'ils sont soumis aux lois du marché, les producteurs seront davantage enclins à adapter leur production aux besoins réels. Quant à la plus-value écologique des énergies renouvelables, elle sera rétribuée en sus du revenu obtenu sur le marché. En revanche, s'agissant de la rétribution dans le cadre de la reprise garantie, la commission s'est engagée en faveur d'un compromis qui correspond à la pratique prévue par l'ordonnance sur l'énergie en vigueur: la rétribution en question est alors habituellement supérieure aux prix obtenus sur le marché international de l'électricité. En outre, la commission a approuvé la possibilité de fixer par appels d'offres les taux de rétribution des énergies renouvelables (art. 25).

En ce qui concerne l'encouragement de l'énergie hydraulique, la CEATE-E n'a encore pris de décision. Convaincue que l'électricité produite par les centrales hydrauliques suisses est indispensable au succès de la stratégie énergétique 2050, la commission estime qu'il ne faut pas uniquement encourager la construction de nouvelles installations, mais aussi envisager le soutien de la production actuelle. Aussi entend-elle étudier plusieurs modèles d'encouragement avant de se prononcer.

Par ailleurs, la commission a décidé, par 6 voix contre 4 et 1 abstention, de proposer à son conseil de réduire à 11 400 GWh la valeur indicative pour le développement de l'électricité issue d'énergies renouvelables (art. 2). Une minorité propose de maintenir la valeur initialement prévue, alors qu'une autre propose de renoncer à toute valeur indicative dans la loi. Enfin, la commission a décidé, par 4 voix contre 3, de proposer à son conseil de se rallier au projet du Conseil fédéral, qui prévoit que les cantons élaborent un concept pour la planification coordonnée du développement des énergies renouvelables (art. 11). Une minorité propose pour sa part de suivre le Conseil national et de rejeter cette proposition.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 30.04.2015

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates unterstützt strengere Grenzwerte für CO2-Emissionen bei Personenwagen, Lieferwagen und leichten Sattelschleppern. Dafür verzichtet sie auf Bestimmungen zu Effizienzvorgaben für Stromunternehmen. Sie zweifelt an der Wirksamkeit der Massnahme und fürchtet einen hohen bürokratischen Aufwand bei deren Umsetzung.

Bei der Behandlung der Vorlage zum ersten Massnahmenpaket der Energiestrategie 2050 ([13.074](#)) führte die Kommission die Detailberatung des Energiegesetzes mit wenigen Ausnahmen - insbesondere der konkreten Ausgestaltung der Förderung erneuerbarer Energien in Verbindung mit der Wasserkraft - zu Ende. Sie beschloss dabei eine Erweiterung bei der Unterstützung der Geothermie. So sollen über die Garantien bei der Risikoabsicherung hinaus bereits für die Erkundung von geothermischen Ressourcen Beiträge geleistet werden können. Weiter hat die Kommission mit 7 zu 5 Stimmen beschlossen, die Bestimmungen zu Effizienzvorgaben für Stromnetzbetreiber (Art. 48ff), wie sie der Nationalrat beschlossen hatte, zu streichen. Die Mehrheit zweifelt an der Wirksamkeit der Massnahmen und erwartet grosse bürokratische Aufwendungen bei der Umsetzung. Eine Minderheit beantragt

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 30.04.2015

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats est favorable à l'introduction de valeurs limites plus sévères pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme, des voitures de livraison et des tracteurs à sellette légers. Par contre, elle propose de supprimer les dispositions relatives aux objectifs d'efficacité imposés aux entreprises d'électricité. Elle doute de l'efficacité de ces dispositions et craint que leur mise en oeuvre n'engendre une charge administrative élevée.

Dans le cadre de l'examen du projet relatif au premier volet de la Stratégie énergétique 2050 ([13.074](#)), la commission a achevé la discussion par article de la loi sur l'énergie, à quelques exceptions près. Les contours exacts que doit prendre la promotion des énergies renouvelables n'ont pas encore été fixés. Ils dépendront des discussions à mener sur la force hydraulique. Dans ce contexte, la commission a notamment décidé d'étendre le soutien accordé à la géothermie : en plus des garanties, des contributions devraient déjà pouvoir être fournies pour couvrir une partie des coûts relatifs à la prospection de ressources géothermiques. Par ailleurs, la commission a décidé, par 7 voix contre 5, de biffer les dispositions relatives aux objectifs d'efficacité pour les gestionnaires de réseau

eine Kompromisslösung, welche im Rahmen von wettbewerblichen Ausschreibungen Projekte und Programme zur Steigerung der Effizienz beim Elektrizitätsverbrauch von insgesamt 1.5 TWh unterstützen will. Sollte sich abzeichnen, dass dieses Ziel nicht mit freiwilligen Massnahmen erreicht werden kann, soll der Bundesrat den Elektrizitätslieferanten verpflichtende Vorgaben machen können. Eine weitere Minderheit hält am Beschluss des Nationalrates fest. Schliesslich stimmte die Kommission im CO2-Gesetz - in Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU - strengerer Grenzwerten für CO2-Emissionen bei Personenwagen mit 6 zu 4 Stimmen zu und schloss sich ausserdem einer Erweiterung der Massnahme auf Lieferwagen und leichte Sattelschlepper an. Eine Minderheit lehnt die Erweiterung der CO2-Emissionsvorschriften auf diese Fahrzeuge ab. Eine andere Minderheit verlangt, dass die Verschärfung und Erweiterung der Vorschriften verzögert werden.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständерates vom 12.08.2015

Die Energiekommission hat im Rahmen ihrer Beratungen zur Energiestrategie 2050 beschlossen, weder eine Laufzeitbeschränkung noch ein Langzeitbetriebskonzept für Kernkraftwerke ins Gesetz aufzunehmen. Neue Kernkraftwerke sollen auch nach dem Willen der Kommission keine gebaut werden dürfen.

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständérates beantragt mit 7 zu 6 Stimmen, sowohl auf eine Laufzeitbeschränkung wie auch auf ein Langzeitbetriebskonzept im Kernenergiegesetz (KEG) zu verzichten. Der Nationalrat hatte diese Bestimmungen in der Wintersession in die Vorlage der Energiestrategie 2050 eingebracht (13.074; Art. 25a KEG). Die Mehrheit der Kommission ist der Auffassung, die geltende Regelung im KEG sei ausreichend. Eine Beschränkung der Laufzeit sei nicht nötig, die geltende Aufsichtsregelung gewähre den jederzeit sicheren Betrieb der Schweizer Kernkraftwerke, ist die Mehrheit überzeugt. Das Langzeitbetriebskonzept bringe keine Verbesserungen, sondern bewirke im Gegenteil eine Rechts- und Investitionsunsicherheit bei den Betreibern der Kernkraftwerke. Die Minderheit beantragt hingegen, am Langzeitbetriebskonzept gemäss Nationalrat festzuhalten. Dieses stärke das Eidgenössische Nuklearsicherheitsinspektorat (Ensi) bei der Ausübung seiner Aufsichtstätigkeit, indem es eine bessere gesetzliche Grundlage böte, damit die notwendigen sicherheitstechnischen Massnahmen für den Langzeitbetrieb umgesetzt werden. Dieser verstärkte politische Rückhalt für das Ensi sei besonders in der kommenden Phase des Ausstiegs aus der Kernenergie nötig, unterstreicht die Minderheit. Weitere Minderheiten fordern, die Laufzeit der ältesten Kernkraftwerke auf 50 resp. 60 Jahre zu beschränken (Art. 106a KEG). Schliesslich unterstützt die Kommission mit 11 zu 2 Stimmen klar den Bundesrat, dass keine Rahmenbewilligungen für den Bau von neuen Kernkraftwerken erteilt werden dürfen.

Im Bereich der Steuergesetzgebung (Ziff. 2a und 2b des Anhangs) ist die Kommission mit 8 zu 5 Stimmen der Idee des Nationalrates gefolgt, energetische Sanierungen im Gebäudebereich, die einen Mindeststandard erfüllen, über steuerliche Abzugsmöglichkeiten zu fördern. Sie möchte damit zusätzliche Anreize schaffen, das im Bereich von Altbauten brachliegende Potenzial zur Steigerung der Energieeffizienz noch besser zu nutzen. Um Mehrfachförderungen zu vermeiden, hat die Kommission im Gegensatz zum Nationalrat jedoch entschieden, bei Ersatzneubauten nur die Hälfte der

(art. 48 ss), telles qu'elles ont été adoptées par le Conseil national. La majorité doute en effet de l'efficacité de ces dispositions et s'attend à ce que leur mise en oeuvre s'accompagne de formalités administratives considérables. Une minorité propose une solution de compromis, qui vise à soutenir, dans le cadre d'appels d'offres publics, des projets et des programmes destinés à accroître l'efficacité de la consommation d'électricité de 1,5 TWh. S'il devait apparaître que cet objectif ne peut être atteint au moyen de mesures librement consenties, le Conseil fédéral doit avoir la possibilité de fixer des objectifs contraignants aux fournisseurs d'électricité. Une autre minorité se rallie pour sa part à la décision du Conseil national. Enfin, concernant la loi sur le CO2, la commission a approuvé, par 6 voix contre 4, la définition de valeurs limites plus sévères pour les émissions de CO2 des voitures de tourisme, en accord avec les réglementations de l'Union européenne, et a en outre soutenu l'extension de cette mesure aux voitures de livraison et aux tracteurs à sellette légers. Une minorité s'oppose, pour sa part, à ce que les directives sur les taux d'émissions de CO2 soient étendues à ces véhicules. Une autre minorité souhaite que le durcissement des directives et l'extension de leur champ d'application soient remis à plus tard.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 12.08.2015

Lors de l'examen de la stratégie énergétique 2050, la commission de l'énergie du Conseil des Etats a décidé de n'introduire dans la loi aucune disposition visant à limiter la durée d'exploitation des centrales nucléaires ou à prévoir un concept d'exploitation à long terme. Elle se rallie par contre à l'interdiction de construire de nouvelles centrales nucléaires.

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats (CEATE-E) ne veut ni limiter la durée d'exploitation des centrales nucléaires, ni introduire un concept d'exploitation à long terme: par 7 voix contre 6, elle a décidé de proposer de ne pas suivre le Conseil national qui, dans le cadre du projet de stratégie énergétique 2050 (13.074), avait complété la loi sur l'énergie nucléaire (LENU) par des dispositions en ce sens (art. 25a) à la session d'hiver. La majorité de la commission considère que la réglementation actuelle contenue dans la LENU est suffisante: à ses yeux, il n'est pas nécessaire de limiter la durée d'exploitation des centrales, puisque les règles en vigueur en matière de surveillance garantissent en tout temps la sécurité de l'exploitation. Elle considère en outre que le concept d'exploitation à long terme n'apporterait aucune amélioration mais causerait au contraire pour les exploitants une insécurité juridique et une incertitude quant aux investissements. Une minorité propose, quant à elle, de maintenir le concept d'exploitation à long terme prévu par le Conseil national: elle estime que des bases légales permettant de mieux mettre en oeuvre les mesures de sécurité requises pour l'exploitation à long terme des centrales renforcent l'Inspection fédérale de la sécurité nucléaire (IFSN) dans sa mission de surveillance. Elle souligne que l'IFSN a particulièrement besoin de ce soutien politique renforcé, dans la perspective de la prochaine phase de l'abandon de l'énergie nucléaire. D'autres minorités demandent que la durée d'exploitation des centrales les plus anciennes soit limitée à 50 ou à 60 ans (art. 106a LENU). Enfin, par 11 voix contre 2, elle soutient la proposition du Conseil fédéral visant à interdire l'octroi d'autorisations générales pour la construction de nouvelles centrales nucléaires.

Dans le domaine de la législation fiscale (chiffres 2a et 2b de l'annexe), la commission a décidé, par 8 voix contre 5, de se rallier à l'idée du Conseil national d'encourager, au moyen de déductions fiscales, l'assainissement énergétique des bâtiments répondant à

Rückbaukosten als abzugsberechtigt anzurechnen und keine Immobilien aus Geschäftsvermögen in die steuerliche Förderung einzubeziehen. Eine Minderheit erachtet die steuerlichen Bestimmungen als Eingriff in die Hoheit der Kantone und möchte beim geltenden Recht bleiben.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 20.08.2015

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates hat die Vorlage zur Energiestrategie mit 11 zu 0 Stimmen und einer Enthaltung in der Gesamtabstimmung angenommen ([13.074](#)). Die Kommission weicht in ihren Entscheidungen in wesentlichen Punkten vom Beschluss des Nationalrates ab und führt die Vorlage dabei wieder näher an den Entwurf des Bundesrates. Sie setzt aber neue Akzente insbesondere bei der Unterstützung der Wasserkraft, und sie befristet das System zur finanziellen Förderung erneuerbaren Energien.

Nach ausführlicher Analyse verschiedener Varianten hat die Kommission mit 9 zu 4 Stimmen eine Notfalllösung für einzelne, im Weiterbetrieb gefährdete Wasserkraftwerke beschlossen (Art. 33a-33c). Die Massnahme sieht vor, dass der Bund Anlagen der Grosswasserkraft (mehr als 10 MW), die sich in einer wirtschaftlichen Notlage befinden und deren langfristiger Weiterbetrieb gefährdet ist, eine Finanzhilfe gewähren kann. Sie erfolgt nur im Einzelfall nach eingehender Prüfung, vorausgesetzt, dass alle Betroffenen mit entsprechenden Massnahmen zur Entlastung der Kraftwerke beitragen. So müssen Betreiber und Eigener einen Eigenbeitrag leisten, aber auch die Standortkantone sollen mit einer Reduktion der Wasserzinsen auf 90 Franken/kWbr beim Werk, das Unterstützung erhält, ihren Teil beitragen. Der Bund steuert den Restbetrag bei. Dieser soll mit 0.2 Rappen/kWh aus dem Netzzuschlag finanziert werden (Art. 38 Abs. 1), dessen Höhe die Kommission wie Bundesrat und Nationalrat auf 2.3 Rappen/kWh festlegt (Art. 37 Abs. 3). Die Finanzhilfe ist befristet und soll längstens bis fünf Jahre nach Inkrafttreten des Gesetzes erfolgen können.

Die Kommissionsmehrheit hält fest, diese gezielte, im Bedarf rasch verfügbare Notfalllösung müsse geschaffen werden, damit die Stromproduktion aus Schweizer Wasserkraft gesichert werden könnte. Strom aus Wasserkraft sei eine tragende Säule der inländischen Produktion aus erneuerbaren Energien und unverzichtbar für die erfolgreiche Umsetzung der Energiestrategie 2050. Eine erste Minderheit ist gegen eine Unterstützung der bestehenden Wasserkraft und lehnt zusätzliche Subventionen und damit verbundene Marktverzerrungen ab. Sie ist der Auffassung, noch bestünde kein Handlungsbedarf, und eine Notfalllösung könne im Bedarfsfall rasch geschaffen werden. Die Minderheit stellt sich aber auch gegen die konkrete Massnahme der Kommissionsmehrheit mit der Kritik, sie bevorsteile die hochverschuldeten Betreiber und sei keine zweckdienliche Lösung. Sie beantragt, die Höhe des Netzzuschlages lediglich auf 2.1 Rappen/kWh festzulegen. Eine andere Minderheit stimmt zwar der Unterstützung der Grosswasserkraft zu, lehnt aber eine Reduktion der Wasserzinse ab.

Die Kommission hält auch an der verstärkten Förderung für den Ausbau der Wasserkraft fest, wie sie der Nationalrat beschlossen hatte (Art. 30). Ausserdem beantragt sie die Einführung einer

des standards énergétiques élevés. Elle souhaite ainsi créer des incitations supplémentaires permettant d'exploiter encore mieux le potentiel d'amélioration de l'efficacité énergétique qui demeure inutilisé en ce qui concerne les vieux bâtiments. Afin d'éviter une multiplication des mesures d'encouragement, la commission a décidé, contrairement au Conseil national, que seule la moitié des coûts de démolition serait déductible lors de la réalisation de constructions de remplacement et que les immeubles provenant de la fortune commerciale ne seraient pas concernés par ces mesures. Une minorité de la commission estime que ces dispositions constituent une atteinte à la souveraineté des cantons et souhaite maintenir le droit en vigueur.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 20.08.2015

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats a approuvé le projet relatif à la stratégie énergétique ([13.074](#)) par 11 voix contre 0 et 1 abstention lors du vote sur l'ensemble. Elle s'est écartée de la version du Conseil national sur des points importants du projet; la version adoptée suit ainsi dans les grandes lignes la proposition initiale du Conseil fédéral. La commission propose cependant d'enrichir le projet en proposant un soutien accru à l'énergie hydraulique et en limitant dans le temps le système d'aides financières destiné à promouvoir les énergies renouvelables.

Après avoir analysé en détail différentes solutions possibles, la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats (CEATE-E) a décidé, par 9 voix contre 4, de se prononcer en faveur d'une solution destinée à certaines centrales hydroélectriques dont la poursuite de l'exploitation est compromise (art. 33a-33c). La mesure prévoit que la Confédération peut octroyer une aide financière aux installations de grande hydraulique (plus de 10 MW) se trouvant en difficulté économique et dont l'exploitation à long terme est menacée. Cette aide ne serait versée qu'au cas par cas et après un examen approfondi de la situation, pour autant que toutes les parties concernées participent aux mesures permettant aux centrales de bénéficier d'un meilleur cadre financier. Ainsi, l'exploitant et les propriétaires de l'installation devront fournir une contribution, de même que les cantons d'implantation en participant à l'effort financier par une réduction de la redevance hydraulique à 90 francs par kWbr pour l'installation qui bénéficie du soutien. La Confédération verse le montant restant, qui est financé à hauteur de 0,2 ct./kWh au moyen du supplément perçu sur le réseau (art. 38, al. 1), dont la commission propose de fixer le montant à 2,3 ct./kWh conformément à la proposition du Conseil national et du Conseil fédéral (art. 37, al. 3). L'aide financière est limitée dans le temps et ne peut être octroyée que pendant cinq ans au maximum après l'entrée en vigueur de la loi.

La majorité de la commission souligne que cette solution d'urgence ciblée et réalisable rapidement est nécessaire pour assurer la pérennité de la production d'électricité issue de centrales hydrauliques suisses. Elle considère que la force hydraulique est un pilier fondamental de la production électrique nationale issue d'énergies renouvelables, qui est indispensable à la réussite de la mise en oeuvre de la stratégie énergétique 2050. Une première minorité de la commission s'oppose au soutien octroyé aux installations hydroélectriques existantes et au versement de subventions supplémentaires qui, estime-t-elle, induirait des distorsions du marché. Selon elle, il n'est pas encore nécessaire de prendre des mesures dans ce domaine et une solution d'urgence pourrait être élaborée rapidement si cela se révélait nécessaire. Cette minorité craint en outre que cette mesure concrète n'avantage les

CO2-Abgabe auf «Dreckstrom» (Art. 29 Abs. 3 CO2-Gesetz). Diese Idee wurde im Nationalrat knapp verworfen. Neu legt die Kommission im Gesetz auch eine Frist fest, nach welcher die Förderung erneuerbaren Energien auslaufen wird. So sollen ab dem sechsten Jahr nach Inkrafttreten des Gesetzes keine neuen Anlagen in das Einspeisevergütungs-System aufgenommen werden, und ab 2031 sollen auch die restlichen Vergütungen gestoppt werden (Einmalvergütungen, Investitionsbeiträge, Geothermie-Garantien, wettbewerbliche Ausschreibungen sowie Gewässerschutzabgabe; Art. 39a). Um im Gegenzug die Förderung rasch voranzutreiben, soll der Netzzuschlag bereits ein Jahr, nachdem das Gesetz in Kraft gesetzt wird, auf das Maximum von 2.3 Rappen/kWh ansteigen und später bedarfsgerecht reduziert werden können (Art. 74 Abs. 5a). Damit will die Kommission die Förderung der erneuerbaren Energien im Rahmen der Energiestrategie 2050 zügig und wirkungsvoll umsetzen, die finanziellen Unterstützungen aber klar befristen und dadurch eine Kostentransparenz schaffen. Sie unterstreicht dadurch auch den eigentlichen Zweck des Fördersystems, mittels Anschubfinanzierungen neue Technologien rasch zur Marktreife zu bringen. Das System ist abgestimmt auf die von der Kommission gesenkten Richtwerte für den Ausbau der Elektrizität aus erneuerbaren Energien bis zum Jahr 2035 von 11400 GWh (Art. 2; vgl. [Medienmitteilung vom 2. April 2015](#)).

Weitere Beschlüsse zur Vorlage im Überblick

Bei der Abnahme- und Vergütungspflicht (Art. 17) sowie bei der Direktvermarktung (Art. 21) übernimmt die Kommission weitgehend das Modell des Bundesrates. Das nationalrätsliche Modell wird von einer Minderheit grundsätzlich unterstützt. Die Kommissionsmehrheit will jedoch die Energieerzeuger noch näher an den Markt zwingen, indem sie die Ausnahmebestimmung für kleine oder nicht gut steuerbare Anlagen wegfallen lässt (Art. 24). Bei der Förderung erneuerbaren Energien senkt sie die Untergrenze für Wasserkraftanlagen auf die vom Bundesrat vorgeschlagenen 300 kW (Art. 19); eine Minderheit möchte hier dem Nationalrat folgen und die Untergrenze auf 1 MW festlegen. Ebenso erweitert hat die Kommission die Beiträge zur Förderung der Geothermie (Art. 35; [Medienmitteilung vom 30. April 2015](#)).

Bei der Photovoltaik erhöht die Kommission die Untergrenze für den Anspruch auf Einspeisevergütung von 10 auf 30 kW (Art. 19) und setzt die Obergrenze für Investitionsbeiträge ebenso auf 30 kW fest (Art. 28). Die Änderung zielt darauf ab, diese Technologie vermehrt mittels Einmalvergütung zu fördern. Die Kommission präzisiert auch die Bestimmungen im Zusammenhang mit dem Eigenverbrauch, welche der Nationalrat eingebracht hatte (Art. 18). Diese schaffen die rechtlichen Grundlagen für den Zusammenschluss von Endverbrauchern zum gemeinsamen Eigenverbrauch.

Hingegen strich die Kommission die Bestimmungen zu Effizienzvorgaben für Stromnetzbetreiber aus dem Entwurf (Art. 48; [Medienmitteilung vom 30. April 2015](#)). Damit ist die Vorlage ohne verbindliche Effizienzziele für die Stromlieferanten. Die Massnahme hätten Anreize schaffen sollen für den Ausbau von Dienstleistungen im Bereich Energieeffizienz. Eine Minderheit schlägt eine Alternative vor, mit dem Ziel, eine Effizienzsteigerung von mindestens 1.3 TWh zu erreichen. Dies soll wenn möglich durch freiwillige Massnahmen geschehen.

Bei den Änderungen des CO2-Gesetzes unterstützt die Kommission in Übereinstimmung mit dem Nationalrat weitestgehend den Entwurf des Bundesrates. So spricht sich die Kommission insbesondere für strengere Grenzwerte bei CO2-Emissionen von Personewagen aus und unterstützt auch die Erweiterung der Massnahme auf Lieferwagen und leichte Sattelschlepper (vgl. [Medienmitteilung vom 30. April 2015](#)).

exploitants fortement endettés sans pour autant atteindre le but escompté. Elle propose ainsi de ne fixer le montant du supplément sur le réseau qu'à 2,1 ct./kWh. Une autre minorité est favorable à l'octroi d'un soutien à la grande hydraulique, mais rejette la réduction de la redevance hydraulique.

La commission maintient également l'encouragement renforcé du développement de l'énergie hydraulique tel que l'avait décidé le Conseil national (art. 30). Elle propose par ailleurs l'introduction d'une taxe sur le CO2 qui serait prélevée sur l'électricité dite «sale» (art. 29, al. 3, de la loi sur le CO2), proposition qui avait été rejetée de justesse par le Conseil national.

La commission propose également de fixer dans la loi un délai après lequel les énergies renouvelables ne pourront plus bénéficier d'aides financières: aucune nouvelle installation ne pourra être intégrée au système de rétribution de l'injection à compter de la sixième année suivant l'entrée en vigueur de la loi et les autres rétributions (rétributions uniques, contributions d'investissement, garanties pour la géothermie, appels d'offres publics et taxe prélevée pour l'assainissement des cours d'eau; art. 39a) cesseront également à partir de 2031. En revanche, la commission préconise que le supplément sur le réseau soit déjà porté à son maximum, à savoir 2,3 ct./kWh, un an après l'entrée en vigueur de la loi et qu'il soit ultérieurement réduit en fonction des besoins (art. 74, al. 5a). Elle souhaite ainsi mettre en oeuvre rapidement et de manière efficace l'encouragement des énergies renouvelables dans le cadre de la stratégie énergétique 2050 tout en limitant clairement dans le temps les aides financières octroyées, de manière à favoriser la transparence en matière de coûts. La commission compte ainsi souligner le but réel du système d'encouragement, qui est de promouvoir l'arrivée sur le marché de nouvelles technologies grâce à un coup de pouce financier. Le système devrait permettre d'atteindre d'ici 2035 une augmentation à 11 400 GWh de la production électrique issue d'énergies renouvelables, conformément à la valeur indicative fixée par la commission dans la loi (art. 2; cf. [communiqué de presse du 2.4.2015](#)).

Autres décisions concernant le projet: aperçu

S'agissant des obligations de reprise et de rétribution (art. 17) et de la commercialisation directe (art. 21), la commission reprend dans une large mesure le modèle proposé par le Conseil fédéral; une minorité soutient pour sa part la solution défendue par le Conseil national. La majorité de la commission entend toutefois contraindre les producteurs d'énergie à s'adapter davantage au marché: elle veut supprimer la disposition selon laquelle les petites installations et celles dont la production est difficile à contrôler ou à rendre contrôlable peuvent être exemptées de l'obligation de commercialiser directement l'énergie produite (art. 24). Concernant l'encouragement des énergies renouvelables, elle propose, à l'instar du Conseil fédéral, de fixer à 300 kW la limite inférieure de puissance applicable aux installations hydroélectriques (art. 19); une minorité propose pour sa part de suivre le Conseil national et de fixer cette limite à 1 MW. La commission veut aussi augmenter les contributions pour la promotion de la géothermie (art. 35 ; cf. [communiqué de presse du 30.4.2015](#)).

Pour ce qui est des installations photovoltaïques, la commission propose de relever de 10 à 30 kW la limite inférieure de puissance pour le droit à la rétribution de l'injection (art. 19) et de fixer à 30 kW la limite supérieure de puissance pour le droit à une contribution d'investissement (art. 28). Cette modification vise à ce que l'encouragement de cette technologie passe davantage par des contributions uniques. La commission propose aussi de préciser les dispositions introduites par le Conseil national concernant la consommation propre (art. 18); celles-ci constituent la base légale pour le regroupement de consommateurs finaux dans la perspective d'une consommation propre commune.

Des Weiteren folgt die Kommission der Idee des Nationalrates, energetische Sanierungen im Gebäudebereich über steuerliche Abzugsmöglichkeiten zu fördern, sie möchte mit ihren Änderungen jedoch Mehrfachförderung verhindern (Ziff. 2a und 2b im Anhang; [Medienmitteilung vom 12. August 2015](#)). Schliesslich unterstützt die Kommission, ebenso in Übereinstimmung mit der grossen Kammer, das Verbot zum Bau von neuen Kernkraftwerken in der Schweiz (Art. 12 KEG; [Medienmitteilung vom 12. August 2015](#)). Hingegen beantragt die Kommission, sowohl auf eine Laufzeitbeschränkung wie auch auf ein Langzeitbetriebskonzept für Kernkraftwerke zu verzichten (Art. 25a und 106a KEG).

Weiterführende Unterlagen zu den Beschlüssen der Kommission:
Berichte zuhanden der UREK-S: http://www.bfe.admin.ch/themen/00526/00527/index.html?lang=de&dossier_id=06075
Erwarteter Zubau und Kosten gemäss den Beschlüssen der UREK-S: http://www.bfe.admin.ch/themen/00526/00527/index.html?lang=de&dossier_id=06406

Par contre, la commission souhaite biffer les dispositions relatives aux objectifs d'efficacité pour les gestionnaires de réseau (art. 48 ; cf. [communiqué de presse du 30.4.2015](#)). Le projet ne contiendrait ainsi plus aucun objectif d'efficacité contraignant pour les fournisseurs d'électricité. Les mesures en question auraient dû créer des incitations pour le développement de services dans le domaine de l'efficacité énergétique. Une minorité propose, à titre d'alternative au projet du Conseil fédéral, de fixer comme objectif un accroissement de l'efficacité d'au moins 1,3 TWh, tout en mettant l'accent sur des mesures volontaires.

En ce qui concerne les modifications apportées à la loi sur le CO₂, la commission approuve dans une large mesure le projet du Conseil fédéral, à l'instar du Conseil national. Ainsi, elle est notamment favorable à la fixation de valeurs limites plus sévères pour les émissions de CO₂ des voitures de tourisme et à l'extension de cette mesure aux voitures de livraison et aux tracteurs à sellette légers (cf. [communiqué de presse du 30.4.2015](#)).

Par ailleurs, la commission se rallie à l'idée du Conseil national d'encourager, au moyen de déductions fiscales, l'assainissement énergétique de certains bâtiments. Elle propose cependant quelques changements afin d'éviter une multiplication des mesures d'encouragement (ch. 2a et 2b de l'annexe; cf. [communiqué de presse du 12.8.2015](#)).

Enfin, la commission approuve aussi, tout comme le Conseil national, l'interdiction de construire des centrales nucléaires en Suisse (art. 12 de la loi sur l'énergie nucléaire [LENu]; cf. [communiqué de presse du 12.8.2015](#)). Par contre, elle ne souhaite ni limiter la durée d'exploitation des centrales nucléaires, ni introduire un concept d'exploitation à long terme (art. 25a et 106a LENu).

Documents supplémentaires concernant les décisions de la commission : Rapports à l'attention de la CEATE-E : http://www.bfe.admin.ch/themen/00526/00527/index.html?lang=fr&dossier_id=06075

Développement et coûts selon les décisions de la CEATE-E : http://www.bfe.admin.ch/themen/00526/00527/index.html?lang=fr&dossier_id=06406

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 058 322 97 34,
urek.reate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 058 322 97 34,
urek.reate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

13.094 OR. Schutz bei Meldung von Unregelmässigkeiten am Arbeitsplatz

Botschaft vom 20. November 2013 über die Teilrevision des Obligationenrechts (Schutz bei Meldung von Unregelmässigkeiten am Arbeitsplatz) (BBl 2013 9513)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.11.2013

Rechtmässige Meldung von Unregelmässigkeiten am Arbeitsplatz

Der Bundesrat will gesetzlich festlegen, unter welchen Voraussetzungen eine Meldung von Arbeitnehmenden, die auf Unregelmässigkeiten am Arbeitsplatz hinweisen (sog. Whistleblower), rechtmässig ist. Er hat am Mittwoch die Botschaft zur entsprechenden Teilrevision des Obligationenrechts verabschiedet. Den Schutz vor einer Kündigung nach einer rechtmässigen Meldung baut der Bundesrat vorerst nicht aus.

Die neue Regelung räumt der internen Behandlung von Meldungen Priorität ein: Demnach ist eine Meldung in der Regel nur dann zulässig, wenn sie zuerst an den Arbeitgeber, anschliessend an eine Behörde und erst als letztmöglicher Weg an die Öffentlichkeit erfolgt. Dem Arbeitgeber wird damit die Möglichkeit gegeben, selbst gegen Unregelmässigkeiten vorzugehen und diese zu beseitigen.

Unter bestimmten Voraussetzungen kann der Arbeitnehmer seine Meldung nachträglich der zuständigen Behörde weiterleiten, ohne dabei seine Treuepflicht zu verletzen. Dies ist dann der Fall, wenn der Arbeitgeber nach einer Meldung nicht innerhalb einer von ihm festgelegten Frist von maximal 60 Tagen ausreichende Massnahmen zur Klärung des Sachverhalts ergreift oder den Arbeitnehmer nicht über Eingang und Behandlung der Meldung sowie die Ergebnisse der ergriffenen Massnahmen informiert. Die Meldung an eine Behörde ist jedoch auf Straftaten und Verstösse gegen das öffentliche Recht beschränkt und nur zulässig, wenn der Arbeitgeber die Meldung nicht mit einem internen Meldesystem behandelt.

Direkte Meldung an die zuständige Behörde möglich

Eine direkte Meldung von Unregelmässigkeiten an die zuständige Behörde ist in gewissen Fällen ebenfalls zulässig, nämlich dann, wenn ein Arbeitnehmer davon ausgehen darf, dass seine Meldung an den Arbeitgeber keine Wirkung erzielen würde, weil der Arbeitgeber beispielsweise in früheren Fällen nicht oder nur ungenügend auf eine Meldung reagiert hat. Zulässig ist eine direkte Meldung auch dann, wenn der Arbeitnehmer gestützt auf objektive Tatsachen davon ausgehen muss, dass ohne sofortige Meldung die zuständige Behörde in ihrer Tätigkeit behindert wird oder wenn eine unmittelbare und ernsthafte Gefährdung des Lebens, der Gesundheit, der Sicherheit oder der Umwelt besteht.

Direkte Meldung an die Öffentlichkeit nicht gestattet

Eine direkte Meldung von Unregelmässigkeiten an die Öffentlichkeit ist hingegen nicht gestattet. Der Arbeitnehmer muss sich in allen Fällen zuerst an den Arbeitgeber respektive an die zuständige Behörde wenden. Seine Rolle beschränkt sich darauf, die Information an die betreffende Stelle weiterzuleiten. Auch wenn das Vorgehen der Behörde unzureichend ist oder keine Auswirkungen hat, darf sich der Arbeitnehmer nicht an die Öffentlichkeit wenden. Hingegen muss die Behörde innerhalb der Grenzen der Vertraulichkeit des Verfahrens den Arbeitnehmer über ihr weiteres Vorgehen in Kenntnis setzen. Tut sie das nicht, obwohl der Arbeitnehmer dies beantragt hat, so kann dieser die Öffentlichkeit über

13.094 CO. Protection en cas de signalement d'irrégularités par le travailleur

Message du 20 novembre 2013 sur la révision partielle du code des obligations (Protection en cas de signalement d'irrégularités par le travailleur) (FF 2013 8547)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.11.2013

Signalement licite d'irrégularités par le travailleur

Le Conseil fédéral entend régler dans la loi les conditions auxquelles le signalement d'irrégularités par un travailleur (lanceur d'alerte) sera considéré comme licite. Il a adopté mercredi le message correspondant sur la révision partielle du code des obligations. Le Conseil fédéral renonce pour l'heure à étendre la protection contre les licenciements consécutifs à un signalement licite.

La nouvelle réglementation donne la priorité aux signalements en interne: le signalement n'est admis que s'il est d'abord adressé à l'employeur, puis à l'autorité et, en dernier ressort, au public. L'employeur a ainsi la possibilité de remédier lui-même aux irrégularités.

Dans certaines conditions, l'employé pourra transmettre après-coup son signalement à l'autorité compétente sans enfreindre son devoir de fidélité. Ce pourra être le cas si l'employeur qui a reçu un signalement ne prend pas dans les 60 jours des mesures suffisantes pour clarifier les faits dénoncés, qu'il ne donne pas au salarié quittance de la réception du signalement, ou qu'il ne l'informe pas des mesures prises et de leurs résultats. Le signalement à l'autorité sera autorisé uniquement si l'employeur n'a pas mis en place un système de signalement interne; il sera par ailleurs limité aux infractions pénales et aux violations du droit public.

Possibilité de signaler des faits directement à l'autorité compétente

Il sera possible, à certaines conditions, de signaler des irrégularités directement à l'autorité compétente. Ce sera le cas lorsque le travailleur peut conclure, sur la base d'expériences passées - l'employeur n'a pas réagi à un cas similaire ou a eu une réaction manifestement insuffisante -, que le signalement à l'employeur ne produira pas d'effets. Un signalement direct à l'autorité compétente sera également admis lorsque le travailleur, sur la base de faits objectifs, estimera que l'absence d'un tel signalement pourra entraîner ladite autorité dans son activité, ou qu'il pourrait en résulter une atteinte directe et sérieuse à la vie, à la santé, à la sécurité ou à l'environnement.

Le signalement direct au public est prohibé

Le signalement d'irrégularités directement au public sera en revanche interdit. Le travailleur devra dans tous les cas s'adresser en premier lieu à son employeur ou à l'autorité compétente. Son rôle se limitera à transmettre l'information à l'instance responsable. Même si la réaction de l'autorité s'avère insuffisante ou qu'elle ne produit pas d'effet, le travailleur n'aura pas le droit de se tourner vers le public. L'autorité devra par contre le tenir informé de la suite donnée à son signalement, dans les limites de la confidentialité de la procédure. Si elle s'y refuse, le travailleur pourra révéler les irrégularités au public sans violer son obligation de fidélité.

Pas de renforcement de la protection contre les congés abusifs
Le congé abusif ou injustifié consécutif à un signalement qui ne porte pas atteinte à l'obligation de fidélité reste sanctionné selon le droit en vigueur (indemnité équivalant à six mois de salaire au plus). Les propositions de l'avant-projet visant à améliorer la pro-

die Unregelmässigkeiten informieren, ohne dabei seine Treuepflicht zu verletzen.

Vorerst kein Ausbau des Kündigungsschutzes

Eine missbräuchliche oder ungerechtfertigte Kündigung im Anschluss an eine Meldung, die nicht gegen die Treuepflicht verstößt, wird weiterhin nach dem geltenden Recht sanktioniert (Entschädigung bis zu sechs Monatslöhne). Die Vorschläge für eine Verbesserung des Kündigungsschutzes sind in der Vernehmlassung kontrovers beurteilt worden und auf starken Widerstand gestossen. Der Bundesrat will deshalb erst in einem zweiten Schritt - gestützt auf eine Studie über die Grundlagen des Kündigungsschutzes der Arbeitnehmervertreter - entscheiden, ob der Kündigungsschutz der Arbeitnehmervertreter allgemein verbessert werden soll. Ein Ausbau des Kündigungsschutzes nur bei Meldungen von Unregelmässigkeiten ist seiner Ansicht nach im Vergleich mit anderen Fällen von missbräuchlichen Kündigungen nicht gerechtfertigt. Die Vorlage verbietet dagegen explizit andre Vergeltungsmassnahmen.

Verhandlungen

Obligationenrecht (Schutz bei Meldung von Unregelmässigkeiten am Arbeitsplatz) (BBI 2013 9589)

22.09.2014 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

05.05.2015 NR Eintreten und Rückweisung an den Bundesrat.

Debatte im Nationalrat, 05.05.2015

Whistleblower - Nationalrat hält Whistleblower-Vorlage für zu kompliziert
(sda) Dem Nationalrat ist die Whistleblower-Vorlage zu kompliziert. Zwar möchte auch die grosse Kammer im Gesetz regeln, unter welchen Umständen Meldungen über Missstände am Arbeitsplatz zulässig sind. Sie verlangt vom Bundesrat aber neue Vorschläge.

Die Rückweisung hatte die Rechtskommission des Nationalrats beantragt: Der neue Entwurf soll verständlicher und einfacher formuliert, die Stossrichtung der Vorlage aber beibehalten werden. Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, dass eine Meldung in der Regel nur dann zulässig ist, wenn sie zuerst an den Arbeitgeber und allenfalls erst danach an eine Behörde erfolgt. Nur unter bestimmten Bedingungen soll als letztmöglicher Weg der Gang an die Öffentlichkeit rechtmässig sein. Zusätzlicher arbeitsrechtlicher Schutz für Whistleblower ist nicht vorgesehen.

Schon im Ständerat war die Vorlage als «hyperbürokratisch» und «nicht alltagstauglich» bezeichnet worden. Die kleine Kammer lehnte einen Rückweisungsantrag aber ab und hiess die Revision des Obligationenrechts gut. Im Nationalrat fand sich für das Vorgehen am Dienstag keine Mehrheit mehr.

Frage der Präzision

«Die Rechtskommission hat festgestellt, dass die Vorlage derart kompliziert ist, dass es für den potenziellen Whistleblower schwierig ist herauszufinden, wie er sich in einem konkreten Fall verhalten soll», sagte Kommissionssprecher Daniel Jositsch (SP/ZH).

Zwar stimme die Stossrichtung der Vorlage, insbesondere, dass man zunächst versuchen müsse, das Problem im Unternehmen selber zu lösen. Die Kommission wolle aber eine einfacher konzipierte und einfacher verständliche Vorlage, sagte Jositsch.

Die Mehrheit folgte dem Antrag. In der CVP gab es zwar gewisse Zweifel, «ob man dem gerechtfertigten Wunsch auch gerecht werden kann», wie Karl Vogler (OW) sagte. Die SP hofft, dass der Arbeitnehmerschutz in einem neuen Entwurf doch noch gestärkt wird.

tection contre les congés ont suscité la controverse et rencontré une forte opposition. Le Conseil fédéral attend les conclusions d'une étude consacrée à la protection des représentants des travailleurs pour décider s'il y a lieu d'améliorer cette protection en général. De son point de vue, une protection plus étendue dans le seul cas du signalement n'est pas justifiable en comparaison avec d'autres motifs de congé abusif. Le projet interdit en revanche expressément les autres mesures de représailles.

Délibérations

Code des obligations (Protection en cas de signalement d'irrégularités par le travailleur) (FF 2013 8613)

22.09.2014 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

05.05.2015 CN Entrée en matière et renvoi au Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 05.05.2014

Lanceurs d'alerte - Le National renvoie le projet au gouvernement

(ats) Les personnes qui signalent des irrégularités sur leur lieu de travail méritent une protection dans certains cas. Tout en affirmant son intention de légitérer, le Conseil national a renvoyé mardi une révision du code des obligations déjà adoptée par le Conseil des Etats.

Le Conseil fédéral est prié de reformuler le projet d'une «manière plus simple et plus compréhensible», exige la Chambre du peuple. La loi censée clarifier à quelles conditions un employé peut dénoncer des irrégularités sur son lieu de travail est trop compliquée, a fait valoir Yves Nidegger (UDC/GE).

Jean Christophe Schwaab (PS/VD) a parlé d'inflation législative. Pour lui, il ne s'agit pas de corriger un problème de cosmétique, mais de trouver un système évitant les incertitudes juridiques et assurant une protection réelle dans le droit du travail. Christian Lüscher (PLR/GE) a assuré que le renvoi ne constituait nullement une manœuvre dilatoire mais qu'il naissait d'une volonté de rendre le système praticable.

Avant de renvoyer le dossier au gouvernement, le Conseil national est entré en matière sur la loi concernant les lanceurs d'alerte («whistleblowers») par 134 voix contre 49. L'UDC aurait voulu enterrer tout le paquet.

Alerter l'employeur d'abord

Le projet prévoit un système en cascade: le signalement d'irrégularités n'est généralement autorisé que s'il est adressé d'abord à l'employeur, puis à une autorité et, en dernier recours, au public. L'employeur a ainsi la possibilité de remédier lui-même aux irrégularités.

Le Conseil des Etats a voté la révision du code des obligations en septembre par 22 voix contre 13. Le texte se limitant à clarifier les comportements licites des collaborateurs dans le secteur privé, il ne devrait pas empêcher certaines personnes de perdre leur travail ou d'être traînées devant la justice, a critiqué la gauche.

Justizministerin Simonetta Sommaruga warnte jedoch vor allzu grossen Erwartungen. Der Entwurf sei das Resultat intensiver Vorarbeiten, sagte sie. Wenn man vereinfache, gehe man weniger ins Detail, es drohe ein Verlust an Präzision. Sie werde aber die Erste sein, die sich über eine vollständige, einfache und präzise Vorlage freue, sagte Sommaruga.

Der Nationalrat lehnte den Nichteintretensantrag der SVP mit 134 zu 49 Stimmen ab und stimmte der Rückweisung an den Bundesrat zu. Nun muss noch der Ständerat über die Rückweisung entscheiden.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 14.08.2015

Die Kommission beantragt dem Rat einstimmig, dem Beschluss des Nationalrates vom 5. Mai 2015 zuzustimmen, die Whistleblowing-Vorlage [13.094](#) an den Bundesrat zurückzuweisen mit dem Auftrag, den Entwurf verständlicher und einfacher zu formulieren. An der Grundstruktur der Vorlage soll jedoch festgehalten werden, namentlich was die Kaskade (Arbeitgeber, Behörde, Öffentlichkeit) sowie den Anreiz für die Schaffung interner Meldestellen betrifft.

Auskünfte

Theres Kohler, stv. Kommissionssekretärin, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

L'employé ne pourra s'adresser au public sans violer son obligation de fidélité que si l'autorité ne l'informe pas des suites données à son intervention dans un délai de 14 jours. La droite n'est pas parvenue à augmenter ce laps de temps à 30 jours.

Depuis 12 ans

L'amélioration de la protection des lanceurs d'alerte est un serpent de mer. Le premier projet de révision, mis en consultation en décembre 2008 sur la base d'une motion datant de 2003, n'avait guère convaincu. Tandis que les patrons et l'UDC l'estimaient superflue, la gauche et les syndicats souhaitaient qu'elle aille plus loin en prévoyant la réintégration de la personne congédiée abusivement.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 14.08.2015

La commission propose à son conseil, à l'unanimité, d'approuver la décision prise le 5 mai 2015 par le Conseil national de renvoyer le projet relatif à l'objet [13.094](#) «Protection en cas de signalement d'irrégularités par le travailleur» au Conseil fédéral en chargeant ce dernier de formuler le projet d'une manière plus simple et plus compréhensible. La structure de base du projet devra toutefois être maintenue, notamment pour ce qui est de l'enchaînement (employeur, autorités, public) et de l'incitation à créer une instance d'alerte interne.

Renseignements

Theres Kohler, secrétaire adjointe de la commission, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

13.100 OR. Verjährungsrecht

Botschaft vom 29. November 2013 zur Änderung des Obligationenrechts (Verjährungsrecht) (BBl 2014 235)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2013

Das Verjährungsrecht wird verbessert und vereinfacht
Der Bundesrat will das Verjährungsrecht punktuell verbessern und vereinfachen, damit insbesondere auch Opfer von Spätschäden künftig Schadenersatzansprüche durchsetzen können. Er hat am Freitag die entsprechende Botschaft zur Änderung des Obligationenrechts (OR) verabschiedet.
Im Zentrum der Gesetzesrevision stehen neben der Einführung einer absoluten Verjährungsfrist von dreissig Jahren bei Personenschäden die Verlängerung der relativen Verjährungsfrist für Ansprüche aus Delikts- oder Bereicherungsrecht auf drei Jahre.

Das geltende privatrechtliche Verjährungsrecht ist uneinheitlich und komplex, was die Rechtsklarheit und Rechtssicherheit beeinträchtigt. Zudem sind einzelne Verjährungsfristen zu kurz bemessen. Das gilt vor allem für die relative Verjährungsfrist von einem Jahr im Deliktsrecht. Als ungenügend erweist sich auch die absolute Verjährungsfrist von zehn Jahren bei Ansprüchen aus sogenannten Spätschäden, die - wie etwa Gesundheitsschäden aus Kontakt mit Asbest - erst viele Jahre nach dem schädigenden Ereignis eintreten. Das Parlament hat daher den Bundesrat mit der Motion 07.3763 «Verjährungsfristen im Haftpflichtrecht» beauftragt, die Verjährungsfristen im Deliktsrecht zu verlängern, damit auch bei Spätschäden Schadenersatzansprüche noch gegeben beziehungsweise durchsetzbar sind.

Neue Verjährungsfristen

Die vom Bundesrat vorgeschlagene Gesetzesrevision sieht namentlich eine Verlängerung der relativen Verjährungsfrist im Delikts- und Bereicherungsrecht von einem Jahr auf drei Jahre vor. Diese Frist beginnt zu laufen, sobald dem Geschädigten der Schaden und die Person des Ersatzpflichtigen bekannt sind. Neu wird zudem eine besondere absolute Verjährungsfrist von dreissig Jahren für Forderungen aus Personenschäden eingeführt, damit die Geltendmachung von Ersatzforderungen nicht wie bisher an der Verjährung scheitert. Diese Frist gilt sowohl für Ansprüche aus Vertrag als auch für solche aus unerlaubter Handlung. Sie beginnt zu laufen, sobald das schädigende Verhalten erfolgt oder aufhört, also auch dann, wenn der Geschädigte noch keine Kenntnis von seinem Schaden hat.

Weiter wird jene Gesetzesbestimmung gestrichen, die heute für einzelne Forderungen (namentlich für Miet- und Lohnforderungen) eine fünfjährige Verjährungsfrist vorsieht. Künftig werden diese vertraglichen Forderungen der allgemeinen Verjährungsfrist von zehn Jahren unterliegen. Die Überarbeitung der ausserordentlichen Verjährungsfrist für Forderung aus strafbaren Handlungen stellt ferner sicher, dass Zivilansprüche, die sich aus strafbaren Handlungen herleiten, nicht an der Verjährung scheitern, solange eine allfällige längere strafrechtliche Verfolgungsverjährung noch nicht eingetreten ist.

Die Gesetzesrevision präzisiert, unter welchen Voraussetzungen der Schuldner auf die Verjährungseinrede verzichten kann. Zudem wird der Katalog der Hinderungs- und Stillstandsgründe punktuell angepasst und massvoll erweitert. Insbesondere können die Parteien vereinbaren, dass die Verjährung während Vergleichsgesprächen nicht zu laufen beginnt oder stillsteht.

Da Verjährungsfristen von Forderungen nicht nur im OR, sondern auch in zahlreichen Spezialgesetzen enthalten sind, werden diese an die vorgeschlagenen Neuerungen angepasst, sofern sie einen

13.100 CO. Droit de la prescription

Message du 29 novembre 2013 relatif à la modification du code des obligations (Droit de la prescription) (FF 2014 221)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2013

Amélioration et simplification du droit de la prescription
Le Conseil fédéral veut apporter quelques améliorations et simplifications à la prescription des créances, afin notamment que les victimes de dommages différés puissent faire valoir une demande de réparation. Il a approuvé ce vendredi un message relatif à la modification du code des obligations. Les points principaux de ce projet sont l'allongement à trois ans du délai de prescription relatif pour les préentions découlant d'un acte illicite ou d'un enrichissement illégitime et l'instauration d'un délai de prescription absolu de trente ans en cas de dommage corporel.

Les règles de droit privé en vigueur qui s'appliquent à la prescription sont complexes et hétéroclites, ce qui nuit à la clarté et à la sécurité du droit. Par ailleurs, certains délais de prescription sont trop courts, notamment le délai de prescription relatif d'un an du droit délictuel. Quant au délai absolu de dix ans, il s'avère insuffisant lorsqu'il s'agit de dommages dits différés, c'est-à-dire les dommages qui apparaissent longtemps après le fait qui les a causés, comme c'est le cas pour les affections dues à l'amiante. Le Parlement a donc chargé le Conseil fédéral, par la motion 07.3763 «Délais de prescription en matière de responsabilité civile», de prolonger les délais de prescription du droit délictuel de sorte que les victimes de dommages différés puissent encore faire valoir une demande de réparation.

Nouveaux délais de prescription

La révision de loi proposée par le Conseil fédéral prévoit notamment l'allongement des délais relatifs de prescription des préentions découlant d'un acte illicite ou d'un enrichissement illégitime : ils passeront d'un an à trois ans. Ils commenceront de courir dès le moment où le lésé aura connaissance du dommage et de la personne tenue de le réparer. Le Conseil fédéral propose en outre la création d'un délai absolu de trente ans, applicable spécialement aux dommages corporels. Les demandes de dommages-intérêts n'échoueront ainsi plus, dans ce cas, en raison de la prescription. Ce délai particulier s'appliquera tant aux préentions contractuelles qu'à celles qui découlent d'un acte illicite. Il commencera à courir au moment où le fait dommageable se produit ou cesse, donc à un moment où le lésé n'a pas encore forcément connaissance du dommage.

Le Conseil fédéral propose également la suppression du délai de prescription particulier de cinq ans qui vaut pour quelques créances telles que les loyers et les salaires. Ces créances seront à l'avenir soumises au délai de prescription de dix ans qui s'applique de manière générale au domaine contractuel. Les dispositions régissant le délai extraordinaire applicable en cas d'acte pénallement punissable ont été remaniées afin que des actions civiles découlant d'une infraction pénale puissent être introduites aussi longtemps que l'action pénale n'est pas prescrite.

Le projet précise à quelles conditions le débiteur peut renoncer à invoquer la prescription pour s'opposer à l'exécution de son obligation. Par ailleurs, il contient de petits compléments et adaptations de la liste des motifs d'empêchement et de suspension de la prescription. Notamment, les parties pourront convenir que la prescription ne court pas pendant des discussions en vue d'une transaction.

Les délais de prescription des créances seront adaptés non seulement dans le code des obligations (CO), mais aussi dans un certain

engen Bezug zu den revidierten Bestimmungen haben. Gleichzeitig werden die Spezialgesetze hinsichtlich der Verjährungsbestimmungen so weit wie möglich vereinheitlicht und massvoll an die Bestimmungen des OR angeglichen. Dadurch soll eine möglichst grosse Einheitlichkeit und Widerspruchsfreiheit der Rechtsordnung erreicht werden.

Übergangsrechtlich sind die neuen Verjährungsfristen anwendbar, falls das neue Recht eine längere Frist als das bisherige Recht vorsieht. Dies gilt jedoch nur dann, wenn die Verjährung nach bisherigem Recht noch nicht eingetreten ist. Eine Forderung, die verjährt ist, bleibt auch mit Inkrafttreten des neuen Rechts verjährt.

Verhandlungen

Obligationenrecht (Revision des Verjährungsrechts) (BBI 2014

287)

25.09.2014 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 25.09.2014

Nationalrat: Asbestfälle sollen erst nach 20 Jahren verjähren

Bürgerliche Mehrheit lehnt Rückwirkung ab

(sda) Der Nationalrat will Asbestopfer und andere Opfer von gesundheitlichen Spät- und Langzeitschäden besser stellen. Er hat sich am Donnerstag als Erstrat dafür ausgesprochen, dass Spätschäden an Menschen erst nach 20 Jahren verjähren sollen statt wie heute nach 10 Jahren.

Der Bundesrat hatte eine Frist von 30 Jahren vorgeschlagen. Das war dem Nationalrat jedoch zu lang. Er entschied sich mit 111 zu 80 Stimmen für eine Verjährungsfrist von 20 Jahren.

Deutlich abgelehnt wurden Minderheitsanträge von links und rechts. Die SVP wollte bei der heutigen Frist bleiben, die Linke drängte hingegen auf eine noch grosszügigere Regelung. Eine Frist von unter 30 Jahren sei «fern von gut und böse», sagte Daniel Vischer (Grüne/ZH).

Die Gegner einer längeren Frist verwiesen auf den bürokratischen Aufwand, der dadurch ausgelöst würde, dass beispielsweise Firmen ihre Akten länger aufbewahren müssten. Christa Markwalder (FDP/BE) warnte, eine 30-jährige Verjährungsfrist wecke Hoffnungen, die angesichts der Beweisschwierigkeiten kaum erfüllt werden könnten.

Bei der 30-jährigen Frist hande es sich um einen Kompromiss, warb Justizministerin Simonetta Sommaruga vergeblich für den bundesrätlichen Vorschlag. Sie verwies auch auf den Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte, der im März die Frist der Schweiz als zu kurz gerügt hatte.

Keine Rückwirkung

Umstritten war in der grossen Kammer die Frage der Rückwirkung. Der Bundesrat hatte diese zunächst vorgeschlagen, nach Kritik in der Vernehmlassung jedoch darauf verzichtet.

Eine linke Minderheit setzte sich dafür ein, dass das neue Recht auch für jene Fälle gelten soll, die nach altem Recht bereits verjährt sind. «Das wäre eine gerechte Lösung», befand Susanne Leutenegger Oberholzer (SP/BL).

Die Gegner argumentierten hingegen, dass eine Rückwirkung die Rechtssicherheit schwächen würden. «Das wäre ein schlechtes Zeichen», sagte Guillaume Barazzone (CVP/GE). Der Nationalrat schloss sich dem an und sprach sich mit 131 zu 56 Stimmen gegen die Rückwirkung aus.

Sommaruga brachte im Verlaufe der Debatte noch eine andere Lösung ins Spiel: Der Bundesrat würde für eine Sonderregelung

nombre de lois spéciales qui présentent un lien étroit avec les dispositions du code. En même temps, on a harmonisé autant que possible ces normes des lois spéciales entre elles et avec le CO, afin d'assurer une certaine unité et d'éviter des contradictions.

A l'entrée en vigueur du projet, les nouveaux délais de prescription s'appliqueront aux créances en cours qui ne seront pas encore prescrites, à condition qu'ils soient plus longs que les délais prévus par l'ancien droit. Les créances déjà prescrites le demeureront toutefois.

Délibérations

Code des obligations (Révision du droit de la prescription) (FF 2014 273)

25.09.2014 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 25.09.2014

Délais de prescription - Les victimes devraient avoir 20 ans pour demander réparation

(ats) Les personnes malades suite à un travail, victimes de l'amiante par exemple, devraient pouvoir exiger réparation durant 20 ans contre 10 actuellement. Le Conseil national a adopté jeudi par 84 voix contre 45 et 57 abstentions une réforme visant à allonger les délais de prescription. Pas assez cependant au goût de la gauche qui s'est abstenu.

«Il s'agit de répondre à une simple question: à partir de quand est-ce que moi, au tant que personne lésée, je n'aurai plus la possibilité de faire valoir mon dommage devant la justice?», a résumé Daniel Vischer (Verts/ZH). Une question simple qui a cependant suscité des joutes verbales houleuses quant à la durée exacte des délais.

Le Conseil fédéral proposait d'augmenter le délai absolu de la prescription civile à 30 ans en cas de mort d'homme ou de lésions corporelles, jugeant les dix ans actuels pas suffisants pour détecter des dommages à long terme dus à une exposition dangereuse, comme les cancers dus à l'amiante.

Le spectre de l'amiante

Faisant fi de cette proposition, chaque parti a présenté ses propres solutions. La gauche souhaitait notamment instaurer l'imprescriptibilité pour les lésions qui entraînent mort ou maladie, par souci pour les victimes de l'amiante.

Le spectre de cette substance toxique a plané tout au long des débats. Cette révision se veut pourtant générale afin de tenir compte des futurs problèmes liés à l'utilisation de substances dont on connaît actuellement mal les conséquences, a expliqué Jean Christophe Schwaab (PS/VD). Et de citer les nanotechnologies, la radioactivité ou les décharges.

Si la majorité de droite a accepté de se rallier à cette opinion, elle a refusé de supprimer tout délai. La volonté de la gauche d'introduire un effet rétroactif a également été balayée par 131 voix contre 56.

Les victimes d'un dommage déjà découvert et pas encore prescrit au moment de l'entrée en vigueur de la future loi pourront toutefois bénéficier des allongements de délais prévus.

Avec le nouveau texte, toute personne aura trois ans pour faire valoir ses droits à compter du moment où elle se rend compte d'un dommage et sait qui l'a causé, soit deux ans de plus qu'actuellement.

für Asbestopfer Hand bieten, liess sie durchblicken. Die vorbera- tende Kommission wiederum schlägt die Einrichtung eines Fonds für Asbestopfer vor. Die entsprechende Motion soll in einer spä- teren Session behandelt werden.

Keine «Lex Asbest»

Grundsätzlicher Widerstand gegen die Revision des Verjährungs- rechts kam von FDP und SVP: Beide Fraktionen hätten gar nicht erst auf die Vorlage eintreten wollen.

Ziel des Bundesrates sei es ursprünglich gewesen, das Verjährungsrecht zu vereinfachen, rief Yves Nidegger (SVP/GE) in Erinnerung. Der vorliegende Vorschlag erfülle dieses Ziel aber nicht. Die Revision des Verjährungsrechts verkomme zu einer «Lex Asbest», doppelte Luzi Stamm (SVP/AG) nach.

Justizministerin Sommaruga wies diesen Vorwurf zurück. Viel- mehr sei es eine «Vorlage für die Zukunft». Kommissionspräsident Alec von Graffenried (Grüne/BE) betonte, dass die Verlängerung der Frist nicht nur Asbestopfern nütze.

Er verwies auf die Brandkatastrophe in Gretzenbach SO im Jahr 2004: Sieben Feuerwehrmänner starben damals, als eine Decke einbrach - die Fehler beim Errichten der Überbauung waren bereits verjährt. Zu denken sei aber auch an künftige Technologien und ihre Risiken wie etwa die Nanotechnologie.

Keine Änderung bei Mietforderungen

Der Nationalrat beschoss am Donnerstag eine weitere Verjährungsfrist zu verlängern, und zwar jene für Forderungen, die aus unerlaubten Handlungen oder ungerechtfertigter Bereicherung entstehen. Heute beträgt die relative Frist ein Jahr, künftig sollen es drei Jahre sein. Das entschied die grosse Kammer mit 125 zu 47 Stimmen gegen den Willen der SVP.

Auch die Verjährungsfrist bei Miet- und Lohnforderungen wollte der Bundesrat verlängern, und zwar von fünf auf zehn Jahre. Im Nationalrat stiess dieser Vorschlag aber auf breiten Widerstand - er entschied mit 171 zu 9 Stimmen, bei der heutigen Regelung zu bleiben.

In der Gesamtabstimmung hiess der Nationalrat die Vorlage mit 84 zu 45 Stimmen bei 59 Enthaltungen gut. Damit geht diese nun an den Ständerat.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 24.10.2014

Die Kommission hat die Beratung der Vorlage zur Änderung des Verjährungsrechts ([13.100](#)) aufgenommen, jedoch noch keinen Eintretensbeschluss gefasst. Sie wird ihre Arbeiten zu diesem Ge- schäft im Februar 2015 fortsetzen. Zentrale Punkte dieser Vorlage sind die Verlängerung der relativen Verjährungsfrist für Ansprüche aus Delikts- und Bereicherungs-recht auf drei Jahre sowie die Ein- führung einer absoluten Verjährungsfrist von dreissig Jahren bei Personenschäden. Die Revision sieht damit insbesondere einen Lösungsansatz für das Problem von Spätschäden vor.

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates wird am 01.09.2015 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Theres Kohler, stv. Kommissionssekretärin, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

La pression de Strasbourg

L'UDC, opposée à toute révision, estimait qu'il ne fallait rien chan- ger. «Notre système est très bon, je le définirais même de fantas- tique», s'est enthousiasmé Luzi Stamm (UDC/ZH). Un élan peu partagé puisque cet immobilisme a été rejeté par tous les autres partis.

Le PLR, soutenu par le PBD et une partie du PDC, ont reconnu le besoin d'agir. «D'autant plus que la Cour de Strasbourg a jugé en mars que la Suisse avait violé le droit d'une veuve d'une victime de l'amiante à un procès équitable en lui refusant une indemnité pour tort moral en raison de la prescription», a rappelé Guillaume Barazzone (PDC/GE). Berne a renoncé à faire recours.

Le camp bourgeois a toutefois défendu un délai absolu à 20 ans. Au-delà, cela ne rend pas service aux victimes et fait naître des espoirs qui seront presque toujours déçus, estiment ces partis.

«On tient compte des cas problématiques, sans préteriter les entreprises, et sans créer un système compliqué et insécurisant», a synthétisé Christa Markwalder (PLR/BE). Un argumentaire qui a convaincu les députés de préférer, par 111 voix contre 80, sa pro- position aux 30 ans voulus par le Conseil fédéral .

Un fonds pour les victimes

Quant aux victimes de l'amiante qui ne pourront demander répara- ration parce que le délai sera déjà prescrit, la commission veut déposer une motion proposant la création d'un fonds de dédom- magement, a rappelé Alec von Graffenried (Verts/BE). Aucun mode de financement n'a toutefois été défini.

Le National a par ailleurs massivement refusé de supprimer la pres- cription particulière de 5 ans qui vaut pour les loyers ou les sa- laires. «Tout changer compliquerait davantage les choses et de- manderait un important travail d'information», a remarqué Jean Christophe Schwaab.

Le dossier a été transmis au Conseil des Etats.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 24.10.2014

La commission a mené une première discussion sur le projet de révision du droit de la prescription ([13.100](#)), sans toutefois prendre de décision sur l'entrée en matière. Elle poursuivra ses travaux sur cet objet en février 2015. Les principaux objectifs du projet consistent à porter à trois ans le délai relatif de prescription des prétentions découlant d'un acte illicite ou d'un enrichissement illé- gitime et à instaurer un délai de prescription absolu de trente ans en cas de dommage corporel. La révision apporte ainsi un début de solution au problème des préjudices différés.

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats se réunira le 01.09.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Theres Kohler, secrétaire adjointe de la commission, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

13.109 Verbesserungen beim Informationsaustausch zwischen Behörden im Umgang mit Waffen. Bundesgesetz

Botschaft vom 13. Dezember 2013 zum Bundesgesetz über Verbesserungen beim Informationsaustausch zwischen Behörden im Umgang mit Waffen (BBI 2014 303)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.12.2013

Verbesserter Informationsaustausch über Waffen: Bundesrat verabschiedet Botschaft

Der Informationsaustausch zwischen den Behörden über Waffenbesitzer mit möglichem Missbrauchspotenzial wird verbessert. Zudem sollen alle noch nicht registrierten Feuerwaffen in privatem Besitz nachregistriert werden. Der Bundesrat hat am Freitag die entsprechende Botschaft verabschiedet. Er setzt damit Forderungen mehrerer Motiven der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates und ein Anliegen der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren sowie der Kantonspolizeien um.

Die Staatsanwaltschaft oder das Gericht sollen demnach künftig die Armee über diejenigen Personen informieren, bei denen der Verdacht besteht, dass sie sich selbst oder Dritte mit einer Feuerwaffe gefährden könnten. Diese Meldung soll einen allfälligen Missbrauch der Militärwaffe durch diese Personen verhindern. Das «Bundesgesetz über Verbesserungen beim Informationsaustausch zwischen Behörden im Umgang mit Waffen» umfasst deshalb eine entsprechende Anpassung der Strafprozessordnung.

Verbindung der Waffenregister

Die Revision des Waffengesetzes schafft die Voraussetzung dafür, dass die berechtigten Behörden künftig mit einer einzigen Abfrage sowohl sämtliche kantonale Waffenregister als auch die vom Bundesamt für Polizei (fedpol) geführte Waffeninformationsplattform ARMADA konsultieren können. Aktuell sind die kantonalen Waffenregister elektronisch nicht miteinander verbunden. So muss heute eine kantonale Behörde im Einzelfall alle anderen kantonalen Behörden anfragen, ob eine Person oder eine Feuerwaffe bei ihnen registriert ist.

Weiter sollen künftig alle Feuerwaffen im Privatbesitz in den kantonalen Waffenregistern verzeichnet werden. Dies soll namentlich sicherstellen, dass die Polizei vor einem Einsatz prüfen kann, ob die Zielperson im Besitz von privaten Feuerwaffen ist. Das Bundesgesetz sieht hierfür eine schweizweite Nachregistrierung von privaten Feuerwaffen innerhalb von zwei Jahren vor. Noch nicht registrierte Feuerwaffen sind während dieser Zeit dem Waffenbüro des Wohnsitzkantons zu melden. Eine vorsätzliche Widerhandlung gegen diese Meldepflicht soll mit einer Busse sanktioniert werden.

Weitere Gesetzesanpassungen betreffen die Verwendung der Versichertenummer im Strafregister-Informationssystem VOSTRA und die Datenbearbeitung in den militärischen Informationssystemen. Zusätzliche Änderungen betreffen die aktive Benachrichtigung der zivilen und militärischen Behörden über neue Einträge in der vom Bund geführten Waffeninformationsplattform ARMADA. Darin verzeichnet sind Angaben über die Verweigerung und den Entzug von Bewilligungen sowie die Abnahme von Feuerwaffen.

13.109 Amélioration de l'échange d'informations entre les autorités au sujet des armes. Loi

Message du 13 décembre 2013 relatif à la loi fédérale concernant l'amélioration de l'échange d'informations entre les autorités au sujet des armes (FF 2014 289)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.12.2013

Amélioration de l'échange d'informations au sujet des armes: le Conseil fédéral approuve le message

L'échange d'informations entre les autorités sur les détenteurs d'armes susceptibles d'utiliser leur arme de manière abusive sera amélioré. En outre, toutes les armes à feu non déclarées détenues par des particuliers devront obligatoirement être enregistrées. Le Conseil fédéral a adopté ce vendredi le message sur un projet de loi en ce sens. Il met ainsi en oeuvre les exigences contenues dans plusieurs motions de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-CN). Les directeurs cantonaux des départements de justice et police et les polices cantonales appelaient également ce projet de leurs voeux.

Le ministère public ou le tribunal devra signaler à l'armée les prévenus dont il y a sérieusement lieu de craindre qu'ils se mettent eux-mêmes en danger ou qu'ils mettent des tiers en danger avec une arme à feu. Cette information a pour but d'éviter que la personne en question ne vienne à utiliser son arme militaire de manière abusive. La future loi fédérale concernant l'amélioration de l'échange d'informations entre les autorités au sujet des armes prévoit à cette fin une adaptation du code de procédure pénale.

Mise en relation des registres cantonaux des armes entre eux
Les modifications de la loi sur les armes prévues dans le projet du Conseil fédéral permettront aux autorités habilitées de consulter, en effectuant une seule demande, l'ensemble des registres cantonaux des armes ainsi que la plate-forme d'information sur les armes ARMADA, gérée par l'Office fédéral de la police. Actuellement, les registres cantonaux des armes ne sont pas reliés entre eux sur le plan informatique. A chaque fois qu'une autorité cantonale veut savoir si une personne ou une arme à feu particulière figure dans le registre d'un canton, elle doit formuler une demande dans ce sens auprès des autorités de tous les autres cantons.

A l'avenir, toutes les armes à feu détenues par des particuliers devront figurer dans les registres cantonaux des armes. Avant une intervention, la police pourra contrôler si la personne-cible est en possession d'armes à feu à titre privé. La loi fédérale prévoit à cet effet un délai de deux ans pour l'enregistrement, au niveau national, de toutes les armes à feu détenues par des particuliers. Les armes à feu qui n'ont pas encore été enregistrées doivent être déclarées durant cette période à l'office des armes du canton de domicile de leur propriétaire. Toute contravention intentionnelle à l'obligation de déclaration sera punie de l'amende.

D'autres modifications de la loi concernent l'utilisation du numéro AVS dans le casier judiciaire informatisé VOSTRA, le traitement des données dans les systèmes d'information militaires, de même que l'information directe des autorités civiles et militaires en cas de refus ou de retraits d'autorisations ou de reprises d'armes à feu nouvellement saisis dans la plate-forme d'information sur les armes ARMADA gérée par la Confédération.

Verhandlungen

Bundesgesetz über Verbesserungen beim Informationsaustausch zwischen Behörden im Umgang mit Waffen (BBI 2014 347)
05.05.2015 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 05.05.2015

Nationalrat gegen Pflicht zur Registrierung aller Waffen
Warnung vor "schleichender Entwaffnung des Schweizer Volkes"
(sda) Ältere Schusswaffen sollen in der Schweiz nicht registriert werden müssen. Der Nationalrat hat es am Dienstag nach einer hitzigen Debatte abgelehnt, eine Pflicht zur Registrierung aller Waffen einzuführen.

Mit 106 zu 84 Stimmen beschloss der Rat, die entsprechenden Bestimmungen aus der Waffenvorlage zu streichen. Durchgesetzt haben sich die bürgerlichen Parteien.

Heute müssen in der Schweiz nur jene Waffen in den kantonalen Registern eingetragen sein, die nach dem 12. Dezember 2008 gekauft wurden. Wie viele ältere Waffen es gibt, ist unbekannt. Der Bundesrat schätzt, dass es etwa zwei Millionen sind. Nach seinem Willen sollen diese innerhalb von zwei Jahren nachregistriert werden müssen.

Die Befürworterinnen und Befürworter aus den Reihen von SP, Grünen und Grünliberalen vertraten im Nationalrat die Auffassung, dass damit namentlich die Sicherheit von Polizisten verbessert werden könnte. Diese sollten vor einem Einsatz prüfen können, ob die Zielperson im Besitz von Feuerwaffen sei.

«Jede Kuh ist registriert»

In der Schweiz sei jeder Hund, jede Kuh, jedes Bibliotheksbuch und jedes Auto registriert, stellte Chantal Galladé (SP/ZH) im Namen der vorberatenden Kommission zu Beginn der Debatte fest. Wer eine Schusswaffe habe, sei aber unbekannt.

Galladé betonte, es gehe nicht darum, jemanden zu kriminalisieren. Eine Grossmutter, die vergessen habe, dass im Estrich noch das Sturmgewehr des verstorbenen Mannes lagere, würde sich nicht strafbar machen. Geahndet würde nämlich nur vorsätzliches Widerhandeln gegen die Bestimmungen.

Grosser Aufwand

Gegen die Pflicht zur Nachregistrierung der Waffen machte sich insbesondere Jakob Büchler (CVP/SG) stark, der als Präsident des kantonalen Schützenverbandes von St. Gallen auch für die Schützenverbände sprach. Das Gesetz werde zu einem «unendlichen administrativen Aufwand» führen, warnte er. Unbescholtene Bürger würden kriminalisiert.

«Die Registrierung wird nie funktionieren, weil der ehrliche Bürger gar nichts weiß davon», argumentierte Büchler. Nur besonders gesetzestreue Bürgerinnen und Bürger würden der Pflicht nachkommen. Gegen Kriminelle nützten die Bestimmungen nichts. Somit erhöhe sich auch die Sicherheit nicht.

«Schleichende Entwaffnung»

Toni Bortoluzzi (SVP/ZH) sprach von einem «unanständigen Misstrauen des Staates gegenüber dem Bürger». Walter Müller (FDP/SG) warnte gar vor der «schleichenden Entwaffnung des Schweizer Volkes». Es sei absolut naiv zu glauben, dass mit der Pflicht zur Nachregistrierung die Sicherheit steige.

Die Befürworterinnen und Befürworter widersprachen. Für die Polizei sei es sehr wohl wertvoll zu wissen, ob Schusswaffen im Spiel sein könnten, sagte Christian van Singer (Grüne/VD). Bei Kriminellen gehe sie ohnehin davon aus, dass möglicherweise

Délibérations

Loi fédérale concernant l'amélioration de l'échange d'informations entre les autorités au sujet des armes (FF 2014 333)
05.05.2015 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 05.05.2015

Le National refuse un enregistrement des armes a posteriori

(ats) Les armes à feu aux mains de particuliers continueront de ne pas devoir être obligatoirement inscrites dans les registres cantonaux. Par 106 voix contre 84, le Conseil national a refusé mardi tout enregistrement a posteriori. Au dam du gouvernement et de la gauche, il s'est contenté d'améliorer l'échange d'informations entre les autorités.

En Suisse, chaque vache, chaque voiture, chaque chien ou chaque livre de bibliothèque est enregistré, alors qu'on ne connaît même le nombre d'armes à feu en circulation, a souligné Chantal Galladé (PS/ZH) au nom de la commission.

Au vu des drames qui continuent de défrayer la chronique, il est temps de corriger la situation. Les directeurs cantonaux de police ont demandé des mesures depuis longtemps, a rappelé la présidente de la Confédération Simonetta Sommaruga.

«Désarmement rampant»

Mais les représentants du lobby des armes sont montés au créneau pour fustiger l'enregistrement obligatoire de toutes les armes non déclarées. Cette obligation va produire un monstre bureaucratique, a critiqué Jakob Büchler (PDC/SG).

Pour lui, «la loi va criminaliser des citoyens intègres». Alors qu'elle n'arrêtera aucun criminel, a ajouté son collègue tessinois Marco Romano. L'UDC et plusieurs PLR ont eux aussi contesté le gain sécuritaire escompté.

Les Suisses ne veulent pas d'un registre des armes, a assuré Walter Müller (PLR/SG), en rappelant le refus de l'initiative «pour la protection contre la violence des armes» en 2011. Et de s'inquiéter des tentatives de «désarmement rampant du peuple».

Gauche désarmée

Tous les arguments de Simonetta Sommaruga et de la gauche ont été vaincus. «On ne va enlever son arme à personne», a assuré la cheffe de Justice et police. Mais il en va de la sécurité du pays et des agents de police, selon Christian van Singer (Verts/VD). Avec l'enregistrement des armes à feu privées non encore déclarées, la police pourra vérifier si quelqu'un est armé avant de procéder à une intervention.

Au vu du blocage de la droite, le compromis de la commission, qui proposait d'accorder aux détenteurs un délai de quatre ans pour procéder à l'inscription de leur arme, n'a eu aucune chance. Balayées aussi les tentatives du camp rose-vert de s'en tenir un maximum de deux ans prévu par le gouvernement.

Deux millions d'armes?

Le gouvernement estime à quelque deux millions le nombre d'armes à feu en possession de particuliers. Pour l'heure, seules 750'000 ont été enregistrées par les cantons. Depuis le 12 décembre 2008, toute acquisition légale est recensée, mais il n'existe aucune obligation pour les anciennes.

Le Conseil national a maintenu seulement les points les moins contestés de la «loi sur l'amélioration de l'échange d'informations entre les autorités au sujet des armes».

Une obligation de signaler les cas potentiellement dangereux à l'armée sera introduite. Si un prévenu faisant l'objet d'une procé-

Waffen vorhanden seien. In Fällen von häuslicher Gewalt beispielsweise könnte die Information aus dem Waffenregister jedoch nützlich sein.

Sicherheitskräfte dafür

Gemäss der Logik der Gegner könnte man auch darauf verzichten, Diebstahl zu verbieten, da sich die Diebe nicht daran halten würden, stellte Chantal Galladé (SP/ZH) fest. Aline Trede (Grüne/BE) zeigte sich erstaunt, dass jene, die sonst «nach Sicherheit schreien», die Nachregistrierungspflicht so vehement bekämpften. Justizministerin Simonetta Sommaruga wies darauf hin, dass mit der Nachregistrierung niemandem eine Waffe weggenommen würde. Es seien die Polizeidirektoren und -kommandanten der Kantone, welche die Nachregistrierungspflicht gefordert hätten, gab sie zu bedenken. «Die Polizeikräfte verdienen es, dass wir alles tun, um ihre Sicherheit zu erhöhen.»

Schon früher dagegen

Die Mehrheit im Nationalrat überzeugte dies jedoch nicht. Mit dem Thema hat sich das Parlament schon früher befasst, im Zusammenhang mit einem parlamentarischen Vorstoss. Beide Räte sprachen sich damals für die Registrierungspflicht aus, der Nationalrat allerdings mit einer hauchdünnen Mehrheit.

Am Tag nach dem Entscheid wiederholte der Nationalrat die Abstimmung auf Antrag von Jakob Büchler. Diesmal lehnte er den Vorstoss für die Registrierungspflicht ab. Der Bundesrat erhielt also keinen Auftrag, dem Parlament eine entsprechende Gesetzesänderung vorzulegen. Er war allerdings bereits in eigener Kompetenz tätig geworden, im Rahmen von anderen Änderungen des Waffenrechts.

Registerabfrage erleichtern

Diese waren im Nationalrat unbestritten. In der Gesamtabstimmung hiess der Rat die Vorlage mit 179 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung gut. Im Zentrum stehen Massnahmen, die den Informationsaustausch zwischen den Behörden verbessern sollen. Staatsanwaltschaften und Gerichte sollen künftig die Armee über Personen informieren, bei denen der Verdacht besteht, dass sie sich selbst oder Dritte mit einer Feuerwaffe gefährden könnten. Weiter sollen die berechtigten Behörden künftig mit einer einzigen Abfrage sowohl sämtliche kantonale Waffenregister als auch die vom Bundesamt für Polizei geführte Waffeninformationsplattform ARMADA konsultieren können. Heute sind die kantonalen Waffenregister elektronisch nicht miteinander verbunden. Eine kantonale Behörde muss im Einzelfall alle anderen kantonalen Behörden anfragen, ob eine Person oder eine Feuerwaffe registriert ist.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständera-tes wird am 31.08.2015 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

dure pénale est considéré susceptible de mettre autrui ou lui-même en danger avec une arme à feu, le ministère public ou le tribunal devra en informer les autorités militaires.

Ces dernières pourront le cas échéant procéder à un retrait immédiat de l'arme. Elles pourront aussi enregistrer dans un système d'information les informations sur les personnes dangereuses.

Registres en réseau

Les registres cantonaux des armes devront pour leur part être mis en réseau. Vu qu'ils ne sont pour l'instant pas reliés entre eux, les autorités doivent s'adresser à tous les cantons si elles veulent certains renseignements.

A l'avenir, elles pourront consulter en une seule recherche tous les registres ainsi que la plateforme ARMADA de l'Office fédéral de la police. Les autorités civiles et militaires seront spontanément informées des inscriptions dans ARMADA concernant des retraits d'armes ou des refus d'autorisation.

Enfin, la dernière adaptation concerne l'utilisation du numéro AVS dans le casier judiciaire informatisé VOSTRA. Cette opération est nécessaire pour que les informations remises automatiquement par la justice à l'armée puissent être traitées de façon ciblée. Cela permettra aussi de faciliter les recherches de personnes dans le casier judiciaire. L'UDC s'y est opposée en vain.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats se réunira le 31.08.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

13.440 Pa.Iv. Müri. Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Der Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz (Netzbeschluss) ist in Kraft zu setzen. Gleichzeitig ist der Bundesrat zu beauftragen, die übernommenen Mehrkosten für den Unterhalt dieser Strassenstücke über die nichtwerkgebundenen Beiträge an die Kantone zu kompensieren. Die Kompensation ist pro Kanton entsprechend den übernommenen Strecken bzw. Unterhaltskosten festzulegen. Die Kosten für die Netzergänzungen sind über die Strassenfinanzierung gemäss Artikel 86 der Bundesverfassung zu finanzieren.

Verhandlungen

10.12.2014 NR Der Initiative wird Folge gegeben.

Debatte im Nationalrat, 10.12.2014

Nationalstrassen - Nationalrat will Netzbeschluss retten

(sda) Der Nationalrat will den Netzbeschluss retten, mit dem rund 400 Kilometer Nationalstrassen von den Kantonen an den Bund abgetreten werden sollen. Der Bund soll die Strassen übernehmen, obwohl das Volk mit dem Nein zur Erhöhung des Vignettenpreises die geplanten Finanzierung abgelehnt hat.

Mit 101 zu 77 Stimmen hat der Nationalrat am Mittwoch einer parlamentarischen Initiative von Felix Müri (SVP/LU) zugestimmt.

Die Gegnerinnen und Gegner argumentierten vergeblich, ohne Erhöhung des Vignettenpreises fehlten dem Bund die Mittel für den Unterhalt, Betrieb und Ausbau der Strassen. Über 300 Millionen Franken seien dafür nötig. Die Befürworter befanden, über die Finanzierung könne man sich im Rahmen der Beratungen zum geplanten Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrsfonds (NAF) Gedanken machen.

Die Kantone brauchten Planungssicherheit, sagte Müri. Damit der Netzbeschluss nicht vom Tisch sei, brauche es ein Ja zur parlamentarischen Initiative. Das Geschäft könne dann sistiert und zusammen mit dem NAF beraten werden.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerates hat am 18.08.2015 getagt.

Sie beantragt, dem Beschluss des Nationalrats nicht zuzustimmen.

Siehe auch 15.023 Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF). Schliessung der Finanzierungslücke und Strategisches Entwicklungsprogramm Nationalstrassen

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch

Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

13.440 Iv.pa. Müri. Arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales (arrêté sur le réseau) est mis en vigueur. Le Conseil fédéral est chargé simultanément de compenser avec les contributions au financement de mesures autres que techniques versées aux cantons les coûts supplémentaires engendrés par l'entretien des tronçons transférés. Le montant de la compensation sera fixé séparément pour chaque canton en fonction des tronçons repris et des frais d'entretien. Les coûts d'extension du réseau seront financés pour leur part par le produit des impôts et redevances visés à l'article 86 de la Constitution.

Délibérations

10.12.2014 CN Décidé de donner suite à l'initiative.

Délibérations au Conseil national, 10.12.2014

(ats) Il a accepté par 101 voix contre 77 une initiative parlementaire UDC imposant à la Confédération de financer de 400 km du réseau des routes nationales, financement initialement assuré par une hausse de la vignette, refusée en votation populaire. Le Conseil des Etats doit se prononcer.

La Commission des transports et des télécommunications (CTT) du Conseil des Etats s'est réunie le 18.08.2015.

Elle propose de ne pas approuver la décision du conseil national.

Voir aussi 15.023 Fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA). Comblement du déficit et mise en oeuvre du programme de développement stratégique des routes nationales

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch

Commission des transports et des télécommunications (CTT)

13.471 Pa.Iv. Niederberger. Abbau von bürokratischen Hürden beim Meldeverfahren. Änderung des Verrechnungssteuergesetzes

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Verrechnungssteuergesetz ist wie folgt zu ändern:

Art. 16

5. Fälligkeit; Verzugszins

Abs. 1

Die Steuer wird fällig:

Bst. a

auf Zinsen von Kassenobligationen und Kundenguthaben bei inländischen Banken oder Sparkassen: 30 Tage nach Ablauf jedes Geschäftsvierteljahres für die in diesem Zeitraum fällig gewordenen Zinsen;

Bst. b

...1

Bst. c

auf den übrigen Kapitalerträgen und auf den Lotteriegewinnen: 30 Tage nach Entstehung der Steuerforderung (Art. 12);

Bst. d

auf Versicherungsleistungen: 30 Tage nach Ablauf jedes Monats für die in diesem Monat erbrachten Leistungen.

Abs. 2

Auf Steuerbeträgen, die nach Ablauf der in Absatz 1 geregelten Fälligkeitstermine ausstehen, ist ohne Mahnung ein Verzugszins geschuldet. Der Zinssatz wird vom Eidgenössischen Finanzdepartement bestimmt.

Abs. 2bis

Kein Verzugszins wird erhoben, wenn die materiellen Voraussetzungen für die Erfüllung der Steuerpflicht durch Meldung erfüllt sind. Die Einleitung eines Strafverfahrens wegen Verletzung von Artikel 64 VStG bleibt jedoch vorbehalten.

Art. 20

2. Bei Kapitalerträgen

Wo bei Kapitalerträgen die Steuerentrichtung zu unnötigen Umtreibungen oder zu einer offensuren Härte führen würde, kann dem Steuerpflichtigen gestattet werden, seine Steuerpflicht durch Meldung der steuerbaren Leistung zu erfüllen; die Verordnung umschreibt die Fälle, in denen dieses Verfahren zulässig ist. Erfolgt in den vom Bundesrat geregelten Fällen ein Gesuch zur Meldung oder die Meldung nicht rechtzeitig, wird das Meldeverfahren nur unter Vorbehalt der Einleitung eines Strafverfahrens wegen Verletzung von Artikel 64 VStG gewährt.

Art. 70c

V. Übergangsbestimmung zur Änderung vom ...

Die Artikel 16 Absatz 2bis und Artikel 20 sind auch auf Tatbestände anwendbar, welche vor Inkrafttreten dieser Bestimmungen eingetreten sind, es sei denn, die Steuerforderung sei verjährt oder bereits rechtskräftig festgesetzt.

Verhandlungen

30.06.2014 WAK-SR Der Initiative wird Folge gegeben.
13.04.2015 WAK-NR Zustimmung.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.06.2015

Die WAK-S hat einstimmig beschlossen, die parlamentarische Initiative [13.471](#) «Abbau von bürokratischen Hürden beim Melde-

13.471 Iv.pa. Niederberger. Procédure de déclaration. Modifier la loi sur l'impôt anticipé afin d'éliminer les entraves administratives

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi fédérale sur l'impôt anticipé sera modifiée comme suit:

Art. 16

5. Echéance; intérêt moratoire

Al. 1

L'impôt anticipé échoit:

Let. a

sur les intérêts des obligations de caisse et des avoirs de clients auprès de banques ou de caisses d'épargne suisses: trente jours après l'expiration de chaque trimestre commercial, pour les intérêts échus pendant ce trimestre;

Let. b

...1

Let. c

sur les autres revenus de capitaux mobiliers et sur les gains faits dans les loteries: trente jours après la naissance de la créance fiscale (art. 12);

Let. d

sur les prestations d'assurances: trente jours après l'expiration de chaque mois, pour les prestations exécutées pendant ce mois.

Al. 2

Un intérêt moratoire est dû, sans sommation, sur les montants d'impôt dès que les délais fixés à l'alinéa 1 sont échus. Le Département fédéral des finances fixe le taux de l'intérêt.

Al. 2bis

Aucun intérêt moratoire n'est prélevé si les conditions matérielles d'exécution de l'obligation fiscale par voie de déclaration sont remplies. L'engagement d'une procédure pénale pour violation de l'article 64 est réservée.

Art. 20

2. Pour les revenus de capitaux mobiliers

Lorsque le paiement de l'impôt sur les revenus de capitaux mobiliers entraînerait des complications inutiles ou des rigueurs manifestes, le contribuable peut être autorisé à exécuter son obligation fiscale par une déclaration de la prestation imposable; l'ordonnance définit les cas dans lesquels cette procédure est admise. Si la demande d'autorisation du recours à la procédure de déclaration ou la déclaration elle-même ne sont pas déposées dans le délai imparti, dans les cas réglés par le Conseil fédéral, la procédure de déclaration n'est admise que sous réserve de l'engagement d'une procédure pénale pour violation de l'article 64.

Art. 70c

V. Disposition transitoire relative à la modification du ...

L'article 16 alinéa 2bis et l'article 20 sont aussi applicables aux faits qui se sont produits avant l'entrée en vigueur de ces dispositions, sous réserve de prescription ou d'une imposition définitive.

Délibérations

30.06.2014 CER-CE Décidé de donner suite à l'initiative.
13.04.2015 CER-CN Adhésion.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.06.2015

Considérant que le projet 13.479 permet d'atteindre l'objectif visé par l'initiative parlementaire [13.471](#) «Procédure de déclaration.

verfahren. Änderung des Verrechnungssteuergesetzes» abzuschreiben, da die Kommission das Anliegen mit dem Vorliegen des Entwurfs zur parlamentarischen Initiative [13.479](#) als erfüllt erachtet.

Siehe Geschäft 13.479 Klarstellung der langjährigen Praxis beim Meldeverfahren bei der Verrechnungssteuer

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Modifier la loi sur l'impôt anticipé afin d'éliminer les entraves administratives», la commission a décidé de classer celle-ci.

Voir objet 13.479 Impôt anticipé. Clarification de la procédure de déclaration

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

men, dem Beschluss des Nationalrates zu folgen. Sie beantragt mit 8 zu 3 Stimmen eine Übergangsbestimmung im Sinne des Nationalrates. Einer Minderheit zufolge sei es unhaltbar, dass die heute geltende Deklarationsfrist von 30 Tagen in eine blosse Ordnungsfrist umgewandelt werden soll, da damit der Meldung und der Steuerpflicht ein freiwilliger Charakter verliehen würde. Sie beantragt ihrem Rat aus diesem Grund den Antrag des Bundesrates zu folgen. Sie beantragt ausserdem auf eine rückwirkende Anwendung der neuen Regelung zu verzichten.

Die Kommission nimmt den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 8 zu 3 Stimmen an.

Die WAK-S hat weiter einstimmig beschlossen, die parlamentarische Initiative **13.471** «Abbau von bürokratischen Hürden beim Meldeverfahren. Änderung des Verrechnungssteuergesetzes» abzuschreiben, da die Kommission das Anliegen mit dem Vorliegen des Entwurfs zur parlamentarischen Initiative **13.479** als erfüllt erachtet.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

conseil, par 8 voix contre 3, d'adhérer à la décision de la Chambre basse. Elle lui propose en outre, également par 8 voix contre 3, d'approuver les dispositions transitoires voulues par le Conseil national.

Pour la minorité de la commission, il est inadmissible que le délai de 30 jours actuellement imparti pour la déclaration soit transformé en un simple délai d'ordre ; un tel changement conférerait selon elle un caractère facultatif à la déclaration et à l'assujettissement. Partant, la minorité propose à son conseil de se rallier à la version du Conseil fédéral. Elle lui propose en outre de renoncer à l'application rétroactive du nouveau système.

Au vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 8 voix contre 3.

Par ailleurs, considérant que ce projet permet d'atteindre l'objectif visé par l'initiative parlementaire **13.471** «Procédure de déclaration. Modifier la loi sur l'impôt anticipé afin d'éliminer les entraves administratives», la commission a décidé de classer celle-ci.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

- Umfassende Kontrolle: Die Tätigkeiten des NDB unterliegen einer vierfachen Kontrolle bzw. Aufsicht, nämlich durch die Geschäftsprüfungsdelegation und die Finanzdelegation des Parlamentes, durch das vorgesetzte Departement und durch den Bundesrat. Die Funkaufklärung unterliegt zusätzlich einer gesonderten Prüfung durch die Unabhängige Kontrollinstanz.
- Beschwerdemöglichkeiten: Das NDG sieht bei Verfügungen und genehmigungspflichtigen Beschaffungsmassnahmen des NDB wirksame Beschwerdemöglichkeiten beim Bundesverwaltungsgericht und in zweiter Instanz beim Bundesgericht vor.
- Für die Umsetzung wird weitestgehend auf bestehende eidg. nössische und kantonale Strukturen abgestellt. Insgesamt ist mit rund 20 zusätzlichen Stellen zu rechnen.
- Der Gesetzesentwurf führt zu einer Stärkung der inneren und äusseren Sicherheit, die der Bedrohungslage angemessen ist. Durch ein sicheres und gesellschaftlich stabiles Umfeld werden auch die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen verbessert und der Standort Schweiz gestärkt.

d'examiner les données personnelles quant à leur exactitude et à leur pertinence. Les données que le SRC aura obtenues par le biais d'une mesure de recherche d'informations soumise à autorisation seront traitées de manière distincte et exclusivement par les spécialistes du SRC.

- Contrôles étendus: Les activités du SRC sont sujettes à un contrôle, respectivement à une surveillance quadruples, à savoir : par la Délégation des Commission de gestion, par la Délégation des finances du Parlement, par le DDPS et par le Conseil fédéral. Par ailleurs, l'exploration radio est soumise à un autre examen encore par une instance de contrôle autonome.
- Possibilités de recours: La LRens prévoit, en ce qui concerne les décisions et les mesures de recherche d'informations soumises à autorisation du SRC, des possibilités de recours efficaces, d'abord auprès du Tribunal administratif fédéral, puis, en deuxième instance, auprès du Tribunal fédéral.
- S'agissant de la mise en oeuvre de cette loi, le législateur table dans une large mesure sur les structures de la Confédération et des cantons. Dans ce contexte, il convient de prévoir quelque 20 postes de travail supplémentaires.
- La loi issue du projet aura pour effet de renforcer la sûreté intérieure et extérieure, approprié à la situation de menace. Grâce à un contexte sûr et stable sur le plan sociétal, elle améliorera également les conditions-cadres économiques et renforcera la place Suisse.

Verhandlungen

Nachrichtendienstgesetz (NDG) (BBI 2014 2237)

16.03.2015 NR Beginn der Diskussion
17.03.2015 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
11.06.2015 SR Beginn der Diskussion
17.06.2015 SR Abweichend.

Debatte im Ständerat, 11.06.2015

Ständerat im Grundsatz für neues Nachrichtendienstgesetz

(sda) **Telefone abhören, Privaträume verwanken und in Computer eindringen: Das könnte künftig auch der Schweizer Nachrichtendienst tun. Der Ständerat dürfte dem Nationalrat folgen und dem neuen Nachrichtendienstgesetz zustimmen. Am Donnerstag hat er erste Entscheide gefällt.**

Die neuen Überwachungsmöglichkeiten stossen auf breite Zustimmung, sämtliche Rednerinnen und Redner der bürgerlichen Parteien sprachen sich dafür aus. Die Vertreter der SP und der Grünen machen ihre Zustimmung von den Detailentscheiden abhängig. Nur Paul Rechsteiner (SP/SG) und Christian Levrat (SP/FR) lehnen das neue Gesetz ohne Wenn und Aber ab. Sie wollten gar nicht erst auf die Vorlage eintreten.

Eingriff in die Grundrechte

Die Schweiz stehe vor einem Grundsatzentscheid, sagte Rechsteiner - dem Entscheid, ob nach den Enthüllungen zur Massenüberwachung durch den US-Geheimdienst NSA auch sie den Nachrichtendienst mit sämtlichen Überwachungsmöglichkeiten ausstatten wolle.

Niemand bestreite, dass Gefahren, wie sie beispielsweise vom «Islamischen Staat» ausgingen, bekämpft werden müssten. Dafür seien aber die Strafverfolgungsbehörden da, die bei konkretem Verdacht Überwachungsmassnahmen anordnen könnten. «Es ist falsch, ohne den geringsten Tatverdacht mit Wanzen und Troja-

Délibérations

Loi sur le renseignement (LRens) (FF 2014 2159)

16.03.2015 CN Début du traitement
17.03.2015 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
11.06.2015 CE Début du traitement
17.06.2015 CE Divergences.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.06.2015

Le Conseil des Etats veut renforcer l'arsenal des services secrets

(ats) **Les services secrets devraient pouvoir poser des micros chez des privés ou manipuler des ordinateurs pour lutter contre le terrorisme. Comme le National, le Conseil des Etats veut doper l'arsenal des agents fédéraux, mais il n'a pu boucler le dossier jeudi.**

Les sénateurs poursuivront leurs travaux mercredi. Ils ont déjà accepté que le Service de renseignement de la Confédération (SRC) puisse surveiller des communications (courrier, téléphone, courriel), observer des faits dans des lieux privés, si nécessaire en installant des micros, ou perquisitionner secrètement des systèmes informatiques et y installer des «chevaux de Troie».

Ces mesures ne seront utilisées qu'en dernier recours pour lutter contre le terrorisme, la prolifération d'armes et l'espiionage. Elles ne permettront pas de s'attaquer à l'extrémisme violent.

Ces «recherches spéciales» - une douzaine par an selon le ministre de la défense Ueli Maurer - seront soumises à l'aval du Tribunal administratif fédéral, puis du chef du Département fédéral de la défense, qui devra consulter ses collègues de justice et police et des affaires étrangères.

Le Conseil des Etats a précisé que la compétence assumée par le président de la cour compétente du TAF pourra être confiée à un autre juge du tribunal. Une audition du SRC doit en outre être possible. En cas d'urgence, le feu vert pourra être demandé a posteriori et à la fin de toute opération, la personne surveillée devra en principe être informée.

nern in die grundrechtlich geschützte Privatsphäre einzudringen», befand Rechsteiner.

Sicherheit erhöhen

Joachim Eder (FDP/ZG) widersprach. «Wenn man die Sicherheit aller erhöhen will, muss man bereit sein, gewisse minimale Einschränkungen der Freiheit in Kauf zu nehmen», sagte er. Kein Nachrichtendienst sei so gut kontrolliert wie der Schweizer Nachrichtendienst. «Müssen wir warten, bis etwas passiert?», fragte Paul Niederberger (CVP/NW).

Aus Sicht der Mehrheit ist Überwachung nötig, weil die Welt gefährlicher geworden ist. Anschläge im Ausland hätten gezeigt, dass terroristische Organisationen die Sicherheit massiv gefährden könnten, sagte Alex Kuprecht (SVP/SZ) im Namen der Kommission. Derartige Bedrohungen riefen nach Massnahmen.

Ja zur Kabelaufklärung

Im neuen Gesetz ist die Kabelaufklärung vorgesehen: Der Nachrichtendienst soll neu grenzüberschreitende Signale aus Internetkabeln erfassen dürfen. Damit könnte ins Visier des Dienstes geraten, wer bestimmte Begriffe googelt oder in E-Mails erwähnt. Die Gegner warnten, dies führe zu einer verdachtsunabhängigen Massenüberwachung. «Wir öffnen ein gewaltiges Scheunentor», sagte Anita Fetz (SP/BS).

Rechsteiner stellte fest, der Schweizer Nachrichtendienst würde damit im Kern dasselbe tun wie die NSA. Sein Antrag, die Kabelaufklärung nicht zu erlauben, war aber chancenlos, er wurde mit 29 zu 6 Stimmen bei 3 Enthaltungen abgelehnt. Die Mehrheit vertrat die Ansicht, gerade die Internetüberwachung sei wichtig. Der Vergleich mit der NSA sei daneben, sagte Verteidigungsminister Ueli Maurer. Diese sammle alles. «Wir aber suchen nach der Nadel im Heuhaufen.»

Illegales nur mit richterlicher Erlaubnis

Umstritten war im Ständerat, für welche Massnahmen der Nachrichtendienst eine richterliche Erlaubnis einholen muss. Nach dem Vorschlag des Bundesrates wären Massnahmen wie das Verwanzen von Privaträumen oder das Eindringen in Computer im Inland genehmigungspflichtig. Zustimmen müssten jeweils der Präsident der zuständigen Abteilung des Bundesverwaltungsgerichts und der Verteidigungsminister.

Nach dem Willen des Ständerates soll auch dann ein Richter zustimmen müssen, wenn der Nachrichtendienst in Computer im Ausland eindringt. Der Rat hiess eine entsprechende Ergänzung mit 34 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung gut. Maurer rief den Rat vergeblich dazu auf, darauf zu verzichten. Das Eindringen in Computer im Ausland sei illegal, gab er zu bedenken. Und ein Gericht werde nie einem illegalen Akt zustimmen. Mit der Ergänzung wäre das Eindringen in Computer im Ausland also nicht möglich.

Keine Verschärfung für Drohnen

Die Ständeratskommission hätte im Gesetz verankern wollen, dass auch für Aufnahmen mit Drohnen eine richterliche Erlaubnis nötig ist, wenn es um Bild- oder Tonaufnahmen geht, welche die geschützte Privatsphäre betreffen. Der Rat lehnte dies jedoch mit 21 zu 15 Stimmen ab - obwohl Maurer feststellte, die Ergänzung könnte der Beruhigung dienen.

Klarer regeln will der Ständerat dagegen, wann Erkenntnisse an andere Behörden weitergegeben werden dürfen und müssen. So soll der Nachrichtendienst Erkenntnisse unaufgefordert den Strafverfolgungsbehörden weiterleiten, wenn diese zur Verhinderung schwerer Straftaten dienen.

Infiltration d'un système étranger

Par 34 voix contre 5, les sénateurs souhaitent également que l'infiltration dans des systèmes informatiques à l'étranger en vue d'acquérir des informations soit soumise à autorisation. L'action sera vraisemblablement illégale selon la législation étrangère, c'est absurde de vouloir obtenir l'aval d'un tribunal, a objecté le conseiller fédéral. Cela revient à interdire toute infiltration.

Le SRC pourra par ailleurs observer et enregistrer des événements dans des lieux publics ou librement accessibles. Il n'aura pas besoin d'autorisation pour en faire de même dans la sphère privée protégée, a décidé le Conseil des Etats en désavouant sa commission par 21 voix contre 15.

Tout le monde utilise des drones et est observé toute la journée, ce n'est pas nécessaire de réduire la marge de manœuvre des services secrets, a expliqué Hans Hess (PLR/OW). Les services secrets ne doivent pas pouvoir utiliser impunément des images faites ou des conversations téléphoniques captées sans autorisation, a critiqué Géraldine Savary (PS/VD).

Internet sous surveillance

Les services secrets devraient encore pouvoir faire enregistrer les signaux sur Internet. Malgré les craintes de la gauche de l'oeil de Big Brother, les sénateurs ont accepté jeudi par 29 voix contre 6 l'exploration des réseaux câblés.

La loi sur le renseignement interdit toutefois de toucher à ces données si tant l'émetteur que le récepteur se trouvent en Suisse ou d'utiliser des indications concernant des personnes et entreprises helvétiques comme mots-clés de recherche.

L'affaire Snowden a montré ce que peut donner une telle surveillance de masse, a fustigé Paul Rechsteiner (PS/SG). Cela aura un effet boule de neige. L'efficacité est plus que douteuse et cela coûtera beaucoup plus cher que prévu, a renchéri Anita Fetz (PS/BS). Le Département de la défense évoque déjà la création d'une trentaine de postes supplémentaires.

De plus en plus d'informations sont transmises via le réseau câblé, les services secrets doivent pouvoir les explorer pour prévenir des attentats, les garde-fous prévus sont suffisants, a contre Alex Kuprecht (UDC/SZ). La recherche sera soumise à autorisation, limitée dans le temps et ciblée, rien à voir avec l'affaire Snowden, a précisé le conseiller fédéral Ueli Maurer.

Pas de meilleur droit d'accès

La gauche a aussi vainement tenté d'améliorer le droit d'accès aux données personnelles conservées par les services secrets. Selon Ueli Maurer, seules 40'000 à 50'000 personnes sont concernées, dont 6 à 7% de citoyens suisses et les limites à l'information ne seront pas plus grande qu'actuellement.

Le Conseil des Etats a par ailleurs défini plus clairement quand des données personnelles peuvent être transmises à des autorités suisses, afin de mieux délimiter les activités du SRC et celles de la justice. Une liste de critères a été établie pour la transmission de données à des autorités étrangères.

Le SRC pourra faire appréhender quelqu'un à identifier par la police, mais ne pourra le faire lui-même, ont encore décidé les sénateurs par 21 voix contre 13.

Bereits am Donnerstag hatte der Ständerat die Kabelaufklärung gutgeheissen. Der Nachrichtendienst soll gemäss dem Beschluss grenzüberschreitende Signale aus Datenübertragungskabeln erfassen dürfen. Damit könnte ins Visier des Dienstes geraten, wer bestimmte Begriffe googelt oder in E-Mails erwähnt. Der Ständerat beschloss dazu, dass die unabhängige Kontrollinstanz für die Funkaufklärung auch die Kabelaufklärung überwachen muss. Bundesrat und Nationalrat hatten sich auf die Funkaufklärung beschränkt. Gegner warnten vergeblich vor der Kabelaufklärung. Diese führt zu einer verdachtsunabhängigen Massenüberwachung.

Genehmigungspflicht gab zu diskutieren

Zu diskutieren gab in der kleinen Kammer schon vergangene Woche, für welche Massnahmen der Nachrichtendienst eine richterliche Erlaubnis einholen muss. Nach dem Vorschlag des Bundesrates wären Massnahmen wie das Verwanzen von Privaträumen oder das Eindringen in Computer im Inland genehmigungspflichtig.

Zustimmen müssten jeweils der Präsident der zuständigen Abteilung des Bundesverwaltungsgerichts und der Verteidigungsminister. Nach dem Willen des Ständerates soll auch dann ein Richter zustimmen müssen, wenn der Nachrichtendienst in Computer im Ausland eindringt.

Verteidigungsminister Ueli Maurer mahnte vergeblich, darauf zu verzichten. Das Eindringen in Computer im Ausland sei illegal, gab er zu bedenken. Und ein Gericht werde nie einem illegalen Akt zustimmen. Mit der Ergänzung wäre das Eindringen in Computer im Ausland also nicht möglich.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Ces «recherches spéciales» - une douzaine par an selon le ministre de la défense Ueli Maurer - seront soumises à l'aval du Tribunal administratif fédéral, puis du chef du Département fédéral de la défense, qui devra consulter ses collègues de justice et police et des affaires étrangères. En cas d'urgence, le feu vert pourra être demandé a posteriori.

Les sénateurs ont également décidé de soumettre à autorisation l'infiltration dans des systèmes informatiques à l'étranger en vue d'acquérir des informations.

Le SRC pourra en revanche se passer du feu vert d'un juge pour observer et enregistrer des événements dans des lieux publics comme dans la sphère privée, via des drones par exemple. Les services secrets pourront encore à certaines conditions faire enregistrer les signaux sur Internet.

Le dossier retourne au National.

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

14.035 StGB. Korruptionsstrafrecht

Botschaft vom 30. April 2014 über die Änderung des Strafgesetzbuchs (Korruptionsstrafrecht) (BBI 2014 3591)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.04.2014

Privatbestechung wirksamer bekämpfen

In Zukunft soll die Bestechung Privater von Amtes wegen verfolgt und auch dann geahndet werden, wenn sie in der Wirtschaft nicht zu Wettbewerbsverzerrungen führt. Der Bundesrat hat am Mittwoch die Botschaft zu einer Änderung des Strafgesetzbuches verabschiedet, um die Rechtsgrundlagen zur Bekämpfung der Korruption zu verbessern.

Die Schweiz gehört zu den Ländern, die am wenigsten von der Korruption betroffen sind, und verfügt grundsätzlich über ein wirksames Korruptionsstrafrecht. Dieser Befund wird von Evaluationen der spezialisierten zwischenstaatlichen Institutionen des Europarates, der OECD und der UNO gestützt. Dennoch drängen sich punktuelle Verbesserungen auf. Zum einen ist die Schweizer Wirtschaft stark auf internationalen Märkten engagiert, deren Korruptionsbekämpfungsstandards bisweilen mangelhaft sind. Zum anderen haben in der Schweiz zahlreiche internationale Sportverbände ihren Sitz, die oft Drehscheibe grosser wirtschaftlicher und finanzieller Interessen sind und deren Entscheide verschiedentlich durch Korruptionsskandale in Verruf kamen.

Nicht mehr nur bei Wettbewerbsverzerrungen strafbar
Heute ist die Bestechung Privater nur dann strafbar, wenn sie zu Wettbewerbsverzerrungen im Sinne des Gesetzes über den unlauteren Wettbewerb führt. Fehlt eine klassische Konkurrenzsituation, ist sie nicht strafbar. Dieser Umstand wurde insbesondere im Zusammenhang mit Bestechungshandlungen in internationalen Sportverbänden kritisiert. Mit der neuen Regelung sind in Zukunft auch solche Bestechungshandlungen, beispielsweise bei der Vergabe grosser Sportanlässe, strafbar.

Von Amtes wegen verfolgt

Im geltenden Recht wird die Privatbestechung nur verfolgt, wenn ein Betroffener Strafantrag stellt. Das Fehlen von Verurteilungen und die sehr wenigen hängigen Fälle lassen darauf schliessen, dass die Voraussetzung des Strafantrags eine zu hohe Hürde für die konsequente Verfolgung der Privatbestechung bildet. Neu soll die Privatbestechung nun zum Offizialdelikt werden, weil eine konsequente Verfolgung der Privatbestechung im öffentlichen Interesse liegt.

Neben diesen Änderungen im Bereich der Privatbestechung schlägt der Bundesrat zudem vor, den Geltungsbereich der Strafbestimmungen über die Vorteilsgewährung und -annahme unter Strafe leicht auszudehnen. Neu wird auch die Gewährung nicht gebührender Vorteile für Dritte im Hinblick auf die Beeinflussung eines Amtsträgers erfasst. Ein solches Verhalten widerspricht den Anforderungen an das transparente und integre Verhalten des betreffenden Amtsträgers ebenfalls. Deshalb sollen diese Strafbestimmungen in Zukunft auch in jenen Fällen anwendbar sein, in denen der Vorteil einem Dritten Nutzen bringt und nicht nur - wie heute - dem Amtsträger selbst.

14.035 CP. Dispositions pénales incriminant la corruption

Message du 30 avril 2014 concernant la modification du code pénal (Dispositions pénales incriminant la corruption) (FF 2014 3433)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.04.2014

Combattre efficacement la corruption privée

A l'avenir, la corruption privée sera poursuivie et réprimée d'office, même dans les cas où elle n'entraîne pas de distorsions concurrentielles. Le Conseil fédéral a approuvé, mercredi, un message sur une modification du code pénal visant à renforcer la lutte contre la corruption.

La Suisse compte au nombre des pays les moins touchés par la corruption et dispose d'une législation efficace en la matière. Tel est le constat des organisations intergouvernementales spécialisées du Conseil de l'Europe, de l'OCDE et de l'ONU. Certains points doivent toutefois encore être améliorés, pour deux raisons. D'une part, la Suisse est très active sur certains marchés internationaux qui présentent encore des lacunes en matière de lutte contre la corruption. D'autre part, elle représente une plaque tournante économique et financière importante pour de nombreuses fédérations sportives internationales qui ont leur siège en Suisse et dont les décisions ont été discréditées, à plusieurs reprises, par des scandales de corruption.

Les distorsions de la concurrence ne seront plus seules punissables
La corruption privée n'est aujourd'hui punissable que si elle entraîne des distorsions concurrentielles au sens de la loi sur la concurrence déloyale. En l'absence de situation de concurrence classique, les actes de corruption entre particuliers ne sont pas réprimés. Cet état de fait suscite des critiques en raison des cas de corruption constatés dans les fédérations sportives internationales. La nouvelle réglementation punira aussi ce type d'actes de corruption, commis par exemple en vue de l'attribution de grands évènements sportifs.

La corruption privée sera poursuivie d'office

Dans le droit en vigueur, la corruption privée n'est poursuivie que si le lésé porte plainte. La rareté des condamnations prononcées et des procédures en cours laissent toutefois penser que les conditions fixées par le droit en vigueur empêchent de mener une lutte efficace. Or, du fait qu'elle nuit à l'ensemble de la société, il est important que la corruption privée soit poursuivie d'office.

Parallèlement aux modifications concernant la corruption privée, le Conseil fédéral propose d'étendre la portée des dispositions pénales sur l'octroi et l'acceptation d'avantages. L'octroi d'avantages non financiers à un tiers en vue d'influencer un agent public sera également punissable, car de tels arrangements sont incompatibles avec les exigences de transparence et d'intégrité auxquelles sont soumis les agents publics. C'est pourquoi les dispositions pénales concernées devraient également être applicables aux cas dans lesquels les avantages profitent à un tiers, et non uniquement, comme le prévoit le droit en vigueur, à un agent public.

Mit der Ausnahme werde die ganze Strafverfolgung relativiert und eine Rechtsunsicherheit eingeführt, sagte Sommaruga. «Also das Gegenteil davon, was mit der Vorlage beabsichtigt wird.»

Schweizer Geschäftsgebräuche kein Gradmesser

Gegen eine weitere Aufweichung kämpfte die Justizministerin hingegen erfolgreich. Die Kommission beantragte, dass «im Geschäftsladen übliche» Vorteile nicht als ungebührlich gelten. Jean-René Fournier (CVP/VS) schlug vor, die «Schweizer Geschäftswelt» zur Messgröße zu erheben.

«Wir müssen Acht geben, dass nicht plötzlich bei uns übliche Geschäftsgebräuche strafbar werden», sagte Thomas Hefti (FDP/GL). Eine Firma müsse weiterhin Weihnachts- oder Jubiläumsgeschenke verteilen oder Vertreter einladen dürfen. Sommaruga erinnerte ihn daran, dass dies so lange nicht strafbar sei, wie damit keine Treuepflichtverletzung beabsichtigt sei.

Mit der Einschränkung für die Privatbestechung würde aber gleichzeitig die Strafbarkeit von Amtsträgern verwässert: Auch sie könnten sich künftig auf die Gebräuche der Schweizer Geschäftswelt berufen. Damit würde das Korruptionsstrafrecht nicht gestärkt, sondern geschwächt.

Der Rat lehnte den Kommissionsantrag schliesslich ab. Auch ein Antrag der Linken scheiterte, mit dem die Strafdrohung für schwere Fälle hätte verschärft werden sollen. Die vom Bundesrat vorgeschlagene Ausweitung der Strafbarkeit für Amtsträger passierte den Rat dagegen diskussionslos.

In der Gesamtabstimmung hiess der Rat das Gesetz mit 23 zu 4 Stimmen gut, jedoch mit 16 Enthaltungen, vorwiegend von Links-Grün. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 26.06.2015

Die Kommission hat die Vorlage betreffend die Privatbestechung (**14.035**) mit 16 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen angenommen. Im Gegensatz zum Ständerat will die Mehrheit der Kommission bei der Privatbestechung in allen Fällen eine Verfolgung von Amtes wegen.

Mit 10 zu 10 Stimmen und Stichentscheid des Präsidenten beantragt die Kommission ihrem Rat, die Bestechung Privater von Amtes wegen zu verfolgen. Sie ist damit dem Vorschlag des Bundesrates gefolgt. Der Ständerat hatte in der Sommersession entschieden, dass bei der Bestechung Privater der Täter nur auf Antrag verfolgt wird, wenn durch die Tat keine öffentlichen Interessen verletzt oder gefährdet sind. Die Mehrheit ist der Ansicht, dass mit der vom Ständerat beschlossenen Lösung Rechtsunsicherheit geschaffen wird und eine Unterscheidung gestützt auf die öffentlichen Interessen die Strafverfolgung der Privatkorruption erschwert. Eine Minderheit beantragt dem Ständerat zu folgen. Sie ist der Ansicht, dass es unverhältnismässig ist, leichte Fälle der Privatbestechung von Amtes wegen zu verfolgen. Die Mehrheit vertritt die Ansicht, dass leichte Fälle bereits gestützt auf Artikel 52 StGB von der Strafverfolgung ausgenommen sind. Abgelehnt wurde ein Antrag, welcher eine Meldestelle für Korruption beim Bundesamt für Polizei schaffen will, welche im Bereich der Korruption ein eigenes Datenverarbeitungssystem führt und der zuständigen Strafverfolgungsbehörde Anzeige erstattet, wenn sie begründeten Verdacht schöpft (9/10/4). Eine Minderheit beantragt die Annahme dieses Antrags.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Theres Kohler, stv. Kommissionssekretärin, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 26.06.2015

Par 16 voix contre 4 et 2 abstentions, la commission a approuvé le projet relatif à la corruption dans le secteur privé (**14.035**). Contrairement au Conseil des Etats, la majorité souhaite que toutes les infractions de ce type soient poursuivies d'office.

Par 10 voix contre 10 et avec la voix prépondérante de son président, la commission propose à son conseil de poursuivre d'office la corruption dans le secteur privé, se ralliant ainsi à la proposition du Conseil fédéral. A la session d'été, le Conseil des Etats avait décidé qu'une infraction de ce type ne serait poursuivie que sur plainte, si aucun intérêt public n'est touché ou menacé. La majorité de la commission estime que la solution adoptée par le Conseil des Etats crée une insécurité juridique et qu'une distinction fondée sur l'intérêt public complique la poursuite de la corruption dans le secteur privé. Une minorité propose de suivre la décision du Conseil des Etats: elle considère qu'il est disproportionné de poursuivre d'office les cas bénins de corruption dans le secteur privé. Au contraire, la majorité souligne que les cas bénins sont déjà exclus de la poursuite d'office en vertu de l'art. 52 du code pénal. Par 10 voix contre 9 et 4 abstentions, la commission a rejeté une proposition visant à créer, au sein de l'Office fédéral de la police, un Bureau de communication en matière de corruption qui gérerait son propre système de traitement des données relatives à la corruption et qui dénoncerait le cas à l'autorité de poursuite pénale compétente lorsqu'elle a des soupçons fondés. Une minorité propose d'adopter cette proposition.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Theres Kohler, secrétaire adjointe de la commission, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

14.036 Gütertransportgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 30. April 2014 zur Totalrevision des Gütertransportgesetzes (BBI 2014 3827)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.04.2014

Bundesrat überweist Botschaft zum Schienengüterverkehr in der Fläche

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zur Totalrevision des Gütertransportgesetzes ans Parlament verabschiedet. Er hält nach der Vernehmlassung an den wichtigsten Änderungsvorschlägen fest: Der Gütertransport auf der Schiene soll gestärkt werden, indem für diesen mit neuen Instrumenten langfristig attraktive Fahrrechte (Trassen) gesichert werden. Die Kantone und die Branche werden besser in den Planungsprozess für den Gütertransport einbezogen. Der Gütertransport auf der Schiene soll grundsätzlich eigenwirtschaftlich sein, und die SBB soll von der gesetzlichen Pflicht entbunden werden, Güterverkehr als Kernaufgabe anzubieten. Auf ein Verlagerungsziel analog zum alpenquerenden Güterverkehr will der Bundesrat im Binnen- und Import/Exportverkehr verzichten.

Mit der Motion «Zukunft des Schienenverkehrs in der Fläche» hat das Parlament den Bundesrat beauftragt, ein Gesamtkonzept zur Förderung des Binnen-, Import- und Export-Schienengüterverkehrs vorzulegen und das Gütertransportgesetz entsprechend anzupassen. Die Vorlage, welche der Bundesrat letztes Jahr in die Vernehmlassung schickte, wurde von den Parteien unterschiedlich aufgenommen, von den Kantonen, der direkt betroffenen Logistik- und Güterverkehrsbranche und von vielen weiteren Akteuren jedoch unterstützt. Der Bundesrat hält deshalb an seinen Änderungsvorschlägen für den Schienengüterverkehr in der Fläche fest:

- Als neue Instrumente sollen ein Netznutzungskonzept und Netznutzungspläne eingeführt werden. Sie dienen der langfristigen Sicherung attraktiver Fahrrechte (Trassen) für den Schienengüterverkehr. So kann verhindert werden, dass der Güter- durch den Personenverkehr verdrängt wird.
- Kantone und betroffene Akteure sollen in einen institutionalisierten Planungsprozess für den Schienengüterverkehr einzogen werden. Aus diesem Planungsprozess resultiert ein Konzept, welches unter anderem festlegt, welche Anschlussgleise und Umschlagsanlagen für den kombinierten Verkehr (KV-Umschlagsanlagen) finanziell gefördert werden sollen und wie diese ans bestehende Schienennetz angeschlossen werden sollen. Aufgrund der Vernehmlassung schlägt der Bundesrat vor, den Einbezug der Kantone und der betroffenen Akteure sowie die Abstimmung des Planungsprozesses mit den Instrumenten der Raumplanung gesetzlich zu verankern.
- Der Bund leistet Investitionsbeiträge für Anschlussgleise und KV-Umschlagsanlagen künftig ausschliesslich in Form von A-fonds-perdu-Beiträgen. Darlehen sind nur für KV-Umschlagsanlagen im Ausland vorgesehen, welche der Verlagerung des alpenquerenden Güterverkehrs auf die Schiene dienen. Der Bund trägt in der Regel bis 60 Prozent der anrechenbaren Kosten. Bei Anlagen von nationaler verkehrspolitischer Bedeutung sind Beiträge bis zu 80 Prozent möglich.
- Das Parlament steuert diese Investitionen in Zukunft über Rahmenkredite für Investitionsbeiträge zugunsten des Gütertransports auf der Schiene. Die Höhe des ersten Rahmenkredits für die Jahre 2016 bis 2019 beläuft sich auf 210 Millionen Franken. Verkehrsangebote im Schienengüterverkehr in der

14.036 Loi sur le transport de marchandises. Révision totale

Message du 30 avril 2014 concernant la révision totale de la loi sur le transport de marchandises (FF 2014 3687)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.04.2014

Le Conseil fédéral transmet au Parlement le message relatif au transport ferroviaire de marchandises sur tout le territoire

Le Conseil fédéral a transmis ce jour au Parlement le message relatif à la révision totale de la loi sur le transport de marchandises. A l'issue de la consultation, le gouvernement a confirmé les principales propositions qu'il avait soumises aux milieux intéressés: le transport ferroviaire de marchandises va être renforcé par la création d'instruments qui permettront de lui garantir des sillons attrayants sur le long terme. Les cantons et les acteurs de la branche seront mieux intégrés au processus de planification du transport de marchandises. Le fret ferroviaire devra en principe couvrir ses coûts, et les CFF seront déliés de l'obligation légale d'exploiter le trafic marchandises à titre de tâche essentielle. Enfin, le Conseil fédéral n'entend pas fixer d'objectif de transfert pour le trafic intérieur et le trafic d'importation et d'exportation, contrairement à ce qui a été fait pour le transport de marchandises à travers les Alpes.

Par le biais de la motion «Avenir du transport ferroviaire de marchandises sur tout le territoire», le Parlement a chargé le Conseil fédéral de lui soumettre une stratégie globale visant à encourager le trafic ferroviaire intérieur, d'importation et d'exportation et d'adapter en conséquence la loi sur le transport de marchandises. Le texte mis en consultation l'an dernier par le Conseil fédéral, s'il a été diversement accueilli par les partis, a toutefois reçu le soutien des cantons, des secteurs de la logistique et du transport de marchandises, concernés au premier chef, ainsi que de nombreux autres acteurs. Le Conseil fédéral confirme par conséquent ses propositions en ce qui concerne le transport ferroviaire de marchandises sur tout le territoire :

- De nouveaux instruments vont voir le jour, à savoir le projet d'utilisation du réseau et les plans d'utilisation du réseau. Ils permettront de garantir sur le long terme des droits de circulation (sillons) attrayants pour le transport ferroviaire de marchandises et éviteront que celui-ci ne soit évincé par le transport de voyageurs.
- Les cantons et les acteurs concernés seront associés à un processus de planification institutionnalisé pour le transport ferroviaire de marchandises. Ce processus de planification débouchera sur un projet indiquant notamment quelles voies de raccordement et quelles installations de transbordement destinées au transport combiné (TC) doivent bénéficier d'un soutien financier et comment elles doivent être raccordées au réseau ferroviaire. Compte tenu des résultats de la consultation, le Conseil fédéral propose d'inscrire dans la loi la participation des cantons et des acteurs concernés et l'harmonisation du processus de planification avec les instruments d'aménagement du territoire.
- A l'avenir, les contributions d'investissement accordées par la Confédération pour les voies de raccordement et les installations de transbordement du TC prendront exclusivement la forme de contributions à fonds perdus. Les prêts sont uniquement prévus pour les installations de transbordement du TC à l'étranger servant à transférer le trafic marchandises transalpin vers le rail. La part de la Confédération est normalement pla-

erung ihrer Terminals selber finanzieren können. Dafür dürften die ohnehin knappen Bundesmittel nicht eingesetzt werden.

Geld für Rheinhäfen

Der Bundesbeitrag darf höchstens 60 Prozent betragen, für Anlagen von nationaler Bedeutung 80 Prozent. Keinen Widerstand gab es im Ständerat gegen den Entscheid des Nationalrats, dass der Bund auch der Ausbau des Basler Rheinhafens unterstützen kann.

Im Unterschied zur grossen Kammer will dieser dafür aber keinen separaten Kredit. Auf Antrag des Basler Standesvertreters Claude Janiak stockte der Ständerat den geplanten Güterverkehrs-Rahmenkredit für die nächsten vier Jahre um 40 Millionen Franken auf 250 Millionen Franken auf.

Der Nationalrat hatte sich für die gleiche Summe ausgesprochen, allerdings nicht zu Gunsten der Rheinhäfen, sondern um die Erneuerung von Anlagen zu unterstützen. Der Bundesrat hatte 210 Millionen Franken beantragt. Bundesrätin Leuthards Spar-Appell war aber in beiden Kammern ungehört verhallt. Das Geschäft geht nun zurück an die grosse Kammer.

Das Geschäft befindet sich in der Differenzbereinigung und wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

L'objet est actuellement en phase d'élimination des divergences. Il va être traité au Conseil national.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

14.038 Pro Service public. Volksinitiative

Botschaft vom 14. Mai 2014 zur Volksinitiative «Pro Service public» (BBI 2014 3805)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.05.2014

Bundesrat empfiehlt Ablehnung der Volksinitiative "Pro Service public"

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zur Volksinitiative "Pro Service public" an das Parlament verabschiedet. Die Initiative verlangt, dass bündesnahe Unternehmen wie die Post, die Swisscom und die SBB nicht nach möglichst hohen Gewinnen streben, sondern der Bevölkerung in erster Linie einen guten und bezahlbaren Service bieten. Der Service public in der Schweiz sei von hoher Qualität und die berechtigte Forderung der Initianten somit erfüllt, argumentiert indes der Bundesrat. Er befürchtet, dass sowohl der Service public als auch die Leistungs- und Konkurrenzfähigkeit der bündesnahen Unternehmen mit den Vorgaben der Initiative geschwächt würden. Der Bundesrat empfiehlt deshalb dem Parlament, die Initiative ohne Gegenvorschlag abzulehnen.

Die Initiative «Pro Service public» fordert, dass der Bund bei der Grundversorgung nicht nach Gewinn strebt, auf die Quersubventionierung anderer Verwaltungsbereiche verzichtet und keine fiskalischen Interessen verfolgt. Diese Grundsätze sollen auch für jene Unternehmen gelten, die im Bereich der Grundversorgung des Bundes einen gesetzlichen Auftrag haben oder vom Bund durch Mehrheitsbeteiligung direkt oder indirekt kontrolliert werden. Gemeint sind damit insbesondere die Post, die Swisscom und die SBB. Die Löhne und Honorare der Mitarbeitenden dieser Unternehmen sollen zudem nicht über jenen der Bundesverwaltung liegen.

Die Initianten begründen ihre Anliegen damit, dass die bündesnahen Unternehmen auf Kosten der Bevölkerung immer höhere Gewinne erzielen und gleichzeitig ihren Service abbauen würden. Die Initiative sorge dafür, dass ein guter und bezahlbarer Service public angeboten werde. Dem Bund soll untersagt werden, bei der Post und bei der Swisscom Gewinne abzuschöpfen, da dies indirekte Steuern seien. Zudem wird gefordert, dass die Manager der bündesnahen Betriebe künftig nicht mehr verdienen als Bundesräte.

Einschränkung der unternehmerischen Freiheit der bündesnahen Unternehmen

Der Bundesrat interpretiert den Initiativtext so, dass in den bündesnahen Unternehmen Gewinne weiterhin zulässig sind, sofern sie etwa der Bildung von Reserven oder dem Ausgleich von Verlusten dienen und damit das Überleben des Unternehmens sicherstellen. Diese Vorgabe kann aus Sicht des Bundesrats jedoch Auswirkungen auf die Leistungs- und Konkurrenzfähigkeit der betroffenen Unternehmen haben.

Die Dividendausschüttungen von Swisscom und Post an den Bund erachtet der Bundesrat nicht wie die Initianten als versteckte Steuern, sondern als angemessene Rendite auf dem Kapital, das der Bund in die Unternehmen investiert hat. Über die Verwendung der Gewinne der bündesnahen Unternehmen soll der Bund als Eigentümer entscheiden können. Würden die Gewinnausschüttungen gemäss der Initiative reduziert, müsste der Bund die fehlenden Einnahmen durch Steuererhöhungen oder einen Leistungsabbau auch beim Service public kompensieren.

14.038 En faveur du service public. Initiative populaire

Message du 14 mai 2014 relatif à l'initiative populaire «En faveur du service public» (FF 2014 3667)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.05.2014

Le Conseil fédéral recommande le rejet de l'initiative populaire « En faveur du service public »

Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le message relatif à l'initiative populaire « En faveur du service public » à l'intention du Parlement. Celle-ci demande que les entreprises fédérales comme la Poste, Swisscom et les CFF ne cherchent pas à réaliser un maximum de bénéfices, mais avant tout à offrir à la population un service de qualité à un prix abordable. Selon le Conseil fédéral, le service public en Suisse est d'excellente qualité et l'exigence légitime des auteurs de l'initiative est déjà satisfaite. Il craint que tant le service public que la compétitivité et l'efficacité des entreprises fédérales ne soient affaiblis par les exigences de l'initiative. Le Conseil fédéral recommande donc au Parlement de rejeter l'initiative sans lui opposer de contre-projet.

L'initiative « En faveur du service public » exige que, dans le domaine des prestations de base, la Confédération ne vise pas de but lucratif, ne procède à aucun subventionnement croisé au profit d'autres secteurs de l'administration et ne poursuive pas d'objectif fiscal. Ces principes devraient s'appliquer également aux entreprises qui accomplissent des tâches légales pour le compte de la Confédération dans le domaine des prestations de base ou que la Confédération contrôle directement ou indirectement par une participation majoritaire. Il s'agit en l'occurrence notamment de la Poste, de Swisscom et des CFF. Les salaires et les honoraires versés aux collaborateurs de ces entreprises ne devraient par ailleurs pas être supérieurs à ceux versés aux collaborateurs de l'administration fédérale.

Les auteurs de l'initiative justifient leurs exigences en invoquant le fait que les entreprises fédérales réalisent des bénéfices toujours plus élevés sur le dos de la population tout en procédant au démantèlement du service public. Selon eux, l'initiative garantira à la population un service public de qualité à un coût abordable. Le versement à la Confédération d'une part des bénéfices de la Poste et de Swisscom ne doit plus être autorisé étant donné qu'il s'agit d'une forme d'impôt indirect. L'initiative exige en outre que la rémunération des dirigeants des entreprises fédérales ne soit pas supérieure à celle des conseillers fédéraux.

Liberté de gestion des entreprises fédérales restreinte

Selon l'interprétation du Conseil fédéral, le texte de l'initiative autoriserait des bénéfices pour autant qu'ils servent, par exemple, à constituer des réserves ou à compenser des pertes dans le but de garantir la survie de l'entreprise. De l'avis du Conseil fédéral, cette condition risquerait de porter atteinte à la compétitivité et à l'efficacité des entreprises concernées.

Contrairement aux auteurs de l'initiative, le Conseil fédéral ne considère pas que les dividendes versés à la Confédération par Swisscom et la Poste constituent des impôts déguisés, mais qu'ils correspondent au rendement convenable du capital que la Confédération a investi dans ces entreprises. En tant que propriétaire, la Confédération doit pouvoir décider de l'utilisation des bénéfices des entreprises fédérales. Si le bénéfice distribué diminuait comme le demande l'initiative, la Confédération serait obligée de compenser le manque à gagner par des hausses d'impôts ou une ré-

Die Forderung der Initiative, wonach die Löhne und Honorare der Mitarbeitenden der bundesnahen Unternehmen nicht höher als beim Bund sein dürfen, würde nicht nur die Manager betreffen, sondern sämtliche Angestellten. Die Unternehmen müssten damit ihr Lohngefüge demjenigen des Bundes anpassen. Dies wäre schwierig umzusetzen und könnte sich teilweise negativ auf die Anstellungsbedingungen der Mitarbeitenden auswirken. Im Weiteren hätten die Sozialpartner weniger Spielraum für unternehmensspezifische Lösungen im Rahmen ihrer GAV-Verhandlungen. Der Bundesrat stimmt dem Anliegen der Initianten zu, dass die Schweizer Bevölkerung einen guten und bezahlbaren Service public haben soll. Seiner Ansicht nach wird der Service public jedoch flächendeckend, zuverlässig und effizient erbracht. Die Versorgung aller Landesteile ist sichergestellt. Die bundesnahen Unternehmen sind gut positioniert, erbringen Dienstleistungen von hoher Qualität und sind bedeutende Arbeitgeber. Die Initiative würde zu einer deutlichen Beschränkung der heutigen unternehmerischen Freiheit der bundesnahen Unternehmen führen, die diesen mit der PTT- und Bahnreform in den Jahren 1998 und 1999 gewährt wurde. Ihre Leistungs- und Konkurrenzfähigkeit wie auch ihre Innovationskraft wären tangiert. Die Initiative gibt vor, sich für die Anliegen der Kunden einzusetzen. Tatsächlich könnte sie jedoch eine Schwächung des Service public oder sogar Steuererhöhungen zur Folge haben.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Pro Service public»
(BBI 2014 3825)
25.09.2014 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Ständerat, 25.09.2014

Service public - Ständerat für neue Verfassungsbestimmung zur Grundversorgung
(sda) In der Bundesverfassung soll ein neuer Grundsatz zum Service public verankert werden. Der Ständerat hat sich am Donnerstag dafür ausgesprochen. Er wählte aber die schlankste Variante.

In der Verfassung soll ein einziger neuer Satz verankert werden: «Bund und Kantone setzen sich für eine ausreichende, allen zugängliche Grundversorgung ein.» Der Ständerat sprach sich mit Stichentscheid von Ratspräsident Hannes Germann (SVP/SH) für diese Version und gegen umfassendere Bestimmungen aus. Bereits heute gibt es Verfassungsbestimmungen zur Grundversorgung. In Artikel 43a steht, dass Leistungen der Grundversorgung allen Personen in vergleichbarer Weise offen stehen müssen. Zusätzliche Bestimmungen verlangt hatte das Parlament, es stimmte vor über zehn Jahren einem entsprechenden Vorschlag zu. Der Bundesrat sieht keinen Nutzen darin, erfüllte aber den Auftrag und legte drei Varianten vor.

Bekenntnis zu den Randregionen

Im Ständerat setzten sich am Donnerstag vornehmlich die Vertreter der Bergregionen für den neuen Verfassungsartikel ein. Sie argumentierten, es gehe um ein Bekenntnis zur Grundversorgung - und zu den Randregionen. «Wir in den dezentralen Gebieten brauchen diese Verfassungsbestimmung», sagte der Urner Ständerat Markus Stadler (GLP). Heute funktioniere die Grundversorgung zwar nicht schlecht, doch dies könnte sich ändern.

duction des prestations également dans le domaine du service public.

L'exigence de l'initiative, en vertu de laquelle les salaires et les honoraires versés aux collaborateurs des entreprises fédérales ne devraient pas être supérieurs à ceux versés aux collaborateurs de l'administration fédérale, ne concerne pas seulement les dirigeants, mais tous les employés. Les entreprises seraient contraintes d'aligner leur structure salariale sur celle de la Confédération, ce qui serait difficile à mettre en oeuvre et risquerait d'avoir un impact négatif sur les conditions d'engagement des collaborateurs. Enfin, lors des négociations des CCT, les partenaires sociaux disposeraient de moins de marge de manœuvre pour rechercher des solutions spécifiques à chaque entreprise.

Le Conseil fédéral souscrit pleinement à l'objectif des auteurs de l'initiative de garantir à la population suisse un service public de qualité à un prix abordable. Toutefois, à son avis, les prestations du service public sont fournies de manière fiable et efficace dans l'ensemble du pays. L'approvisionnement de toutes les régions du pays est garanti. Les entreprises fédérales sont bien positionnées, fournissent des prestations de qualité et sont des employeurs importants. L'initiative entraînerait une restriction importante de la liberté de gestion accordée aux entreprises fédérales lors des réformes des PTT et des chemins de fer réalisées en 1998 et 1999. Leur efficacité, leur compétitivité et leur force d'innovation en seraient affectées. Bien que l'initiative prétende vouloir défendre les intérêts des clients, elle risquerait en fait d'affaiblir le service public et même d'entraîner des hausses d'impôt.

Délibérations

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «En faveur du service public» (FF 2014 3685)
25.09.2014 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil des Etats, 25.09.2014

Service universel - Le Conseil des Etats pour un article constitutionnel
(ats) Le service universel devrait être garanti dans la constitution. Contre l'avis du Conseil fédéral, le Conseil des Etats tient à un article ad hoc, tout en le limitant au strict minimum. Le peuple aura le dernier mot le cas échéant. Peut-être parallèlement à l'initiative «en faveur du service public».

L'idée d'un tel article constitutionnel, sur lequel le National doit encore se prononcer, remonte à plusieurs années. Sous la pression des régions périphériques et de la gauche, le Parlement a réclamé un projet. Bon gré mal gré, le Conseil fédéral s'est plié à cette injonction et a mis une mouture en consultation en 2010.

La majorité des milieux intéressés ont jugé un nouvel article constitutionnel ni utile, ni nécessaire. Fort de ce mauvais accueil, le gouvernement a proposé de jeter l'éponge. Mais le Parlement a tenu bon. Par 25 voix contre 18, la Chambre des cantons est entrée jeudi en matière sur le projet.

Front commun

A nouveau, les représentants de la gauche et les régions périphériques ont fait front. Il en va de la cohésion nationale. Il faut envoyer un signal à la population des campagnes et des montagnes, a estimé Claude Hêche (PS/JU).

Ces habitants sont en effet préoccupés par les fermetures de bureau de poste, la remise en cause de la couverture en transports en commun ou le manque d'offre en fibre optique. La globalisation et les programmes d'économies risquent fort de mettre en

Die Politik müsse dafür sorgen, dass die Bergbevölkerung und die Bevölkerung der Randregionen nicht auch noch Richtung Stadt und Agglomeration dränge, befand Werner Hösli (SVP/GL). Deshalb müsse die Grundversorgung in diesen Regionen gewährleistet werden. Die Bundesverfassung regle Dinge auf lange Sicht.

Kein Mehrwert

Die Gegner wehrten sich gegen den Vorwurf, die Randregionen zu vernachlässigen. Er sei Entlebucher und habe ein Herz für die Randregionen, beteuerte Georges Theiler (FDP/LU). Doch die Grundversorgung funktioniere. Die Schweiz sorge in hohem Maße dafür, auch wenn sich die Märkte und die Gepflogenheiten der Menschen verändert hätten. Er sehe keinen Handlungsbedarf. Peter Bieri (CVP/ZG) wies auf die bereits vorhandenen Verfassungsbestimmungen hin. Etwas Neues sei nicht per se besser. Auch Justizministerin Simonetta Sommaruga stellte den Mehrwert in Frage. Der Bundesrat möchte keine neuen Verfassungssatzungen, die «tendenziell im symbolischen Bereich» blieben, sagte sie.

Verschiedene Varianten

Mit 25 zu 18 Stimmen beschloss der Rat jedoch, auf die entsprechende Vorlage einzutreten. Beim Inhalt setzte sich dann aber die knappe Version des Bundesrates durch. «Wenn Sie schon eine rein programmatische Bestimmung in die Bundesverfassung aufnehmen, dann halten Sie sich knapp», riet Sommaruga. «In der Kürze liegt die Würze.»

Die vorberatende Kommission hatte sich für umfassendere Bestimmungen ausgesprochen. Demnach sollte in einem zweiten Absatz festgehalten werden, dass die Grundversorgung «Güter und Dienstleistungen des üblichen Bedarfs» umfasst und dass diese «in allen Landesgegenden und für die gesamte Bevölkerung dauerhaft verfügbar und erschwinglich» sind. Ein dritter Absatz sollte schliesslich explizit festhalten, dass aus diesen Bestimmungen keine unmittelbaren Ansprüche auf staatliche Leistungen abgeleitet werden können.

Informeller Gegenvorschlag zu Initiative

In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Vorlage mit 20 zu 16 Stimmen bei 3 Enthaltungen gut. Nun ist der Nationalrat am Zug. Stimmt das Parlament am Ende einem neuen Verfassungssatzung zu, hat das Volk das letzte Wort. Die Befürworter sehen die geplante Verfassungsbestimmung auch als Gegenvorschlag zur Initiative «Pro Service public», wenngleich dies formell nicht zutrifft.

Paul Rechsteiner (SP/SG) warnte davor, diese Initiative zu unterschätzen. Die Konsumentenzeitschriften «K-Tipp», «Saldo», «Bon à Savoir» und «Spendere Meglio» wollen mit dem Volksbegehen erreichen, dass Post, Swisscom oder SBB der Bevölkerung einen guten und bezahlbaren Service bieten.

Volksinitiative chancenlos

Konkret fordern die Initianten neue Grundsätze für alle Unternehmen, die vom Bund kontrolliert werden oder einen Auftrag zur Grundversorgung haben. Diese sollen nicht nach Gewinn streben dürfen und auf Quersubventionierungen verzichten müssen. Die Löhne der Mitarbeitenden sollen nicht über jenen der Bundesverwaltung liegen.

Über das Volksbegehen beriet der Ständerat unmittelbar nach dem Entscheid zum Grundversorgungssatzung. Weil sich kein Ratsmitglied dafür aussprach, stimmte der Ständerat gar nicht erst ab. Viele befürchteten, die Initiative könnte das Gegenteil dessen bewirken, was die Initianten beabsichtigten, nämlich den Service public gefährden. Bei einem Ja würde die Leistungs- und Konkurrenzfähigkeit der betroffenen Betriebe geschwächt, warnten die Rednerinnen und Redner.

cause les services offerts aux autres régions que les centres urbains, a ajouté Markus Stadler (PVL/UR).

Inutile

Ce qui importe à la population, c'est la prestation offerte concrètement et pas le contenu d'un article dans la constitution. La Suisse n'a pas attendu qu'il existe pour se doter d'un des meilleurs services universels, a répliqué en vain Peter Bieri (PDC/ZG), soulignant que 14 cantons s'étaient prononcés contre un tel projet. Pour les opposants, le service universel est déjà suffisamment réglementé dans les constitutions fédérale et cantonales ainsi que dans la loi. Un nouvel article ne sert à rien. Aucune des options ne peut inclure des règles concrètes, vu la trop grande diversité des domaines d'application et des réglementations concernés. Il est en outre très difficile de prendre en compte l'extrême diversité géographique et démographique de la Suisse.

Version minimale

Grâce au vote du président Hannes Germann (UDC/SH), les sénateurs peu chauds à légiférer ont réussi à limiter l'exercice au strict minimum. L'article se contentera de préciser que la Confédération et les cantons s'engagent à promouvoir un service universel suffisant et accessible à tous. Cette version a été retenue par 21 voix contre 20.

Pas question de préciser que l'offre comprend des biens et prestations répondant aux besoins usuels, accessibles à toute la population de manière continue et dans toutes les régions du pays, et devant être abordables pour tous.

La minorité qui s'était rangée derrière cet énoncé avait elle-même renoncé à un catalogue des secteurs concernés et à évoquer le financement ou la complémentarité avec les initiatives privées.

Initiative sans soutien

L'initiative des défenseurs des consommateurs «en faveur du service public» n'a quant à elle séduit aucun sénateur. Le texte a été repoussé tacitement. Les représentants de la gauche ont même tenu à prendre la parole pour dénoncer un texte aux relents «néolibéraux», qui mettrait en danger la survie du service public et les conditions de travail des employés.

Mais cette initiative risque de plaire en votation, ont-ils reconnu. Raison pour laquelle, selon eux, l'article constitutionnel sur le service universel devrait lui être opposé à titre de contre-projet. Et dans une version plus étoffée.

L'initiative exige qu'en matière de prestations de base, la Confédération ne vise pas de but lucratif, ne procède à aucun subventionnement croisé au profit d'autres secteurs de l'administration et ne poursuive pas d'objectif fiscal.

Ces principes devraient s'appliquer également aux entreprises fédérales que sont La Poste, Swisscom et les CFF. Les salaires et les honoraires versés aux collaborateurs de ces sociétés ne devraient par ailleurs pas être supérieurs à ceux versés aux collaborateurs de l'administration fédérale.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 03.11.2014

Einstimmig beantragt die Kommission ihrem Rat, die Volksinitiative "Pro Service public" zur Ablehnung zu empfehlen. Abgelehnt hat die Kommission zudem einen Antrag, der Volksinitiative einen direkten Gegenentwurf gegenüber zu stellen.

An ihrer Sitzung vom 6./7. Oktober hat sich die Kommission, mit 13 zu 11 Stimmen, für eine Ergänzung der Verfassung durch eine zusätzliche Bestimmung zur Grundversorgung ausgesprochen ([13.036](#)). Die Kommission hat damit zum Ausdruck gebracht, dass sie es als wichtig erachtet, dass die Grundsätze und Prinzipien der Grundversorgung auf Verfassungsstufe geregelt sind. Auch wenn aus der neuen Bestimmung unmittelbar keine Ansprüche abgeleitet werden können, so kann damit doch ein Beitrag zum Erhalt der heute ausgezeichneten Leistungen im Bereich Grundversorgung in der ganzen Schweiz geleistet werden. Genau diese sieht aber die Kommission durch die Volksinitiative **Pro Service public** ([14.038](#)) gefährdet. Wie der Ständerat und der Bundesrat ist sie der Ansicht, dass die Initiative die unternehmerische Freiheit der bundesnahen Unternehmen zu stark einschränken und deren Leistungs- und Konkurrenzfähigkeit schwächen und damit einen starken Service public gefährden würde. Die Kommission stellt deshalb ihrem Rat einstimmig den Antrag, die Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen.

Die Kommission hat anschliessend über die Frage diskutiert, ob ein direkter Gegenentwurf opportun sei oder ob sie am bisherigen Konzept des Ständerates festhalten will, zwar ebenfalls eine Verfassungsänderung im Bereich Grundversorgung vorzuschlagen, diese beiden Geschäfte aber formal in keiner Art und Weise zu verknüpfen. Mit 16 zu 9 Stimmen hat sich die Kommission gegen eine Verknüpfung entschieden.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 03.11.2014

La commission propose à son conseil, à l'unanimité, de recommander le rejet de l'initiative populaire «En faveur du service public». Elle a également rejeté une proposition visant à opposer à l'initiative populaire un contre-projet direct.

Lors de sa séance des 6 et 7 octobre, la commission s'était dite favorable, par 13 voix contre 11, à l'ajout dans la Constitution d'une disposition supplémentaire concernant le service universel ([13.036](#)). La commission avait ainsi exprimé son attachement au fait que les principes régissant le service universel soient réglés dans la Constitution. Même si aucun droit ne pourra découler directement de cette nouvelle disposition, cette dernière permettra toutefois de maintenir l'excellent niveau de prestations actuel en matière de service universel en Suisse. Or, la commission considère justement que celui-ci est menacé par l'initiative populaire «**En faveur du service public**» ([14.038](#)). A l'instar du Conseil des Etats et du Conseil fédéral, elle estime qu'une mise en oeuvre de l'initiative restreindrait trop fortement la liberté des entreprises liées à la Confédération et affaiblirait leurs capacités économiques et leur compétitivité, compromettant dès lors l'efficacité du service public. En conséquence, la commission propose à son conseil, à l'unanimité, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative.

Elle a en outre discuté de l'opportunité de présenter un contre-projet direct ou de soutenir l'actuel projet du Conseil des Etats consistant également à proposer une modification constitutionnelle portant sur le service universel mais sans lier formellement ces deux objets. Par 16 voix contre 9, la commission a choisi la deuxième option.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

14.039 Sperrung und Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte ausländischer politisch exponierter Personen. Bundesgesetz

Botschaft vom 21. Mai 2014 zum Bundesgesetz über die Sperrung und die Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte ausländischer politisch exponierter Personen (BBl 2014 5265)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.05.2014

Der Bundesrat verabschiedet die Botschaft zu einem Bundesgesetz über die Sperrung und Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte ausländischer politisch exponierter Personen

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zu einem Bundesgesetz über die Sperrung und Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte ausländischer politisch exponierter Personen (SRVG) verabschiedet. Der Gesetzesentwurf übernimmt bereits bestehende gesetzliche Grundlagen sowie die bisherige Praxis und regelt sie in einem einzigen Erlass. Parallel zu den Gesetzgebungsarbeiten hat der Bundesrat seine Bemühungen intensiviert, die internationale Zusammenarbeit zur Rückführung von Potentatengeldern effizienter zu gestalten.

Im Zusammenhang mit den Ereignissen des Arabischen Frühlings erliess der Bundesrat Anfang 2011 mehrere direkt auf die Bundesverfassung gestützte Vermögensperren gegen politisch exponierte Personen. Im März 2011 nahmen die Eidgenössischen Räte eine Motion an, die den Bundesrat verpflichtet, für derartige Vermögensperren eine formelle gesetzliche Grundlage zu schaffen. Der Bundesrat erteilte daraufhin dem EDA den Auftrag zur Erarbeitung einer entsprechenden Vorlage. Im Mai 2013 wurde die Vernehmlassung zum Vorentwurf zu einem Bundesgesetz über die Sperrung und Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte politisch exponierter Personen (SRVG) eröffnet. Der Gesetzesentwurf regelt die Sperrung, Einziehung und Rückerstattung von Potentatengeldern umfassend und bildet damit die bisherige Praxis der Schweiz in diesem Bereich ab. Er findet Anwendung in Fällen, in denen sich führende Persönlichkeiten unrechtmässig bereichern, indem sie sich durch Korruption oder andere Verbrechen Vermögenswerte aneignen und auf ausländischen Finanzplätzen beiseite schaffen. Der Entwurf enthält Bestimmungen zur vorsorglichen Sperrung von Vermögenswerten von politisch exponierten Personen zu Sicherungszwecken. Er hält fest, unter welchen Voraussetzungen Potentatengelder im Rahmen eines verwaltungsrechtlichen Verfahrens gerichtlich eingezogen werden können, und nach welchen Grundsätzen eingezogene Vermögenswerte an die Herkunftsstaaten zurückgeführt werden. Schliesslich sieht der Entwurf auch die Möglichkeit gezielter Massnahmen vor, um den Herkunftsstaat in seinen Bemühungen um Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte zu unterstützen. Zudem verankert der Entwurf zwei Weiterentwicklungen der Praxis, um konkreten Erfahrungen Rechnung zu tragen. Der Gesetzesentwurf wurde in verschiedenen Punkten erheblich überarbeitet, um den Rückmeldungen aus der Vernehmlassung Rechnung zu tragen. Dies betrifft insbesondere die Umsetzung der Meldepflicht betreffend gesperrte Vermögenswerte (Schaffung eines sogenannten «Guichet Unique» bei der Meldestelle für die Geldwäscherei MROS) sowie die Informationsweitergabe ans Ausland. Mit dem SRVG wird neu eine formell-gesetzliche Grundlage für den Umgang des Bundesrats mit Potentatengelderfällen geschaffen. Das Gesetz stärkt die demokratische

14.039 Blocage et restitution des avoirs illicites de personnes politiquement exposées à l'étranger. Loi

Message du 21 mai 2014 relatif à la loi sur les valeurs patrimoniales d'origine illicite (FF 2014 5121)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.05.2014

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la loi sur le blocage et la restitution des valeurs patrimoniales d'origine illicite de personnes politiquement exposées à l'étranger

Le Conseil fédéral a adopté aujourd’hui le message relatif à la loi sur le blocage et la restitution des valeurs patrimoniales d'origine illicite de personnes politiquement exposées à l'étranger (loi sur les valeurs patrimoniales d'origine illicite, LVP). Le projet de loi reprend les bases légales existantes et reflète la pratique actuelle, qu'il intègre dans un acte législatif unique. Parallèlement à ses travaux d'ordre législatif, le Conseil fédéral a intensifié ses efforts en vue d'améliorer l'efficacité de la coopération internationale en matière de restitution d'avoirs de potentats.

Suite aux événements du Printemps arabe survenus au début 2011, le Conseil fédéral a édicté plusieurs ordonnances de blocage contre des personnes politiquement exposées, fondées directement sur la Constitution. En mars 2011, les Chambres fédérales ont adopté une motion obligeant le Conseil fédéral à créer une base légale formelle pour prononcer de tels blocages de valeurs patrimoniales. Sur cette base le Conseil fédéral a donné mandat au DFAE de préparer le projet de loi correspondant. Un avant-projet de loi fédérale sur le blocage et la restitution des valeurs patrimoniales d'origine illicite liées à des personnes politiquement exposées (LBRV) a ensuite été mis en consultation en mai 2013. Le projet de loi réglemente de façon complète le blocage, la confiscation et la restitution d'avoirs de potentats et reflète ainsi la pratique actuelle de la Suisse dans ce domaine. Il est destiné à s'appliquer à des situations où des personnalités dirigeantes se sont enrichies indûment en s'appropriant des valeurs patrimoniales par des actes de corruption ou d'autres crimes puis en les détournant vers d'autres places financières. Le projet comprend des dispositions permettant le blocage préventif de valeurs patrimoniales de personnes politiquement exposées à des fins conservatoires. Il fixe les conditions auxquelles les avoirs de potentats peuvent faire l'objet d'une confiscation judiciaire dans le cadre d'une procédure relevant du droit administratif, ainsi que les principes selon lesquels des avoirs confisqués sont restitués aux Etats d'origine. Enfin, le projet prévoit des mesures d'assistance destinées à soutenir l'Etat d'origine dans ses efforts visant à obtenir la restitution de valeurs patrimoniales d'origine illicite. En outre, le projet incorpore deux développements tirés de la pratique sur la base des expériences concrètes faites jusqu'à ce jour. Le projet de loi a été retravaillé de façon substantielle sur plusieurs points afin de prendre en compte les préoccupations exprimées lors de la procédure de consultation. Ces changements portent principalement sur les modalités de l'obligation d'effectuer des communications concernant les valeurs patrimoniales bloquées (création d'un « guichet unique » auprès du Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent MROS) ainsi que sur la communication d'informations à l'Etat d'origine.

Legitimation der Politik des Bundesrats auf diesem Gebiet. Der neue Erlass zählt auf, welche Voraussetzungen für die Anordnung einer Vermögenssperrung erfüllt sein müssen, und kommt damit Forderungen aus dem Parlament und von weiteren Kreisen nach. Das Gesetz erhöht die Rechtssicherheit und die Transparenz des staatlichen Handelns. Nachdem die auf die Verfassung gestützten Vermögensperrungen gegen Personen aus dem Umfeld der gestürzten Präsidenten Ben Ali (Tunesien) und Mubarak (Ägypten) im Januar 2014 verlängert wurden, ist der Bundesrat gemäss gelgendem Recht verpflichtet, die Botschaft zum SRVG noch vor der Sommerpause an die Eidgenössischen Räte zu überweisen. Parallel zu den Gesetzgebungsarbeiten hat der Bundesrat seine Bemühungen zugunsten einer verbesserten internationalen Koordination in Potentatengelderfällen intensiviert. Die Schweiz hat auf diesem Gebiet im Verlauf der vergangenen 25 Jahre viel Erfahrung gesammelt. Diesen Vorteil will sie nutzen, um künftige Standards der Zusammenarbeit unter Finanzplätzen auf dem Gebiet der Rückgabe von Potentatengeldern mitzugestalten und die Arbeit effizienter zu gestalten. Sie stützt sich dabei auf zwei UNO-Mandate aus dem Jahr 2013, die massgeblich auf ihre Anregung zurückgehen. Erste Leitlinien wurden im Rahmen eines internationalen Expertenseminars entwickelt, das die Schweiz zusammen mit ihren Partnern des International Centre for Asset Recovery (ICAR) sowie der Stolen Asset Recovery (StAR) Initiative der Weltbank vom 26. - 28. Januar 2014 in Lausanne durchgeführt hat. Der Bundesrat hat neben dem Gesetz auch eine Strategie der Schweiz zur Sperrung, Einziehung und Rückführung von Potentatengeldern («Asset Recovery») gutgeheissen. Sie richtet sich an die mit Potentatengeldern befassten Verwaltungsstellen und dient der optimalen Koordination der Schweizer Behörden.

Verhandlungen

Bundesgesetz über die Sperrung und die Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte ausländischer politisch exponierter Personen (SRVG) (BBl 2014 5355)

10.06.2015 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 10.06.2015

Potentatengelder-Gesetz

(sda) Der Nationalrat will Potentatengelder rascher einziehen und rückerstatten lassen. Gegen den Willen des Bundesrates höhlt er das neue Gesetz aber in einem entscheidenden Punkt aus. Der Bund müsste unter Umständen illegale Gelder an gestürzte Machthaber zurückgeben.

Nach dem Willen des Nationalrates soll die Schweiz unrechtmässig erworbene Vermögenswerte nur dann einziehen dürfen, wenn die Straftaten der Potentaten nicht verjährt sind. Die grosse Kammer entschied am Mittwoch mit 102 zu 87 Stimmen bei 1 Enthaltung, ihrer Rechtskommission zu folgen. Der Bundesrat hatte vorgeschlagen, im Umgang mit Potentatengeldern von der Verjährung abzusehen.

«Ohne die Verjährung würde die Wirkung des Gesetzes völlig ausgehöhlt», warnte Rebecca Ruiz (SP/VD). Beat Flach (GLP/AG) befand, die Bestimmung öffne «Tür und Tor für juristische Winkelzüge» und sorge dafür, dass Verfahren abgebrochen werden müssen. Mehrere Redner verwiesen auf die langwierigen Verfahren

Grâce à la LVP, le Conseil fédéral disposera désormais d'une base légale formelle pour traiter les cas d'avoirs de potentats. Celle-ci renforcera la légitimité démocratique de la politique du Conseil fédéral dans ce domaine. La nouvelle loi énumère les conditions qui doivent être remplies pour pouvoir ordonner un blocage d'avoirs et répond par là aux exigences du Parlement et d'autres cercles. La loi renforce la sécurité juridique et la transparence de l'action publique. Après la prolongation en janvier 2014 des ordonnances de blocage fondées sur la Constitution à l'égard des présidents déchus Ben Ali (Tunisie) et Moubarak (Egypte) ainsi que de leur entourage, le Conseil fédéral est tenu, en vertu du droit en vigueur, de transmettre le message relatif à la LVP aux Chambres fédérales avant les vacances d'été.

Parallèlement à ses travaux d'ordre législatif, le Conseil fédéral a intensifié ses efforts en vue d'améliorer l'efficacité de la coopération internationale en matière de restitution d'avoirs de potentats. La Suisse a acquis une grande expérience dans ce domaine durant les 25 dernières années. Elle pourra compter sur cet atout pour prendre une part active à l'élaboration de futurs standards internationaux relatifs à la coopération entre places financières dans le domaine de la restitution d'avoirs de potentats et améliorer l'efficacité dans ce domaine. Pour ce faire, la Suisse peut se fonder sur deux mandats adoptés en 2013 au sein de l'ONU pour partie à son initiative. Les premières lignes directrices ont été élaborées à l'occasion d'un séminaire international réunissant de nombreux experts à Lausanne du 26 au 28 janvier 2014. Ce séminaire a été organisé par la Suisse et ses partenaires de l'International Center for Asset Recovery (ICAR) et de la Stolen Asset Recovery Initiative (StAR) de la Banque mondiale.

Outre la loi, le Conseil fédéral a approuvé une stratégie de la Suisse en matière de blocage, de confiscation et de restitution des avoirs de potentats («Asset Recovery»). Celle-ci a été élaborée à l'intention des services de l'administration appelés à traiter de telles affaires et contribue à garantir une coordination optimale entre les autorités suisses.

Délibérations

Loi fédérale sur le blocage et la restitution des valeurs patrimoniales d'origine illicite de personnes politiquement exposées à l'étranger (Loi sur les valeurs patrimoniales d'origine illicite, LVP) (FF 2014 5207)

10.06.2015 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 10.06.2015

Argent des potentats

(ats) Les fonds de potentats étrangers placés en Suisse devraient être rendus plus facilement à la population de leur pays. Le National a accepté mercredi par 136 voix contre 54 une nouvelle loi sur le blocage, mais il en a assoupli des dispositions centrales.

Le texte doit éviter le recours au droit d'urgence, utilisé encore l'an dernier pour geler les avoirs du président ukrainien déchu Viktor Ianoukovitch. Il règle toutes les questions relatives au blocage, à la confiscation et à la restitution de valeurs patrimoniales d'origine illicite liées à des potentats étrangers.

Seule l'UDC a mis les pieds au mur, estimant qu'il était superflu de légiférer et illusoire de croire que cela permettrait de restituer des fonds à des populations flouées.

La loi apporte une légitimité démocratique, a défendu Guillaume Barazzone (PDC/GE) au nom de la commission. Elle apporte de la sécurité juridique, assure la cohérence avec la politique suisse de développement et renforce la réputation de la place financière

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 30.06.2015

Die Aussenpolitische Kommission des Ständerates (APK-S) hat einstimmig den Entwurf zum Bundesgesetz über die Sperrung und die Rückerstattung unrechtmässig erworbener Vermögenswerte ausländischer politisch exponierter Personen angenommen.

Nachdem sie einstimmig auf die Vorlage (14.039) eingetreten ist, möchte die Kommission in einigen Punkten zum Entwurf des Bundesrates zurückkehren, im Gegensatz zum Nationalrat, der die Vorlage in der Sommersession beraten hat. Sie beantragt einstimmig (mit 11 Stimmen), dass keine Verjährung der Strafverfolgung oder Strafe geltend gemacht werden kann. Ebenfalls einstimmig (mit 11 Stimmen) hat sie sich gegen eine Einschränkung des betroffenen Personenkreises ausgesprochen. Die Kommission begrüßt die Vorlage, da eine formelle Gesetzesgrundlage nicht nur die Kohärenz der Schweizer Aussenpolitik fördert, sondern auch zur Bewahrung eines gesunden Finanzplatzes Schweiz und zur Bekämpfung der Geldwäscherei beiträgt.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 30.06.2015

La Commission de politique extérieure du Conseil des Etats a approuvé à l'unanimité le projet de loi fédérale sur le blocage et la restitution des valeurs patrimoniales d'origine illicite de personnes politiquement exposées à l'étranger.

Après avoir unanimement décidé d'entrer en matière sur le projet de loi sur les valeurs patrimoniales d'origine illicite (14.039 n), la Commission de politique extérieure du Conseil des Etats (CPE E) souhaitait revenir sur certains points du projet du Conseil fédéral, contrairement au Conseil national, qui avait examiné le projet à la session d'été. Ainsi, elle propose à l'unanimité (par 11 voix contre 0) qu'aucune prescription ne puisse être appliquée à l'action pénale ou à la sanction. A l'unanimité également (toujours par 11 voix contre 0), elle s'est opposée à une limitation des catégories de personnes concernées. La commission approuve toutefois le projet, car une base légale formelle contribuera non seulement à la cohérence de la politique étrangère de la Suisse, mais aussi au maintien d'une place financière suisse saine et à la lutte contre le blanchiment d'argent.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

14.059 Bundesgesetz über den zivilen Ersatzdienst. Änderung

Botschaft vom 27. August 2014 zur Änderung des Bundesgesetzes über den zivilen Ersatzdienst (BBl 2014 6741)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.08.2014

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Revision des Zivildienstgesetzes

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zur Revision des Zivildienstgesetzes verabschiedet: Er gewährleistet damit weiterhin einen schlanken und effizienten Vollzug des Zivildienstes. Gesuchsteller sollen früher über ihre Pflichten informiert, Zivis für ihre Einsätze noch besser ausgebildet werden. Die Einsatzmöglichkeiten werden erweitert.

Die Vollzugsstelle für den Zivildienst soll die hohen Vollzugsmengen - Zivis leisteten 2013 über 1,3 Millionen Dienstage - auch in Zukunft schlank und effizient bewältigen können. Dies verlangt normative Anpassungen. Zum Zivildienst zugelassen wird weiterhin nur, wer den Militärdienst nicht mit seinem Gewissen vereinbaren kann. Neu müssen Gesuchsteller bereits vor der Zulassung eine eintägige Einführung besuchen. Sie sollen sich der Konsequenzen eines Wechsels vom Militär- zum Zivildienst früher und besser bewusst werden. Der Besuch dieses Einführungstages wird zur Zulassungsbedingung, im Anschluss muss das Gesuch weiterhin bestätigt werden.

Die Ausbildung wird intensiviert, Kursbesuche sind neu grundsätzlich obligatorisch. Der Katalog der Tätigkeitsbereiche wird um das Schulwesen ergänzt. Zivis können somit zur Unterstützung in der schulischen Bildung und Erziehung von Kindern und Jugendlichen eingesetzt werden. Einsätze sollen zum Beispiel als Assistenz im Unterricht oder in Lagern, in der Pausenaufsicht, in der Aufgabenhilfe, beim Mittagstisch oder im Hausdienst möglich sein.

Der Einsatz von Zivis in landwirtschaftlichen Betrieben wird an die neue Agrarpolitik angepasst. Für Projekte und Programme in den Bereichen Biodiversität, Landschaftsqualität oder zur Strukturverbesserung kann auf die Unterstützung von Zivildienstleistenden zurückgegriffen werden.

Nicht mehr Gegenstand der Revisionsvorlage bilden die geringfügigen Anpassungen im Zivildienstrecht, die sich aufgrund der Weiterentwicklung der Armee ergeben werden. Die betroffenen Bestimmungen im Zivildienstgesetz werden im Rahmen der Revision des Militärgesetzes geändert.

Der Bundesrat hat an seiner heutigen Sitzung ebenfalls die Ergebnisse der Vernehmlassung vom Herbst 2013 zur Kenntnis genommen: Die Revision wird in ihren Grundzügen mehrheitlich unterstützt. Eine deutliche Mehrheit begrüßt den neuen Tätigkeitsbereich Schulwesen, darunter drei Viertel der Kantone. Eine Minderheit nimmt diesen Vorschlag kritisch auf: Es besteht die Sorge, Zivis könnten Fachkräfte ersetzen. Die Vorlage sieht jedoch explizit vor, dass Zivis Lehrkräfte lediglich unterstützen: Sie dürfen nicht die Verantwortung für den Unterricht übernehmen. Wie in allen anderen Tätigkeitsbereichen sind Zivis auch in Schulen arbeitsmarktneutral einzusetzen: Sie dürfen keine Lehrkräfte ersetzen. Die Kantone und Gemeinden bleiben zudem frei, ob sie Zivis in diesem Bereich einsetzen wollen oder nicht.

14.059 Loi sur le service civil. Modification

Message du 27 août 2014 concernant la modification de la loi fédérale sur le service civil (FF 2014 6493)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.08.2014

Révision de la loi sur le service civil: le Conseil fédéral approuve le message

Le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui le message relatif à la révision de la loi sur le service civil, veillant ainsi au maintien d'une exécution rationnelle et efficace du service civil. Information plus précoce des requérants au sujet de leurs obligations, optimisation de la formation des civilistes et élargissement des possibilités d'affectation sont les points essentiels de cette révision.

L'Organe d'exécution du service civil doit, à l'avenir également, être en mesure d'assumer de manière rationnelle et efficace une masse de travail importante: les civilistes ont accompli 1,3 million de jours de service en 2013. Pour cela, il est indispensable d'adapter les normes juridiques. Seules les personnes qui ne peuvent concilier le service militaire avec leur conscience sont admises au service civil. Le projet ne prévoit pas de modifier ce point. Les requérants devront cependant participer à une introduction d'une journée avant leur admission, afin de prendre mieux - et plus tôt - conscience des conséquences d'un passage du service militaire au service civil. La participation à la journée d'introduction sera une condition de l'admission; la demande devra ensuite être confirmée, comme c'est déjà le cas aujourd'hui.

La formation sera renforcée, et les cours seront obligatoires pour tous. L'instruction publique sera ajoutée à la liste des domaines d'activité. Les civilistes pourront ainsi être engagés pour soutenir la formation et l'éducation scolaires des enfants et des adolescents. Il y aura par exemple des possibilités d'affectation pour soutenir le corps enseignant pendant les cours ou les camps scolaires, ou dans les domaines de la surveillance des récréations, de l'aide aux devoirs, de l'encadrement pendant les repas et de la conciergerie.

L'engagement des civilistes dans les exploitations agricoles sera adapté à la nouvelle politique agricole; il sera possible de bénéficier du soutien de civilistes pour des projets et programmes relatifs à la biodiversité, à la qualité du paysage ou à l'amélioration structurelle.

Les modifications mineures du droit du service civil dues au développement de l'armée ont été retirées du projet de révision. Les dispositions concernées de la loi sur le service civil seront modifiées dans le cadre de la révision de la loi sur l'armée.

Lors de sa séance de ce jour, le Conseil fédéral a aussi pris connaissance des résultats de la consultation menée en automne 2013: la révision est dans l'ensemble accueillie favorablement.

Une nette majorité, dont les trois quarts des cantons, soutient l'introduction du nouveau domaine d'activité «instruction publique». Une minorité se montre critique, craignant que les civilistes ne remplacent le personnel spécialisé. Le projet prévoit cependant que les civilistes viennent uniquement prêter main-forte aux enseignants: ils n'auront pas le droit d'assumer la responsabilité des cours. Comme dans tous les autres domaines d'activité, les affectations des civilistes dans les écoles ne devront pas provoquer de distorsions sur le marché du travail; les civilistes ne devront pas remplacer des enseignants. Enfin, la décision de faire appel à des civilistes dans le domaine de l'instruction publique reviendra aux cantons et communes.

Die «wahren Männer»

Die Befürworterinnen und Befürworter der Revision wiesen darauf hin, dass der Zivildienst weiterhin anderthalb mal so lange dauern werde wie der Militärdienst und nur jenen offen stehe, die den Militärdienst nicht mit ihrem Gewissen vereinbaren könnten. Mit den geplanten Änderungen werde lediglich dem Wachstum des Zivildienstes Rechnung getragen.

Aline Trede (Grüne/BE) befand, die Zivildienstleistenden seien «die wahren und die mutigen Männer», denn sie täten etwas für die Gesellschaft. Sie scheuteten sich nicht, in ein Altersheim zu gehen, «anstatt unnötig Blei in einen Hügel zu schiessen». Dies brachte ihr den Vorwurf der Respektlosigkeit ein. Evi Allemann (SP/BE) gab zu bedenken, dass sich dank des Zivildienstes weniger Wehrpflichtige auf dem «blauen Weg» verabschiedeten.

Gesuch erst nach der Rekrutierung

Zu reden gab neben den Einsätzen an Schulen insbesondere die Frage, wann Interessierte ein Gesuch um Zulassung zum Zivildienst einreichen dürfen. Heute können Militärdienstpflichtige dies jederzeit tun. Das Gesuch darf auch schon vor der Rekrutierung eingereicht werden. Letzteres soll künftig nicht mehr möglich sein. Der Nationalrat folgte in diesem Punkt dem Bundesrat. SP und Grüne setzten sich vergeblich dafür ein, beim geltenden Recht zu bleiben. Die SVP wiederum wollte zusätzlich die Möglichkeit für Gesuche während der Rekrutenschule abschaffen. Beides lehnte der Nationalrat aber ab. Auf breite Zustimmung stiess, dass Interessierte vor der Zulassung zum Zivildienst eine eintägige Einführung besuchen müssen.

Obligatorische Kurse für alle Einsätze

Ebenfalls einverstanden ist der Nationalrat damit, dass die Zivildienstleistenden für ihre Einsätze besser ausgebildet werden. Kursbesuche sollen künftig für alle Arten von Einsätzen obligatorisch sein. Bisher galt dies nur für Zivildienstleistende in der Pflege. In der Gesamtabstimmung hiess der Nationalrat die Vorlage mit 122 zu 45 Stimmen gut. Nun ist der Ständerat am Zug.

Bundesrat Johann Schneider-Ammann gestand zu Beginn der Beratungen im Nationalrat, dass er früher skeptisch gegenüber dem Zivildienst gewesen sei. In der Zwischenzeit sei er aber zur Überzeugung gelangt, dass Zivildienstleistende engagierte junge Bürger seien, die sich für die Schweiz einsetzen. «Ich zolle den Zivis meine Anerkennung», sagte Schneider-Ammann. Die Zahlen hätten sich ausserdem stabilisiert, der Zivildienst gefährde den Armeebestand nicht.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständera-tes wird am 31.08.2015 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

gations militaires pour des raisons médicales, a rétorqué Christian van Singer (Verts/VD) au nom de la commission préparatoire. Le Conseil fédéral veut se contenter d'obliger celui qui veut accomplir un service civil à désormais prendre part à une journée d'introduction avant son admission. Au grand dam de la gauche, qui n'a pas pu changer la donne, le gouvernement a renoncé à supprimer l'obligation de confirmer sa demande d'accomplissement.

Paysans et engagement à l'étranger

D'autres corrections sont prévues. Pour les exploitations agricoles, il ne devrait plus suffire de faire valoir un besoin. Seuls les paysans recevant des contributions à la biodiversité, au paysage cultivé ou des aides pour des améliorations structurelles pourraient recourir au service civil.

Les engagements à l'étranger devront quant à eux servir la promotion civile de la paix, la coopération au développement ou l'aide en cas de catastrophe. L'indemnité pour l'usage d'un logement privé devrait quant à elle disparaître.

Autre innovation, la formation des adeptes du service civil devrait être développée. Des cours de formation obligatoires seraient introduits pour tous les civilistes, alors qu'ils ne sont aujourd'hui obligatoires que pour les personnes s'acquittant de tâches de soins.

Leur durée serait prolongée jusqu'à trois semaines, de façon à augmenter l'utilité des affectations qui s'ensuivent. La Confédération devrait débourser près de 2 millions supplémentaires à ce titre.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats se réunira le 31.08.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

14.069 Weiterentwicklung der Armee. Änderung der Rechtsgrundlagen

Botschaft vom 3. September 2014 zur Änderung der Rechtsgrundlagen für die Weiterentwicklung der Armee (BBI 2014 6955)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 03.09.2014

Bundesrat verabschiedet Militärvorlagen

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zur Weiterentwicklung der Armee (Änderung der Militärgesetzgebung) sowie einen Bericht zur langfristigen Sicherung des Luftraumes zuhanden des Parlaments verabschiedet. Die Änderung der Militär-gesetzgebung geht von den schon früher verabschiedeten Eckwerten aus: Reduktion des Sollbestandes auf 100'000 Angehörige der Armee und Senkung der Diensttage auf rund 5 Millionen pro Jahr.

Der Bundesrat schlägt dem Parlament mit der Weiterentwicklung der Armee eine Reduktion des Armeestandortes auf 100'000 Armeeangehörige vor. Die Schlagkraft der Armee soll dabei einerseits mit einer modernen und soliden Ausrüstung, andererseits mit einer höheren Bereitschaft und einer schnelleren Mobilisierung verbessert werden. Die Armee soll flexibel eingesetzt und situationsgerecht auf neue Bedrohungen reagieren können, damit sie ihren Verfassungsauftrag auch in Zukunft erfüllt.

Als Folge der Reduktion der Diensttage auf 5 Millionen, wird die Ausbildung der Truppe von 260 auf 225 Tage reduziert. Die Rekrutenschule wird auf 18 Wochen verkürzt, die Wiederholungskurse sollen inskünftig in der Regel noch zwei Wochen dauern. Parallel dazu wird die Ausbildung der Kader verbessert. Jeder erworbene Grad soll wieder vollumfänglich abverdient werden, dies nachdem jeder eine vollständige Rekrutenschule absolviert hat. Das von den Kantonen gut aufgenommene Standortkonzept erfährt keine Änderungen.

Die Planungssicherheit der Armee soll durch die Einführung eines vierjährigen Zahlungsrahmens verbessert werden. Vom Beschaffungsbedarf insbesondere im Bereich Cyber-Defence, der Luftverteidigung und der Nachrüstung der Bodentruppen hat der Bundesrat Kenntnis genommen. Diese Bedürfnisse sind bis Ende 2014 weiter zu konkretisieren. In der ersten Periode des Zahlungsrahmens von 2017 bis 2020 dürften nicht genügend zahlungsreife Beschaffungen vorliegen, weshalb dieser erste Zahlungsrahmen bei 19,5 Milliarden liegen soll. Dieser entspricht den Bedürfnissen der Armee.

Da inskünftig auch regionale Bedrohungssituationen denkbar sind, bei denen nicht die gesamte Armee aufgeboten wird, kommt der Gewährleistung der Sicherheit im subsidiären Einsatz mehr Bedeutung zu. Die Unterstützung der zivilen Behörden durch die Armee in solchen Situationen ist denkbar und soll durch eine Stärkung der neuen Territorialdivisionen verbessert werden. Dabei geht es nicht um das zur Verfügung stellen von Hilfspersonal, sondern um ausgebildete und gut ausgerüstete Truppen, welche die Sicherheit der Bevölkerung gewährleisten. Der Hauptzweck der Armee ist und bleibt gemäss Bundesverfassung die Verteidigung.

Die Ressourcen für die Friedensförderung im Ausland sollen, wie im Armeebereich ausgeführt, erhöht werden. Dazu strebt der Bundesrat eine Aufstockung dieser Truppen an. Geprüft wird zu dem die bessere Mobilität dieser Truppen durch Lufttransportmittel. Eine intensivere internationale Kooperation ist neben der Friedensförderung bei der Ausbildung und Rüstung zu prüfen. Bezuglich Kampfflugzeuge sieht der Bundesrat eine Neuevaluierung gegen Ende des Jahrzehnts vor, damit eine Einführung gegen

14.069 Développement de l'armée. Modification des bases légales

Message du 3 septembre 2014 relatif à la modification des bases légales concernant le développement de l'armée (FF 2014 6693)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 03.09.2014

Le Conseil fédéral approuve les projets militaires

Aujourd'hui, le Conseil fédéral a approuvé le message sur le développement de l'armée (modification de la législation militaire) et un rapport pour la sécurité à long terme de l'espace aérien avant de les soumettre au Parlement. La modification de la législation militaire se fonde sur les valeurs de référence déjà décidées précédemment, à savoir la réduction de l'effectif réglementaire à 100 000 militaires et la diminution des jours de service à 5 millions par an environ.

Avec le développement de l'armée, le Conseil fédéral propose au Parlement une réduction de l'effectif de l'armée à 100 000 militaires. Un équipement moderne et solide, une disponibilité plus élevée et une mobilisation plus rapide doivent permettre d'améliorer la puissance de frappe de l'armée. Afin qu'elle puisse, à l'avenir aussi, remplir sa mission constitutionnelle, l'armée doit pouvoir être engagée de façon flexible et réagir à de nouvelles menaces en fonction de la situation.

La réduction des jours de service à 5 millions entraîne une diminution des jours consacrés à l'instruction de la troupe qui passent de 260 à 225. A l'avenir, l'école de recrues ne comptera plus que 18 semaines et les cours de répétition dureront en règle générale plus que deux semaines. En parallèle, l'instruction des cadres sera améliorée et ceux-ci paieront à nouveau intégralement leurs galons après avoir effectué une école de recrues complète. Le concept de stationnement qui avait été bien accepté par les cantons ne subira aucune modification.

L'introduction d'un plafond des dépenses quadriennal doit permettre d'améliorer la sécurité en matière de planification de l'armée. Le Conseil fédéral a pris connaissance des besoins en matière d'acquisitions, notamment dans le domaine de la cybersécurité, de la défense aérienne et du rééquipement des troupes au sol. Ces besoins devront être concrétisés d'ici fin 2014. Dans la première période du plafond des dépenses allant de 2017 à 2020, il ne devrait pas y avoir suffisamment d'acquisitions avec une incidence financière, raison pour laquelle ce premier plafond s'élèvera à près de 19,5 milliards de francs, ce qui correspond aux besoins de l'armée.

Puisqu'à l'avenir il faut s'attendre aussi à des situations de menaces régionales qui ne nécessiteront pas la mise sur pied de l'ensemble de l'armée, davantage d'importance doit être accordée à la garantie de la sécurité dans le cadre d'engagements subsidiaires. L'appui aux autorités civiles par l'armée dans de telles situations est envisageable et doit être amélioré par un renforcement des divisions territoriales. Dans ce contexte, il ne s'agit pas de mettre à disposition du personnel auxiliaire, mais des troupes formées et bien équipées garantissant la sécurité de la population. La défense reste la mission principale de l'armée conformément à la Constitution fédérale.

Les ressources pour la promotion de la paix à l'étranger doivent, comme cela figure dans le rapport sur l'armée, être augmentées. C'est pourquoi le Conseil fédéral souhaite renforcer ces troupes. La possibilité d'améliorer leur mobilité grâce à des moyens de transport aérien est par ailleurs en cours d'étude. Une intensification de la coopération internationale non seulement dans le cadre

2025 möglich wird. In seinem Bericht zur Sicherung des Luftraums geht der Bundesrat von einem gesamtheitlichen Ansatz der Luftverteidigung aus der neben Flugzeugen auch Drohnen, Luftabwehr und Transporte beinhaltet. Um die vorhandenen finanziellen Mittel gezielt einzusetzen, wird ein Upgrade des F/A-18, nicht aber des veralteten Tiger F5 in Betracht gezogen.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG) (BBI 2014 7063)

10.03.2015 SR Beginn der Diskussion
19.03.2015 SR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.
18.06.2015 NR Die Vorlage wird in der Gesamtabstimmung abgelehnt.

Entwurf 2

Verordnung der Bundesversammlung über die Verwaltung der Armee (VBVA) (BBI 2014 7093)

10.03.2015 SR Beginn der Diskussion
19.03.2015 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
18.06.2015 NR Zustimmung.

Entwurf 3

Bundesgesetz über die militärischen Informationssysteme (MIG) (BBI 2014 7097)

10.03.2015 SR Beginn der Diskussion
19.03.2015 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
18.06.2015 NR Zustimmung.

Entwurf 4

Verordnung der Bundesversammlung über die Organisation der Armee (Armeeorganisation, AO) (BBI 2014 7117)

10.03.2015 SR Beginn der Diskussion
19.03.2015 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.
18.06.2015 NR Zustimmung.

Entwurf 5

Verordnung der Bundesversammlung über die Organisation der Armee (Armeeorganisation, AO) (Entwurf der SiK-S vom 20.01.2015)

10.03.2015 SR Beginn der Diskussion
19.03.2015 SR Beschluss abweichend vom Entwurf der Kommission.
18.06.2015 NR Abweichend.

Debatte im Nationalrat, 18.06.2015

Armeereform stürzt im Nationalrat ab
(sda) Im Nationalrat gibt es keine Einigkeit über den künftigen Kurs der Armee. Die Vorschläge des Bundesrats, die Truppe zu verkleinern, aber besser auszurüsten, sind am Donnerstag an den Forderungen von Links und Rechts gescheitert.

Nach über sieben Stunden Debatte stand der Nationalrat vor einem Scherbenhaufen. Die Rechtsgrundlagen zur Weiterentwick-

de la promotion de la paix mais aussi de l'instruction et de l'armement doit également être examinée.

Concernant les avions de combat, le Conseil fédéral prévoit une réévaluation de la situation d'ici la fin de la décennie pour que l'introduction de nouveaux appareils puisse être possible aux alentours de 2025. Dans son rapport sur la sécurité de l'espace aérien, le Conseil fédéral part d'une approche globale de la défense aérienne qui comprend, outre des avions, aussi des drones, la défense contre avions et les transports. Pour employer de manière ciblée les moyens financiers à disposition, une mise à niveau des F/A-18 sera évaluée, mais pas des Tiger F5 considérés comme vétustes.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'armée et l'administration militaire (Loi sur l'armée, LAAM) (FF 2014 6803)

10.03.2015 CE Début du traitement
19.03.2015 CE Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.
18.06.2015 CN Le projet a été rejeté au vote sur l'ensemble.

Projet 2

Ordonnance de l'Assemblée fédérale concernant l'administration de l'armée (OAdma) (FF 2014 6833)

10.03.2015 CE Début du traitement
19.03.2015 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
18.06.2015 CN Adhésion.

Projet 3

Loi fédérale sur les systèmes d'information de l'armée (LSIA) (FF 2014 6837)

10.03.2015 CE Début du traitement
19.03.2015 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
18.06.2015 CN Adhésion.

Projet 4

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'organisation de l'armée (Organisation de l'armée, OOrgA) (FF 2014 6857)

10.03.2015 CE Début du traitement
19.03.2015 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.
18.06.2015 CN Adhésion.

Projet 5

Ordonnance de l'Assemblée fédérale sur l'organisation de l'armée (Organisation de l'armée, OOrgA) (Projet de la CPS-E du 20.01.2015)

10.03.2015 CE Début du traitement
19.03.2015 CE Décision modifiant le projet de la commission.
18.06.2015 CN Divergences.

Délibérations au Conseil national, 18.06.2015

Le National enterre la réforme de l'armée
(ats) L'UDC et la gauche ont eu raison de la réforme de l'armée au National. Après sept heures de débats, les députés ont coulé cette révision de loi jeudi par 86 voix contre 79 et 21 abstentions. Comme plusieurs fois par le passé, les deux camps ont unis leurs voix, faute d'avoir pu imposer leurs vues.

lung der Armee (WEA), die der Bundesrat gestützt auf den sicherheitspolitischen Bericht und den Armeiebericht von 2010 aufgebaut hatte, wurden in der Gesamtabstimmung mit 86 zu 79 Stimmen bei 21 Enthaltungen abgelehnt.

Dagegen stimmten SP, Grüne und SVP. Keiner der Flügel hatte sich mit seinen Forderungen durchsetzen können. In den wichtigen Fragen war der Nationalrat auf dem bereits vom Ständerat bestätigten Kurs des Bundesrats geblieben.

Im Kern ging es um aktuelle und künftige Bedrohungen und die Frage, wie diesen zu begegnen sei. Linke und Grüne sehen die Sicherheit der Schweiz am besten durch internationale Kooperation gewahrt. Die Schweizer Armee sei keiner Bedrohung von aussen allein gewachsen, argumentierten sie.

Der Verkleinerung der Armee und der besseren Ausrüstung stimmten sie im Grundsatz zwar zu. Doch wünschte sich links-grün einen weitergehenden Abbau. Ein Sollbestand von 80'000 Armeeangehörigen stand zur Diskussion und ein Budget von 4,4 Milliarden Franken. Sonst sei es keine Weiterentwicklung, sagte Evi Allemann (SP/BE).

Wachsende Bedrohung

Die SVP auf der anderen Seite malte ein düsteres Bild von näher rückenden Konflikten, asymmetrisch Kriege, Cyberterrorismus und grossen Flüchtlingsströmen. Der Zürcher Hans Fehr rief den Rat dazu auf, endlich aufzuwachen und der Armee die Mittel zu geben, diesen Bedrohungen zu begegnen. Nötig wären seiner Meinung nach im Minimum 140'000 Mann und ein Budget von 5,4 Milliarden Franken.

Beide Seiten hatten keine Chance mit ihren Anträgen. Die Mehrheit sprach sich wie der Ständerat für einen Sollbestand von 100'000 Mann aus. Formell ist dies zwar beschlossen, weil die Räte den Bestand in einer eigenen Verordnung geregelt haben. Ohne den Rest der Reform macht dieser Entscheid jedoch wenig Sinn.

Zahlungsrahmen nicht gesichert

Das geplante Budget von 5 Milliarden Franken wollte der Rat nicht im Gesetz festhalten, wie es die Kommission vorgeschlagen hat. Das dürfte der Vorlage ebenfalls Stimmen gekostet haben.

Vorgesehen ist, dass der Bundesrat dem Parlament nächstes Jahr einen Zahlungsrahmen von 19,5 Milliarden Franken für 2017-2020 vorlegt, also knapp 5 Milliarden pro Jahr. Mit der Ankündigung, angesichts der anstehenden Sparrunden bewege man sich eher Richtung 4,5 Milliarden, sorgte Verteidigungsminister Ueli Maurer im Rat für Verunsicherung.

Die Unsicherheit über die tatsächliche Höhe des Zahlungsrahmens dürfte für die SVP den Ausschlag gegeben haben. Gegenüber der SDA sagte Fehr nach der Debatte, Bedingung für die Zustimmung sei, dass mindestens 5 Milliarden im Gesetz festgeschrieben würden.

Gemäss SVP-Fraktionspräsident Adrian Amstutz (BE) weiss jedes Parlamentsmitglied, dass eine Armee mit einem Bestand von 100'000 und mit nicht gesicherter Finanzierung den Verfassungsauftrag nicht erfüllen kann. Auch die Linke wisse das, sei aber einverstanden, weil sie eine schwache Armee wolle.

«Taktische Spiele»

SP-Nationalrat Alexander Tschäppät (BE) sprach von taktischen Spielen. Am Ende werde die SVP dann doch zustimmen. Ungeholt reagierte CVP-Präsident Christophe Darbellay (VS): Der Entscheid sei «unsäglich und unverantwortlich». Die SVP übernehme keine Verantwortung.

Auch FDP-Präsident Philipp Müller (AG) zeigte kein Verständnis. Die Finanzierung gehöre nicht ins Gesetz. Das sei eine Einladung

Le rejet lors du vote sur l'ensemble rend caduques les décisions de la Chambre du peuple. Le dossier retourne au Conseil des Etats. Si le National devait refuser une deuxième fois la révision de la loi, celle-ci serait définitivement enterrée.

Conditions posées par l'UDC

Pour ne pas en arriver là, Hans Fehr (UDC/ZH) veut que le budget militaire de 5 milliards par an réclamé par le Parlement soit garanti. Une proposition d'ancrer ce montant dans la loi a été rejetée lors des débats.

Le gouvernement s'est prononcé pour un plafond de 19,5 milliards pour les années 2017 à 2020, soit 4,875 milliards par an. Un projet en ce sens sera soumis aux Chambres fédérales durant le premier trimestre 2016.

L'heure étant aux économies, il faut même s'attendre à ce qu'on s'approche des 4,5 milliards par an, a avancé le ministre de la défense Ueli Maurer.

Camp Nou

Selon lui, la réduction des effectifs de l'armée de 200'000 à 100'000 militaires, retenue par le Conseil des Etats et par le National, est un «compromis». Même le stade Camp Nou de Barcelone peut accueillir autant de personnes, a-t-il commenté.

Le sort de l'ordonnance du Parlement, qui précisait les effectifs et l'organisation de l'armée, reste incertain. Ce texte a en effet échappé de justesse à un enterrement en bonne et due forme. Les députés l'avaient d'abord refusé dans un premier vote sur l'ensemble avant de se raviser, à la demande du président de la commission préparatoire Thomas Hurter (UDC/SH).

Plus d'efficacité

La réforme de l'armée vise à combler les lacunes observées, par exemple dans l'instruction, depuis le dernier bouleversement intervenu en 2004 avec Armée XXI. Misant à nouveau sur un ancrage territorial, elle vise à améliorer la disponibilité opérationnelle de l'armée.

Ainsi, il devrait être possible de mobiliser 35'000 soldats en dix jours. Et l'ensemble de l'armée pourrait être sur pied en 20 jours, a précisé Ueli Maurer.

Dans un contexte de menaces qui évolue vite, l'armée doit être capable de protéger le pays, sa population et ses infrastructures, ont fait valoir plusieurs orateurs bourgeois. Il devrait désormais explicitement être tenu compte de la cyberguerre.

Une guerre de retard

Le camp rose-vert, qui milite pour une armée réduite à 80'000 militaires et un budget annuel de 4,4 milliards de francs, a fait part dès le début de ses critiques. Pas question de voir l'armée prêter main forte aux autorités civiles et surtout de permettre à la police militaire d'aider la police ou les gardes-frontières dans des missions incluant le recours à la force.

Cette révision de loi ne propose aucun progrès, selon Aline Trede (Verts/BE). «On ne va pas en direction d'une armée moderne». Au contraire, on ne fait qu'augmenter les crédits militaires même après le refus de l'avion de combat Gripen. Entourée de pays amis, la Suisse n'a pas à craindre des troupes ennemis à ses frontières, a quant à lui lancé Pierre-Alain Frizez (PS/JU).

UDC véhément

Les représentants de la gauche ont été régulièrement pris à partie par l'UDC. Les attentats à Paris, les succès de Daech en Syrie mais aussi l'afflux de réfugiés, la crise économique en Europe et la crise ukrainienne sonnent le glas de ces rêves de paix éternelle, selon Adrian Amstutz (UDC/BE).

für ein Referendum, sagte er. «Die SVP macht einen enormen Fehler», sagte er.

Die Schweizerische Offiziersgesellschaft kritisierte in einer Stellungnahme, dass im Nationalrat eine unheilige Allianz den notwendigen Modernisierungsschritt blockiert. Der Entscheid zeige, dass es keine gemeinsame sicherheitspolitische Strategie gebe, »nur kurzfristiges Denken und Handeln ohne grosse Sinnhaftigkeit».

Ständerat am Zug

Das letzte Wort in Sachen Armeereform ist damit noch nicht gesprochen. Der Entscheid des Nationalrats in der Gesamtabstimmung kommt dem Nichteintreten gleich, das die Grünen von Anfang an verlangt hatten. Nun geht die Vorlage wieder an den Ständerat. Hält dieser an seinem Eintreten fest, beginnt die Debatte im Nationalrat von vorne.

Point de presse der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 11.08.2015

Armee - Armeebudget soll nicht im Gesetz festgelegt werden

(sda) **Das Armeebudget soll nicht ins Gesetz geschrieben werden. Das beantragt die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerats (SiK). Ihrer Meinung nach gibt es ohnehin keine Garantie, dass der Betrag dann tatsächlich zur Verfügung steht.**

«Eine Garantie gibt es erst, wenn das Budget für ein Jahr von beiden Kammern genehmigt ist», sagte SiK-Präsident Alex Kuprecht (SVP/SZ) am Dienstag nach der Kommissionssitzung in Pfäffikon SZ. Auch wenn ein Betrag im Gesetz stehe, bleibe die Budgetsicherheit beim Parlament.

Nicht zuletzt wegen der Finanzierung war die Armeereform in der Sommersession im Nationalrat gescheitert. Dessen Kommission hatte beantragt, das Budget von 5 Milliarden Franken gleich ins Gesetz zu schreiben. Ziel dieses gesetzgeberischen Tricks war es, der Armee grösstmögliche Planungssicherheit zu geben und sie vor den drohenden Sparübungen zu schützen.

Vorbehalte von allen Seiten

Das Ansinnen scheiterte im Plenum. Die Mehrheit wollte an dem Konzept festhalten, der Armee einen vierjährigen Zahlungsrahmen zu gewähren. Geplant ist, dass dafür jeweils 20 Milliarden Franken zur Verfügung stehen, also 5 Milliarden pro Jahr.

Dieser Entscheid kostete der Vorlage in der Gesamtabstimmung Stimmen. Hinzu kam der Widerstand der Linken, die eine kleinere Armee mit weniger Mitteln verlangt. Die SVP ihrerseits sagte Nein, weil sie eine grössere Truppe und ein höheres Budget will. Die Vorlage scheiterte im Nationalrat schliesslich mit 86 zu 79 Stimmen.

Davon lässt sich die Ständeratskommission nicht beirren. Sie hält grundsätzlich an dem Kurs fest, den die kleine Kammer letzten März als Erstrat eingeschlagen hat. Zunächst beschloss sie einstimmig, die Vorlage weiter zu beraten. Auch das Konzept des vierjährigen Zahlungsrahmens will sie beibehalten.

Sparbeitrag der Armee

Möglicherweise umfasst dieser in der ersten Periode aber nicht jene 20 Milliarden Franken, die das Parlament schon früher im Grundsatz beschlossen hatte. Verschiedene Szenarien zeigten, dass das Verteidigungsdepartement diesen Betrag mangels spruchreifer Rüstungsvorhaben bis 2018 ohnehin nicht ausschöpfen könne, sagte Kuprecht. Und Kreditreste wolle man nicht wieder produzieren.

«Il faut se réveiller» et ne pas attendre la première décapitation en Suisse. Les soldats ne doivent plus s'entraîner dans des bacs à sable ou sur un ordinateur, a-t-il lancé. La droite dure a bataillé ferme pour une armée des effectifs atteignant 140'000 militaires avec un budget de 5,4 milliards. En vain.

Avant d'enterrer le projet, le National s'était prononcé pour une école de recrues de 18 semaines, suivie de six cours de répétition de trois semaines. Il a refusé une réforme plus profonde, qui aurait pris la forme d'un service long de six mois généralisé. La création d'un service de médiation au sein de l'armée est aussi passée par pertes et profits.

Point de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 11.08.2015

Armée - Une commission du Conseil des Etats tient aux 5 milliards par an

(ats) **Le budget de l'armée devrait s'élever à cinq milliards de francs par an. Le montant ne devrait toutefois pas être inscrit dans la loi. La commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats a recommandé au plénium de maintenir cette modification dans le projet de réforme.**

Les sénateurs l'ont approuvé sans opposition, après des débats «longs et intensifs», a rapporté mardi aux médias le président de la commission Alex Kuprecht (UDC/SZ), à l'issue d'une réunion à Pfäffikon (SZ). L'enveloppe devrait s'intégrer dans un cadre de dépenses étalé sur quatre ans, donc 20 milliards au total.

Ce modèle n'entrerait toutefois pas en force ces prochaines années, car nombre de projets d'acquisitions ne sont aujourd'hui pas encore mûrs. Du coup, seuls 19,4 milliards devraient être attribués dans l'immédiat. La défense nationale toucherait 4,7 milliards en 2017, 4,8 milliards l'année suivante, 4,9 milliards en 2019 et 5 milliards en 2020, a détaillé le conseiller aux Etats.

Suite au rejet de la réforme par le National en juin, la majorité réitère son soutien à la révision de loi. «En rester au statu quo ne ferait que desservir l'armée», son équipement et sa compétitivité, a justifié le Schwyzois.

Proposition de l'UDC rejetée

Comme l'avait déjà décidé le Conseil des Etats en mars, la commission préconise dans l'idéal un budget militaire légèrement supérieur à la proposition du Conseil fédéral pour les années prochaines. Ce dernier vise 19,5 milliards de 2017 à 2020, soit 4,875 milliards annuels.

Les parlementaires n'ont pas retenu un souhait de l'UDC, soit ancrer dans la loi la somme de cinq milliards. Cette disposition n'offrirait aucune garantie, car «elle nécessiterait une majorité au Parlement chaque année», a expliqué M. Kuprecht. La réforme avait notamment buté sur ce point en juin au National.

Cinq cours de répétition de trois semaines

Pas de changement par rapport à la position de la Chambre des cantons sur les cours de répétition. Ceux-ci devraient s'effectuer en cinq périodes de trois semaines. Le gouvernement prône lui six fois deux semaines, et la Chambre du peuple six tranches de trois semaines. La commission estime que la solution de son plénum tient mieux compte des besoins de l'économie.

La commission se rallie au National concernant le service de médiation, estimant finalement qu'une armée de milice n'en a pas

Angedacht ist gemäss dem Kommissionspräsidenten, der Armee 2017 4,7 Milliarden Franken zur Verfügung zu stellen, im Jahr darauf 4,8 Milliarden, dann 4,9 Milliarden und erst ab 2019 die vollen 5 Milliarden Franken pro Jahr. Das wären total 19,4 Milliarden Franken für den ersten Zahlungsrahmen.

«Damit würde die Armee bis 2018 einen Sparbeitrag leisten», sagte Kuprecht. Angesichts geplanter Sparprogramme dürfte ein solcher ohnehin unumgänglich sein. Verteidigungsminister Ueli Maurer hatte vor diesem Hintergrund in der Nationalratsdebatte schon vor deutlich tieferen Einschnitten gewarnt.

Mit 9 zu 3 Stimmen hielt die Ständeratskommission auch daran fest, dass fünf Wiederholungskurse zu drei Wochen absolviert werden sollen. Der Nationalrat hatte sich, bevor er die Vorlage versenkte, für sechs WKS ausgesprochen. Anschliessen will sie sich aber dem Entscheid, auf einen Ombudsmann zu verzichten.

Die Zeit drängt

Noch nicht wieder beraten hat die SiK jene Parlamentsverordnung, mit der die Organisation der Armee und die Truppenstärke festgelegt werden sollen. Dieses will sie Ende August tun, damit der Ständerat die Vorlage in der Herbstsession beraten kann. Ob sich der Nationalrat gleich im Anschluss wieder damit befasse, müsse dessen Kommission entscheiden, sagte Kuprecht. Theoretisch sei es aber möglich, das Geschäft noch im Herbst fertig zu beraten. Grund für die Eile ist, dass sich die Umsetzung der geplanten Armeereform bis mindestens 2018 zu verzögern droht.

Umstrittene Drohne aus Israel

Die SiK hat auch das Rüstungsprogramm 2015 im Umfang von 542 Millionen Franken gutgeheissen. Damit sollen 879 leichte geländegängige Motorfahrzeuge und neue Schiesssimulatoren gekauft werden.

Besonders umstritten ist jedoch die Beschaffung von sechs Aufklärungsdrohnen aus Israel. Die SiK sprach sich mit 6 zu 2 Stimmen bei 4 Enthaltungen für den Kauf aus. Dieser ist vom Nationalrat bereits genehmigt worden.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

besoin. La Chambre du peuple n'en avait pas voulu en juin, alors que le Conseil des Etats avait soutenu cette idée en mars.

Oui aux drones «made in Israël»

Les membres de la commission ont en outre adoubé le programme d'armement 2015, et par là même recommandé d'acheter des drones israéliens. Une opération compatible avec la neutralité suisse, selon la majorité, qui s'est imposée par 6 voix contre 2 et 4 abstentions.

Le National avait donné en juin son aval à l'acquisition de six drones d'exploration non armés de la firme Elbit, devisés à 250 millions. Répondant aux critiques de la gauche au sujet des droits humains, les partisans avaient argué que la Suisse ne se procure pas de drone auprès d'Israël, mais d'une entreprise non-étatique avec siège dans le pays.

Réduire les effectifs de moitié

Si la réforme passe la rampe au Parlement, l'armée devrait à l'avenir disposer d'un effectif de 100'000 personnes - contre 200'000 actuellement. Mais dans les faits, pour disposer de la marche de manœuvre nécessaire, l'effectif réel sera de 140'000. Les tâches demeureront la défense, l'appui aux autorités civiles et la promotion de la paix.

Pour assurer une meilleure planification des engagements, l'armée distinguerà entre les prestations permanentes (sauvegarde de la souveraineté sur l'espace aérien), les engagements prévisibles (protection de conférences) et ceux imprévisibles (catastrophe ou menace terroriste).

La réforme vise à combler les lacunes observées, par exemple dans l'instruction, depuis le dernier bouleversement intervenu en 2004 avec Armée XXI. Misant à nouveau sur un ancrage territorial, elle vise à améliorer la disponibilité opérationnelle des troupes. Ainsi, il devrait être possible de mobiliser 35'000 soldats en dix jours. Et l'ensemble de l'armée pourrait être sur pied en 20 jours.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

14.073 SchKG. Gewerbsmässige Vertretung im Zwangsvollstreckungsverfahren

Botschaft vom 29. Oktober 2014 zur Änderung des Bundesgesetzes über Schuld betreibung und Konkurs (Gewerbsmässige Vertretung im Zwangsvollstreckungsverfahren) (BBI 2014 8669)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.10.2014

Freier Marktzugang für die gewerbsmässige Gläubigervertretung

Der Bundesrat will gewerbsmässigen Gläubigervertretungen den freien Zugang zum Markt in der ganzen Schweiz gewährleisten. Er hat am Mittwoch die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über Schuld betreibung und Konkurs verabschiedet.

Nach geltendem Recht können die Kantone die Bedingungen festlegen, unter welchen eine Person gewerbsmäßig Dritte im Zwangsvollstreckungsverfahren, d.h. vor den Betreibungs- und Konkursämtern, vertreten darf. Nur wenige Kantone haben jedoch entsprechende Regelungen erlassen. Gewerbsmässige Vertreterinnen und Vertreter aus einem Kanton, in dem keine Zulassungsvoraussetzungen bestehen, können heute in denjenigen Kantonen, die eine entsprechende Bewilligung voraussetzen, nicht tätig werden.

Mit der vorliegenden Gesetzesänderung wird die kantonale Kompetenz zur Regelung der gewerbsmässigen Gläubigervertretung aufgehoben. Nach neuem Recht können sämtliche handlungsfähigen Personen als Vertreter von Parteien im Zwangsvollstreckungsverfahren tätig sein, insbesondere auch juristische Personen (Inkassobüros, Rechtsschutzversicherungen etc.). Die gleiche Regelung soll auch für die Gerichtsverfahren gelten, die unmittelbar mit der Betreibung zusammenhängen. Der freie Marktzugang wird damit gewährleistet. Diese neue Regelung entspricht der bereits heute in den meisten Kantonen geltenden Praxis.

Einfachere Verfahren dank einheitlichem Vollstreckungsraum
In der Schweiz werden jährlich mehr als 2,5 Millionen Betreibungen eingeleitet; das Betreibungsverfahren ist ein Massenverfahren. Indem ein schweizweit einheitlicher Vollstreckungsraum geschaffen wird, in welchem überall die gleichen Regeln gelten, ergibt sich ein erhebliches Einsparungspotenzial. Insbesondere für kleine und mittlere Unternehmen wird die Möglichkeit, sich in allen Kantonen im Rechtsöffnungsverfahren von einem Inkassobüro und nicht mehr zwingend von einer Rechtsanwältin oder einem Rechtsanwalt vertreten zu lassen, zu spürbaren Kosteneinsparungen führen.

Verhandlungen

Bundesgesetz über Schuld betreibung und Konkurs (SchKG) (Gewerbsmässige Vertretung im Zwangsvollstreckungsverfahren) (BBI 2014 8681)

08.06.2015 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

14.073 LP. Représentation professionnelle des intéressés à la procédure d'exécution forcée

Message du 29 octobre 2014 concernant la modification de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (représentation professionnelle dans une procédure d'exécution forcée) (FF 2014 8505)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.10.2014

Libéralisation de la représentation dans les procédures d'exécution forcée

Le Conseil fédéral entend donner libre accès au marché, à l'échelle suisse, aux représentants professionnels dans les procédures d'exécution forcée. Il a approuvé mercredi le message concernant la modification de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite.

Selon le droit en vigueur, les cantons peuvent fixer les conditions auxquelles il est permis de représenter professionnellement des tiers dans les procédures d'exécution forcée, c'est-à-dire devant les offices des poursuites et des faillites. Peu de cantons ont fait usage de cette compétence. Les représentants professionnels sis dans les cantons dans lesquels l'accès au marché n'est pas restreint ne peuvent pas exercer dans les cantons où une autorisation est requise.

La modification proposée supprime cette compétence cantonale, de façon à garantir le libre accès au marché : toute personne ayant l'exercice des droits civils pourra pratiquer la représentation dans ces procédures, y compris les personnes morales (sociétés de recouvrement, assurances de protection juridique, etc.). Cette règle, qui s'appliquera également aux procédures judiciaires directement liées aux poursuites, correspond à la pratique de nombreux cantons.

Un espace d'exécution unique pour une simplification des procédures

Chaque année, pas moins de 2,5 millions de poursuites sont engagées en Suisse. La création d'un espace d'exécution unique, aux règles uniformes, simplifiera considérablement les procédures et sera synonyme d'économies importantes, notamment pour les PME, qui pourront, au lieu de se faire représenter obligatoirement par un avocat dans les procédures de mainlevée, faire appel dans tous les cantons à des sociétés de recouvrement.

Délibérations

Loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP) (Représentation professionnelle dans une procédure d'exécution forcée) (FF 2014 8515)

08.06.2015 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Debatte im Nationalrat, 08.06.2015

Betreibungen - Gleiche Regeln für Inkassobüros in allen Kantonen

(sda) Inkassobüros und andere gewerbsmässige Gläubigervertreter sollen in allen Kantonen die gleichen Regeln antreffen, wenn sie für ihre Kunden beispielsweise Betreibungen einleiten. Der Nationalrat hat am Montag eine entsprechende Gesetzesänderung mit 105 zu 80 Stimmen bei 2 Enthaltungen gutgeheissen.

Heute können die Kantone die Bedingungen festlegen, unter welchen eine Person gewerbsmäßig Dritte vor den Betreibungs- und Konkursämtern vertreten darf. Dort, wo es solche Regeln gibt, ist die Vertretungsbefugnis in der Regel den Rechtsanwälten vorbehalten. Entsprechend hoch sind die Kosten für die Gläubiger.

Allerdings haben nur die Kantone Genf, Waadt und Tessin von der Regelungsbefugnis Gebrauch gemacht. In den anderen Kantonen sind sämtliche handlungsfähigen Personen zur gewerbsmässigen Vertretung zugelassen. Der Bundesrat hat daher vorgeschlagen, dass dies künftig in der ganzen Schweiz gelten soll. Rechtsschutzversicherungen oder Inkassobüros wären überall zur Vertretung im Verfahren der Zwangsvollstreckung berechtigt.

Dagegen leistete nur eine kleine, von zwei Genfer Anwälten angeführte Minderheit grundsätzlichen Widerstand. Es gehe nicht um die Verteidigung eines Monopols, sagte Yves Nidegger (SVP). Es gebe aber keinen Grund für eine nationale Regelung. Zudem könne es Probleme geben, wenn unqualifizierte Personen die Verfahren führten. Für die Mehrheit überwogen aber die Vorteile, insbesondere mögliche Kosteneinsparungen.

In der Schweiz werden jedes Jahr rund 2,5 Millionen Betreibungen eingeleitet. Ein einheitlicher Vollstreckungsraum, in dem Unternehmen nicht auf Rechtsanwälte zurückgreifen müssen und das gleiche Inkassounternehmen die Verfahren in allen Kantonen führen kann, hat daher erhebliches Kosteneinsparungspotenzial. Justizministerin Simonetta Sommaruga sprach von einer «Entbürokratisierungs-Vorlage».

Der Nationalrat stimmte auch einer redaktionellen Änderung der Zivilprozessordnung zu, die der Bundesrat im Rahmen der Revision des Schuldbetreibungs- und Konkursrechts vorgeschlagen hatte. In einem Punkt wich er jedoch vom Entwurf ab: Er will den Kantonen die Möglichkeit belassen, einer Person aus wichtigen Gründen die gewerbsmässige Vertretung zu verbieten.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 14.08.2015

Die Kommission hat die Vorlage 14.073 betreffend der gewerbsmässigen Vertretung im Zwangsvollstreckungsverfahren mit 9 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen angenommen. Die Vorlage will gewerbsmässigen Gläubigervertretungen den freien Zugang zum Markt in der ganzen Schweiz gewährleisten und wird daneben für redaktionelle Anpassungen in der Zivilprozessordnung genutzt. Bisher konnten die Kantone die gewerbsmässige Vertretung an gewisse Bedingungen knüpfen. Die Kommission ist dem National-

Délibérations au Conseil national, 08.06.2015

Poursuites - Pour faciliter la récupération des créances dans plusieurs cantons

(ats) Les Vaudois, les Genevois et les Tessinois qui ont engagé des poursuites ne devraient plus être obligés de passer par un avocat pour récupérer leur argent. Par 105 voix contre 80, le Conseil national a accepté lundi d'uniformiser les règles de procédure à l'échelle suisse. Seuls l'UDC et le PLR s'y sont opposés.

Lorsqu'un débiteur fait opposition à une poursuite, le créancier peut forcer l'exécution en engageant une procédure de mainlevée devant des offices des poursuites et des faillites. Les cantons peuvent toutefois limiter la représentation professionnelle de tiers.

Dans les cantons de Vaud et de Genève, seul un avocat ou un agent d'affaires breveté peut agir dans ce cadre. Le Tessin n'admet que les avocats ou agents fiduciaires autorisés.

Le projet vise à garantir l'accès au marché. Toute personne ayant l'exercice des droits civils, donc y compris les personnes morales, pourra représenter le créancier, a expliqué Beat Flach (PVL/AG). Des sociétés de recouvrement ou des assurances de protection juridique pourront être engagées dans toute la Suisse.

Inégalité de traitement

«Recourir à un avocat coûte beaucoup plus cher», a estimé la ministre de la justice Simonetta Sommaruga. Une mise aux poursuites pour une facture de téléphone non payée de 85 francs signifie par exemple dans le canton de Vaud qu'il faut recourir à un avocat, alors que c'est l'agence de recouvrement de créances qui est compétente dans les autres cantons, a-t-elle illustré.

«C'est une inégalité de traitement qui n'est pas compréhensible», a poursuivi la présidente de la Confédération. Cette unification simplifierait de plus les pratiques et baisserait les charges administratives, a renchéri Jean Christophe Schwaab (PS/VD).

Si quiconque peut s'improviser agent de poursuite, ce serait «potentiellement dangereux», a rétorqué en vain Yves Nidegger (UDC/GE). Accepter la modification de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite du Conseil fédéral serait «au mieux inutile, au pire funeste».

Code de procédure civile modifié

L'UDC et le PLR se sont également montrés outrés par les modifications apportées par le gouvernement dans le code de procédure civile. Là aussi sans succès.

Outre notamment les procès d'état civil ou les procédures de divorce, le gouvernement propose que les procédures de conciliation n'aient pas lieu non plus dans l'annulation ou la dissolution du partenariat enregistré. Par 94 voix contre 92, la Chambre du peuple a accepté ces changements.

Le Conseil national a toutefois posé un bémol au texte du gouvernement: elle propose de permettre aux cantons d'interdire la représentation professionnelle à une personne pour de justes motifs.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 14.08.2015

Par 9 voix contre 0 et 4 abstentions, la commission a approuvé le projet 14.073 concernant la représentation professionnelle des intéressés à la procédure d'exécution forcée. Ce projet vise à donner aux représentants professionnels un libre accès à l'ensemble du marché suisse dans les procédures d'exécution forcée; il sert aussi de cadre à quelques modifications rédactionnelles apportées au code de procédure civile. Selon le droit en vigueur, les cantons peuvent fixer les conditions auxquelles il est permis de

rat gefolgt und hat entgegen dem Entwurf des Bundesrates einstimmig beschlossen den Kantonen die Möglichkeit zu belassen, einer Person aus wichtigen Gründen die gewerbsmässige Vertretung zu verbieten.

Auskünfte

Theres Kohler, stv. Kommissionssekretärin, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

représenter professionnellement des tiers dans les procédures d'exécution forcée. Se ralliant à la décision du Conseil national, la commission propose, à l'unanimité, de s'écartier du projet du Conseil fédéral et de laisser la possibilité aux cantons d'interdire la représentation professionnelle à une personne pour de justes motifs.

Renseignements

Theres Kohler, secrétaire adjointe de la commission, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

14.088 Altersvorsorge 2020. Reform

Botschaft vom 19. November 2014 zur Reform der Altersvorsorge 2020 (BBI 2015 1)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.11.2014

Altersvorsorge 2020: Bundesrat verabschiedet Botschaft
Der Bundesrat hat die Botschaft zur Reform der Altersvorsorge ans Parlament überwiesen. Die Reform sichert mit einem umfassenden und ausgewogenen Ansatz das Leistungsniveau der Altersvorsorge. Sie sorgt dafür, dass AHV und berufliche Vorsorge ausreichend finanziert sind und einen flexibleren Übergang in den Ruhestand erlauben.

Die Reform Altersvorsorge 2020 enthält die folgenden Kernelemente:

- Gleicher Referenzalter für Frauen und Männer bei 65: Sowohl in der AHV als auch in der beruflichen Vorsorge gilt für Frauen und Männer das gleiche Referenzalter für den Bezug der Rente ohne Kürzung oder Zuschlag.
- Flexible und individuelle Gestaltung der Pensionierung: Der Zeitpunkt der Pensionierung kann zwischen 62 und 70 Jahren frei gewählt werden. Dabei können die ganzen Renten oder nur Teile davon bezogen werden, was eine gleitende Pensionierung erlaubt. Bis zum Zeitpunkt, an dem die ganze AHV-Rente bezogen wird, kann diese mit weiteren Beiträgen bis zum Betrag der Maximalrente verbessert werden. Neu werden bei Personen mit tiefem Einkommen, die lange erwerbstätig waren, die Renten der AHV beim Bezug vor 65 weniger stark gekürzt.
- Anpassung des Mindestumwandlungssatzes in der obligatorischen beruflichen Vorsorge an die Entwicklung der Lebenserwartung und der Kapitalrenditen: Der Mindestumwandlungssatz wird innerhalb einer Frist von vier Jahren jedes Jahr um 0,2 Prozentpunkte gesenkt, bis er den Satz von 6,0 Prozent erreicht.
- Erhaltung des Leistungsniveaus der beruflichen Vorsorge: Der Koordinationsabzug wird abgeschafft, und die Altersgutschriften werden so angepasst, dass die Renten der obligatorischen beruflichen Vorsorge trotz der Anpassung des Mindestumwandlungssatzes nicht sinken. Älteren Arbeitnehmenden hilft der Sicherheitsfonds bei der Kapitalbildung. Zudem werden die Altersgutschriften für Versicherte nach 45 nicht mehr erhöht, um ihre Stellung auf dem Arbeitsmarkt zu stärken.
- Bessere Überschussverteilung, Aufsicht und Transparenz im Geschäft mit der 2. Säule: Die Mindestquote wird auf 92 Prozent erhöht: Mindestens 92 Prozent des Ertrags aus dem Geschäft mit der 2. Säule gehören den Versicherten. Heute dürfen die privaten Versicherungsgesellschaften bis zu 10 Prozent selber behalten.
- Zielgerichtete Leistungen für Hinterlassene: Witwenrenten der AHV werden nur noch jenen Frauen ausgerichtet, die beim Tod des Mannes waisenrentenberechtigte oder pflegebedürftige Kinder haben. Die AHV-Rente für Witwen und Witwer wird von 80 auf 60 Prozent der entsprechenden Altersrente reduziert, gleichzeitig wird die Waisenrente von 40 auf 50 Prozent erhöht.
- Gleichbehandlung von Selbständigerwerbenden und Arbeitnehmenden in der AHV: Für alle gelten die gleichen Beitragsätze. Die degressive Beitragsskala für Selbständigerwerbende wird abgeschafft.
- Besserer Zugang zur 2. Säule: Die Eintrittsschwelle der obligatorischen beruflichen Vorsorge wird von heute gut 21 000 auf 14 000 Franken gesenkt. Damit werden Personen mit kleinen

14.088 Prévoyance vieillesse 2020. Réforme

Message du 19 novembre 2014 concernant la réforme de la prévoyance vieillesse 2020 (FF 2015 1)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.11.2014

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la réforme Prévoyance vieillesse 2020

Le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la réforme Prévoyance vieillesse 2020 pour le soumettre au Parlement. Forte d'une approche globale et équilibrée, cette réforme permet de maintenir le niveau des prestations de la prévoyance vieillesse. Elle vise à assurer un financement suffisant des 1er et 2e piliers et à rendre plus flexible le passage à la retraite.

La réforme Prévoyance vieillesse 2020 prévoit principalement les mesures suivantes :

- Harmonisation de l'âge de référence de la retraite : l'âge de référence pour la perception de la rente sans anticipation ni ajournement sera fixé à 65 ans pour les femmes et les hommes, dans le 1er et le 2e pilier.
- Aménagement souple et individuel du passage à la retraite : les assurés pourront choisir librement le moment de leur départ à la retraite entre 62 et 70 ans. Ils auront le choix entre une rente entière ou partielle, ce qui permettra un passage à la retraite progressif. Jusqu'au moment de toucher leur rente entière, les assurés pourront continuer à cotiser pour améliorer leur rente, jusqu'à concurrence du montant maximal de la rente AVS. Les rentes AVS des personnes à bas revenus et exerçant une activité depuis longtemps seront désormais réduites moins fortement en cas de perception anticipée de la rente.
- Adaptation du taux de conversion minimal dans la prévoyance professionnelle obligatoire à l'évolution de l'espérance de vie et des rendements du capital: le taux de conversion minimal sera abaissé de 0,2 point par année sur une période de quatre ans pour être ramené à 6,0 %.
- Maintien du niveau des prestations dans la prévoyance professionnelle : la déduction de coordination sera supprimée et les bonifications de vieillesse seront adaptées de sorte que les rentes de la prévoyance professionnelle obligatoire ne diminueront pas malgré l'adaptation du taux de conversion. Le Fonds de garantie aidera les assurés relativement âgés à constituer leur capital. En outre, le taux des bonifications de vieillesse sera le même pour les assurés de 45 ans et plus, afin de renforcer leur position sur le marché du travail.
- Amélioration de la répartition des excédents, de la surveillance et de la transparence dans les affaires relevant du 2e pilier : la quote-part minimale sera portée de 90 à 92 %. Autrement dit, au moins 92 % des excédents produits par les affaires relevant du 2e pilier seront versés aux assurés. Actuellement, les compagnies d'assurance privées peuvent conserver jusqu'à 10 % de ces excédents.
- Adaptation des prestations de survivants : les rentes de veuve de l'AVS seront versées uniquement aux femmes qui, au moment du décès de leur mari, ont encore des enfants donnant droit à une rente d'orphelin ou nécessitant des soins. Les rentes de veuf et de veuve de l'AVS seront ramenées de 80 à 60 % de la rente de vieillesse, alors que les rentes d'orphelin augmenteront, passant de 40 à 50 % de la rente de vieillesse.
- Égalité de traitement entre indépendants et salariés dans l'AVS : les indépendants paieront désormais leurs cotisations au même taux que les salariés. Le barème dégressif applicable aux indépendants sera supprimé.

Löhnen oder mehreren kleinen Arbeitspensen besser geschützt. Davon profitieren insbesondere Frauen.

- Zusatzfinanzierung für die AHV: Eine proportionale Erhöhung der Mehrwertsteuer um höchstens 1,5 Prozentpunkte liefert die zusätzlich benötigten Mittel zur Finanzierung der AHV. Bei Inkrafttreten der Reform wird die Mehrwertsteuer um 1 Prozentpunkt erhöht, der zweite Erhöhungsschritt erfolgt erst dann, wenn es die Finanzen der AHV erfordern.
- Liquiditätsschutz für die AHV: Ein Interventionsmechanismus sorgt dafür, dass rechtzeitig Massnahmen zur Sicherung der AHV ergriffen werden. Wenn sich abzeichnet, dass der Stand des AHV-Ausgleichsfonds unter 70 Prozent einer Jahresausgabe fallen wird, muss der Bundesrat Gegenmassnahmen vorschlagen. Für den Fall, dass der AHV-Ausgleichsfonds tatsächlich unter 70 Prozent einer Jahresausgabe sinkt, werden vordefinierte Massnahmen ausgelöst.
- Einfachere Finanzflüsse zwischen Bund und AHV: Der Bund verzichtet auf seinen Anteil von 17 Prozent am Mehrwertsteuer-Demografieprozent, das seit 1999 zugunsten der AHV erhoben wird. Im Gegenzug wird der Bundesbeitrag an die AHV von 19,55 auf 18 Prozent der AHV-Ausgaben gesenkt.

Der Bundesrat ist überzeugt, dass diese Massnahmen ein ausgewogenes und mehrheitsfähiges Reformpaket bilden. Es sichert das Leistungsniveau der Altersvorsorge und die Finanzierung der 1. und 2. Säule, verteilt die Lasten gerecht und macht die schweizerische Altersvorsorge zukunftsfähig.

Die Reform der Altersvorsorge macht die Änderung verschiedener Gesetze notwendig, erfordert aber auch einen separaten Bundesbeschluss für die Erhöhung der Mehrwertsteuersätze, die in der Verfassung verankert sind. Damit der gesamtheitliche Ansatz der Reform gewahrt bleibt, fasst der Bundesrat alle Gesetzesänderungen in einen Mantelerlass und verbindet diesen mit der Verfassungsänderung. Damit wird verhindert, dass die Änderungen bei der Altersvorsorge angenommen, aber deren Finanzierung abgelehnt oder umgekehrt die Reformen abgelehnt, aber zusätzliche Mittel eingefordert werden können.

Ergebnisse der Vernehmlassung berücksichtigt

Der Bericht über die Ergebnisse der Vernehmlassung wurde ebenfalls vom Bundesrat verabschiedet. Er zeigt auf, dass die Notwendigkeit der Reform unbestritten ist. Ihre wichtigsten Ziele - die Erhaltung des Rentenniveaus und die Sicherung der Finanzierung der Altersvorsorge - stossen auf breite Zustimmung. Mit der Reduktion der Mehrwertsteuererhöhung, dem Verzicht auf den Koordinationsabzug, der Vereinfachung der Finanzflüsse zwischen AHV und Bund hat der Bundesrat wichtigen Anliegen aus der Vernehmlassung Rechnung getragen.

Es gab in der Vernehmlassung wichtige Stimmen, die eine Aufteilung der Vorlage gefordert haben. Allerdings herrscht auch unter ihnen keine Einigkeit über die konkrete Gestaltung der einzelnen Reformpakete. Nachdem alle Teilreformen der vergangenen Jahre als unausgewogene Vorlagen wahrgenommen und deshalb gescheitert sind, müssten die einzelnen Pakete in sich wieder ausgewogen sein, damit sie mehrheitsfähig wären. Das wäre ungleich schwieriger als bei einer grossen und umfassenden Reform. Darum ist der Bundesrat nach wie vor der Ansicht, dass die Reform in einem einzigen ausgewogenen Paket zielführender ist als eine Aufteilung in mehrere Reformen. Er ist aber offen für eine Diskussion über eine etappenweise Inkraftsetzung der Reform.

Die Reform Altersvorsorge 2020 baut auf den Richtungsentscheiden des Bundesrats vom November 2012, November 2013 und Juni 2014 auf. Sie basiert auf Erkenntnissen mehrerer Forschungsprojekte, die sich mit der demografischen, wirtschaftlichen und soziokulturellen Entwicklung in der Schweiz auseinandergesetzt haben.

- Amélioration de l'accès au 2e pilier : le seuil d'accès à la prévoyance professionnelle obligatoire, aujourd'hui fixé à environ 21 000 francs, sera abaissé à environ 14 000 francs. Les personnes à faible revenu ou ayant plusieurs emplois à temps partiel accèderont ainsi à une meilleure protection. Cette mesure profitera surtout à des femmes.
 - Financement additionnel en faveur de l'AVS : un relèvement proportionnel de la TVA de 1,5 point au maximum permettra de couvrir le manque de financement de l'AVS. Au moment de l'entrée en vigueur de la réforme, la TVA sera majorée d'un point ; le deuxième relèvement interviendra lorsque la situation financière de l'AVS l'exigera.
 - Garantie de liquidités suffisantes pour l'AVS : un mécanisme d'intervention permettra de prendre à temps des mesures garantissant l'équilibre financier de l'AVS. Si le niveau du Fonds de compensation de l'AVS menace de descendre au-dessous de 70 % des dépenses annuelles de l'assurance, le Conseil fédéral devra proposer des mesures de stabilisation. S'il passe effectivement sous ce seuil de 70 %, les mesures proposées devront être appliquées.
 - Simplification des flux financiers entre la Confédération et l'AVS : la Confédération renoncera au 17 % du pourcent démographique prélevé sur la TVA qu'elle perçoit depuis 1999 pour financer sa contribution à l'AVS. En contrepartie, elle réduira sa contribution de 19,55 % à 18 % des dépenses de l'AVS.
- De l'avis du Conseil fédéral, ce projet de réforme est équilibré et propre à rassembler une majorité. Il garantit le maintien du niveau des prestations de la prévoyance vieillesse, assure le financement des 1er et 2e piliers, répartit équitablement les charges et permet au système suisse de prévoyance vieillesse d'aborder l'avenir avec confiance.
- La réforme de la prévoyance vieillesse implique la modification de différentes lois et nécessite aussi un arrêté fédéral distinct pour inscrire dans la Constitution le relèvement des taux de la TVA. Dans la logique de l'approche globale qu'il a adoptée, le Conseil fédéral regroupe toutes les modifications de loi nécessaires dans un acte législatif unique et les combine avec une modification de la Constitution. Il exclut ainsi la possibilité d'accepter les modifications concernant la prévoyance vieillesse tout en refusant le financement ou, à l'inverse, de rejeter la réforme sans pour autant renoncer à prélever des fonds supplémentaires.

Prise en compte des résultats de la consultation

Le Conseil fédéral a adopté le rapport sur les résultats de la procédure de consultation. La nécessité de la réforme n'est pas remise en question. Ses principaux objectifs - maintien du niveau des rentes et garantie du financement de la prévoyance vieillesse - jouissent d'une large acceptation. Pour répondre aux principales remarques exprimées lors de la procédure de consultation, le Conseil fédéral a décidé de limiter le relèvement de la TVA, de renoncer à la déduction de coordination et de simplifier les flux financiers entre l'AVS et la Confédération.

Plusieurs participants à la consultation ont en outre demandé de scinder le projet en plusieurs volets. Cependant, ces intervenants ne partageaient pas le même avis quant à la forme concrète d'un tel découpage. Or, toutes les réformes partielles entreprises ces dernières années ont échoué pour avoir été considérées comme trop déséquilibrées. Pour remporter l'adhésion d'une majorité, il faudrait donc ajuster l'équilibre de chaque série de mesures. Un tel réaménagement constituerait une entreprise bien plus difficile à réaliser qu'une grande réforme globale. Pour cette raison, le Conseil fédéral reste convaincu que la réforme est plus efficace si elle est mise en oeuvre dans un projet unique et équilibré que si elle est scindée en plusieurs projets. Par contre, le Conseil fédéral

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 17.08.2015

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates (SGK-SR) hat die Reform der Altersvorsorge ([14.088 s](#)) mit 9 zu 0 Stimmen bei vier Enthaltungen angenommen. Die AHV ist damit bis 2030 gesichert. Die Vorschläge des Bundesrates zur Kompensation der Senkung des Umwandlungssatzes im BVG hat sie etwas umgebaut. Das heutige Rentenniveau soll erhalten bleiben.

Am 26. März 2015 beschloss die SGK-SR ohne Gegenstimme Eintreten auf die Reform **"Altersvorsorge 2020"** ([14.088 s](#)). Nach rund 45 Stunden Beratungszeit stimmte die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates nun der umfangreichen Reform «Altersvorsorge 2020» in der Gesamtabstimmung mit 9 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen zu. Die Reform umfasst 15 Gesetze und eine Verfassungsbestimmung und ist insbesondere die Antwort auf die kommenden demografischen Herausforderungen. In wichtigen Punkten weicht die Kommission mit ihren Anträgen von den Vorschlägen des Bundesrates ab. Dies betrifft insbesondere die Ausgleichsmassnahmen zur Senkung des Umwandlungssatzes im BVG. Sowohl mit der Variante des Bundesrates wie auch der Variante der SGK-SR werden die Sozialwerke bis ins Jahr 2030 finanziell gesichert und das bisherige Rentenniveau kann gehalten werden.

Rentalter

Mit 11 zu 2 Stimmen stimmte die Kommission der Erhöhung des Referenzalters der Frauen auf 65 Jahre zu und verkürzte den vom Bundesrat vorgesehenen Anpassungsrhythmus von sechs auf vier Jahre (mit 9:4 Stimmen). Mit einer Flexibilisierung soll die Rente zwischen dem 62. und 70. Altersjahr bezogen werden können.

Hinterlassenenrente

Mit 8 zu 5 Stimmen lehnte die Kommission den vom Bundesrat vorgeschlagenen Um- und Abbau der Witwen- und Waisenrenten ab, die Einsparungen von 340 Mio. Franken gebracht hätte.

Umwandlungssatz

Der für die Berechnung der jährlichen BVG-Rente massgebliche Umwandlungssatz soll - wie vom Bundesrat vorgeschlagen - innerhalb von vier Jahren von heute 6,8 auf 6 Prozent gesenkt werden (8:2 Stimmen).

Ausgleichsmassnahmen zur Senkung des Umwandlungssatzes
Um das bisherige Rentenniveau trotz der Senkung des Umwandlungssatzes zu erhalten, hat der Bundesrat eine Reihe von Massnahmen innerhalb der beruflichen Vorsorge vorgesehen (Streichung des Koordinationsabzuges, Anpassung der Altersgutschriften, Zuschüsse aus dem Sicherheitsfonds für die Übergangsgeneration). Die SGK-SR will das bisherige Rentenniveau ebenfalls über einen Ausgleich in der zweiten Säule erhalten, beantragt jedoch, dass ein Teil der Ausgleichsmassnahmen über die AHV erfolgt (Grundsatzentscheid 9:0 bei 3 Enthaltungen). Statt den Koordinationsabzug ganz zu streichen, will sie nur eine leichte Senkung. Jugendliche sollen bereits ab dem 21. Altersjahr dem Obligatorium unterstellt werden und die Altersgutschriften gegenüber dem Vorschlag des Bundesrates höher angesetzt und anders gestaffelt werden. Die Zuschüsse aus dem Sicherheitsfonds werden 15 Jah-

est ouvert à la discussion concernant une mise en vigueur du projet par étapes.

La réforme Prévoyance vieillesse 2020 s'inscrit dans les décisions de principe prises par le Conseil fédéral en novembre 2012, novembre 2013 et juin 2014. Elle se base sur les résultats de plusieurs projets de recherche qui ont analysé le développement démographique, économique et socioculturel en Suisse.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 17.08.2015

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats a approuvé le projet de réforme de la prévoyance vieillesse ([14.088 é](#)) par 9 voix contre 0 et 4 abstentions. Ce projet permettra de garantir le financement de l'AVS jusqu'en 2030. La commission a apporté quelques modifications aux propositions du Conseil fédéral concernant la compensation de la baisse du taux de conversion dans la LPP. Il est prévu que le niveau des rentes reste identique au niveau actuel.

Le 26 mars 2015, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats (CSSS-E) était entrée en matière sans opposition sur le projet de **réforme de la prévoyance vieillesse 2020** ([14.088 é](#)). Au terme de quelque 45 heures de délibération, la commission a désormais approuvé ce vaste projet au vote sur l'ensemble, par 9 voix contre 0 et 4 abstentions. La réforme en question, qui concerne 15 lois et une disposition constitutionnelle, se veut en particulier une réponse aux défis qui se profilent sur le plan démographique. La CSSS-E s'est écartée du projet du Conseil fédéral sur des points importants, notamment pour ce qui est des mesures visant à compenser la baisse du taux de conversion dans la LPP. Quoi qu'il en soit, tant la proposition du Conseil fédéral que celle de la CSSS-E permettent de garantir le financement des assurances sociales jusqu'en 2030 et le maintien du niveau actuel des rentes.

Age de la retraite

Par 11 voix contre 2, la commission a approuvé le relèvement à 65 ans de l'âge de référence pour les femmes. Elle a en outre réduit de six à quatre ans l'intervalle prévu par le Conseil fédéral pour la transition vers ce nouveau système et ce, par 9 voix contre 4. La flexibilité voulue permettra de commencer à percevoir la rente de vieillesse entre 62 et 70 ans.

Rente de survivant

Par 8 voix contre 5, la commission s'est opposée à la modification et à la suppression des rentes de veuve ou de veuf et des rentes d'orphelin, mesures grâce auxquelles le Conseil fédéral escomptait réaliser des économies à hauteur de 340 millions de francs.

Taux de conversion

Par 8 voix contre 2, la CSSS-E a approuvé la proposition du gouvernement visant à faire passer de 6,8 % à 6 %, en l'espace de quatre ans, le taux de conversion qui détermine le calcul de la rente LPP annuelle.

Mesures visant à compenser la baisse du taux de conversion

Afin de maintenir le niveau actuel des rentes en dépit de la baisse du taux de conversion, le Conseil fédéral a prévu toute une série de mesures dans le domaine de la prévoyance professionnelle (suppression de la déduction de coordination, adaptation des taux de bonification, octroi de subsides provenant du fonds de garantie à la génération de transition). Si la CSSS-E souhaite elle aussi que le niveau actuel des rentes soit maintenu grâce à une compensation opérée au sein du deuxième pilier, elle propose néan-

re lang ausgerichtet (Bundesrat: 25). Zusätzlich will die SGK als Ausgleich der Erhöhung des Rentenalters für Frauen auf 65 Jahre und der Absenkung des Umwandlungssatzes auf 6% eine Verbesserung der Rentensituation für die von der Rentenreform Betroffenen über die AHV erreichen. So sollen alle Neurenten um 70 Franken und der Plafonds für die so genannte Ehepaarrente von 150 auf 155 Prozent erhöht werden (9:4 Stimmen).

Finanzierung

Für die Finanzierung der Demografie schlägt der Bundesrat 1,5 Mehrwertsteuerprozent vor. Die Kommission beschränkt sich auf 1 Prozent, das gestaffelt eingeführt werden soll: 2018 0,3%, um 0,3% sobald das Referenzalter 65 vereinheitlicht ist und um 0,4% auf den 1.1.2025 (9:3 bei 1 Enthaltung). Die Ausgleichsmaßnahmen über die AHV sollen auch innerhalb der AHV finanziert werden, dies mit 0,3 Lohnprozenten (je hälftig Arbeitgeber/ Arbeitnehmende). Angesichts der Bedeutung der sozialen Sicherheit für die Schweiz soll auch der Bund etwas stärker zur Kasse gebeten werden: wie vom Bundesrat vorgeschlagen sollen sowohl das alte wie das neue MWST-Prozent für die Demografie vollumfänglich dem AHV-Fonds gut geschrieben werden. Der Vorschlag des Bundesrates, zur Kompensation den Bundesanteil an den jährlichen AHV-Ausgaben von 19,55 auf 18 Prozent senken, hat die Kommission aber einstimmig abgelehnt

Weitere Punkte

Der bündnerische Vorschlag, den Vorbezug der AHV-Rente für Personen mit tiefen und mittleren Einkommen finanziell abzufedern, soll aus der Vorlage gestrichen werden (7 zu 5 Stimmen. Gleicher gilt für den Antrag des Bundesrates, die AHV-Beiträge von Selbstständigerwerbenden und Arbeitnehmenden zu vereinheitlichen sowie die sinkende Beitragsskala abzuschaffen, was die Selbstständigerwerbenden insgesamt mit 330 Mio. Franken zusätzlich belastet hätte. Älteren Arbeitnehmenden, die ihre Stelle verlieren, soll ermöglicht werden, bei der bisherigen Vorsorgeeinrichtung zu bleiben und damit später eine Rente zu beziehen (Einstimmigkeit). Zu den verschiedenen Mehrheitsanträgen der Kommission sind insgesamt 13 Minderheitsanträge eingereicht worden.

Beilagen:

- [Faktenblatt - Die Reform nach den Beschlüssen der SGK-S \(PDF\)](#)
- [Entwicklung der finanziellen Auswirkungen der Massnahmen gemäss SGK-S \(PDF\)](#)
- [Finanzielle Auswirkungen der Kommissionbeschlüsse im Jahr 2030 \(PDF\)](#)

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

moins qu'une partie des mesures compensatoires concerne l'AVS; elle a pris une décision de principe en ce sens par 9 voix contre 0 et 3 abstentions. Plutôt que de supprimer purement et simplement la déduction de coordination, la commission propose de ne la réduire que légèrement. De plus, les jeunes devraient être soumis à l'obligation de cotiser dès l'âge de 21 ans. En outre, la CSSS-E propose de fixer des taux plus élevés que ceux que préconise le gouvernement pour les bonifications de vieillesse et d'échelonner ces dernières différemment. Enfin, elle souhaite que les subsides du fonds de garantie soient versés aux ayants droit pendant 15 ans et non pendant 25 ans, comme le propose le Conseil fédéral. Par ailleurs, à titre de compensation pour l'augmentation de l'âge de la retraite des femmes et pour la baisse du taux de conversion, la commission entend améliorer par des mesures liées à l'AVS la situation des personnes directement concernées par cette réforme. Elle propose ainsi, par 9 voix contre 4, d'augmenter de 70 francs toutes les nouvelles rentes et de relever de 150 % à 155 % le plafond applicable à la rente de couple.

Financement

Le Conseil fédéral propose d'affecter 1,5 % de TVA au financement des coûts liés aux changements démographiques. La commission propose quant à elle, par 9 voix contre 3 et 1 abstention, de n'y affecter que 1 % de TVA, qui serait en outre introduit de façon échelonnée: 0,3 % en 2018, 0,3 % à partir du moment où l'âge de référence sera unifié et 0,4 % au 1er janvier 2025. La commission préconise également que les mesures compensatoires de l'AVS soient financées au sein même de l'AVS, grâce à une augmentation des cotisations salariales et patronales (0,3 % réparti à parts égales). Au vu de l'importance que revêt la sécurité sociale pour la Suisse, la CSSS-E estime que la Confédération doit aussi augmenter quelque peu sa contribution : elle se rallie ainsi à la proposition du Conseil fédéral consistant à affecter intégralement au Fonds AVS l'ancien et le nouveau pour-cent de TVA dédiés à la compensation des changements démographiques. La commission a par contre rejeté, à l'unanimité, la proposition du Conseil fédéral de réduire, en contrepartie, la participation de la Confédération aux dépenses annuelles de l'AVS, participation qui serait passée de 19,55 % à 18 %.

Autres points

La commission propose, par 7 voix contre 5, de supprimer du projet la proposition du Conseil fédéral consistant à atténuer les effets d'une anticipation de la rente AVS pour les personnes disposant de bas à moyens revenus. Il en est de même pour la proposition du gouvernement par laquelle il souhaitait établir une égalité de traitement entre les indépendants et les salariés en unifiant les cotisations AVS entre ces deux catégories et en supprimant le barème dégressif pour les indépendants, ce qui aurait coûté au total 330 millions à ces derniers. La CSSS-E souhaite par ailleurs, à l'unanimité, que les salariés âgés qui perdent leur emploi aient la possibilité de rester dans leur institution de prévoyance et ainsi de percevoir ultérieurement une rente de la part de cette institution. En plus des différentes propositions de la majorité de la commission, 13 propositions de minorité ont été déposées.

Annexe:

- [Factsheet - La réforme après les décisions de la CSSS-E \(PDF\)](#)
- [Conséquences financières des mesures selon CSSS-E \(PDF\)](#)
- [Conséquences financières des Conséquences financières des décisions de la commission en 2030 \(PDF\)](#)

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

14.090 OR. Firmenrecht. Änderung

Botschaft vom 19. November 2014 zur Änderung des Obligationenrechts (Firmenrecht) (BBI 2014 9305)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.11.2014

Die Unternehmensnachfolge wird erleichtert

Der Bundesrat will die Unternehmensnachfolge für Einzelunternehmen, Kollektiv-, Kommandit- und Kommanditaktiengesellschaften erleichtern. Er hat am Mittwoch vom Ergebnis des Vernehmlassungsverfahrens Kenntnis genommen und eine Botschaft zur Anpassung der Vorschriften über die Bildung des Firmennamens verabschiedet.

Die vorgeschlagene Änderung des Obligationenrechts (OR) geht auf die Motionen «Erleichterung der Unternehmensnachfolge» (12.3727) und «Modernisierung des Firmenrechts» (12.3769) zurück. Die beiden Motionen bemängeln, dass die geltenden Vorschriften für die Bildung der Firmennamen von Einzelunternehmen, Kollektiv-, Kommandit- und Kommanditaktiengesellschaften zu restriktiv seien und den Nachfolgeprozess behinderten. Wenn ein Unternehmen seinen Firmennamen einmal gewählt habe, solle dieser beibehalten werden können, ungeachtet der Änderungen, die den Kreis der Gesellschafterinnen und Gesellschafter oder die Rechtsform betreffen.

Das Vernehmlassungsverfahren wurde am 22. Januar 2014 eröffnet und dauerte bis zum 29. April 2014. Die vorgeschlagene Änderung des OR wurde von einer grossen Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmer ausdrücklich begrüßt.

Kontinuität des Firmennamens

Die vorgeschlagene Änderung des OR verfolgt das Ziel, dass der einmal gewählte Firmennamen auf unbestimmte Zeit weitergeführt werden kann. Insbesondere sollen bei Personengesellschaften Gesellschafterwechsel ohne Änderung des Firmennamens möglich sein, und auch die Umwandlung in eine andere Rechtsform soll den Firmennamen idealerweise nur noch beim Rechtsformzusatz tangieren. Dadurch bleibt der erarbeitete und gepflegte Wert eines Firmennamens erhalten. Zudem soll künftig aus dem Firmennamen die jeweilige Rechtsform direkt erkennbar sein. Damit lassen sich Unklarheiten bezüglich der Erkennbarkeit als Firmennamen bzw. Täuschungen über die Rechtsform vermeiden.

Gleiche Vorschriften bei der Firmenbildung

Ferner sollen bei der Firmenbildung künftig für alle Gesellschaften die gleichen Vorschriften gelten. Ausser bei Einzelunternehmen besteht der Firmennamen aus einem frei zu bildenden Kern, der mit dem entsprechenden Rechtsformzusatz ergänzt wird. Schliesslich soll mit der OR-Änderung die Ausschliesslichkeit des Firmennamens vereinheitlicht werden. Nach geltendem Recht müssen sich die Firmennamen von Personengesellschaften und Kommanditaktiengesellschaften nur von anderen formgleichen Gesellschaften am selben Ort unterscheiden, während die Ausschliesslichkeit des Firmennamens von Aktiengesellschaften, Gesellschaften mit beschränkter Haftung und Genossenschaften in der ganzen Schweiz gilt. Die Ausschliesslichkeit des Firmennamens soll neu für alle Gesellschaften auf die ganze Schweiz ausgedehnt werden. Damit wird dem Umstand Rechnung getragen, dass sich der Wirkungskreis von vielen Gesellschaften nicht mehr nur auf die Sitzgemeinde beschränkt.

14.090 CO. Droit des raisons de commerce. Modification

Message du 19 novembre 2014 concernant la modification du code des obligations (Droit des raisons de commerce) (FF 2014 9105)

Communiqué de presse du Conseil national du 19.11.2014

Faciliter les successions d'entreprises

Le Conseil fédéral souhaite faciliter la succession des entreprises individuelles et des sociétés en nom collectif, en commandite et en commandite par actions. Il a pris acte ce mercredi du résultat de la procédure de consultation et approuvé le message sur l'adaptation des dispositions concernant la formation des raisons de commerce.

La modification du code des obligations (CO) que propose le Conseil fédéral découle de deux motions (12.3727 «Faciliter les successions d'entreprises» et 12.3769 «Moderniser le droit des raisons de commerce»). Leurs auteurs déplorent le caractère restrictif des prescriptions actuelles concernant la formation des raisons de commerce pour les entreprises individuelles et les sociétés en nom collectif, en commandite et en commandite par actions et dénoncent les entraves qu'elles constituent au processus de succession. Ils estiment qu'une fois qu'une entreprise a choisi sa raison de commerce, elle devrait pouvoir la maintenir indépendamment des changements d'associés ou de forme juridique.

Une grande majorité des participants à la consultation menée du 22 janvier au 29 avril 2014 ont fait part de leur soutien à l'avant-projet.

Continuité de la raison de commerce

La modification du CO proposée permettra de maintenir pour une durée indéterminée la raison de commerce initialement choisie. En particulier, un changement d'associé dans une société de personnes n'aura plus d'incidences sur la raison de commerce et la transformation en une autre forme juridique pourra se manifester dans la raison de commerce par la seule adjonction de la forme juridique. Cela permettra de préserver la valeur acquise et entretenu d'une raison de commerce. Par ailleurs, la raison de commerce rendra la forme juridique directement reconnaissable. Il sera ainsi possible d'éviter toute incertitude quant à la raison de commerce et toute tromperie sur la forme juridique.

Harmonisation de la formation des raisons de commerce

Le projet prévoit de soumettre l'ensemble des sociétés inscrites au registre du commerce aux mêmes prescriptions en matière de formation des raisons de commerce. Abstraction faite des entreprises individuelles, la raison de commerce contiendra un noyau qui pourra être formé librement et qui sera complété par l'adjonction de la forme juridique. Le Conseil fédéral propose en outre d'unifier la protection offerte par la raison de commerce. Selon le droit en vigueur, les raisons de commerce des sociétés de personnes et des sociétés en commandite par actions ne doivent se distinguer que des sociétés de la même forme juridique sises au même endroit, alors que l'exclusivité de la raison de commerce est protégée sur tout le territoire suisse pour les sociétés anonymes, les sociétés à responsabilité limitée et les coopératives. Il est prévu d'étendre cette exclusivité à la Suisse entière pour toutes les sociétés. Cela permettra de tenir compte du fait que la zone d'influence de nombreuses entreprises ne se limite plus à la commune du siège.

Verhandlungen

Obligationenrecht (Firmenrecht) (BBI 2014 9325)
03.06.2015 SR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Ständerat, 03.06.2015

Firmen sollen bei Änderungen Namen beibehalten können (sda) Das Firmenrecht soll modernisiert werden. Firmen sollen ihren Namen beibehalten können, wenn Rechtsform oder Eigentümer ändern. Der Ständerat hat am Mittwoch mit einer Gegenstimme einer entsprechenden Revision des Obligationenrechts zugestimmt.

Die Änderungen entsprächen einem Bedürfnis der Wirtschaft, sagte Justizministerin Simonetta Sommaruga. Gesetzgebung könnte auch Deregulierung bedeuten.

Der Bundesrat will mit der Gesetzesvorlage die Unternehmensnachfolge für Einzelunternehmen, Kollektiv-, Kommandit- und Kommanditaktiengesellschaften erleichtern. Bei der Firmenbildung sollen für alle Gesellschaften dieselben Vorschriften gelten, unabhängig von der Rechtsform.

Die Änderung geht auf parlamentarische Vorstöße zurück, welche National- und Ständerat gutgeheissen haben. Künftig soll der einmal gewählte Firmenname auf unbestimmte Zeit weitergeführt werden können, bei Personengesellschaften auch bei einem Gesellschafterwechsel.

Wert des Firmennamens erhalten

Die Umwandlung in eine andere Rechtsform soll den Firmennamen nur noch beim Rechtsformzusatz tangieren. Dadurch soll der Wert eines Firmennamens erhalten bleiben. Weiter soll künftig aus dem Firmennamen die jeweilige Rechtsform direkt erkennbar sein.

Ausser bei Einzelunternehmen soll der Firmennamen aus einem frei zu bildenden Kern bestehen, der mit dem entsprechenden Rechtsformzusatz ergänzt wird. Damit wären auch Fantasiennamen möglich. Heute muss die Firma einer Personengesellschaft den Namen mindestens eines unbeschränkt haftenden Gesellschafters enthalten.

Schliesslich soll auch der Schutzbereich der Firma erweitert werden. Nach geltendem Recht müssen sich die Firmennamen von Kollektiv-, Kommandit- und Kommanditaktiengesellschaften nur von anderen Gesellschaften am gleichen Ort unterscheiden. Künftig soll der Schutz des Firmennamens für alle Gesellschaften in der ganzen Schweiz gelten. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 26.06.2015

Die Kommission sprach sich ohne Gegenstimme für die Änderung des Obligationenrechts (Firmenrecht) aus ([14.090](#)). Der Bundesrat will mit der Gesetzesvorlage die Unternehmensnachfolge für Einzelunternehmen, Kollektiv-, Kommandit- und Kommanditaktiengesellschaften erleichtern. Bei der Firmenbildung sollen für alle Gesellschaften dieselben Vorschriften gelten, daraus resultiert ein weitgehend rechtsformunabhängiges Firmenrecht.

Délibérations

Code des obligations (Droit des raisons de commerce) (FF 2014 9123)
03.06.2015 CE Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil des Etats, 03.06.2015

Raisons de commerce - Le Conseil des Etats prêt à faciliter les changements de structures

(ats) Les entreprises, surtout les PME, disposeront bientôt de règles simplifiées pour faciliter les successions ou les changements de partenaires. Par 36 voix contre 1, le Conseil des Etats a approuvé mercredi une révision du code des obligations en ce sens. Le National doit encore se prononcer.

Aujourd'hui, les sociétés en nom collectif, en commandite et en commandite par action sont soumises à des règles strictes pour le choix de leur enseigne, a rappelé Pirmin Bischof (PDC/SO) au nom de la commission. La raison de commerce doit obligatoirement contenir le nom de famille d'au moins un des partenaires et laisser entendre qu'il y en a d'autres.

Par exemple, si Fred Martin et Jean Muller fondent un garage, sous la forme d'une société en nom collectif, celui-ci doit s'appeler garage Fred Martin et partenaire, ou Jean Muller et partenaire. A l'avenir, les deux associés pourront choisir le nom qui leur convient, comme c'est le cas pour les sociétés anonymes (SA) ou les sociétés à responsabilité limitée (Sàrl) par exemple.

Néanmoins, comme pour les SA ou les Sàrl, les deux partenaires devront faire figurer leur forme juridique dans leur enseigne. Ainsi, la raison de commerce de leur garage Speedy sera: Speedy, société en nom collectif (SNC).

Elle pourra être maintenue pour une durée indéterminée, même en cas de changement d'associé ou de transformation en une autre forme juridique. Dans ce dernier cas, seule la nouvelle forme juridique devra être indiquée (garage Speedy SA, par exemple).

Exclusivité nationale

Autre nouveauté, les dénominations des sociétés en nom collectif, en commandite et en commandite par action seront enregistrées au registre du commerce et bénéficieront d'une exclusivité nationale et non plus seulement locale. Aujourd'hui, le monopole de la raison de commerce est limité aux SA, aux Sàrl et aux coopératives.

Cette extension doit permettre de tenir compte du fait que la zone d'influence de nombreuses entreprises ne se limite plus à la commune du siège. L'exclusivité n'aura cependant pas d'effet rétroactif. Seules les nouvelles entreprises inscrites au registre du commerce pourront s'en prévaloir.

Aucun changement majeur ne se dessine pour les entreprises individuelles. Celles-ci pourront tout au plus inscrire plusieurs noms de famille dans leur raison de commerce. Fred Martin pourra ainsi appeler son garage Fred Martin, successeur Jean Muller.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national 26.06.2015

Sans opposition, la commission s'est prononcée pour la modification du code des obligations dans le domaine du droit des raisons de commerce ([14.090](#)). Par ce projet, le Conseil fédéral entend faciliter la succession pour les entreprises individuelles, les sociétés en nom collectif, en commandite et en commandite par actions. Il prévoit ainsi d'assujettir l'ensemble des sociétés aux mêmes prescriptions en matière de formation des raisons de commerce, de sorte que le droit pertinent soit largement indépendant de la forme juridique.

Das Geschäft wird als nächstes vom Nationalrat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil national.

Auskünfte

Theres Kohler, stv. Kommissionssekretärin, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Theres Kohler, secrétaire adjointe de la commission, 058 322 97 61,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

14.091 Zivile Friedensförderung. Rahmenkredit 2016-2019 für drei Genfer Zentren

Botschaft vom 19. November 2014 über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung der drei Genfer Zentren 2016-2019 (BBI 2014 9047)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.11.2014

Der Bundesrat verabschiedet die Botschaft über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung der drei Genfer Zentren 2016-2019

Der Bundesrat möchte die Unterstützung des Bundes für das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik (GCSP), das Genfer internationale Zentrum für humanitäre Minenräumung (GICHD) und das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte (DCAF) weiterführen. Er hat den Eidgenössischen Räten heute die Botschaft überwiesen, welche einen entsprechenden Rahmenkredit in der Höhe von 129 Millionen Franken beantragt.

Eine kooperative und wirksame Aussen-, Friedens- und Sicherheitspolitik hat in der multipolaren und vernetzten Welt von heute einen besonders hohen Stellenwert. Ein gezieltes und aktives Mitwirken der Schweiz in diesem Bereich stärkt ihre eigene Sicherheit und leistet wichtige, sichtbare Beiträge für die internationale Gemeinschaft. Der Auftrag dazu leitet sich aus Artikel 54 Absatz 2 der Bundesverfassung ab.

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament mit dieser Botschaft den Antrag für die weitere Unterstützung der drei Genfer Zentren: Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik (GCSP), Genfer internationales Zentrum für humanitäre Minenräumung (GICHD) und Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte (DCAF). Die drei Zentren wurden von der Schweiz zwischen 1995 und 2000 als Stiftungen mit einer internationalen Trägerschaft gegründet. Seither haben sie sich zu weltweit anerkannten Kompetenzzentren entwickelt und leisten wichtige Beiträge in der Aussen-, Friedens- und Sicherheitspolitik. Die Genfer Zentren haben dem internationalen und humanitären Genf zudem zusätzliche Anziehungskraft und Wirksamkeit verschafft

Ende 2015 läuft der gewährte Rahmenkredit für die drei Genfer Zentren aus. Der Bundesrat beantragt 129 Millionen Franken für den Zeitraum 2016-2019, um die Schweizer Unterstützung für die Zentren weiterzuführen. Gegenüber den in der Finanzplanung des Bundes vorgesehenen Mittel entspricht dies einer Erhöhung um 3,6 Millionen Franken (+2,9 %), um der stetig steigenden Nachfrage nach den Dienstleistungen der Zentren nachzukommen. Diese zusätzlichen Mittel werden EDA-intern kompensiert.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über einen Rahmenkredit zur Weiterführung der Unterstützung der drei Genfer Zentren 2016–2019 (BBI 2014 9089)

06.05.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 06.05.2015

Sicherheitspolitik - Nationalrat bewilligt Gelder für Genfer Zentren

(sda) Der Bund soll drei Genfer Zentren für Sicherheits- und Friedenspolitik auch in den nächsten Jahren unterstützen. Der Nationalrat hat am Mittwoch einen Rahmen-

14.091 Promotion civile de la paix. Crédit-cadre 2016-2019 pour trois Centres de Genève

Message du 19 novembre 2014 concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien aux trois centres de Genève 2016 à 2019 (FF 2014 8855)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.11.2014

Le Conseil fédéral approuve le message concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien aux trois centres genevois 2016-2019

Le Conseil fédéral souhaite renouveler le soutien de la Confédération au Centre de politique de sécurité (GCSP), au Centre international de déminage humanitaire (CIDHG) ainsi qu'au Centre pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF). Il a transmis aujourd'hui aux Chambres fédérales un message en ce sens, dans lequel il leur propose d'approuver un crédit-cadre de 129 millions de francs. Dans le monde multipolaire et interconnecté qui est le nôtre, il est primordial de poursuivre une politique extérieure, une politique de paix et une politique de sécurité qui soient coopératives et efficaces. Dans ces domaines,, la Suisse, par le biais de sa participation ciblée et active, renforce sa propre sécurité et fournit des contributions importantes pour la communauté internationale également. Cette mission découle de l'art. 54, al. 2, de la Constitution.

Par ce message, le Conseil fédéral propose au Parlement de renouveler le soutien aux trois centres de Genève, à savoir le Centre de politique de sécurité (GCSP), le Centre international de déminage humanitaire (CIDHG) et le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF). Créées par la Suisse entre 1995 et 2000, ces trois institutions sont organisées sous la forme de fondations à vocation internationale. Elles sont devenues des centres de compétence mondialement reconnus qui fournissent des contributions importantes en faveur de la politique extérieure, de la politique de paix et de la politique de sécurité. Ces trois centres ont également renforcé l'attractivité et l'impact de la Genève internationale et humanitaire.

Le crédit-cadre déjà alloué aux trois centres de Genève arrive à échéance fin 2015. Le Conseil fédéral propose l'attribution de 129 millions de francs pour la période 2016-2019, afin de renouveler le soutien suisse à ces centres. Cette somme permettrait de répondre à la demande croissante de prestations qu'ils fournissent. Elle représente une augmentation de 3,6 millions de francs (+2,9%) par rapport aux montants prévus dans la planification financière de la Confédération, différence qui sera compensée à l'interne par le DFAE.

Délibérations

Arrêté fédéral concernant un crédit-cadre pour la poursuite du soutien aux trois Centres de Genève 2016 à 2019 (FF 2014 8897)
06.05.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 06.05.2015

Promotion de la paix - 129 millions de francs pour les trois centres genevois

(ats) Les Centres de politique de sécurité, de déminage humanitaire et pour le contrôle démocratique des forces armées, sis à Genève, devraient recevoir 129 millions pour 2016 à 2019. Contre l'avis de l'UDC, le National a accepté

kredit von 129 Millionen Franken für den Zeitraum 2016-2019 gutgeheissen.

Der Rahmenkredit liegt rund 9 Millionen Franken über jenem der laufenden Periode. Der Bundesrat begründet dies mit der stetig steigenden Nachfrage nach den Dienstleistungen der Zentren. Die zusätzlichen Mittel werden innerhalb des Aussendepartements kompensiert.

Eine rechte Minderheit beantragte mit Verweis auf die Bundesfinanzen und die Sparbemühungen eine Kürzung der Gelder um zehn Prozent. Dies lehnte der Nationalrat aber mit 131 zu 33 Stimmen bei 5 Enthaltungen ab.

Unterstützt werden mit den Geldern das Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik (GCSP), das Genfer internationale Zentrum für humanitäre Minenräumung (GICHD) und das Genfer Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte (DCAF). Es handelt sich um Stiftungen mit internationaler Trägerschaft, die von der Schweiz zwischen 1995 und 2000 gegründet worden sind.

Seither hätten sich die Genfer Zentren zu weltweit anerkannten Kompetenzzentren entwickelt, sagte Aussenminister Didier Burkhalter. Die Sicherheits- und Friedensförderung sei eine Priorität der Schweizer Aussenpolitik. Die Unterstützung der Zentren sei im Interesse der Schweiz.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständera-tes wird am 31.08.2015 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

mercredi par 140 voix contre 29 une enveloppe revue à la hausse.

Cela permettra de répondre à la demande croissante de prestations que fournissent ces centres de promotion de la paix, a estimé la majorité. Le Centre de politique de sécurité, le Centre international de déminage humanitaire et le Centre pour le contrôle démocratique des forces armées (DCAF), créés entre 1995 et 2000, sont organisés sous la forme de fondations à vocation internationale.

Ils fournissent une contribution essentielle à la politique extérieure et la promotion de la paix suisse, a défendu Hugues Hiltpold (PLR/GE). La nouvelle enveloppe représente 9,1 millions de plus (+7,6%) que ce que prévoyait la planification financière de la Confédération, mais les besoins ont augmenté.

Cela n'aura pas d'incidence sur les finances fédérales car le Département fédéral des affaires étrangères doit compenser entièrement la rallonge en interne. Promouvoir la paix et la sécurité est l'une des plus fortes priorités politiques du pays, a rappelé le conseiller fédéral Didier Burkhalter.

Selon les moyens budgétaires

L'effort a augmenté, mais c'était juste car «il y eu crise sur crise», a-t-il ajouté, en citant l'Iran, la Syrie ou la Libye. Le crédit-cadre témoigne d'une volonté politique, les moyens seront adaptés si nécessaires aux réalités budgétaires chaque année.

Ces arguments n'ont pas convaincu l'UDC qui a plaidé pour une coupe de 10% (116,1 millions). Ces trois centres fournissent certainement un travail valable, a reconnu Hans Fehr (UDC/ZH). Mais ils pourront aussi le faire avec moins d'argent.

Cela réduira la bureaucratie. Dans le cadre du programme d'économies, le National devra couper dans des tâches essentielles de l'Etat, il n'y a pas de raison d'épargner les centres de promotion de la paix genevois, a argumenté l'UDC en vain. Sa proposition a échoué par 131 voix contre 33.

Le crédit-cadre pour 2012 à 2015 se montait à 119,9 millions. Le dossier passe au Conseil des Etats.

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats se réunira le 31.08.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

14.095 Bundesgesetz über die Ladenöffnungszeiten

Botschaft vom 28. November 2014 zum Bundesgesetz über die Ladenöffnungszeiten (BBI 2015 741)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.11.2014

Bundesrat will Mindeststandard für Ladenöffnungszeiten
Der Bundesrat hat am 28. November 2014 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Ladenöffnungszeiten (LadÖG) verabschiedet und dem Parlament zur Genehmigung unterbreitet. Das Gesetz sieht für den gesamten Schweizer Detailhandel einen Mindeststandard für die Ladenöffnungszeiten vor.

Das LadÖG sieht vor, dass Detailhandelsbetriebe montags bis freitags von 6 bis 20 Uhr und samstags von 6 bis 19 Uhr geöffnet sein dürfen. Der Sonntag sowie die Abend- und Nachtarbeit sind nicht betroffen. Mit diesem Gesetzesentwurf erfüllt der Bundesrat die Motion von Ständerat Filippo Lombardi «Frankenstärke. Teilharmonisierung der Ladenöffnungszeiten» (12.3637).

Mit der vorgeschlagenen Teilharmonisierung werden Wettbewerbsverzerrungen aufgrund der unterschiedlichen Ladenöffnungszeiten sowohl innerhalb der Schweiz als auch gegenüber dem grenznahen Ausland abgebaut. Insbesondere soll dadurch die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Läden gegenüber den grenznahen Geschäften im Ausland gestärkt werden. Auch wird mit den massvoll erweiterten Öffnungszeiten einem zunehmenden gesellschaftlichen Bedürfnis entsprochen.

Die Kantone können - unter Einhaltung der Bestimmungen des Arbeitsgesetzes - längere Ladenöffnungszeiten und Abendverkäufe an Werktagen oder Ladenöffnungen an Sonntagen genehmigen. Kantonale Feiertage sowie deren Vortage sind vom Gelungsbereich der neuen Regelung ausgenommen. Damit wird auch den unterschiedlichen wirtschaftlichen, kulturellen und geografischen Verhältnissen in der Schweiz Rechnung getragen. Die Vorlage bringt keine Änderung des Arbeitsgesetzes mit sich und hat somit keinen Einfluss auf die Bestimmungen zum Gesundheitsschutz der Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 27.01.2015

Die Kommission ist mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung auf die Vorlage des Bundesrates eingetreten. Das Bundesgesetz über die Ladenöffnungszeiten soll dem Einkaufstourismus entgegenwirken und Arbeitsplätze schützen.

Die Gesetzesvorlage sieht für den gesamten Schweizer Detailhandel einen Mindeststandard für die Ladenöffnungszeiten vor. Detailhandelsbetriebe sollen montags bis freitags von 6 bis 20 Uhr und samstags von 6 bis 19 Uhr geöffnet sein dürfen. Der Sonntag sowie die Abend- und Nachtarbeit sind nicht betroffen.

Anlässlich ihrer Beratung führte die Kommission Anhörungen durch, an welchen Vertreter der Konferenz Kantonaler Volkswirtschaftsdirektoren (VDK), des Schweizerischen Gewerbeverbands (SGV), des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes (SGB), der Swiss Retail Federation (SRF) und Travail Suisse teilnahmen. Anschliessend ist die Kommission mit 8 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung auf die Vorlage des Bundesrates zu einem Bundesgesetz über die Ladenöffnungszeiten ([14.095](#)) eingetreten.

Die Mehrheit der Kommission sieht in der Gesetzesvorlage ein geeignetes Instrument, um Schweizer Detailhandelsbetriebe zu stärken, dem Einkaufstourismus entgegenzuwirken und damit Arbeitsplätze zu schützen - dies auch unter dem Eindruck der Auf-

14.095 Loi sur les heures d'ouverture des magasins

Message du 28 novembre 2014 concernant la loi fédérale sur les heures d'ouverture des magasins (FF 2015 711)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.11.2014

Heures d'ouverture des magasins : pour une norme minimale

Le 28 novembre 2014, le Conseil fédéral a adopté et soumis au Parlement pour approbation le message sur la loi fédérale sur les heures d'ouverture des magasins (LOMag). La loi prévoit une norme minimale pour les heures d'ouverture des commerces de détail dans toute la Suisse.

La LOMag prévoit que les commerces de détail puissent être ouverts du lundi au vendredi de 6 heures à 20 heures et le samedi de 6 heures à 19 heures. Le travail effectué le dimanche, en soirée ou de nuit n'est donc pas concerné. Avec ce projet de loi, le Conseil fédéral répond à la motion du Conseiller aux Etats Filippo Lombardi « Force du franc. Harmonisation partielle des heures d'ouverture des magasins » (12.3637).

L'harmonisation partielle proposée diminue les distorsions de la concurrence dues aux différences d'heures d'ouverture, non seulement à l'intérieur du pays mais encore face aux régions frontalières des pays voisins. La compétitivité des magasins suisses par rapport aux commerces proches des frontières dans les pays voisins devrait être particulièrement renforcée. Le prolongement modéré des heures d'ouverture répond en outre à un besoin social croissant.

Dans la mesure où ils respectent la loi sur le travail, les cantons peuvent autoriser des heures d'ouverture prolongées et des nocturnes les jours ouvrables ou l'ouverture des commerces le dimanche. Les jours fériés cantonaux et la veille de ceux-ci font exception au nouveau règlement. Ainsi, les différentes situations économiques, culturelles et géographiques de la Suisse sont prises en compte. Le projet ne s'accompagne d'aucune modification de la loi sur le travail et n'a donc pas d'influence sur les dispositions relatives à la protection de la santé des travailleurs.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 27.01.2015

Par 8 voix 4 et une abstention, la commission est entrée en matière sur le projet de loi sur les heures d'ouverture des magasins [14.095](#), qui vise à lutter contre le tourisme d'achat et à protéger les places de travail.

Le projet de loi sur les heures d'ouverture des magasins prévoit un cadre général minimal identique à l'échelle de la Suisse pour les heures d'ouverture des magasins du commerce de détail. Ceux-ci doivent avoir la possibilité de rester ouverts entre 6 et 20 heures du lundi au vendredi et entre 6 et 19 heures le samedi. Le projet ne porte pas sur le travail du soir, de nuit ou du dimanche.

A sa séance de ce jour, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats (CER-E) a entendu des représentants de la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique (CDEP), de l'Union suisse des arts et métiers (USAM), de l'Union syndicale suisse (USS), de Swiss Retail Federation (SRF) et de Travail Suisse. Elle est ensuite entrée en matière sur le projet du Conseil fédéral par 8 voix contre 4 et une abstention.

La majorité de la commission estime que le projet est un instrument approprié permettant de renforcer les entreprises suisses du commerce de détail, de lutter contre le tourisme d'achat et de

wertung des Schweizer Frankens nach dem Entscheid der Schweizerischen Nationalbank, die Kursuntergrenze aufzuheben. Nach Auffassung der Kommissionsmehrheit werden die Ladenöffnungszeiten im Vergleich zu den bisher bestehenden kantonalen Regelungen nur moderat verlängert. Die Kommissionsmehrheit betont, dass gemäss dem Gesetzesentwurf innerhalb des vorgeesehenen Zeitfensters die Freiheit zur Festlegung der Öffnungszeiten gewahrt bleibt und sowohl die Arbeitnehmerrechte wie auch der freie Sonntag unberührt bleiben. Die Minderheit möchte die Festlegung der Ladenöffnungszeiten weiterhin in der Kompetenz der Kantone belassen und verweist auf die Resultate zahlreicher kantonaler Volksabstimmungen in den vergangenen Jahren, in welchen sich das Stimmvolk regelmässig gegen verlängerte Öffnungszeiten ausgesprochen hat. Der Zusammenhang zwischen Einkaufstourismus und den bestehenden Ladenöffnungszeiten sei nicht gegeben, entscheidend seien vielmehr die erheblichen Preisunterschiede zwischen der Schweiz und dem Ausland. Die Kommissionsminderheit befürchtet zudem, dass bei verlängerten Öffnungszeiten die grossen Detailhändler auf Kosten der KMU profitieren. Die längere Präsenzzeit im Laden würde für die Detailhändelsangestellten die Vereinbarkeit von Beruf und Familie erschweren.

Nach dem Eintretentscheid hat die Kommission ihre Arbeiten am Geschäft ausgesetzt und das Eidgenössische Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF beauftragt, mit der VDK ihre negative Stellungnahme vertieft zu diskutieren, namentlich in der staatsrechtlichen Frage der Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen, der Relevanz verlängerter Ladenöffnungszeiten für den Einkaufstourismus sowie dessen Situation nach der Aufwertung des Schweizer Frankens.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 23.02.2015

Die Kommission hat ihre Arbeiten am Geschäft ausgesetzt, damit das Eidgenössische Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF ein Rechtsgutachten über die Zuständigkeit von Bund und Kantonen im Bereich der Ladenöffnungszeiten einholen kann. Das WBF wird das Ergebnis des Gutachtens wie auch die erwarteten Auswirkungen verlängerter Ladenöffnungszeiten auf den Einkaufstourismus vertieft mit der Volkswirtschaftsdirektorenkonferenz VDK diskutieren.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 27./28.08.2015 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

protéger les places de travail ; cette question est d'autant plus importante que le franc s'est nettement apprécié à la suite de la décision de la Banque nationale suisse (BNS) d'abandonner le taux plancher. Selon la majorité, le projet ne prévoit qu'une extension modérée des heures d'ouverture des magasins en comparaison avec les réglementations cantonales actuelles. De plus, les magasins sont libres de fixer leurs horaires d'ouverture dans le cadre défini par la loi et ni les droits des travailleurs ni le congé du dimanche ne sont remis en question. Une minorité souhaite que les heures d'ouverture des magasins restent du ressort des cantons et rappelle que, lors de nombreuses votations populaires cantonales, le peuple s'est régulièrement prononcé contre une prolongation des heures d'ouverture. La minorité estime par ailleurs qu'aucun lien concret ne peut être établi entre le tourisme d'achat et les heures d'ouverture actuelles et précise que le problème découle plutôt des différences de prix entre la Suisse et ses voisins. Elle craint également qu'une prolongation des heures d'ouverture profite aux gros détaillants au détriment des PME. Enfin, il serait plus difficile pour les employés des magasins de concilier leur vie professionnelle avec leur vie familiale, vu qu'ils devraient rester plus longtemps sur leur lieu de travail.

Après être entrée en matière, la commission a reporté l'examen de l'objet et chargé le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche (DEFR) de mener une discussion approfondie avec les représentants de la CDEP au sujet de l'avis négatif émis par cette dernière sur le projet, notamment en ce qui concerne la question institutionnelle de la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, l'effet d'une prolongation des heures d'ouverture sur le tourisme d'achat et l'impact de l'appréciation du franc sur ce même tourisme d'achat.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 23.02.2015

La commission a décidé de suspendre ses travaux concernant l'objet cité en titre, afin de laisser le temps au DEFR d'obtenir un avis de droit concernant les compétences de la Confédération et des cantons en matière d'heures d'ouverture des magasins. Le DEFR rencontrera la Conférence des chefs des départements cantonaux de l'économie publique et examinera de très près, avec elle, l'avis de droit qui lui aura été rendu ainsi que l'effet prévisible d'une prolongation des heures d'ouverture sur le tourisme d'achat.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.08.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

14.313 Kt.Iv. BE. Prioritäre Berücksichtigung der Engpassbeseitigung Bern-Wankdorf-Muri

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:
Der Bund wird aufgefordert, die Engpassbeseitigung Bern-Wankdorf-Muri (A6) prioritär zu behandeln und ins Modul II des Engpassbeseitigungsprogramms aufzunehmen.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.08.2015

Die Kommission hat zwei Standesinitiativen ([Kt.Iv. BE 14.313 Prioritäre Berücksichtigung der Engpassbeseitigung Bern-Wankdorf-Muri](#) und [Kt.Iv. AG 14.319 Ausbau der A1 im Kanton Aargau auf sechs Spuren mit höchster Priorität](#)) vorgeprüft. Die beiden Initiativen verlangen eine raschere Beseitigung der Engpässe in Bern-Wankdorf-Muri beziehungsweise im Abschnitt Aarau Ost bis Birrfeld. Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 9 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Standesinitiative des Kantons Bern keine Folge zu geben; jener des Kantons Aargau will sie mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung keine Folge geben. Sie möchte die Initiativanliegen im Rahmen der nächsten Realisierungsschritte des strategischen Entwicklungsprogramms Nationalstrassen (STEP Nationalstrassen) behandeln, welches in Zukunft Teil des NAF werden soll.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

14.313 Iv.ct. BE. Elimination du goulet d'étranglement Berne-Wankdorf-Muri

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération est chargée d'accorder la priorité à l'élimination du goulet d'étranglement Berne-Wankdorf-Muri (A6) et de l'intégrer au module II du programme de suppression des goulets d'étranglement.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.08.2015

La commission a procédé à l'examen préalable de deux initiatives cantonales ([Iv .ct. BE 14.313 Elimination du goulet d'étranglement de Berne-Wankdorf-Muri](#) et [Iv.ct. AG 14.319 Accorder la plus haute priorité à l'élargissement à six voies de l'A1 dans le canton d'Argovie](#)). Ces deux initiatives demandent une élimination plus rapide des goulets d'étranglement de Berne-Wankdorf-Muri, respectivement d'Aarau Ost-Birrfeld. La commission recommande à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative, par 9 voix contre 0 et 3 abstentions du canton de Berne, et par 9 voix contre 2 et 1 abstention à l'initiative du canton d'Argovie. En effet, elle souhaite régler cette question lors de la discussion sur les prochaines étapes du PRODES des routes nationales qui sera compris dans le FORTA.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

14.314 Kt.Iv. BE. Umsetzung neuer Aufgaben im Naturschutz

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Für die Umsetzung neuer Aufgaben im Bereich des Naturschutzes stellt der Bund die nötigen finanziellen Mittel zur Verfügung, namentlich für folgende Aufgaben:

1. Umsetzung der Biodiversitätsstrategie des Bundes;
2. Umsetzung des Smaragdnetzwerkes (Berner Konvention);
3. Umsetzung des revidierten Gewässerschutzgesetzes;
4. Umsetzung der Agrarpolitik 2014.

Der Neue Finanzausgleich soll so funktionieren, dass «nationale Objekte und Arten» zu 100 Prozent vom Bund finanziert werden. Die Kantone finanzieren folgend die regionalen und lokalen Objekte. Die grundsätzliche Trennung «Bund zahlt Bundesobjekte» und «Kanton zahlt Kantonobjekte» als Prinzip soll verankert werden.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Ständerates vom 20.08.2015

Die Kommission hat beschlossen, der Standesinitiative des Kantons Bern (14.314) keine Folge zu geben. Diese verlangt, dass im Bereich des Naturschutzes zwischen nationalen Objekten einerseits und regionalen sowie lokalen Objekten andererseits unterschieden wird; Projekte mit nationalem Bezug sollen vom Bund und solche mit regionalem Bezug von den Kantonen finanziert werden. Die Kommission ist sich bewusst, dass insbesondere in den Bereichen Gewässerschutz und Biodiversität nicht genügend Mittel zur Verfügung stehen, möchte aber an der heutigen Mittelverteilung nichts ändern. Sie wird sich allerdings mit dem Mittelbedarf für die Umsetzung dieser Aufgaben separat befassen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie (UREK)

14.314 Iv.ct. BE. Nouvelles tâches dans le domaine de la protection de la nature

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

La Confédération met à disposition les moyens nécessaires pour la mise en oeuvre des nouvelles tâches incombant aux cantons pour la protection de la nature, notamment des tâches suivantes:

1. mise en oeuvre de la Stratégie Biodiversité Suisse;
2. mise en oeuvre du réseau Emeraude (Convention de Berne);
3. mise en oeuvre de la loi fédérale sur la protection des eaux, dans sa teneur révisée;
4. mise en oeuvre de la Politique agricole 2014-2017.

La RPT doit fonctionner de telle manière que les objets et espèces d'importance nationale sont financés à 100 pour cent par la Confédération. Les cantons, logiquement, financent les objets d'importance régionale et locale. La Confédération finance les objets d'importance nationale, les cantons les objets d'importance cantonale: tel doit être le principe qui régit cette répartition des tâches.

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil des Etats du 20.08.2015

La commission a décidé de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Berne (14.314) qui vise à ce que le financement des projets nationaux soit assuré par la seule Confédération et à ce que celui des projets régionaux et locaux soit assuré par les cantons. La commission reconnaît l'insuffisance des moyens à disposition dans le domaine de la protection des eaux et de la protection de la biodiversité notamment, mais ne souhaite pas modifier le système actuel de répartition des ressources. Elle examinera toutefois séparément la question des moyens nécessaires à l'accomplissement de ces tâches.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie (CEATE)

14.315 Kt.Iv. Tl. Krankenpflegeversicherung. Anpassung der Beiträge für EL-Bezügerinnen und -Bezüger

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Tessin folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird ersucht, Artikel 21a des Bundesgesetzes über Ergänzungsleistungen zur Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (ELG; SR 831.30) wie folgt zu ändern:
Art. 21a Auszahlung der Prämie für die Krankenpflegeversicherung

Abs. 1

Die jährliche Prämie für die obligatorische Krankenpflegeversicherung ist in Abweichung von Artikel 20 ATSG direkt dem Krankenversicherer auszuzahlen.

Abs. 2

Ist die effektive Krankenpflegeversicherungsprämie der Bezügerin oder des Bezügers von AHV/IV-Ergänzungsleistungen tiefer als die Pauschalprämie, so entspricht der ausbezahlte Betrag der effektiven Prämie. Ist die effektive Krankenpflegeversicherungsprämie der Bezügerin oder des Bezügers von AHV/IV-Ergänzungsleistungen höher als die Pauschalprämie, so entspricht der ausbezahlte Betrag der Pauschalprämie.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständерates vom 24.04.2015

Die Kommission hörte eine Delegation des Kantons Tessin zu dessen Standesinitiative **Krankenversicherung. Anpassung der Beiträge für EL-Bezügerinnen und -Bezüger** (14.315) an. Sie nimmt das Anliegen ernst und hat die Verwaltung beauftragt, ihr bis nach der Sommerpause genauere Informationen vorzulegen. Zudem möchte sie die Haltung der kantonalen Gesundheitsdirektoren und -direktoren kennenlernen.

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständérates wird am 01.09.2015 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

14.315 Iv.ct. Tl. Réduction des primes d'assurance-maladie des bénéficiaires de prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Adaptation des montants

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton du Tessin soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier l'article 21a de la loi sur les prestations complémentaires (LPC; 831.30) comme suit:
Art. 21a Versement de la prime de l'assurance-maladie

Al. 1

En dérogation à l'article 20 LPGA, la prime annuelle de l'assurance obligatoire des soins est versée directement à l'assureur-maladie.

Al. 2

Si la prime effectivement due par le bénéficiaire de prestations complémentaires est inférieure à la prime forfaitaire, le montant versé à l'assureur-maladie correspond à la prime effectivement due. Si la prime effectivement due est supérieure à la prime forfaitaire, le montant versé à l'assureur-maladie correspond à la prime forfaitaire.

Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 24.04.2015

La commission a procédé à l'audition d'une délégation du canton du Tessin au sujet de l'initiative de ce même canton, intitulée **«Réduction des primes d'assurance-maladie des bénéficiaires de prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI. Adaptation des montants»** (14.315). Elle prend au sérieux la demande formulée dans l'initiative et a chargé l'administration de lui présenter des informations plus précises à ce sujet d'ici la fin de la pause estivale. Elle souhaite en outre connaître l'avis des directeurs cantonaux de la santé.

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats se réunira le 01.09.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 058 322 95 43,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

14.319 Kt.Iv. AG. Ausbau der A1 im Kanton Aargau auf sechs Spuren mit höchster Priorität

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein:
Der Grosse Rat des Kantons Aargau ersetzt die Bundesversammlung, dafür zu sorgen, dass die Nationalstrasse A1 im Kanton Aargau im Abschnitt Aarau Ost bis Birrfeld bis ins Jahr 2030 auf sechs Spuren ausgebaut wird.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.08.2015

Die Kommission hat zwei Standesinitiativen (**Kt.Iv. BE 14.313 Prioritaire Berücksichtigung der Engpassbeseitigung Bern-Wankdorf-Muri** und **Kt.Iv. AG 14.319 Ausbau der A1 im Kanton Aargau auf sechs Spuren mit höchster Priorität**) vorgeprüft. Die beiden Initiativen verlangen eine raschere Beseitigung der Engpässe in Bern-Wankdorf-Muri beziehungsweise im Abschnitt Aarau Ost bis Birrfeld. Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 9 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Standesinitiative des Kantons Bern keine Folge zu geben; jener des Kantons Aargau will sie mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung keine Folge geben. Sie möchte die Initiativanliegen im Rahmen der nächsten Realisierungsschritte des strategischen Entwicklungsprogramms Nationalstrassen (STEP Nationalstrassen) behandeln, welches in Zukunft Teil des NAF werden soll.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

14.319 Iv.ct. AG. Accorder la plus haute priorité à l'élargissement à six voies de l'A1 dans le canton d'Argovie

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le Grand Conseil du canton d'Argovie demande à l'Assemblée fédérale de veiller à ce que le tronçon de la route nationale A1 situé entre Aarau Ost et Birrfeld, dans le canton d'Argovie, soit élargi à six voies d'ici à 2030.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.08.2015

La commission a procédé à l'examen préalable de deux initiatives cantonales (**Iv .ct. BE 14.313 Elimination du goulet d'étranglement de Berne-Wankdorf-Muri** et **Iv.ct. AG 14.319 Accorder la plus haute priorité à l'élargissement à six voies de l'A1 dans le canton d'Argovie**). Ces deux initiatives demandent une élimination plus rapide des goulets d'étranglement de Berne-Wankdorf-Muri, respectivement d'Aarau Ost-Birrfeld. La commission recommande à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative, par 9 voix contre 0 et 3 abstentions du canton de Berne, et par 9 voix contre 2 et 1 abstention à l'initiative du canton d'Argovie. En effet, elle souhaite régler cette question lors de la discussion sur les prochaines étapes du PRODES des routes nationales qui sera compris dans le FORTA.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

14.421 Pa.Iv. Fournier. Genehmigung bundesrätlicher Verordnungen durch das Parlament

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlament wird dazu aufgefordert, entsprechende Gesetzesänderungen vorzunehmen, damit bündesrätliche Ausführungsverordnungen zu wichtigen Erlassen durch die eidgenössischen Räte genehmigt werden können. Das Parlament muss sich in solchen Erlassen das Recht vorbehalten können, dass ihm die Ausführungsverordnungen des Bundesrates zur Genehmigung vorgelegt werden. Unter Achtung des Prinzips der Gewaltenteilung erfolgt diese Genehmigung ohne Möglichkeit der Abänderung und nicht durch eine eingehende Prüfung der verschiedenen Ausführungsbestimmungen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 20.08.2015

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständerates ist nach wie vor der Ansicht, dass eine vermehrte Mitwirkung der Bundesversammlung beim Erlass von Verordnungen durch den Bundesrat nicht notwendig ist. Sie spricht sich sowohl gegen einen Vorschlag aus den Reihen des Nationalrates wie auch gegen eine parlamentarische Initiative aus dem Ständerat aus.

Nachdem sich der Nationalrat schon wiederholt für die Einführung eines Vetorechts gegenüber bündesrätlichen Verordnungen ausgesprochen hatte, wurde nun auch im Ständerat eine parlamentarische Initiative zu diesem Thema eingereicht. Mit seiner Initiative verlangt Ständerat Fournier (CE, VS) allerdings nicht die Einführung eines Verordnungsvetos, sondern er möchte, dass die Bundesversammlung in bestimmten Gesetzen vorsehen kann, dass ihr der Bundesrat die Verordnung zur Umsetzung des Gesetzes vorlegen muss (**14.421 Pa.Iv. Fournier. Genehmigung bündesrätlicher Verordnungen durch das Parlament**). Die Kommission beantragt mit 6 zu 6 Stimmen und Stichentscheid der Präsidentin, dieser Initiative keine Folge zu geben. Sie ist der Ansicht, dass die Bundesversammlung heute über genügend Möglichkeiten verfügt, um bei der bündesrätlichen Verordnungsgabe mitzuwirken. Insbesondere kann sie schon heute in Gesetzen Genehmigungsvorbehalte vorsehen. Es liegt auch in der Hand der parlamentarischen Kommissionen, das Konsultationsrecht, welches sie gegenüber bündesrätlichen Verordnungsentwürfen besitzen, wirkungsvoll auszuüben. Weitere parlamentarische Mitwirkungsmöglichkeiten würden die Rechtssetzung ungebührlich verzögern und ein zusätzliches Einfallstor für Lobbyisten darstellen.

Die Kommission ist deshalb auch gegen ein generelles Vetorecht und spricht sich mit 11 zu 2 Stimmen und einer Enthaltung gegen eine entsprechende parlamentarische Initiative aus, welcher die SPK des Nationalrates am 16. Januar 2015 mit 18 zu 4 Stimmen Folge gegeben hatte (**14.422 Pa.Iv. Aeschi Thomas. Einführung des Verordnungsvetos**, vgl. Medienmitteilung der SPK-N vom 16. Januar 2015). Der Ball liegt nun wieder bei der Nationalratskommission, welche entscheiden muss, ob sie an ihrem Entscheid festhalten will.

Eine Minderheit der Kommission erachtet es jedoch als effizienter, wenn das Parlament Verordnungen, die dem Willen des Gesetzgebers nicht entsprechen, wirksam stoppen könnte, anstatt den langwierigen Weg über die Änderung der Gesetzgebung wählen zu müssen.

14.421 Iv.pa. Fournier. Approbation des ordonnances par les Chambres fédérales

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le Parlement est appelé à modifier les lois pertinentes de manière à permettre une approbation par les chambres des ordonnances d'exécution du Conseil fédéral découlant d'actes législatifs importants. Ceux-ci doivent pouvoir prévoir un droit de regard sur les ordonnances d'exécution du Conseil fédéral sous la forme d'une approbation par le Parlement. Dans le respect de la séparation des pouvoirs, cette approbation est faite sans possibilité d'amendement et non pas par un examen détaillé des différentes normes d'exécution.

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil des Etats du 20.08.2015

La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats continue de penser qu'il n'est pas nécessaire de permettre à l'Assemblée fédérale d'intervenir davantage dans le processus de promulgation des ordonnances du Conseil fédéral. Elle s'oppose à deux initiatives parlementaires allant dans ce sens, l'une déposée au Conseil national et l'autre au Conseil des Etats.

L'introduction d'un droit de veto contre les ordonnances édictées par le Conseil fédéral a déjà été approuvée à plusieurs reprises par le Conseil national. Désormais, c'est la Chambre haute qui doit se pencher sur la question: dans son initiative parlementaire **14.421 Approbation des ordonnances par les Chambres fédérales**, le conseiller aux Etats Jean-René Fournier (CE, VS) ne demande pas un droit de veto au sens strict, mais la possibilité pour les chambres de prévoir dans certaines lois des dispositions leur permettant d'exiger du Conseil fédéral qu'il leur soumette les ordonnances d'application correspondantes. La Commission des institutions politiques du Conseil des Etats (CIP-E) propose à son conseil, par 6 voix contre 6 et avec la voix prépondérante de sa présidente, de ne pas donner suite à cette initiative. En effet, elle considère que l'Assemblée fédérale dispose déjà de suffisamment de possibilités d'intervenir en la matière, par exemple en inscrivant des réserves d'approbation dans la loi. Elle estime aussi qu'il incombe aux commissions parlementaires d'exercer efficacement leur droit d'être consultées sur les projets d'ordonnance du Conseil fédéral. Elle craint enfin que donner au Parlement d'autres possibilités d'intervention ne fasse que retarder exagérément le processus et n'offre aux lobbyistes une occasion supplémentaire d'exercer leur influence.

Selon ces mêmes considérations, la commission s'oppose aussi à l'introduction d'un droit de veto généralisé: par 11 voix contre 2 et 1 abstention, elle a décidé de ne pas donner suite à une initiative parlementaire allant dans ce sens (**14.422 Iv. pa. Aeschi Thomas. Droit de veto du Parlement sur les ordonnances du Conseil fédéral**), à laquelle son homologue du Conseil national avait donné suite le 16 janvier 2015 par 18 voix contre 4 (cf. communiqué de presse du 16.1.2015). C'est maintenant à la commission du Conseil national de décider si elle entend maintenir sa décision.

Une minorité de la commission considère toutefois qu'il serait plus efficace que le Parlement puisse mettre un coup d'arrêt aux ordonnances qu'il juge contraire à la volonté du législateur sans devoir passer par une modification de la législation, qui nécessite une longue procédure.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

14.431 Pa.Iv. Fischer Roland. Faire Besteuerung von Freizügigkeitsgeldern beim Wegzug aus der Schweiz in ein Land ausserhalb der EU/Efta

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

1. Das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) wird wie folgt geändert:

Art. 4

...

Abs. 3

Hatte der Vorsorgenehmer Wohnsitz in der Schweiz, besteht die Steuerpflicht für Leistungen gemäss Absatz 2 Buchstaben d und e am letzten Wohnsitz in der Schweiz.

2. Das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer (DBG) wird wie folgt geändert:

Art. 107

...

Abs. 2

Hatte der Vorsorgenehmer Wohnsitz in der Schweiz, besteht die Steuerpflicht für Leistungen gemäss Artikel 5 Absatz 1 Buchstaben d und e am letzten Wohnsitz in der Schweiz.

...

Die bisherigen Absätze 2 und 3 werden neu zu den Absätzen 3 und 4.

Verhandlungen

12.01.2015 WAK-NR Der Initiative wird Folge gegeben.

01.06.2015 NR Der Initiative wird Folge gegeben.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 23.02.2015

Die Kommission hat mit 8 zu 4 Stimmen den Beschluss ihrer Schwesterkommission auf Folge geben abgelehnt. Die Mehrheit der Kommission erachtet es aufgrund eines zu erwartenden administrativen Mehraufwandes für die Steuerbehörden und einem befürchteten Eingriff in die Steuerhoheit der Kantone als sachgerecht, das Freizügigkeitsguthaben nach einem Wegzug aus der Schweiz weiterhin am Sitz der Freizügigkeitsstiftung - und nicht am Ort des letzten Wohnsitzes - zu besteuern.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft des Nationalrates vom 14.04.2015

14.431 n Pa.Iv. Fischer Roland. Faire Besteuerung von Freizügigkeitsgeldern beim Wegzug aus der Schweiz in ein Land ausserhalb der EU/Efta: Die Kommission hält trotz Ablehnung ihrer Schwesterkommission an ihrem Beschluss fest und beantragt dem Nationalrat mit 14 zu 9 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

14.431 Iv.pa. Fischer Roland. Imposition équitable des avoirs de libre passage de personnes qui quittent la Suisse pour un pays hors UE/AELE

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

1. La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) sera modifiée comme suit:

Art. 4

...

Al. 3

Si le preneur de prévoyance a été domicilié en Suisse, il est assujetti à l'impôt à son dernier domicile en Suisse pour les prestations visées à l'alinéa 2 lettres d et e.

2. La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct (LIFD) sera modifiée comme suit:

Art. 107

...

Al. 2

Si le preneur de prévoyance a été domicilié en Suisse, il est assujetti à l'impôt à son dernier domicile en Suisse pour les prestations visées à l'article 5 alinéa 1 lettres d et e.

...
Les alinéas 2 et 3 en vigueur deviendront les alinéas 3 et 4.

Délibérations

12.01.2015 CER-CN Décidé de donner suite à l'initiative.

01.06.2015 CN Décidé de donner suite à l'initiative.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 23.02.2015

Par 8 voix contre 4, la commission a refusé d'approuver la décision prise par son homologue du Conseil national de donner suite à l'initiative citée en titre. Soulignant le surcroît de travail administratif que la mise en oeuvre de cette initiative pourrait entraîner pour les autorités fiscales et l'atteinte qu'elle pourrait porter à la souveraineté fiscale des cantons, la majorité de la commission estime opportun que, après leur retrait de Suisse, les avoirs de libre passage soient imposés non pas au lieu du dernier domicile, mais là où se trouve la fondation de libre passage.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 14.04.2015

14.431 n lv. pa. Fischer Roland. Imposition équitable des avoirs de libre passage de personnes qui quittent la Suisse pour un pays hors UE/AELE: Malgré l'opposition de son homologue du Conseil des Etats, la commission maintient sa décision et propose au Conseil national, par 14 voix contre 9, de donner suite à l'initiative parlementaire.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 27./28.08.2015 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.08.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

14.437 Pa.Iv. Minder. Petitionen an die Bundesbehörden. Verweisentlichung des Petitionsrechts

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsgesetz und die Geschäftsreglemente der eidgenössischen Räte sowie das Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz sind dahingehend zu ändern, dass:

1. Petitionen an die Bundesbehörden:
 - a. in einer der vier Landessprachen (Art. 4 der Bundesverfassung) einzureichen sind, und
 - b. einen Erstpetenten mit seiner Wohnadresse in der Schweiz anzugeben haben.
2. Petitionen an die Bundesversammlung:
 - a. mit der Anzahl ihrer Mitunterzeichnerinnen und Mitunterzeichner veröffentlicht werden;
 - b. von den parlamentarischen Kommissionen (statt von den Plenaren) zur Kenntnis genommen werden, sofern sie nicht von mehr als 10 000 Petenten mitunterzeichnet wurden und kein Antrag gestellt wurde, der Petition Folge zu geben (Art. 153 Abs. 3 in Verbindung mit Art. 33 Abs. 2 und Art. 5 Abs. 2 der Bundesverfassung), und
 - c. integral veröffentlicht werden, sofern sie in die Plenaren gelangen.

Die Staatspolitische Kommission (SPK) des Ständерates hat am 20.08.2015 getagt.

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 058 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

14.437 Iv.pa. Minder. Pétitions adressées aux autorités fédérales. Rationaliser la procédure

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur le Parlement, les règlements des conseils et la loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration seront modifiés afin d'être conformes aux règles suivantes:

1. Les pétitions adressées aux autorités fédérales devront:
 - a. être déposées dans l'une des quatre langues nationales (art. 4 Cst.), et
 - b. indiquer le nom du premier pétitionnaire et son adresse de domicile en Suisse.
2. Les pétitions adressées à l'Assemblée fédérale devront:
 - a. être publiées avec indication du nombre de cosignataires;
 - b. être soumises non plus aux conseils mais aux seules commissions parlementaires (lesquelles en prendront acte), à moins que le nombre de pétitionnaires soit supérieur à 10 000 ou que les commissions compétentes proposent de donner suite à la pétition (art. 153 al. 3 Cst. en relation avec l'art. 33 al. 2 et l'art. 5 al. 2);
 - c. être publiées dans leur intégralité si elles sont transmises aux conseils.

La Commission des institutions politiques (CIP) du Conseil des Etats s'est réunie le 20.08.2015.

Elle propose de donner suite à l'initiative parlementaire.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 058 322 97 36,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

15.006 Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2014. Bericht

Bericht vom 6. März 2015 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2014. Auszug: Kapitel I (BBI 2015 3111)

Bericht vom 6. März 2015 über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahre 2014

Auszug: Kapitel I

Dieser Bericht gibt einen Gesamtüberblick über das Geschehen aller vom Parlament überwiesenen Motionen und Postulate (Stand: 31.12.2014). Sämtliche Vorstösse werden nur mit Titel aufgeführt, auch die erstmals erscheinenden. Die vollständigen Texte befinden sich auf der Datenbank Curia Vista.

Kapitel I enthält alle Vorstösse, die der Bundesrat zur Abschreibung beantragt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss den Artikeln 122 Absatz 2 und 124 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 an die Bundesversammlung und erscheint deshalb gemäss den geltenden Publikationsvorschriften auch im Bundesblatt, in identischem Wortlaut.

Kapitel II enthält all jene Vorstösse, die der Bundesrat zwei Jahre nach ihrer Überweisung durch die eidgenössischen Räte noch nicht erfüllt hat. Von diesem Zeitpunkt an hat der Bundesrat gemäss den Artikeln 122 Absätze 1 und 3 und 124 Absatz 4 des Parlamentsgesetzes jährlich zu berichten, was er zur Erfüllung der Aufträge unternommen hat und wie er sie zu erfüllen beabsichtigt. Dieser Berichtsteil richtet sich gemäss dem Parlamentsgesetz an die zuständigen Kommissionen.

Anhang 1 listet alle Motionen und Postulate auf, die im Berichtsjahr 2014 abgeschrieben worden sind aufgrund von:

- Anträgen im Bericht über Motionen und Postulate der gesetzgebenden Räte im Jahr 2013;
- Anträgen in Botschaften und Berichten.

Anhang 2 gibt eine vollständige Übersicht über alle Ende 2014 hängigen Motionen und Postulate: Vorstösse, die vom Parlament überwiesen, vom Bundesrat jedoch noch nicht erfüllt oder vom Parlament noch nicht abgeschrieben worden sind.

Verhandlungen

03.06.2015 SR Kenntnisnahme; Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

15.06.2015 NR Kenntnisnahme; Abweichend.

Behandlung in den Kommissionen

Gemäss Parlamentsgesetz müssen die Kommissionen die sie betreffenden Teile dieses Berichtes prüfen.

Anträge auf Nichtabschreibung oder zusätzliche Anträge auf Abschreibung werden gesamthaft vor der Debatte in den Räten verteilt.

Auskünfte

Die zuständigen Kommissionssekretärinnen und Kommissionssekretäre

15.006 Motions et postulats des conseils législatifs 2014. Rapport

Rapport du 6 mars 2015 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2014. Extrait: Chapitre I (FF 2015 2863)

Rapport du 6 mars 2015 concernant les motions et postulats des conseils législatifs 2014

Extrait: Chapitre I

Le présent rapport donne une vue d'ensemble du sort réservé à toutes les motions et tous les postulats transmis par les Chambres fédérales (état: 31.12.2014). Il ne mentionne que les titres des interventions, y compris celles qui paraissent pour la première fois: on en trouvera le texte intégral dans la banque de données Curia Vista.

Le chapitre I comprend les interventions dont le Conseil fédéral propose le classement. Conformément aux art. 122, al. 2, et 124, al. 5, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement, ce chapitre s'adresse à l'Assemblée fédérale et paraît dès lors également dans la Feuille fédérale, en vertu des dispositions en vigueur de la législation sur les publications officielles.

Le chapitre II mentionne les interventions auxquelles le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite plus de deux ans après leur transmission par les Chambres fédérales. A partir de ce moment, aux termes des art. 122, al. 1 et 3, et 124, al. 4, de la loi du 13 décembre 2002 sur le Parlement, le Conseil fédéral doit rendre compte annuellement de ce qu'il a entrepris ou des mesures qu'il envisage pour donner suite aux mandats qui lui ont été confiés. En application de la loi, ce chapitre s'adresse aux commissions compétentes.

L'annexe 1 mentionne les motions et postulats classés durant l'année 2014:

- propositions faites dans le rapport «Motions et postulats des conseils législatifs 2013»;
- propositions figurant dans des messages et des rapports.

L'annexe 2 répertorie les motions et postulats en suspens à la fin de 2014, transmis par les Chambres fédérales, auxquels le Conseil fédéral n'a pas encore donné suite ou que le Parlement n'a pas encore classés.

Délibérations

03.06.2015 CE Pris acte; Décision divergente du projet du Conseil fédéral.

15.06.2015 CN Pris acte; Divergences.

Examen par les commissions

En vertu de la loi sur le Parlement, les commissions compétentes examinent les parties du rapport les concernant.

Les propositions de non-classement ou les propositions de classement supplémentaires sont distribuées aux députés avant les débats.

Renseignements

Les secrétaires des commissions compétentes

15.016 Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit 2012-2016. Weiterführung

Botschaft vom 28. Januar 2015 zur Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits zur Weiterführung von Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit 2012-2016 (BBI 2015 1439)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.01.2015

Der Bundesrat verabschiedet die Überbrückungsbotschaft des Rahmenkredits zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit

Der bestehende Rahmenkredit zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit läuft im Frühjahr 2016 aus.

Bis zum Inkrafttreten eines neuen Rahmenkredits 2017-2020 möchte der Bundesrat eine Überbrückung sicherstellen. Er hat den Eidgenössischen Räten daher heute die Botschaft überwiesen, welche eine Erhöhung des laufenden Rahmenkredits um 84 Millionen Franken beantragt. Die Laufzeit des Rahmenkredits soll entsprechend bis Ende 2016 verlängert werden.

Das Mandat zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit gründet in Artikel 54 Absatz 2 der Bundesverfassung, welcher besagt, dass der Bund insbesondere zur Achtung der Menschenrechte und zur Förderung der Demokratie sowie zu einem friedlichen Zusammenleben der Völker beiträgt. Dieser Verfassungsauftrag wird im Bundesgesetz über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte vom 19. Dezember 2003 konkretisiert. Die zeitliche Abstimmung zwischen der Legislaturplanung und dem Rahmenkredit zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit soll verbessert werden. Aus diesem Grund wird der nächste Rahmenkredit zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit nicht mehr über eine eigenständige Botschaft, sondern im Rahmen der Botschaft über die internationale Zusammenarbeit für die Periode 2017-2020 (IZA-Botschaft) beantragt werden. Die Integration des Kredits in die Botschaft der internationalen Zusammenarbeit ab 2017 soll außerdem die Kohärenz zwischen den Themenbereichen menschliche Sicherheit, humanitäre Hilfe und Entwicklungszusammenarbeit stärken. Da der laufende Rahmenkredit im Frühjahr 2016 ausläuft, ist eine Verlängerung des Kredits notwendig, um den Zeitraum bis zum Beginn des neuen Rahmenkredits ab 2017 zu überbrücken. Die strategische Ausrichtung der Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit bleibt für die Dauer der Verlängerung des Rahmenkredits unverändert.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Verlängerung und Aufstockung des Rahmenkredits zur Weiterführung von Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit (BBI 2015 1455)

08.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 08.06.2015

Nationalrat will finanzielle Lücke bei Friedensförderung verhindern

(sda) Der Nationalrat stockt den Rahmenkredit für die Förderung des Friedens und die menschliche Sicherheit um 84 Millionen Franken auf und verlängert dessen Laufzeit. Das hat er am Montag mit 135 zu 34 Stimmen beschlossen.

15.016 Mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine 2012-2016. Continuation

Message du 28 janvier 2015 relatif à la prolongation et à l'augmentation du crédit-cadre pour la continuation de mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine 2012-2016 (FF 2015 1343)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.01.2015

Le Conseil fédéral approuve le message de transition portant sur le crédit-cadre destiné à financer des mesures pour promouvoir la paix et la sécurité humaine

Le crédit-cadre actuel destiné à financer des mesures pour promouvoir la paix et la sécurité humaine arrive à son terme au printemps 2016.

Pour assurer la jonction entre cette échéance et l'entrée en vigueur d'un nouveau crédit-cadre pour la période 2017-2020, le Conseil fédéral a transmis ce jour aux Chambres fédérales un message dans lequel il leur propose d'approuver une augmentation de 84 millions de francs du crédit-cadre actuel. Le crédit-cadre doit par conséquent être prolongé jusqu'à fin 2016.

Le mandat de promotion de la paix et de la sécurité humaine trouve son fondement dans l'art. 54, al. 2 de la Constitution fédérale, qui stipule que la Confédération contribue notamment à promouvoir le respect des droits de l'homme, la démocratie et la coexistence pacifique des peuples. Ce mandat constitutionnel trouve sa concrétisation dans la loi fédérale du 19 décembre 2003 sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme. La synchronisation entre le programme de la législature et le message destiné à financer les mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine doit être améliorée. En conséquence, le crédit-cadre pour la promotion de la paix et de la sécurité humaine ne sera plus proposé par le biais d'un message distinct mais dans le cadre du message 2017-2020 sur la coopération internationale de la Suisse. L'intégration de ce crédit dans le message sur la coopération internationale à partir de 2017 doit en particulier permettre de renforcer la cohérence entre les domaines thématiques que sont la sécurité humaine, l'aide humanitaire et la coopération au développement. Etant donné que le crédit-cadre en cours arrive à échéance au printemps 2016, il est indispensable de le prolonger pour assurer la transition entre cette échéance et le début du nouveau crédit-cadre à partir de 2017. L'orientation stratégique en matière de promotion de la paix et de la sécurité humaine reste la même pendant la prolongation du crédit-cadre.

Délibérations

Arrêté fédéral relatif à la prolongation et à l'augmentation du crédit-cadre destiné à financer la continuation de mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine (FF 2015 1359)
08.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 08.06.2015

Promotion de la paix - Le Conseil national accepte d'augmenter le crédit de 84 millions

(ats) Les crédits destinés à financer les mesures de promotion de la paix et de la sécurité seront augmentés de 84 millions de francs. Le Conseil national a adopté lundi cette rallonge afin de faire le joint jusqu'en 2017, lorsqu'ils se-

Der aktuelle Rahmenkredit läuft im Frühling 2016 aus. Damit keine Lücke entsteht, bis der neue Kredit 2017 für weitere vier Jahre in Kraft tritt, beantragt der Bundesrat eine Überbrückung. Es habe noch nie so viele Flüchtlinge und Gewalt gegeben wie heute, sagte Andreas Gross (SP/ZH). Es wäre daher unverständlich, wenn die Schweiz ihr Engagement nicht wie bisher weiterführen würde. Die Förderung von Frieden und Menschlicher Sicherheit ist ein Kernbereich der schweizerischen Aussenpolitik. Das Konzept der Menschlichen Sicherheit stellt die Sicherheit des einzelnen Menschen und dessen Schutz vor politischer Gewalt, Krieg und Willkür ins Zentrum. Menschliche Sicherheit sei aber nicht nur ein Konzept, es sei ein Appell, sagte Aussenminister Didier Burkhalter. Für Christoph Mörgeli (SVP/ZH) hingegen, der den Kredit ablehnte, handelt es sich um einen bürokratischen Begriff, erfunden von UNO-Bürokraten. «Man hat den unförmigen Klumpen zu klingender Münze geformt», sagte er. Die übrigen Fraktionen sahen dies anders. Es gebe keine Wunderrezepte gegen die Flüchtlingsströme, sagte Doris Fiala (FDP/ZH). «Was wir aber tun können, ist, einen wesentlichen Beitrag zu leisten zur Linderung von Leid vor Ort.»

Die Überbrückung ist nötig, damit der neue Rahmenkredit auf die Legislaturplanung abgestimmt werden kann. Künftig wird der Kredit in die Botschaft über die internationale Zusammenarbeit integriert. Für die laufende Periode 2012-2016 hatte das Parlament 323 Millionen Franken bewilligt. Während der Dauer der Verlängerung bleibt die strategische Ausrichtung der Förderung des Friedens und der Menschlichen Sicherheit unverändert. Die Vorlage geht nun an den Ständerat.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 30.06.2015

Rahmenkredit zur Weiterführung von Massnahmen zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit 2012-2016 (15.016)

Der bestehende Rahmenkredit zur Förderung des Friedens und der menschlichen Sicherheit läuft im Frühjahr 2016 aus. Bis zum Inkrafttreten eines neuen Rahmenkredits 2017-2020 beantragt der Bundesrat dem Parlament eine Aufstockung des laufenden Kredits um 84 Millionen Franken und eine Verlängerung der Laufzeit bis Ende 2016. Die Kommission hat sich einstimmig (mit 12 Stimmen) für die Vorlage ausgesprochen, weil damit sichergestellt wird, dass die Aktivitäten der Schweiz im Themenbereich der Friedensförderung und der menschliche Sicherheit bis Ende 2016 fortgeführt werden können. Ausserdem erachtet es die Kommission als positiv, dass der Kredit ab 2017 in die Botschaft der internationalen Zusammenarbeit integriert werden soll und so die Kohärenz zwischen den Aktivitäten der Schweiz in den Themenbereichen menschliche Sicherheit, Frieden, humanitäre Hilfe und Entwicklungszusammenarbeit gestärkt wird.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

ront intégrés au message quadriennal sur la coopération internationale. L'UDC a vainement tenté de s'y opposer.

«La promotion de la paix et de la sécurité est un instrument essentiel de la politique étrangère de la Suisse», a déclaré Christian Lüscher (PLR/GE), au nom de la commission.

Dans un monde qui n'a jamais été aussi violent et qui n'a jamais poussé autant de personnes sur les routes de l'exil depuis la Seconde Guerre mondiale, il est justifié de soutenir la demande du Conseil fédéral, a estimé la Chambre du peuple par 135 voix contre 34. Une partie de l'UDC, critiquant un coûteux «concept de bureaucrate», n'est pas parvenue à se faire entendre.

L'actuel crédit-cadre arrive à son terme au printemps 2016. Engagé depuis 2012, il totalise jusqu'ici 323 millions de francs, dont un récent crédit additionnel de 13 millions lié à la crise ukrainienne. Des 310 millions initiaux, 50 millions de francs sont prévus pour le programme spécial pour l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient.

L'intégration de ce crédit-cadre dans le message sur la coopération internationale à partir de 2017 doit en particulier renforcer la cohérence entre la sécurité, l'aide humanitaire et la coopération au développement, selon le gouvernement.

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 30.06.2015

Crédit-cadre destiné à poursuivre les mesures de promotion de la paix et de la sécurité humaine durant la période 2012 à 2016 (15.016)

Le crédit-cadre actuel destiné à la promotion de la paix et de la sécurité humaine arrivera à échéance au printemps 2016. Le Conseil fédéral demande donc au Parlement de l'augmenter de 84 millions de francs et d'en prolonger la validité jusqu'à la fin de l'année 2016, autrement dit jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau crédit-cadre pour la période s'étendant de 2017 à 2020. La commission s'est prononcée à l'unanimité (par 12 voix contre 0) en faveur du projet, grâce auquel la Suisse sera en mesure de poursuivre ses activités de promotion de la paix et de la sécurité humaine jusqu'à la fin de l'année 2016. En outre, elle voit d'un bon œil le fait que le crédit-cadre soit intégré, dès 2017, au message concernant la coopération internationale : la cohérence de l'action de la Suisse dans les domaines de la sécurité humaine, de la paix, de l'aide humanitaire et de l'aide au développement s'en trouvera ainsi renforcée.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

15.017 Rüstungsprogramm 2015

Botschaft vom 11. Februar 2015 über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2015 (Rüstungsprogramm 2015) (BBI 2015 1863)

Botschaft vom 12. August 2015 über die zusätzliche Beschaffung von Rüstungsmaterial 2015

Medienmitteilung des Bundesrates vom 11.02.2015

Bundesrat verabschiedet das Rüstungsprogramm 2015
Der Bundesrat hat die Botschaft zur Beschaffung von Rüstungsmaterial 2015 (Rüstungsprogramm 2015) zuhanden des Parlaments verabschiedet. Er beantragt den Eidgenössischen Räten mit dem Rüstungsprogramm 2015 die Beschaffung von drei Rüstungsvorhaben im Umfang von 542 Millionen Franken.

Die Vorhaben sollen dazu dienen, Material zu ersetzen, dessen Weiterverwendung aus technologischer und betriebswirtschaftlicher Sicht nicht mehr vertretbar ist. Die beantragten Rüstungsgüter sind auf die Weiterentwicklung der Armee ausgerichtet. Der Bundesrat beabsichtigt drei Systeme zu ersetzen, die kurz vor ihrem Nutzungsende stehen: Das «Aufklärungsdrohnensystem 15» soll das «Aufklärungsdrohnensystem 95» ablösen. Dieses befindet sich seit rund 20 Jahren im Einsatz und basiert auf einem Technologiestand der Achtzigerjahre. Der «Schiesssimulator zum Sturmgewehr 90 Neue Technologie» dient der realistischen Ausbildung gefechtmässigen Verhaltens. Mit dem «Leichten Motorfahrzeug geländegängig für Fachsysteme» auf Basis des Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4 will der Bundesrat das heutige Systemfahrzeug Steyr-Daimler-Puch 230 GE, das sich am Ende seiner Nutzungsdauer befindet, ablösen.

Beschaffungsvorhaben

Aufklärungsdrohnensystem 15, 250 Mio. Fr.

Das Aufklärungsdrohnensystem 15 dient dem Erhalt der Fähigkeit zur Lage- und Zielaufklärung nach der Ausserdienststellung des Aufklärungsdrohnensystems 95. Die Lageaufklärung unterstützt die Entscheidfindung militärischer und ziviler Führungsgorgane, die Zielaufklärung dient vor allem der Führung der Feuerunterstützung bei der Abwehr eines bewaffneten Angriffs. Die Beschaffung umfasst 6 Drohnen inklusive Bodenkomponenten, Simulator und Logistik.

Schiesssimulator zum Sturmgewehr 90 Neue Technologie, 21 Mio. Fr.

Mit Schiesssimulatoren sind Übungen auf Gegenseitigkeit möglich, die einen realitätsnahen Eindruck von Gefechtssituationen ergeben, ohne dass dabei scharf geschossen wird. Der mit dem Rüstungsprogramm 1993 beschaffte Schiesssimulator zum Sturmgewehr 90 hat die Gefechtausbildung massgeblich optimiert. Weil die Unterhaltskosten unverhältnismässig hoch sind und für den Schiesssimulator zum Sturmgewehr 90 keine Ersatzteile mehr beschafft werden können, wird er durch den Schiesssimulator zum Sturmgewehr 90 neue Technologie ersetzt. Die Beschaffung umfasst 500 Sets à 10 Schiesssimulatoren zum Sturmgewehr 90 Neue Technologie, inklusive Zubehör und Logistikelemente.

Leichtes Motorfahrzeug geländegängig für Fachsysteme, 271 Mio. Fr.

Mit dem Rüstungsprogramm 2014 wurde die Beschaffung von Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4 Stationswagen für den Personen- und Materialtransport eingeleitet. Zusätzlich müssen die heute auf der Basis des Steyr-Daimler-Puch 230 GE vorhandenen Fahr-

15.017 Programme d'armement 2015

Message du 11 février 2015 sur l'acquisition de matériel d'armement 2015 (Programme d'armement 2015) (FF 2015 1725)

Message du 12 août 2015 sur l'acquisition complémentaire de matériel d'armement 2015

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11.02.2015

Le Conseil fédéral adopte le programme d'armement 2015
Le Conseil fédéral a adopté le message sur l'acquisition de matériel d'armement 2015 (programme d'armement 2015) à l'attention du Parlement. Avec le programme d'armement 2015, il propose aux Chambres fédérales de réaliser trois projets pour un montant de 542 millions de francs.

Les projets dont la réalisation est proposée sont destinés à remplacer du matériel dont la poursuite de l'exploitation n'est plus défendable, ni sur le plan technologique, ni sur le plan économique. Les armements en question tiennent compte du développement de l'armée. Le Conseil fédéral a l'intention, avec les projets ci-après, de remplacer trois systèmes arrivant prochainement au terme de leur durée d'utilisation : le « système de drones de reconnaissance 15 » remplacera le « système de drones de reconnaissance 95 ». Le système actuel, en service depuis une vingtaine d'années, dispose du niveau technologique des années 1980. Le « simulateur de tir de nouvelle technologie pour le fusil d'assaut 90 » sera utilisé pour l'enseignement de la technique de combat dans des conditions réalistes. Avec le « véhicule léger tout-terrain pour systèmes techniques », réalisé sur la base du Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4, le Conseil fédéral entend remplacer l'actuel véhicule pour systèmes Steyr-Daimler-Puch 230 GE qui atteint la fin de sa durée d'utilisation.

Projets d'acquisitions

Système de drones de reconnaissance 15, 250 millions de francs
Le système de drones de reconnaissance 15 servira à sauvegarder la capacité d'exploration en vue de l'obtention de l'image de la situation et de la reconnaissance d'objectifs, après la réforme du système de drones de reconnaissance 95 actuellement en service. L'exploration pour l'obtention de l'image de la situation est un instrument de soutien aux organes de conduite militaires et civils appelés à prendre des décisions, tandis que la reconnaissance d'objectifs sert principalement à la conduite de l'appui de feu en cas de défense contre une attaque par un adversaire armé. L'acquisition porte sur 6 drones, y compris les composantes au sol, le simulateur et la logistique.

Simulateur de tir de nouvelle technologie pour le fusil d'assaut 90, 21 millions de francs

Les simulateurs de tir permettent de réaliser des exercices avec interaction, reproduisant des conditions proches de celles régnant en situation de combat, sans avoir à tirer des munitions réelles. Le simulateur de tir pour le fusil d'assaut 90 acquis avec le programme d'armement 1993 a permis de réaliser d'importantes optimisations de l'instruction de combat. Les coûts d'entretien étant devenus excessivement élevés et vu qu'il n'est plus possible de se procurer les pièces de rechange du simulateur de tir pour le fusil d'assaut 90, ce modèle sera remplacé par le simulateur de tir de nouvelle technologie pour le fusil d'assaut 90. L'acquisition porte sur 500 jeux de 10 simulateurs de tir de nouvelle technologie pour le fusil d'assaut 90, y compris les accessoires et la logistique.

zeuge für Fachsysteme (z. B. Funkfahrzeuge) abgelöst werden. Das neue leichte und geländegängig Motorfahrzeug für Fachsysteme basiert ebenfalls auf dem Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4. Die Beschaffung umfasst insgesamt 879 Fahrzeuge: 679 Grundfahrzeuge Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4, mit Kastenaufbau und 200 Stationswagen Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4, fünftürig, inkl. der Integration der Fachsysteme und der Logistik.

Beschäftigung während 5 Jahren

Infolge der direkten Vergaben im Inland und der direkten oder indirekten Beteiligungen (Offset-Verpflichtungen) im Ausland können durchschnittlich 500 Personen während rund 5 Jahren beschäftigt werden (Stand: November 2014).

Véhicule léger tout-terrain pour systèmes techniques, 271 millions de francs

L'acquisition de voitures combi Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4 destinées au transport de personnes et de matériel a été initialisée avec le programme d'armement 2014. Les véhicules pour systèmes techniques (par exemple des véhicules radio) actuellement en service, réalisés à partir du Steyr-Daimler-Puch 230 GE, doivent également être remplacés. Le nouveau véhicule léger tout-terrain pour systèmes techniques sera aussi réalisé sur la base du Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4. L'acquisition porte sur 879 véhicules au total, à savoir 679 véhicules porteurs Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4 avec superstructure en caisson, et 200 voitures combi Mercedes-Benz G 300 CDI 4x4 à cinq portes, y compris l'intégration des systèmes techniques et la logistique.

Effets sur l'emploi pendant 5 ans

Les adjudications directes en Suisse ainsi que la réalisation d'affaires de participation directe et indirecte à l'étranger (engagements à réaliser des affaires compensatoires) procurent un emploi à 500 personnes, en moyenne, pendant environ 5 ans (état en novembre 2014).

Medienmitteilung des Bundesrates vom 12.08.2015

Bundesrat verabschiedet das zusätzliche Rüstungsprogramm 2015

Der Bundesrat hat die Botschaft über die zusätzliche Beschaffung von Rüstungsmaterial 2015 (Zusätzliches Rüstungsprogramm 2015) zuhanden des Parlaments verabschiedet. Er beantragt den Eidgenössischen Räten mit dem zusätzlichen Rüstungsprogramm 2015 die Beschaffung von vier Rüstungsvorhaben im Umfang von 874 Millionen Franken.

Im Hinblick auf die Beschaffung eines neuen Kampfflugzeuges wurden zur Sicherstellung der Äufnung des Gripen-Fonds zahlreiche für die Leistungserbringung notwendige Vorhaben zurückgestellt. Mit dem zusätzlichen Rüstungsprogramm 2015 soll nun ein Teil der hierdurch entstandenen Ausrüstungslücken geschlossen werden. Der Bundesrat beabsichtigt, Telekommunikationsmittel der Armee zu erneuern, die Bestände der Pistolen- und Sturmgewehrmunition zu ergänzen und die Zünder der Handgranate 85 zu ersetzen. Gleichzeitig soll mit Werterhaltungsmassnahmen die Nutzungsdauer des 35-mm-Mittelkaliber-Fliegerabwehrsystems und eines Teils der leichten geländegängigen Lastwagen verlängert werden.

Beschaffungsvorhaben

Ersatz von Komponenten der mobilen Kommunikation, Beschaffungsschritt 1, 118 Mio. Fr.

Die heute bei der Truppe im Einsatz stehenden Telekommunikationsmittel nähern sich ihrem Nutzungsende. Dies äussert sich in Form von vermehrten Ausfällen und von steigenden Schwierigkeiten bei der Beschaffung von Ersatzmaterial. Mit dem Vorhaben Ersatz von Komponenten der mobilen Kommunikation, Beschaffungsschritt 1 werden Richtstrahlgeräte mit erweiterter Funktionalität beschafft. Zusätzlich sollen der spätere Verbund geplant und konzipiert und die Grundlagen für die Beschaffung der Systeme Taktischer Funk, Bordverständigungsanlage und Sprechgarantie aufbereitet werden.

Munition, 100 Mio. Fr.

Die Beschaffung der Sturmgewehrmunition entspricht seit 2001 nicht dem jährlichen Verbrauch. Um die Bevorratung für die Ausbildung (inklusive Schiesswesen ausser Dienst) und den Einsatz mit 5,6-mm-Gewehrpatronen 90 sowie gleichzeitig den Lager-

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 12.08.2015

Le Conseil fédéral adopte le programme d'armement complémentaire 2015

Le Conseil fédéral a adopté à l'attention du Parlement le message sur l'acquisition complémentaire de matériel d'armement 2015 (programme d'armement complémentaire 2015). Avec le programme d'armement complémentaire 2015, il propose aux Chambres fédérales de réaliser quatre projets pour un montant de 874 millions de francs.

La réalisation de nombreux projets nécessaires pour la fourniture des prestations avait été ajournée afin de garantir la capacité à alimenter le fonds Gripen, en relation avec l'acquisition prévue d'un nouvel avion de combat. Le programme d'armement complémentaire 2015 a pour but de combler une partie des lacunes d'équipement découlant de ces ajournements. Le Conseil fédéral envisage de procéder au renouvellement de moyens de télécommunications de l'armée, de compléter les stocks de munitions pour pistolet et fusil d'assaut, de remplacer les fusées de la grenade à main 85, de moderniser le système de DCA moyenne de 35 mm pour en prolonger la durée d'utilisation, et de faire de même pour une partie de la flotte de camions légers tout-terrain.

Projets d'acquisitions

Remplacement de composantes de la communication mobile, phase 1 de l'acquisition, 118 millions de francs

Les moyens de télécommunications dont est équipée actuellement la troupe atteindront bientôt la fin de leur durée d'utilisation, ce qui s'exprime par des pannes toujours plus fréquentes et des difficultés à se procurer les pièces de rechange. Le projet de remplacement de composantes de la communication mobile, phase 1 de l'acquisition, porte sur l'acquisition d'appareils à ondes dirigées offrant des fonctionnalités plus étendues que les systèmes actuels. Il s'agit, par ailleurs, de planifier et de concevoir le futur système intégré et d'établir les bases d'acquisition des systèmes suivants : radio tactique, installation de communication de bord et garniture de conversation.

Munitions, 100 millions de francs

Depuis 2001, l'acquisition de munitions pour fusil d'assaut ne couvre plus le besoin annuel. Des acquisitions subséquentes sont requises pour garantir la disponibilité des stocks de cartouches 90 pour fusil 5,6 mm nécessaires pour l'instruction (y compris le tir

vorrat an 9-mm-Pistolenpatronen 14 sicherzustellen, sind Nachbeschaffungen notwendig. Aus technischen Gründen ist zudem der Zünder der Handgranate 85 zu ersetzen.

Nutzungsverlängerung 35-mm-Mittelkaliber-Fliegerabwehrsystem, 98 Mio. Fr.

Alle drei heute im Einsatz stehenden Fliegerabwehrsysteme werden in den nächsten Jahren an ihr Nutzungsende gelangen. Damit bis zur Einführung eines Nachfolgesystems im Objektschutz keine Lücke entsteht, soll das 35-mm-Mittelkaliber-Fliegerabwehrsystem einem Nutzungsverlängerungsprogramm unterzogen werden. Dabei geht es um eine Erweiterung des bestehenden 35-mm-Mittelkaliber-Fliegerabwehr-Sensorverbundes durch die Umrüstung der noch nicht vernetzten 35-mm-Mittelkaliber-Fliegerabwehrabteilungen. Gleichzeitig soll mit Werterhaltungsmassnahmen die Nutzungsdauer der Fliegerabwehrkanonen und der Feuerleitgeräte bis mindestens 2025 verlängert werden.

Werterhaltung Lastwagen leicht, geländegängig, 44, Duro I, 558 Mio. Fr.

Mit den Rüstungsprogrammen 1993 und 1997 wurden insgesamt 3000 leichte geländegängige Lastwagen, 44, Duro I, beschafft und seither als Transportmittel eingesetzt. Das Fahrzeug eignet sich auch für Einsätze abseits befestigter Straßen. Um die Transportkapazität weiterhin sicherzustellen, sollen mit dem Vorhaben «Werterhaltung Lastwagen leicht, geländegängig, 4x4, Duro I» 2220 Fahrzeuge einer Werterhaltung unterzogen und ihre Nutzungsdauer bis 2040 verlängert werden.

Beschäftigung während 9 Jahren

Infolge der direkten Vergaben im Inland und der direkten oder indirekten Beteiligungen (Offset-Verpflichtungen) im Ausland können durchschnittlich 500 Personen während rund 9 Jahren beschäftigt werden (Stand: Mai 2015). Ein massgeblicher Anteil - rund 98 Prozent - des beantragten Gesamtkredits kommt der heimischen Industrie zugute und stärkt damit den Werkplatz Schweiz.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Beschaffung von Rüstungsmaterial 2015 (Rüstungsprogramm 2015) (BBI 2015 1887)

16.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 16.06.2015

Armee - Nationalrat bewilligt Kauf von israelischen Aufklärungsdrohnen

(sda) Der Nationalrat ist damit einverstanden, dass der Bund Aufklärungsdrohnen aus Israel kauft. Die bürgerlichen Fraktionen stellten sich hinter das Rüstungsprogramm 2015, das Beschaffungen von insgesamt 542 Millionen Franken vorsieht.

Mit 124 zu 56 Stimmen und bei 4 Enthaltungen hiess der Nationalrat am Dienstag den Kauf von sechs Drohnen inklusive Bodenkomponenten, Simulator und Logistik für 250 Millionen Franken gut. Die Wahl war auf das System Hermes 900 HFE der israelischen Firma Elbit Systems gefallen.

Die neun Meter langen Drohnen mit einer Flügelspannweite von 17 Metern sollen 2019 geliefert werden. Sie sind als Ersatz für das heute benutzte Aufklärungsdrohnensystem aus dem Jahr 1995

hors du service) et l'engagement, de même que pour reconstituer les stocks de cartouches 14 pour pistolet 9 mm. La fusée de la grenade à main 85 doit en outre être remplacée pour des raisons techniques.

Prolongation de l'utilisation du système de DCA moyenne de 35 mm, 98 millions de francs

Les trois systèmes de défense contre avions (DCA) actuellement en service vont atteindre la fin de leur durée d'utilisation dans les années à venir. Pour prévenir une lacune dans la capacité à protéger des objets jusqu'à l'introduction d'un nouveau système, il est prévu de réaliser un programme de prolongation de la durée d'utilisation du système de DCA moyenne de 35 mm. Concrètement, il s'agit d'étendre le réseau de capteurs existant de la DCA moyenne de 35 mm en équipant de manière idoine les groupes de DCA moyenne de 35 mm qui ne sont pas encore interconnectés. Simultanément, les canons de DCA et les appareils de conduite du tir seront modernisés pour pouvoir être utilisés au moins jusqu'en 2025.

Modernisation du camion léger tout-terrain, 4x4, Duro I, 558 millions de francs

3'000 camions légers tout-terrain, 4x4, Duro I, ont été acquis avec les programmes d'armement 1993 et 1997 et sont, depuis, utilisés comme moyens de transport. Ces véhicules conviennent aussi pour les engagements en dehors des routes consolidées. Pour continuer de garantir la capacité de transport, il est prévu, avec le projet « modernisation du camion léger tout-terrain, 4x4, Duro I », de moderniser 2'220 véhicules afin d'en prolonger la durée d'utilisation jusqu'en 2040.

Effets sur l'emploi pendant 9 ans

Les adjudications directes en Suisse ainsi que la réalisation d'affaires de participation directe et indirecte à l'étranger (engagements à réaliser des affaires compensatoires) procurent un emploi à 500 personnes, en moyenne, pendant environ 9 ans (état en mai 2015). Les commandes en relation avec les crédits demandés seront adjugées en très grande partie (approximativement 98 %) à l'industrie indigène, ce qui renforcera la place économique suisse.

Délibérations

Arrêté fédéral sur l'acquisition de matériel d'armement 2015 (Programme d'armement 2015) (FF 2015 1749)

16.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 16.06.2015

Programme d'armement - Le National favorable aux drones israéliens

(ats) La Suisse devrait se doter de drones israéliens. Le National a donné mardi son aval à cette acquisition dans le cadre du programme d'armement 2015 devisé à 542 millions de francs. Les propositions de la gauche visant à réduire ce crédit ont toutes été rejetées.

Le Conseil fédéral veut acheter six drones d'exploration, non armés, du type Hermes 900, à la firme israélienne Elbit, devisé à 250 millions. La Chambre du peuple a accepté par 124 voix contre 56. Cet achat est nécessaire pour répondre aux exigences actuelles de l'armée, a déclaré Roger Golay (UDC/GE) au nom de la commission. Et seuls les Etats-Unis - dont la disponibilité n'est pas garantie - et Israël remplissent au mieux les exigences de la Suisse. «L'Etat hébreu utilise ces drones pour des missions d'attaque. La Suisse ne peut pas acheter à un pays en guerre les mêmes appa-

vorgesehen. Die neuen Drohnen zu bewaffnen, ist nicht vorgesehen.

«Es geht um eine ethische Frage»

Eine rot-grüne Minderheit wehrte sich vergebens gegen die Anschaffung. Sie kritisierte unter anderem, dass ein Produkt aus Israel ausgewählt wurde.

«Es geht um eine ethische Frage», mahnte Pierre-Alain Frizez (SP/JU). Israel befindet sich im Kriegszustand und setze dieselben Drohnen ein, um Territorien anzugreifen, die ihm nicht gehören, setzte Eric Voruz (SP/VD) hinzu.

Urs Schläfli (CVP/SO) räumte ein, dass es störend sei, dass die neuen Drohnen aus Israel kämen. «Doch ein Boykott bringt nichts». Nicht der Staat Israel sei Partner für die Beschaffung, sondern ein privates Unternehmen. «Wir unterstützen nicht die Politik von Israel, sondern wir wollen die neuste Technik», setzte Hugues Hiltbold (FDP/GE) hinzu.

Evi Allemann (SP/BE) warf die Frage auf, ob die Schweiz tatsächlich Drohnen benötige, die zum besten und teuersten auf dem Markt gehören. Das «Sense & Avoid-System», mit dem die Drohne ausgerüstet sei, sei zudem nicht zugelassen. Auch deshalb sollte auf die Beschaffung vorläufig verzichtet und der Kauf überdacht werden.

Verteidigungsminister Ueli Maurer erwiederte, das ausgewählte System sei das günstigste und beste. Die Beschaffung bei einer Firma aus in Israel sei aus Sicht des Bundesrates neutralitätsrechtlich und neutralitätspolitisch unbedenklich. Das heute in der Schweiz benutzte Drohnensystem stamme ursprünglich ebenfalls aus Israel.

Roland Borer (SVP/SO) wies darauf hin, dass die Drohnen auch für zivile Such- und Rettungsaktionen eingesetzt würden, etwa vom Grenzwachtkorps gegen Kriminelle.

879 leichte Motorfahrzeuge

Im Rüstungsprogramm enthalten ist der Kauf von 879 leichten geländegängigen Motorfahrzeugen der Marke Mercedes Benz für 271 Millionen Franken. Es handelt sich um Fahrzeuge mit einem Kastenaufbau für unterschiedliche Fachsysteme, zum Beispiel Funkfahrzeuge.

SP und Grüne hatten mit Kürzungsanträgen keine Chance. Sie wollten den Kredit für die Fahrzeuge um ein Drittel auf 180 Millionen zurückstutzen oder ihn - entsprechend dem aktuellen Euro-Franken-Kurs - auf 207 Millionen begrenzen. Das Programm gehe von einem Kurs von Fr. 1.25 pro Euro aus, sagte Eric Voruz dazu.

Nicht umstritten war der dritte Posten im Programm: Der Nationalrat war damit einverstanden, 21 Millionen Franken für die Beschaffung neuer Schiesssimulatoren für das Sturmgewehr 90 auszugeben. Für die heute benutzten Simulatoren können keine Ersatzteile mehr beschafft werden, und die Unterhaltskosten steigen.

SP und Grüne wollten nicht eintreten

SP und Grüne hätten gar nicht auf das Rüstungsprogramm eintreten wollen. Sie führten finanzpolitische Überlegungen ins Feld und das Fehlen strategischer Überlegungen. Evi Allemann (SP/BE) nannte das Programm «ein Potpourri von verschiedenen Beschaffungen», das keine Ausrichtung der Stossrichtung der Armee erkennen lasse.

Auch Aline Trede (Grüne/BE) forderte, dass vor dem Kaufentscheid die Vorlage zur Weiterentwicklung der Armee diskutiert werden müsse. Roland Fischer (GLP/LU) entgegnete, es sei nicht angebracht, «mit Beschaffungen die Truppenstärke zu präjudizieren», auch wenn strategische Überlegungen zur Zukunft der Luftwaffe fehlten.

Der Nationalrat genehmigte das gesamte Rüstungsprogramm schliesslich mit 130 zu 55 Stimmen bei einer Enthaltung.

reils qu'il utilise pour bombarder des territoires qui ne sont pas les siens», a tonné Eric Voruz (PS/VD). La gauche proposait par conséquent de supprimer cette acquisition.

La Suisse n'achète pas ce drone à Israël, mais à une entreprise non-étatique qui a son siège dans le pays, a rétorqué Roland Büchel (UDC/SG). Cette acquisition ne viole donc pas la convention des droits de l'homme, a-t-il ajouté. Elle répond aux critères définis pour l'armée et ne pose pas de problème, a abondé le ministre de la défense Ueli Maurer.

Inutile d'interdire

«Une interdiction d'acquisition de drones israéliens n'est pas une solution, la population ne s'en porterait pas mieux», a soulevé Urs Schläfli (PDC/SO). Cet achat ne signifie pas que la Suisse soutient la politique d'Israël.

Ces drones, accompagnés de composants au sol et d'un simulateur, doivent remplacer le système en service depuis une vingtaine d'années et ne disposant que du niveau technologique des années 1980. Des lacunes qu'il faut combler, selon Roger Golay.

C'est en effet «le nec le plus ultra», a commenté Pierre-Alain Frizez (PS/JU). Mais ces appareils sont trop sophistiqués pour un pays comme le nôtre, a-t-il jugé. L'Europe dispose de drones moins chers. Il serait donc «plus judicieux d'en acheter à nos pays voisins».

«Un bazar»

«Nous venons d'approuver des mesures d'économies, je ne vois pas pour quelles raisons l'armée devrait encore une fois en être épargnée», a ajouté Aline Trede (Verts/BE).

«Les discussions autour de l'armée ressemblent de plus en plus à un bazar», a déclaré Ueli Maurer. L'armée est toujours accusée de toucher plus, or la Confédération investit davantage dans le social. Le Conseil national a approuvé l'ensemble du programme d'armement 2015 par 130 voix contre 55. Le Conseil des Etats doit encore se prononcer.

Six milliards d'ici 2020

Outre les drones israéliens, le gouvernement souhaite se procurer des simulateurs de tir de nouvelle génération pour le fusil d'assaut 90, (21 millions de francs) et des véhicules légers tout-terrain destinés aux systèmes techniques (271 millions de francs).

La gauche proposait de biffrer un tiers des véhicules légers tout terrain. Une suggestion balayée par 127 voix contre 57.

Enfin, les socialistes et les Verts préconisaient aussi d'adapter la facture totale au cours euro-franc actuel. Le crédit pourrait ainsi être réduit de 64 millions de francs, à 478 millions. La Chambre du peuple a rejeté cette idée par 127 voix contre 58.

Point de presse der Sicherheitspolitischen Kommission des Ständerates vom 11.08.2015

Armee - Armeebudget soll nicht im Gesetz festgelegt werden

(sda) Das Armeebudget soll nicht ins Gesetz geschrieben werden. Das beantragt die Sicherheitspolitische Kommission des Ständerats (SiK). Ihrer Meinung nach gibt es ohnehin keine Garantie, dass der Betrag dann tatsächlich zur Verfügung steht.

«Eine Garantie gibt es erst, wenn das Budget für ein Jahr von beiden Kammern genehmigt ist», sagte SiK-Präsident Alex Kuprecht (SVP/SZ) am Dienstag nach der Kommissionssitzung in Pfäffikon SZ. Auch wenn ein Betrag im Gesetz stehe, bleibe die Budgethoheit beim Parlament.

Nicht zuletzt wegen der Finanzierung war die Armeereform in der Sommersession im Nationalrat gescheitert. Dessen Kommission hatte beantragt, das Budget von 5 Milliarden Franken gleich ins Gesetz zu schreiben. Ziel dieses gesetzgeberischen Tricks war es, der Armee grösstmögliche Planungssicherheit zu geben und sie vor den drohenden Sparübungen zu schützen.

Vorbehalte von allen Seiten

Das Ansinnen scheiterte im Plenum. Die Mehrheit wollte an dem Konzept festhalten, der Armee einen vierjährigen Zahlungsrahmen zu gewähren. Geplant ist, dass dafür jeweils 20 Milliarden Franken zur Verfügung stehen, also 5 Milliarden pro Jahr.

Dieser Entscheid kostete der Vorlage in der Gesamtabstimmung Stimmen. Hinzu kam der Widerstand der Linken, die eine kleinere Armee mit weniger Mitteln verlangt. Die SVP ihrerseits sagte Nein, weil sie eine grössere Truppe und ein höheres Budget will. Die Vorlage scheiterte im Nationalrat schliesslich mit 86 zu 79 Stimmen.

Davon lässt sich die Ständeratskommission nicht beirren. Sie hält grundsätzlich an dem Kurs fest, den die kleine Kammer letzten März als Erstrat eingeschlagen hat. Zunächst beschloss sie einstimmig, die Vorlage weiter zu beraten. Auch das Konzept des vierjährigen Zahlungsrahmens will sie beibehalten.

Sparbeitrag der Armee

Möglicherweise umfasst dieser in der ersten Periode aber nicht jene 20 Milliarden Franken, die das Parlament schon früher im Grundsatz beschlossen hatte. Verschiedene Szenarien zeigten, dass das Verteidigungsdepartement diesen Betrag mangels spruchreifer Rüstungsvorhaben bis 2018 ohnehin nicht ausschöpfen könnte, sagte Kuprecht. Und Kreditreste wolle man nicht wieder produzieren.

Angedacht ist gemäss dem Kommissionspräsidenten, der Armee 2017 4,7 Milliarden Franken zur Verfügung zu stellen, im Jahr darauf 4,8 Milliarden, dann 4,9 Milliarden und erst ab 2019 die vollen 5 Milliarden Franken pro Jahr. Das wären total 19,4 Milliarden Franken für den ersten Zahlungsrahmen.

«Damit würde die Armee bis 2018 einen Sparbeitrag leisten», sagte Kuprecht. Angesichts geplanter Sparprogramme dürfte ein solcher ohnehin unumgänglich sein. Verteidigungsminister Ueli Maurer hatte vor diesem Hintergrund in der Nationalratsdebatte schon vor deutlich tieferen Einschnitten gewarnt.

Mit 9 zu 3 Stimmen hielt die Ständeratskommission auch daran fest, dass fünf Wiederholungskurse zu drei Wochen absolviert werden sollen. Der Nationalrat hatte sich, bevor er die Vorlage versenkte, für sechs WKS ausgesprochen. Anschliessen will sie sich aber dem Entscheid, auf einen Ombudsmann zu verzichten.

Point de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats du 11.08.2015

Armée - Une commission du Conseil des Etats tient aux 5 milliards par an

(ats) Le budget de l'armée devrait s'élever à cinq milliards de francs par an. Le montant ne devrait toutefois pas être inscrit dans la loi. La commission de la politique de sécurité du Conseil des Etats a recommandé au plénium de maintenir cette modification dans le projet de réforme.

Les sénateurs l'ont approuvé sans opposition, après des débats «longs et intensifs», a rapporté mardi aux médias le président de la commission Alex Kuprecht (UDC/SZ), à l'issue d'une réunion à Pfäffikon (SZ). L'enveloppe devrait s'intégrer dans un cadre de dépenses étalé sur quatre ans, donc 20 milliards au total.

Ce modèle n'entrerait toutefois pas en force ces prochaines années, car nombre de projets d'acquisitions ne sont aujourd'hui pas encore mûrs. Du coup, seuls 19,4 milliards devraient être attribués dans l'immédiat. La défense nationale toucherait 4,7 milliards en 2017, 4,8 milliards l'année suivante, 4,9 milliards en 2019 et 5 milliards en 2020, a détaillé le conseiller aux Etats.

Suite au rejet de la réforme par le National en juin, la majorité réitère son soutien à la révision de loi. «En rester au statu quo ne ferait que desservir l'armée», son équipement et sa compétitivité, a justifié le Schwyzois.

Proposition de l'UDC rejetée

Comme l'avait déjà décidé le Conseil des Etats en mars, la commission préconise dans l'idéal un budget militaire légèrement supérieur à la proposition du Conseil fédéral pour les années prochaines. Ce dernier vise 19,5 milliards de 2017 à 2020, soit 4,875 milliards annuels.

Les parlementaires n'ont pas retenu un souhait de l'UDC, soit ancrer dans la loi la somme de cinq milliards. Cette disposition n'offrirait aucune garantie, car «elle nécessiterait une majorité au Parlement chaque année», a expliqué M. Kuprecht. La réforme avait notamment buté sur ce point en juin au National.

Cinq cours de répétition de trois semaines

Pas de changement par rapport à la position de la Chambre des cantons sur les cours de répétition. Ceux-ci devraient s'effectuer en cinq périodes de trois semaines. Le gouvernement prône lui six fois deux semaines, et la Chambre du peuple six tranches de trois semaines. La commission estime que la solution de son plénium tient mieux compte des besoins de l'économie.

La commission se rallie au National concernant le service de médiation, estimant finalement qu'une armée de milice n'en a pas besoin. La Chambre du peuple n'en avait pas voulu en juin, alors que le Conseil des Etats avait soutenu cette idée en mars.

Oui aux drones «made in Israël»

Les membres de la commission ont en outre adoubé le programme d'armement 2015, et par là même recommandé d'acheter des drones israéliens. Une opération compatible avec la neutralité suisse, selon la majorité, qui s'est imposée par 6 voix contre 2 et 4 abstentions.

Le National avait donné en juin son aval à l'acquisition de six drones d'exploration non armés de la firme Elbit, devisés à 250 millions. Répondant aux critiques de la gauche au sujet des droits humains, les partisans avaient argué que la Suisse ne se procure pas de drone auprès d'Israël, mais d'une entreprise non-étatique avec siège dans le pays.

Die Zeit drängt

Noch nicht wieder beraten hat die SiK jene Parlamentsverordnung, mit der die Organisation der Armee und die Truppenstärke festgelegt werden sollen. Dieses will sie Ende August tun, damit der Ständerat die Vorlage in der Herbstsession beraten kann. Ob sich der Nationalrat gleich im Anschluss wieder damit befasse, müsse dessen Kommission entscheiden, sagte Kuprecht. Theoretisch sei es aber möglich, das Geschäft noch im Herbst fertig zu beraten. Grund für die Eile ist, dass sich die Umsetzung der geplanten Armeereform bis mindestens 2018 zu verzögern droht.

Umstrittene Drohne aus Israel

Die SiK hat auch das Rüstungsprogramm 2015 im Umfang von 542 Millionen Franken gutgeheissen. Damit sollen 879 leichte geländegängige Motorfahrzeuge und neue Schiesssimulatoren gekauft werden.

Besonders umstritten ist jedoch die Beschaffung von sechs Aufklärungsdrohnen aus Israel. Die SiK sprach sich mit 6 zu 2 Stimmen bei 4 Enthaltungen für den Kauf aus. Dieser ist vom Nationalrat bereits genehmigt worden.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Réduire les effectifs de moitié

Si la réforme passe la rampe au Parlement, l'armée devrait à l'avenir disposer d'un effectif de 100'000 personnes - contre 200'000 actuellement. Mais dans les faits, pour disposer de la marche de manœuvre nécessaire, l'effectif réel sera de 140'000. Les tâches demeureront la défense, l'appui aux autorités civiles et la promotion de la paix.

Pour assurer une meilleure planification des engagements, l'armée distinguerà entre les prestations permanentes (sauvegarde de la souveraineté sur l'espace aérien), les engagements prévisibles (protection de conférences) et ceux imprévisibles (catastrophe ou menace terroriste).

La réforme vise à combler les lacunes observées, par exemple dans l'instruction, depuis le dernier bouleversement intervenu en 2004 avec Armée XXI. Misant à nouveau sur un ancrage territorial, elle vise à améliorer la disponibilité opérationnelle des troupes.

Ainsi, il devrait être possible de mobiliser 35'000 soldats en dix jours. Et l'ensemble de l'armée pourrait être sur pied en 20 jours.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

15.019 Standortförderung 2016-2019

Botschaft vom 18. Februar 2015 über die Standortförderung 2016-2019 (BBI 2015 2381)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.02.2015

Standortförderung im Dienst von Innovation zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit

Der Bundesrat hat am 18. Februar die Botschaft über die Standortförderung 2016-2019 verabschiedet. Mit ihren Instrumenten KMU-Politik, Tourismuspolitik, Regionalpolitik und Aussenwirtschaftsförderung leistet sie einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung der Rahmenbedingungen für Innovation, höhere Produktivität sowie bessere Nutzung bestehender Potenziale (z.B. Infrastrukturen). Damit verfolgt sie das Ziel, die Wettbewerbsfähigkeit der KMU-geprägten Volkswirtschaft und ihrer Arbeitsplätze zu steigern. Die Notwendigkeit dafür hat sich bereits seit der Aufwertung des Frankens im Jahr 2011 gezeigt. Seit der Aufhebung des Euro-Mindestkurses zum Franken ist sie umso dringlicher geworden.

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament sechs Finanzierungsbeschlüsse für verschiedene Instrumente der Standortförderung im Umfang von insgesamt 374,2 Millionen Franken. Zudem legt er das zweite Mehrjahresprogramm der Neuen Regionalpolitik 2016-2023 vor und beantragt dessen Finanzierung mittels Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklung von 230 Millionen Franken über acht Jahre. Mit ihren auf den langfristigen Strukturwandel ausgerichteten Instrumenten leistet die Standortförderung einen wichtigen Beitrag an die Anpassung der Wirtschaft an die veränderten Rahmenbedingungen nach dem Wegfall der Euro-Untergrenze.

Nachhaltiges Wachstum in den verschiedenen Wirtschaftsräumen im Fokus

Die Standortförderung 2016-2019 trägt dem gestiegenen Raum- und Ressourcenverbrauch Rechnung. Sie strebt ein Wirtschaftswachstum an, das auf Innovation und höherer Produktivität beruht, die vorhandenen Potenziale (Infrastruktur, Arbeitskräfte, Netzwerke, usw.) besser nutzt, regionale Entwicklungsperspektiven schafft und mit den Grundsätzen der nachhaltigen Entwicklung in Einklang steht. Die Standortförderung trägt dazu bei, auch im Rahmen der neuen Zuwanderungsbestimmungen Arbeitsplätze mit hoher Wertschöpfung zu schaffen und die strukturschwachen Räume zu stärken.

Schwerpunkte E-Government, Tourismus-Impulsprogramm und regionale Innovation

Die Standortförderung setzt 2016-2019 folgende Schwerpunkte: In der KMU-Politik soll das E-Government als effektives Instrument zur administrativen Entlastung vorangetrieben werden. Verfolgt wird der sukzessive Aufbau eines One-Stop-Shops, über den Unternehmen unterschiedliche Behördengänge auf eidgenössischer, kantonaler und kommunaler Ebene abwickeln können.

In der Tourismuspolitik steht die Umsetzung des Impulsprogramms gemäss Tourismusbericht des Bundesrates vom 26. Juni 2013 an. Es hat zum Ziel, den aufgrund der Zweitwohnungsinitiative beschleunigten Strukturwandel verstärkt zu begleiten und zu unterstützen. Für die Regionalpolitik steht neben dem Tourismus-Impulsprogramm die Unterstützung von regionalen Innovationsystemen im Zentrum. Ziel ist, die horizontale und vertikale Abstimmung der Akteure in der Innovationsförderung zugunsten

15.019 Promotion économique pour les années 2016-2019

Message du 18 février 2015 sur la promotion économique pour les années 2016 à 2019 (FF 2015 2171)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.02.2015

Promotion économique: au service de l'innovation pour renforcer la capacité concurrentielle

Le 18 février, le Conseil fédéral a approuvé le message sur la promotion économique 2016 à 2019. A l'aide de ses différents instruments (politique PME, politique du tourisme, politique régionale et promotion des activités économiques extérieures), la promotion économique contribue grandement à améliorer les conditions-cadre de l'innovation, à accroître la productivité, et à utiliser davantage les potentiels existants (p. ex. infrastructures). Elle vise ainsi à augmenter la capacité concurrentielle de l'économie suisse fondée en grande partie sur les PME et à créer de l'emploi. Ce besoin se faisait déjà sentir depuis 2011 en raison du franc fort, mais depuis l'abolition du taux plancher, il est devenu encore plus pressant.

Le Conseil fédéral soumet au Parlement six projets d'arrêtés financiers concernant les instruments de la promotion économique, pour une valeur totale de 374,2 millions de francs, ainsi que le deuxième programme pluriannuel 2016 à 2023 relatif à la mise en oeuvre de la nouvelle politique régionale, et propose de financer celle-ci à l'aide de nouveaux apports au Fonds de développement régional à hauteur de 230 millions de francs sur huit ans. Grâce à ses instruments visant un changement structurel à long terme, la promotion économique contribue de manière significative à l'adaptation de l'économie suisse aux changements des conditions-cadre consécutifs à la suppression du taux plancher.

Objectif: croissance durable dans les différents espaces économiques

La promotion économique 2016 à 2019 prend en considération l'intensification de l'utilisation de l'espace et des ressources. Elle a pour objectif une croissance économique qui repose sur l'innovation et une augmentation de la productivité, qui utilise plus efficacement les potentiels existants (infrastructure, main-d'œuvre, réseaux, etc.), qui ouvre des perspectives de développement régional, et qui soit en accord avec les principes du développement durable. Elle contribue, même dans le contexte du changement des dispositions légales en matière d'immigration, à créer des emplois à forte valeur ajoutée et à renforcer les espaces structurellement faibles.

Cyberadministration, programme d'impulsion en faveur du tourisme et innovation régionale au centre de la promotion économique

Les objectifs de la promotion économique pour la période 2016 à 2019 sont les suivants: dans le cadre de la politique PME, la cyberadministration doit prendre son essor comme instrument efficace d'allégement administratif, et un guichet unique doit progressivement être mis en place, par le biais duquel les entreprises pourront régler différentes affaires avec les autorités fédérales, cantonales et communales. Concernant la politique du tourisme, la réalisation du programme d'impulsion, conformément au rapport du Conseil fédéral du 26 juin 2013 sur le tourisme, est imminente. Ce programme s'attache à accompagner et promouvoir davantage le changement structurel, accéléré par l'initiative sur les résidences secondaires.

der KMU zu verbessern und regionale Innovationspotenziale besser auszuschöpfen. Die Aussenwirtschaftsförderung legt den Fokus auf eine stärkere Orientierung an wertschöpfungsintensiven Branchen, die Ausrichtung des Dienstleistungsangebots von Switzerland Global Enterprise auf branchenspezifische Kundenbedürfnisse sowie eine konsequente Digitalisierung des Angebots.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Finanzierung der E-Government-Aktivitäten für kleine und mittelgrosse Unternehmen für die Jahre 2016–2019 (BBI 2015 2487)

09.06.2015 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus für die Jahre 2016–2019 (BBI 2015 2489)

09.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Finanzhilfe an Schweiz Tourismus für die Jahre 2016–2019 (BBI 2015 2491)

09.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 4

Bundesbeschluss über die Verlängerung des Zusatzdarlehens an die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit bis 2019 (Bundesbeschluss über den Nachtrag Ila zum Voranschlag 2011) (BBI 2015 2493)

09.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 5

Bundesbeschluss zur Festlegung des Mehrjahresprogramms des Bundes 2016–2023 zur Umsetzung der Neuen Regionalpolitik (NRP) (BBI 2015 2495)

09.06.2015 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 6

Bundesbeschluss über weitere Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklung (BBI 2015 2497)

09.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 7

Bundesbeschluss über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2016–2019 (BBI 2015 2499)

09.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 8

Bundesbeschluss über die Finanzierung der Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz für die Jahre 2016–2019 (BBI 2015 2501)

09.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

En matière de politique régionale, hormis le programme d'impulsion en faveur du tourisme, le soutien aux systèmes régionaux d'innovation occupe une place centrale. Son but est d'améliorer la coordination horizontale et verticale des acteurs de la promotion de l'innovation en faveur des PME, et d'exploiter au mieux les potentiels d'innovation régionaux. Dans le domaine de la promotion des activités économiques extérieures, une plus grande attention doit être portée aux branches à forte valeur ajoutée, et l'offre de prestations de Switzerland Global Enterprise doit être modulée en fonction des besoins sectoriels de ses clients, puis numérisée.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral sur le financement des activités de cyberadministration en faveur des petites et moyennes entreprises pendant les années 2016 à 2019 (FF 2015 2279)

09.06.2015 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Projet 2

Arrêté fédéral sur le financement de l'encouragement de l'innovation, de la coopération et de la professionnalisation dans le domaine du tourisme pendant les années 2016 à 2019 (FF 2015 2281)

09.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 3

Arrêté fédéral concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme pour les années 2016 à 2019 (FF 2015 2283)

09.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 4

Arrêté fédéral sur la prolongation, jusqu'en 2019, du prêt supplémentaire accordé à la Société suisse de crédit hôtelier (arrêté fédéral concernant le supplément Ila au budget 2011) (FF 2015 2285)

09.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 5

Arrêté fédéral relatif à l'établissement du programme plurianuel de la Confédération 2016 à 2023 concernant la mise en œuvre de la Nouvelle politique régionale (NPR) (FF 2015 2287)

09.06.2015 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Projet 6

Arrêté fédéral concernant de nouveaux apports au Fonds de développement régional (FF 2015 2289)

09.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 7

Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des exportations pendant les années 2016 à 2019 (FF 2015 2291)

09.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Projet 8

Arrêté fédéral sur le financement de la promotion des conditions d'implantation des entreprises en Suisse pendant les années 2016 à 2019 (FF 2015 2293)

09.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Debatte im Nationalrat, 09.06.2015

Nationalrat heisst Paket zu Standortförderung gut (sda) Der Bundesrat will den Standort Schweiz in den Jahren 2016 bis 2019 mit rund 374 Millionen Franken fördern. Im Grundsatz heisst der Nationalrat das Paket gut. Kürzen will er aber beim E-Government. Verschont blieb dagegen der Tourismus.

Die Marketingorganisation Schweiz Tourismus, auf die der Löwenanteil der Fördergelder fällt, soll für die nächsten vier Jahre insgesamt 220,5 Millionen Franken erhalten. Der Nationalrat blieb dabei auf der Linie der Regierung.

Ein Antrag, die Finanzhilfe auf 210 Millionen Franken zu senken, scheiterte mit 147 zu 45 Stimmen bei 1 Enthaltung. Bürgerliche Redner verlangten, die Beiträge auf dem Niveau der Ausgaben von 2014 zu plafonieren. Angesichts der finanzpolitischen Realitäten sei dies ein Gebot der Vernunft, lautete der Tenor.

Kein Gehör fanden im Nationalrat aber auch Anträge, die Beiträge für Schweiz Tourismus auf 240 Millionen respektive 270 Millionen Franken zu erhöhen. Christophe Darbellay (SVP/VS) erklärte, es brauche mehr Geld, um die Frankenstärke abzufedern.

Für die Förderung von Innovation, Zusammenarbeit und Wissensaufbau im Tourismus hiess der Nationalrat schliesslich 30 Millionen Franken gut, 10 Millionen mehr als in den vergangenen vier Jahren. Damit folgte die grosse Kammer mit 98 zu 85 Stimmen bei 2 Enthaltungen knapp dem Bundesrat.

Weniger Geld für E-Government

Abstriche machen will der Nationalrat dagegen beim E-Government. Er entschied, den Betrag auf 12,4 Millionen Franken zu reduzieren. Der Bundesrat hatte einen Kredit von 17,7 Millionen Franken beantragt.

Die Landesregierung will KMU administrativ entlasten, indem sie das E-Government vorantreibt. Damit könnten den Unternehmen Behördengänge erspart werden. Das Ziel ist der Aufbau eines One-Stop-Shops: Unternehmen sollen alle Behördengänge über ein Portal abwickeln können.

Wirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann appellierte vergeblich an die Ratsmitglieder, bei der Standortförderung nicht den Sparstift anzusetzen. Die Botschaft sei vielleicht nicht der grosse Wurf, räumte der Bundesrat ein. Aber es seien die kleinen Innovationsschritte, die den exponierten Branchen weiterhelfen. Knapp abgelehnt wurde die Kürzung des Beitrages für die Exportförderung von 89,6 Millionen auf 84,4 Millionen Franken. Der Nationalrat folgte dabei dem Bundesrat - gegen den Willen seiner vorberatenden Kommission. Unbestritten war die Standortpromotion, für die 16,4 Millionen Franken vorgesehen sind.

In der Version des Nationalrates sind für die Standortförderung insgesamt noch 368,9 Millionen Franken vorgesehen. Das Geschäft geht nun in den Ständerat.

230 Millionen für Regionalentwicklung

Neben diesen Finanzierungsbeschlüssen im Rahmen der Standortförderung legte der Bundesrat dem Nationalrat das zweite Mehrjahresprogramm der Neuen Regionalpolitik 2016 bis 2023 vor. Er beantragt dessen Finanzierung mittels Einlagen in den Fonds für Regionalentwicklung von 230 Millionen Franken über acht Jahre.

Der Nationalrat sprach sich deutlich für das Programm aus. Zudem hiess er eine Bestimmung gut, wonach bei der Umsetzung der Neuen Regionalpolitik die nachhaltige Innovation gefördert werden soll.

Unbestritten waren im Rat die revidierte Verordnung über die Förderung der Beherbergungswirtschaft und das revidierte Ge-

Délibérations au Conseil national, 09.06.2015

Promotion économique - Le National veut renforcer la place économique suisse

(ats) Avec le renforcement du franc, les entreprises et l'économie suisses doivent être davantage soutenues. Le Conseil national a donné son feu vert mardi au projet du Conseil fédéral en faveur de la promotion économique pour les années 2016-2019. La droite a échoué à réduire les montants au nom de la rigueur budgétaire.

Le tourisme, la politique régionale et les entreprises exportatrices sont les principaux bénéficiaires du paquet de mesures prévu par le Conseil fédéral.

En augmentant les montants à 374,2 millions pour la période 2016-2019 (contre 359,5 millions pour 2012-2015), le gouvernement veut donner un coup de pouce jugé nécessaire après la levée du taux plancher, a expliqué le conseiller fédéral Johann Schneider-Ammann.

Malgré les appels du pied de l'UDC, rejoints par une partie du PLR et du PDC, la Chambre du peuple a refusé de couper trop sévèrement dans l'enveloppe quadriennale. Elle se monte finalement à 368,9 millions de francs.

Aide pour Suisse tourisme

Principale pierre d'achoppement, Suisse Tourisme devrait finalement recevoir l'enveloppe de 220,5 millions proposée par le Conseil fédéral. Le PDC, qui réclamait davantage, et une partie de la droite qui voulait serrer la vis ont été renvoyés dos à dos par la Chambre du peuple.

Les propositions de Dominique de Buman (PDC/FR), président de la fédération suisse du tourisme, visant à relever le plafond à 270 ou à 240 millions ont toutes deux été balayées par la droite. Le secteur est déjà soutenu au niveau cantonal, a remarqué Thomas Maier (PVL/ZH).

Les députés ont cependant accepté par 147 voix contre 45 de tenir compte des difficultés actuelles du secteur. Après la levée du taux plancher et l'adoption de l'initiative sur les résidences secondaires, il est important de donner un coup de pouce au marché du tourisme suisse, a plaidé Christophe Darbellay (PDC/VS).

La Chambre du peuple a également donné son accord au prêt supplémentaire accordé à la Société suisse de crédit hôtelier. Elle n'a par contre pas tenu à mettre en place un site internet de réservation gratuite, rejetant une proposition socialiste en ce sens.

Bond ira ailleurs

La Suisse se passera de James Bond pour attirer des touristes. La Chambre du peuple a balayé une proposition de Susanne Leutenegger Oberholzer (PS/BL), réclamant un soutien à hauteur de 4,5 millions de francs pour la production cinématographique suisse. L'innovation durable et l'économie locale devraient être davantage promues dans le cadre de la Nouvelle politique régionale, ont décidé les députés. Un ajout contesté en vain par l'UDC, estimant que les idées et l'innovation peuvent se développer sans autant d'argent.

«Un soutien financier permet de les aider à se développer et à être réalisées», a contre avec succès le ministre de l'économie Johann Schneider-Ammann. «Il faut faire la différence entre dépenses et investissements», a relevé Kathrin Bertschy (PLV/BE).

Dans cet esprit, les députés ont aussi accepté par 98 voix contre 85 de relever à 30 millions le crédit d'engagement dédié à encourager l'innovation, la coopération et la professionnalisation dans le tourisme.

Ils ont aussi adopté par 105 voix contre 86 de fixer à 89,6 millions le plafond des dépenses pour la promotion des exportations, suivant une proposition de Jacques Bourgeois (PLR/FR), directeur de

schäftsreglement der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit (SGH).

l'Union suisse des paysans (USP), qui soutenait le projet du Conseil fédéral.

Soutenir les cantons

Le plénum a aussi approuvé le transfert de 230 millions pour les années 2016-2023 des comptes de la Confédérations au Fonds de développement régional. «Au moment de la réforme des entreprises III, il est important de ne pas pénaliser les cantons», a souligné Dominique de Buman au nom de la commission.

Finalement, le projet d'e-gouvernement du Conseil fédéral n'a pas convaincu le Conseil national, a largement décidé de réduire de 17,7 à 12,4 millions de francs du crédit d'engagement pour financer les activités de cyberadministration. L'appel de Johann Schneider-Ammann à ne pas freiner la création d'un guichet virtuel pour les PME n'a pas été entendu.

L'objet a été transmis au Conseil des Etats.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.06.2015

15.019 Standortförderung 2016-2019

Die verschiedenen Instrumente zur Standortförderung sind bewährt und in der aktuell schwierigen Lage aufgrund des starken Schweizer Frankens von hoher Notwendigkeit. Das Eintreten auf die verschiedenen Bundesbeschlüsse zur Finanzierung dieser Instrumente sowie zum zweiten Mehrjahresprogramm der neuen Regionalpolitik 2016-23 war in der WAK-S entsprechend unbestritten. Zur Stärkung der Tourismusbranche, welche dem Wechselkurs besonders ausgesetzt ist, will die Kommission mit 5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung den Zahlungsrahmen für Schweiz Tourismus um 9.5 Millionen auf 230 Millionen für die Jahre 2016-2019 erhöhen. Ausserdem wurde eine Plafonierung der Mittel für Innotour bei 20 Millionen für vier Jahre mit 6 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Mit 6 zu 4 Stimmen stimmte die Kommission ausserdem einer Erhöhung des vierjährigen Zahlungsrahmens von 89,6 auf 94 Millionen Franken für die Exportförderung zu. Insbesondere vor dem Hintergrund, dass die Schweiz in jüngster Zeit mehrere Freihandelsabkommen abschliessen konnte, ist die Unterstützung bei der Erschliessung dieser neuen Märkte notwendig und effizient. Ausserdem lehnt die Kommission mit 8 zu 2 Stimmen die vom Nationalrat beschlossene Kürzung der Finanzierung von E-Government-Aktivitäten für KMU ab, da diese dem Bürokratieabbau zugutekommen. Artikel 5a im Mehrjahresprogramm zur neuen Regionalpolitik, welcher der Nationalrat hinzugefügt hatte und mit dem nachhaltige Innovation, Wertschöpfungsketten und regionale Wirtschaftskreisläufe gestärkt werden sollten fand in der WAK-S keine Unterstützung. Sie beantragt ihrem Rat mit 7 zu 2 Stimmen, diesen zu streichen um einen möglichst gezielten Mitteleinsatz sicherzustellen.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.06.2015

15.019 Promotion économique pour les années 2016 à 2019

Les différents instruments de promotion économique dont dispose notre pays ont fait leurs preuves ; ils sont aujourd'hui d'autant plus nécessaires pour faire face aux difficultés posées par la force du franc. Face à ce constat, la commission est entrée en matière sans opposition sur les arrêtés fédéraux sur le financement des instruments en question ainsi que sur l'arrêté fédéral relatif au deuxième programme pluriannuel concernant la Nouvelle politique régionale 2016 à 2023. Afin de renforcer le secteur du tourisme, particulièrement exposé aux effets des taux de change, la commission a décidé, par 5 voix contre 4 et 1 abstention, de proposer à son conseil de relever à 230 millions de francs le plafond de dépenses alloué à Suisse Tourisme pour les années 2016 à 2019, soit une augmentation de 9,5 millions de francs. Elle propose aussi, par 6 voix contre 3 et 1 abstention, de refuser de plafonner à 20 millions de francs le crédit quadriennal destiné à Innotour. Elle a également approuvé, par 6 voix contre 4, une augmentation à 94 millions de francs du plafond de dépenses quadriennal pour la promotion des exportations, fixé auparavant à 89,6 millions de francs. La Suisse ayant pu conclure dernièrement plusieurs accords de libre-échange, il est particulièrement nécessaire de soutenir l'exploitation de ces nouveaux marchés ; grâce à ces accords, les mesures prises seront d'autant plus efficaces. En outre, la commission propose à son conseil, par 8 voix contre 2, de s'écartier de la version du Conseil national et de ne pas réduire les financements destinés aux activités de cyberadministration pour les PME : elle considère en effet que ces mesures permettent de réduire la charge bureaucratique. Elle a aussi décidé, par 7 voix contre 2, de proposer à son conseil de biffer l'art. 5a que le Conseil national avait introduit dans le programme pluriannuel concernant la Nouvelle politique régionale. Si la Chambre basse souhaitait promouvoir l'innovation durable ainsi que renforcer les chaînes de valeur ajoutée et les circuits économiques régionaux, la commission entend pour sa part garantir une utilisation des ressources aussi ciblée que possible.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

15.023 Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF). Schliessung der Finanzierungslücke und Strategisches Entwicklungsprogramm Nationalstrassen

Botschaft vom 18. Februar 2015 zur Schaffung eines Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds, zur Schliessung der Finanzierungslücke und zum Strategischen Entwicklungsprogramm Nationalstrassen («NAF-Botschaft») (BBI 2015 2065)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 18.02.2015

Botschaft zum Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds verabschiedet
Der Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF) dient dazu, strukturelle Mängel zu beheben sowie die Finanzierung der Nationalstrassen und der Bundesbeiträge für Verkehrsprojekte in den Agglomerationen dauerhaft zu sichern. Der NAF wird in der Verfassung verankert und mit bestehenden und neuen Einnahmen zweckgebunden alimentiert. Um die sich abzeichnende Finanzierungslücke zu decken, sollen dem NAF die Erträge aus der Automobilsteuer zufließen. Zudem soll der Mineralölsteuerzuschlag um 6 Rappen pro Liter erhöht werden. Der Bundesrat hat heute die entsprechende Botschaft an das Parlament verabschiedet.

Seit 1960 hat sich der motorisierte Individualverkehr in unserem Land mehr als verfünfacht. Dies strapaziert die Infrastruktur, erhöht die Kosten für Betrieb und Unterhalt und führt zu Verkehrsproblemen. 85 bis 90 Prozent aller Staus entstehen auf Autobahnen in den urbanen Regionen. Gleichzeitig zeichnet sich eine Finanzierungslücke ab, da die Ausgaben die Einnahmen übersteigen und die Rückstellungen der Spezialfinanzierung Strassenverkehr bis Ende 2018 beinahe abgebaut sein werden. Mit der NAF-Botschaft schafft der Bundesrat die Voraussetzung, um strukturelle Mängel des heutigen Systems zu beheben, die Finanzierung der Nationalstrassen und der Bundesbeiträge für die Agglomerationsprogramme langfristig zu sichern und die Engpassbeseitigung etappenweise zu realisieren. Damit kann die Schweiz auch in Zukunft von einem guten Verkehrsnetz profitieren

Effektiver Bedarf entscheidend

Der NAF gilt im Gegensatz zum heutigen Infrastrukturfonds unbefristet und wird in der Verfassung verankert. Er dient dazu, die Nationalstrassenaufgaben und Bundesbeiträge für die Agglomerationsprogramme aus einem Gefäss zu finanzieren. Das verbessert die Planungs- und Realisierungssicherheit sowie die Transparenz. Wie beim Bahninfrastrukturfonds fliessen bestehende und neue Einnahmen zweckgebunden direkt in den Fonds.

Um die sich abzeichnende Finanzierungslücke zu decken, hat der Bundesrat beschlossen, zum einen die Erträge aus der Automobilsteuer künftig dem NAF zuzuweisen. In den letzten Jahren waren dies jeweils rund 375 Millionen Franken. Zum anderen soll der Mineralölsteuerzuschlag um vorerst 6 Rappen pro Liter angehoben werden. Er beträgt heute 30 Rappen. Es werden aber keine Mittel auf Vorrat beschafft: Entscheidend ist, wie sich die Einnahmen und Ausgaben effektiv entwickeln und wie hoch der Investitionsbedarf tatsächlich ist. Einsprachen oder Beschwerden können Bauprojekte verzögern. Der Zeitpunkt der Erhöhung hängt von der Entwicklung der Fondsreserven und dem effektiven Bedarf ab und dürfte voraussichtlich ab ca. 2018 fällig werden.

15.023 Fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA). Comblement du déficit et mise en oeuvre du programme de développement stratégique des routes nationales

Message du 18 février 2015 relatif à la création d'un fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération, au comblement du déficit et à la mise en oeuvre du programme de développement stratégique des routes nationales («Message FORTA») (FF 2015 1899)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 18.02.2015

Le Conseil fédéral approuve le message relatif au fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération
Le fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA) doit permettre de corriger des lacunes structurelles et d'assurer à long terme le financement des routes nationales et des contributions fédérales aux projets relatifs aux transports dans les agglomérations. Inscrit dans la Constitution, le FORTA sera alimenté par des recettes à affectation obligatoire actuelles et à venir. Afin de combler le déficit prévisible, le produit de l'impôt sur les véhicules automobiles sera alloué au fonds, et la surtaxe sur les huiles minérales sera relevée de 6 centimes par litre. Le Conseil fédéral a approuvé aujourd'hui le message en ce sens destiné au Parlement.

Depuis 1960, le trafic individuel motorisé a plus que quintuplé en Suisse. Cette évolution met les infrastructures à rude épreuve, augmente les coûts d'exploitation et d'entretien, et entraîne des problèmes de circulation. Ainsi, 85 à 90 % des embouteillages se produisent sur les autoroutes des régions urbaines. Dans le même temps, vu que les dépenses sont supérieures aux recettes et que les provisions du financement spécial pour la circulation routière (FSCR) seront quasiment épuisées d'ici fin 2018, un déficit se profile. Dans le message relatif au FORTA, le Conseil fédéral crée les conditions nécessaires au comblement des lacunes structurelles du système actuel, au financement à long terme des routes nationales et des contributions fédérales aux projets d'agglomération, et à l'élimination par étapes des goulets d'étranglement. La Suisse pourra ainsi continuer de profiter d'un réseau de transport de qualité.

Prise en compte des besoins effectifs

Le FORTA est illimité dans le temps, contrairement au fonds d'infrastructure actuel, et inscrit dans la Constitution. Il doit permettre de financer à la fois les dépenses relatives aux routes nationales et les contributions fédérales aux projets d'agglomération, ce qui améliorera la fiabilité de la planification et de la réalisation ainsi que la transparence. A l'instar du fonds d'infrastructure ferroviaire, le FORTA sera directement alimenté par des recettes à affectation obligatoire actuelles et à venir.

Afin de combler le déficit prévisible, le Conseil fédéral a décidé que le produit de l'impôt sur les véhicules automobiles serait désormais alloué au FORTA. Ces recettes ont atteint quelque 375 millions de francs par an ces dernières années. Le Conseil fédéral a aussi prévu de relever de 6 centimes par litre dans un premier temps la surtaxe sur les huiles minérales, qui est actuellement de 30 centimes par litre. Aucune réserve de fonds ne sera constituée : l'évolution effective des recettes et des dépenses sera déterminante, de même que le volume d'investissements requis. Les oppositions et les recours peuvent retarder les projets de construc-

Die Tarife der Treibstoffsteuern wurden seit Jahrzehnten nicht mehr der Teuerung angepasst: Der Mineralölsteuerzuschlag ist seit 1974 unverändert. Unter Berücksichtigung der Teuerungsentwicklung sind die 30 Rappen nur noch halb so viel wert wie 1974. Die allgemeinen Konsumentenpreise haben sich seither mehr als verdoppelt, die Nominallöhne haben sich beinahe verdreifacht. Neu zugelassene Fahrzeuge verbrauchen zudem viel weniger Treibstoff als früher. Damit sank die steuerliche Belastung in den letzten Jahren gemessen an der durchschnittlichen Fahrleistung markant. Der Bundesrat hält die Erhöhung des Mineralölsteuerzuschlags daher für verkraftbar.

Als weitere Massnahme, die frühestens 2020 greifen wird, will der Bundesrat die Möglichkeit schaffen, dass sich auch Fahrzeuge mit alternativen Antriebstechniken wie Elektro-Autos beispielsweise mit einer jährlichen Pauschale an der Finanzierung beteiligen.

Die einnahmeseitigen Massnahmen zur Deckung der Finanzierungslücke werden 2018 bis 2030 voraussichtlich je rund 800 Millionen Franken Mehreinnahmen ergeben. Bei den Ausgaben strebt der Bundesrat bei den Nationalstrassen Einsparungen und Effizienzgewinne im Umfang von jährlich rund 200 Millionen Franken an.

Neben dem NAF werden die Spezialfinanzierung Strassenverkehr (SFSV) und die Zweckbindung auf der Hälfte der Mineralölsteuerreinnahmen beibehalten. Über die SFSV werden die Beiträge an die Kantone finanziert. Neu werden die heute befristeten Beiträge an Hauptstrassen in Berggebieten und Randregionen unbefristet ausbezahlt.

Strategisches Entwicklungsprogramm Nationalstrassen STEP
Um die Verkehrsinfrastruktur leistungsfähig zu halten, braucht es neben Substanzerhalt und Netzfertigstellung auch gezielte Kapazitätsausbauten. Für die Nationalstrassen werden diese analog zur Bahn künftig im Strategischen Entwicklungsprogramm Nationalstrassen (STEP Nationalstrassen) zusammengefasst und etappenweise umgesetzt. Der Bundesrat wird dem Parlament dazu in der Regel alle vier Jahre eine Botschaft mit einem Ausbauschritt unterbreiten und gleichzeitig einen Verpflichtungskredit beantragen. Sowohl über die Projekte und deren Priorisierung als auch über die Finanzierung entscheidet das Parlament. Es legt jeweils für vier Jahre fest, was verwirklicht werden soll.

STEP Nationalstrassen enthält aktuell Projekte mit einem Investitionsvolumen von 16 Milliarden Franken. Diese umfassen die Module 1, 2 und 3, die bisher im Programm Engpassbeseitigung (PEB) enthalten waren, sowie die Netzergänzungen «Umfahrung Morges» und die «Glatttalautobahn», die ins Nationalstrassennetz aufgenommen werden sollen. Damit kann mit der Planung zur Behebung der beiden gravierenden Engpässe begonnen werden. Dem Bundesrat ist es wichtig, für ein gutes Verkehrsnetz zu sorgen sowie Siedlungsplanung und Verkehrsentwicklung gut aufeinander abzustimmen. Mit der Schaffung des NAF können analog zum Bahninfrastrukturfonds die nötigen Investitionen besser geplant und finanziell abgesichert werden. Damit erhöht sich die Kohärenz von Strasse und Schiene.

tion. Par conséquent, le moment du relèvement de la surtaxe dépendra de l'évolution des réserves du fonds et des besoins effectifs, et pourrait intervenir vers 2018.

Les taxes sur les carburants n'ont plus été adaptées au renchérissement depuis des décennies : la surtaxe sur les huiles minérales n'a pas changé depuis 1974. Si l'on tient compte du renchérissement les 30 centimes ne valent plus aujourd'hui que la moitié de ce qu'ils valaient en 1974. Les prix à la consommation généraux ont plus que doublé depuis lors, et les salaires nominaux ont presque triplé. Par ailleurs, les véhicules immatriculés aujourd'hui consomment bien moins de carburant que ceux qui l'étaient par le passé. Ainsi, au regard du nombre moyen de kilomètres parcourus, la charge fiscale a considérablement baissé ces dernières années. C'est pourquoi le Conseil fédéral est d'avis que l'augmentation de la surtaxe sur les huiles minérales est raisonnable.

Le Conseil fédéral prévoit aussi, à titre de mesure supplémentaire qui devrait prendre effet à partir de 2020 au plus tôt, la possibilité d'une contribution financière par les véhicules à propulsion alternative (par ex. les voitures électriques), par exemple au moyen d'une redevance annuelle.

Les mesures prises au niveau des recettes pour combler le déficit prévisible devraient rapporter quelque 800 millions de francs par an entre 2018 et 2030. Du côté des dépenses, le Conseil fédéral s'efforcera de réaliser des gains en termes d'efficacité des routes nationales ainsi que des économies dans ce domaine, pour environ 200 millions de francs par an.

Le financement spécial pour la circulation routière (FSCR) et l'affection de la moitié des recettes de l'impôt sur les huiles minérales seront maintenus parallèlement au FORTA. Le FSCR sert au financement des contributions destinées aux cantons. Celles qui sont versées pour les routes principales dans les régions de montagne et les régions périphériques seront désormais illimitées dans le temps.

Programme de développement stratégique (PRODES) des routes nationales

Maintenir une infrastructure de transport performante exige non seulement de conserver et d'achever le réseau, mais aussi de procéder à des accroissements de capacité ciblés. Pour les routes nationales, ces derniers seront à l'avenir regroupés dans un programme de développement stratégique (PRODES) analogue à celui existant pour le rail et réalisés par étapes. Le Conseil fédéral soumettra au Parlement un message sur une phase d'aménagement en général tous les quatre ans et lui demandera simultanément le crédit d'engagement nécessaire. Les Chambres fédérales se prononceront non seulement sur les projets et sur leur degré de priorité, mais aussi sur leur financement. Elles détermineront les projets à réaliser, tous les quatre ans.

Le PRODES des routes nationales englobe actuellement des projets qui représentent un volume d'investissements de 16 milliards de francs. Il comprend les modules 1, 2 et 3 auparavant inclus dans le programme d'élimination des goulets d'étranglement (PEG) ainsi que les compléments de réseau « contournement de Morges » et « autoroute du Glatttal », qui doivent être intégrés dans le réseau des routes nationales. La planification relative à la suppression de ces deux goulets d'étranglement sérieux va donc pouvoir débuter. Pour le Conseil fédéral, il est essentiel d'offrir un réseau de transport de qualité et de coordonner au mieux la planification du milieu bâti avec l'évolution des transports. La création du FORTA permet de mieux planifier les investissements nécessaires et d'en garantir le financement par analogie avec le fonds d'infrastructure ferroviaire. La cohérence entre le rail et la route s'en trouve renforcée.

Medienmitteilung der Finanzkommission des Ständerates vom 24.03.2015

Mitbericht

Die Kommission behandelte den neu zu schaffenden Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fond (NAF; [15.023](#)). Sie streicht die Wichtigkeit der Kongruenz zwischen Vorhaben und Finanzierung heraus. Die FK-S ersucht deshalb die ständeräliche Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF-S) darauf zu achten, dass in diese Vorlage ausgabenseitig nur aufgenommen wird, was auch dauerhaft finanzierbar ist.

Auskünfte

Franz Leutert, wissenschaftlicher Mitarbeiter der FK-S,
058 322 94 48, fk.cdf@parl.admin.ch
Finanzkommission (FK)

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 30.06.2015

Die KVF des Ständerates beantragt ihrem Rat die Integration des im Jahr 2012 verabschiedeten Netzbeschlusses in den NAF, wodurch knapp 400 Kilometer bestehender Hauptstrassen ins Nationalstrassennetz übernommen würden. Ausserdem soll der Umfang der Zweckbindung der Mineralölsteuer zugunsten des Straßenverkehrs nach Meinung der Kommissionsmehrheit erhöht und dafür der Mineralölsteuerzuschlag moderater gesteigert werden.

An ihrer Sitzung vom 14. April 2015 ist die Kommission einstimmig auf die Vorlage zur **Schaffung eines Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF) (15.023)** eingetreten. Nach einer ersten Diskussion im Mai hat sie nun die Detailberatung aufgenommen.

Die Bundesversammlung hatte am 10. Dezember 2012 entschieden, zusätzliche Strecken in den Bundesbeschluss über das Nationalstrassennetz aufzunehmen und das bestehende Nationalstrassennetz dadurch um rund 400 Kilometer zu erweitern. Die damit verknüpfte Vorlage zur Erhöhung des Vignettenpreises wurde indessen in der Referendumsabstimmung verworfen und der Netzbeschluss konnte dadurch nicht in Kraft treten. Die KVF hat sich nun in einem Grundsatzentscheid mit 10 zu 2 Stimmen dafür ausgesprochen, diese zusätzlichen 400 Kilometer mit dem NAF wieder in das Nationalstrassennetz aufzunehmen. Finanziert werden soll diese Erweiterung durch eine Erhöhung des Vignettenpreises auf 70 Franken sowie durch eine Kostenbeteiligung der Kantone. Zu einigen Punkten dieser Finanzierungslösung benötigt die Kommission allerdings noch zusätzliche Informationen der Verwaltung. Daher wird sie den definitiven Entscheid über den Netzbeschluss und seine Finanzierung an ihrer nächsten Sitzung im August fällen.

Mit 7 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die KVF ausserdem, dass der Umfang der Zweckbindung der Mineralölsteuer zugunsten des Straßenverkehrs von 50 auf 55 Prozent erhöht werden soll. Dazu soll vom Anteil der Mineralölsteuer, welcher heute der allgemeinen Bundeskasse zugewiesen wird, 5 Prozent dem NAF zugeteilt werden. Die Mehrheit ist der Meinung, dass sich die Bundeskasse etwas stärker am NAF beteiligen soll und dafür die Erhöhung des Mineralölsteuerzuschlags abgemildert werden kann. Mit 8 zu 4 Stimmen beantragt sie in der Konsequenz den Mineralölsteuerzuschlag um lediglich 4 Rappen pro Liter (auf 34 Rappen) zu erhöhen. Je eine Minderheit beantragt in diesen beiden Punkten dem Bundesrat zu folgen und den Zuschlag um 6 Rappen zu erhöhen, respektive am heute geltenden Umfang der Zweckbindung bei der Mineralölsteuer von 50/50 (50

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil des Etats du 24.03.2015

Co-rapports

La commission a étudié le projet de fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA ; [15.023](#)). Soulignant qu'il est important que projets et financement soient en adéquation, elle demande à la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats de veiller à ce que seuls des projets qui peuvent effectivement être financés à long terme soient adoptés.

Renseignements

Franz Leutert, collaborateur scientifique de la CdF-CE,
058 322 94 48, fk.cdf@parl.admin.ch
Commission des finances (CdF)

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 30.06.2015

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats propose à son conseil d'intégrer les tronçons ajoutés dans l'arrêté sur le réseau en 2012 dans le FORTA et donc d'étendre de presque 400 kilomètres le réseau des routes principales. Par ailleurs, la majorité de la commission est favorable à une augmentation de la part des recettes affectées à la circulation routière provenant de l'impôt sur les huiles minérales, ce qui permettrait de limiter la hausse de la surtaxe sur les huiles minérales. A sa séance du 14 avril 2015, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) est entrée en matière à l'unanimité sur le projet de **création d'un fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (15.023)**. Après avoir examiné une première fois le projet en mai, elle a maintenant entamé la discussion par article.

Le 10 décembre 2012, l'Assemblée fédérale avait décidé d'intégrer des tronçons supplémentaires dans la liste de ceux déjà inscrits dans l'arrêté fédéral sur le réseau des routes nationales et d'étendre par là même le réseau national d'environ 400 kilomètres. Entretemps, le projet de hausse du prix de la vignette, qui y était lié, a été rejeté lors du scrutin référendaire et l'arrêté sur le réseau n'a par conséquent pas pu entrer en vigueur. La CTT-E a désormais pris une décision de principe: par 10 voix contre 2, elle soutient l'intégration des 400 kilomètres supplémentaires dans le réseau des routes nationales via le Fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA). Cette extension du réseau devrait ainsi être financée par le relèvement du prix de la vignette à 70 francs et la participation des cantons aux coûts. Certains points du financement doivent encore être éclaircis et la commission attend des informations de l'administration. Elle prendra donc une décision définitive concernant l'arrêté sur le réseau et le financement des mesures qu'il contient lors de sa prochaine séance, au mois d'août.

Par ailleurs, la commission propose, par 7 voix contre 5 et 1 abstention, de relever de 50 % à 55 % la part des recettes provenant de l'impôt sur les huiles minérales obligatoirement affectée à la circulation routière. Ainsi 5 % des recettes de l'impôt sur les huiles minérales qui alimentent actuellement la caisse générale de la Confédération seront reversés au FORTA. La majorité de la commission considère que la caisse fédérale doit participer davantage au financement du FORTA, ce qui permettrait de limiter la hausse de la surtaxe sur les huiles minérales. Par 8 voix contre 4, elle propose ainsi d'augmenter cette surtaxe de 4 centimes par litre seulement (soit à 34 centimes). Dans les deux cas, une minorité de

Prozent in die Spezialfinanzierung Strassenverkehr und 50 Prozent in die Bundeskasse) festzuhalten. Weiter beantragt die Kommission mit 8 zu 2 Stimmen bei 2 Enthaltungen, dass die Automobilsteuer, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, für den NAF zweckgebunden werden soll. Die Mehrheit weist darauf hin, dass zwischen der Steuer und dem Verwendungszweck ein enger Sachzusammenhang besteht und mit dieser Massnahme ausserdem eine Erhöhung des Mineralölsteuerzuschlags abgemildert werden kann. Die Kommissionsminderheit hingegen möchte im Hinblick auf das bereits angekündigte Sparprogramm diese Mittel der allgemeinen Bundeskasse nicht entziehen. Schliesslich beantragt die KVF mit 7 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf Gesetzesstufe (MinVG) festzuhalten, dass der Bund die Kantone bei grossen Sanierungen und Wiederherstellungen von Passstrassen von nationaler Bedeutung unterstützen kann.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 19.08.2015

Mit grossem Mehr spricht sich die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates für die Schaffung eines unbefristeten Strassenfonds aus. Trotz grundsätzlicher Sympathie für die Integration des Netzbeschlusses von 2012 in den NAF, soll die Diskussion um die Inkraftsetzung des Netzbeschlusses und eine allfällige Erhöhung des Vignettenpreises nach Ansicht der Kommissionsmehrheit zu einem späteren Zeitpunkt erfolgen.

An ihrer Sitzung vom 29./30. Juni 2015 hat die Kommission die Detailberatung der Vorlage zur **Schaffung eines Nationalstrassen- und Agglomerationsverkehrs-Fonds (NAF) (15.023)** aufgenommen und dabei einige Grundsatzentscheide gefällt. So hat sie beschlossen, dass der Umfang der Zweckbindung der Mineralölsteuer zugunsten des Strassenverkehrs von 50 auf 55 Prozent erhöht werden soll. Dazu soll vom Anteil der Mineralölsteuer, welcher heute der allgemeinen Bundeskasse zugewiesen wird, 5 Prozent dem NAF zugeteilt werden. Diesen Beschluss hat die Kommission nun bestätigt und sich damit erneut für eine stärkere Beteiligung der Bundeskasse am NAF ausgesprochen. Nach Ansicht einer Kommissionsmehrheit (9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung) soll die Bestimmung aber etwas flexibler ausgestaltet werden, indem festgehalten wird, dass es sich bei den 5 Prozent nicht um einen fixen, sondern um einen maximalen Betrag handelt. Ebenfalls bestätigt hat die Kommission ihren Entscheid, den Mineralölsteuerzuschlag um lediglich 4 Rappen pro Liter - und nicht wie vom Bundesrat vorgeschlagen um 6 Rappen - zu erhöhen. Mit 9 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission außerdem, in Bezug auf die Zuteilung von Fondsmitteln auf Aufgaben im Zusammenhang mit der Verkehrsinfrastruktur in Städten und Agglomerationen eine durchschnittliche Bandbreite von 9-12 Prozent festzulegen. Damit sollen Kontinuität und Planungssicherheit für die Agglomerationen geschaffen werden, während gleichzeitig eine gewisse Flexibilität beibehalten werden kann. Was den Netzbeschluss betrifft, kommt die KVF nach vertiefter Abklärung und nach Stellungnahmen der Kantone und der Strassenverbände auf ihren Entscheid von Ende Juni zurück und beantragt ihrem Rat mit 5 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen den Netzbeschluss nicht in den NAF zu integrieren. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass in Bezug auf die Finanzierung dieser Erweiterung des Nationalstrassennetzes noch zu viele Unklarhei-

la commission soutient le projet du Conseil fédéral et reste favorable à une hausse de 6 centimes de la surtaxe et au maintien de la part des recettes à affectation obligatoire qui est actuellement de 50/50 (50 % au financement spécial pour la circulation routière et 50 % à la caisse fédérale).

Par 8 voix contre 2 et 2 abstentions, la commission propose par ailleurs que le produit de l'impôt sur les véhicules automobiles soit versé au FORTA à titre d'affectation obligatoire, comme le propose le Conseil fédéral. La majorité souligne le lien étroit qui existe entre l'impôt en question et l'usage qu'il est prévu d'en faire ; elle relève en outre que cette mesure permettrait d'atténuer la hausse de la surtaxe sur les huiles minérales. A l'inverse, une minorité de la commission ne souhaite pas, eu égard au programme d'économies déjà annoncé, priver la caisse générale de la Confédération de ces moyens.

Enfin, la CTT-E propose, par 7 voix contre 5 et 1 abstention, d'introduire dans la loi fédérale concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et de la redevance autoroutière (LUMin) une disposition permettant à la Confédération d'octroyer aux cantons une contribution financière lorsque de grands travaux de rénovation et de réfection de routes de cols d'importance nationale sont entrepris.

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats du 19.08.2015

La Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats se prononce, à une nette majorité, en faveur de la création d'un fonds permanent dédié à l'infrastructure routière. En outre, bien qu'elle soit en principe favorable à l'intégration de l'arrêté sur le réseau de 2012 dans le FORTA, la majorité de la commission considère que les débats sur l'entrée en vigueur de l'arrêté et sur une éventuelle augmentation du prix de la vignette devraient se tenir ultérieurement.

Lors de sa séance des 29 et 30 juin 2015, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats (CTT-E) avait procédé à la discussion par article relative au projet de **création d'un fonds pour les routes nationales et le trafic d'agglomération (FORTA - 15.023)** et pris plusieurs décisions de principe. Elle avait notamment décidé de relever de 50 à 55 % la part des recettes provenant de l'impôt sur les huiles minérales obligatoirement affectée à la circulation routière. A cette fin, 5 % des recettes de l'impôt sur les huiles minérales qui alimentent actuellement la caisse générale de la Confédération devaient être reversés au FORTA. La commission vient de confirmer cette décision, se prononçant ainsi une nouvelle fois en faveur d'une participation accrue de la caisse fédérale au FORTA. La majorité de la commission (9 voix contre 2 et 1 abstention) considère toutefois que cette disposition devrait laisser un peu plus de marge de manœuvre : elle préconise que les 5 % ne constituent pas un taux fixe, mais un taux maximal. La CTT-E a en outre confirmé sa décision de n'augmenter la surtaxe sur les huiles minérales que de 4 centimes par litre (le Conseil fédéral proposait une augmentation de 6 centimes). Par 9 voix contre 2 et 1 abstention, la commission propose en outre de fixer une fourchette de 9 à 12 % pour l'affectation des moyens provenant du fonds à des tâches liées à l'infrastructure routière dans les villes et les agglomérations. Cela doit permettre d'offrir aux agglomérations une certaine stabilité et de la sécurité en matière de planification tout en conservant une certaine flexibilité. En ce qui concerne l'arrêté sur le réseau, la commission est revenue sur sa décision de la fin juin après avoir procédé à un examen approfondi du sujet et avoir pris connaissance des avis des cantons et des fédérations de transport routier : elle a décidé, par 5 voix contre 3 et 4 abstentions, de proposer à

ten bestehen. Obwohl die KVF der Aufnahme der zusätzlichen Strecken nach wie vor positiv gegenüber steht, soll die Frage der Inkraftsetzung des Netzbeschlusses daher nicht innerhalb des NAF, sondern zu einem späteren Zeitpunkt separat geklärt werden. Auch die Frage einer allfälligen Erhöhung des Vignettenpreises wird damit erst später wieder aufgenommen. Die Kommission ist der Ansicht, dass diese Diskussion im Zusammenhang mit der Einführung der E-Vignette geführt werden soll. Sie hat daher eine Kommissionsmotion ([15.3799](#)) eingereicht, mit welcher der Bundesrat beauftragt werden soll, bis Ende 2017 eine Vorlage zur Einführung der E-Vignette und zur Inkraftsetzung des Netzbeschlusses 2012 vorzulegen. Eine Minderheit hingegen beantragt, den Netzbeschluss in den NAF zu integrieren. Finanziert werden soll diese Erweiterung durch eine Erhöhung des Vignettenpreises auf 70 Franken sowie durch eine Kostenbeteiligung der Kantone von 60 Millionen Franken pro Jahr. In der Gesamtabstimmung wurden alle vier Entwürfe mit grosser Mehrheit angenommen.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

son conseil de ne pas intégrer l'arrêté sur le réseau dans le FORTA. La majorité de la commission considère en effet qu'il subsiste encore trop d'incertitudes pour ce qui est du financement de cette extension du réseau des routes nationales. Bien que la CTT E demeure favorable à l'ajout des tronçons supplémentaires, elle estime que la question de l'entrée en vigueur de l'arrêté sur le réseau ne doit pas être réglée dans le cadre du FORTA, mais séparément et plus tard. Il en va de même pour la question d'une éventuelle augmentation du prix de la vignette, qui devra ainsi être abordée à nouveau ultérieurement. La commission juge que ce débat devra avoir lieu dans le cadre des discussions relatives à l'introduction de la vignette électronique. C'est pourquoi elle a déposé une motion de commission (

[15.3799](#)) chargeant le Conseil fédéral de présenter, d'ici à la fin 2017, un projet relatif à l'introduction de la vignette électronique et à l'entrée en vigueur de l'arrêté sur le réseau 2012. Une minorité de la commission propose au contraire d'intégrer l'arrêté sur le réseau dans le FORTA. Cette extension du réseau devrait être financée par le relèvement du prix de la vignette à 70 francs et la participation des cantons aux coûts à hauteur de 60 millions de francs par an. Au vote sur l'ensemble, les quatre projets ont été approuvés à une large majorité. L'objet pourra donc être examiné par le Conseil des Etats à la session d'automne.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 058 322 95 36,
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

15.024 Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden. Bundesbeschluss

Botschaft vom 25. Februar 2015 zum Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden (BBI 2015 2049)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 25.02.2015

Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 25. Februar 2015 die Botschaft über die Einsätze der Armee zur Unterstützung der zivilen Behörden beim Schutz ausländischer Vertretungen (Amba Centro) und bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr (Tiger) verabschiedet. Die Assistenzdiensteinsätze sollen demnach in reduziertem Umfang bis maximal Ende 2018 verlängert werden. Der Beschluss muss noch vom Parlament genehmigt werden.

Mit Bundesbeschluss vom 11. Dezember 2012 wurden die Einsätze der Armee zur Unterstützung der zivilen Behörden beim Schutz ausländischer Vertretungen und die Unterstützung des EJPD (Bundessicherheitsdienst) bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr bis Ende 2015 bewilligt. Gemäss der vom Bundesrat heute verabschiedeten Botschaft an die Bundesversammlung und den Empfehlungen der politischen Plattform des Sicherheitsverbundes Schweiz wird der Assistenzdienst zugunsten der zivilen Behörden ein letztes Mal verlängert, bis zur Umsetzung der Rechtsgrundlagen für die Weiterentwicklung der Armee, jedoch bis spätestens am 31. Dezember 2018. Die Kantone sind noch nicht in der Lage, alle Angehörigen der Armee durch die Polizei und den Botschaftsschutz zu ersetzen. Es soll daher den Kantonen genügend Zeit für die Ausbildung der mit diesen Aufgaben betrauten Polizeikräfte gewährt werden.

Die Analyse der Bedrohungen des Bundessicherheitsdienstes bestimmt den Bedarf an Schutz- und Einsatzkräften von militärischer wie auch von ziviler Seite. Zurzeit werden maximal 80 Armeeangehörige für den Schutz ausländischer Vertretungen eingesetzt. 2016 bleibt dieser Personalbestand gleich hoch, wird dann jedoch ab 2017 auf maximal 44 Armeeangehörige reduziert. Bei den Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr bleibt die Zahl der als «Air Marshals» eingesetzten Angehörigen der Militärischen Sicherheit und des Militärpolizei-Spezialdetachements von maximal 10 Mitgliedern unverändert. Die Zuständigkeit des Bundes hinsichtlich finanzieller Unterstützung der zivilen Behörden für den Schutz ausländischer Vertretungen verbleibt beim VBS. Der Bund erstattet den Kantonen 90% der Kosten zurück. Die vom Bund getragenen Kosten für die Sicherheitsmassnahmen zugunsten der ausländischen Vertretungen betragen jährlich rund 40 Millionen Franken. Die Bundesausgaben für die Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr bleiben mit 900'000 Franken pro Jahr stabil.

Verhandlungen

Bundesbeschluss über die Einsätze der Armee zur Unterstützung ziviler Behörden (BBI 2015 2063)
16.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 16.06.2015

Armee bleibt vorerst vor den Botschaften
(sda) Die Armee soll über das laufende Jahr hinaus für den Botschaftsschutz eingesetzt werden. Der Nationalrat am Dienstag beschlossen, den Assistenzdiensteinsatz ein letz-

15.024 Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles. Arrêté fédéral

Message du 25 février 2015 relatif à l'arrêté fédéral concernant les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles (FF 2015 1883)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 25.02.2015

Engagements de l'armée en faveur des autorités civiles
Lors de sa séance du 25 février 2015, le Conseil fédéral a approuvé le message sur les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles pour la protection des représentations étrangères (Amba Centro) et des mesures de sécurité du trafic aérien (Tiger). La prolongation de ce service d'appui, dont l'effectif sera réduit dès 2017, doit encore être approuvée par le Parlement.

Avec l'arrêté fédéral du 11 décembre 2012, les engagements en service d'appui de l'armée en faveur des autorités civiles pour la protection des représentations étrangères et le soutien du DFJP (Service fédéral de sécurité) dans les mesures de sécurité pour le trafic aérien civil ont été approuvés jusqu'à fin 2015. Avec le message approuvé aujourd'hui par le Conseil fédéral à l'attention de l'Assemblée fédérale et conformément aux recommandations de la plateforme politique du Réseau national de sécurité, le service d'appui en faveur des autorités civiles sera prolongé une dernière fois jusqu'à la mise en oeuvre des bases légales relatives au développement de l'armée, mais au plus tard jusqu'au 31 décembre 2018. En effet, les cantons ne sont pas encore en mesure de remplacer tous les militaires par des policiers ou des agents de protection d'ambassade. Il faut donc accorder suffisamment de temps aux cantons pour former les policiers qui seront affectés à ces tâches.

L'analyse de la situation de la menace du Service fédéral de sécurité détermine les besoins de protection et des forces à engager tant du côté militaire que du côté civil. Actuellement le nombre de militaires engagés dans la protection des représentations étrangères s'élève à 80 personnes au maximum. En 2016, les effectifs resteront identiques à ceux de 2015. A partir de 2017, ils diminueront à 44 militaires au maximum. Pour ce qui est des mesures de sécurité dans le trafic aérien, les effectifs de la Sécurité militaire et du détachement spécial de la Police militaire engagés comme «air marshals» restent stables, à 10 membres au maximum. Pour la protection des représentations étrangères, le DDPS garde la compétence de la Confédération pour le soutien financier des autorités civiles. La Confédération remboursant aux cantons 90% de leurs frais, les coûts à la charge de la Confédération pour les mesures de sécurité des représentations étrangères se montent au total à environ 40 millions de francs par année. Les dépenses de la Confédération pour les mesures de sécurité du trafic aérien restent stables, à 900 000 francs par an.

Délibérations

Arrêté fédéral concernant les engagements de l'armée en service d'appui en faveur des autorités civiles (FF 2015 1897)
16.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 16.06.2015

Les militaires continueront de surveiller ambassades et avions
(ats) En attendant la réforme de l'armée, les militaires continueront de prêter main forte aux autorités civiles

tes Mal zu verlängern. Ende 2018 sollen dann definitiv die zivilen Behörden übernehmen.

Schon die vorangehende Verlängerung des Botschaftsschutzes durch die Armee bis Ende 2015 hätte die letzte sein sollen. Doch dann stellte sich heraus, dass die Kantone Bern, Genf und Waadt sowie die Stadt Zürich nicht in der Lage sein werden, alle Armeeangehörigen durch eigene Sicherheitskräfte zu ersetzen. Sie brauchen noch Zeit für die Ausbildung der zivilen Kräfte.

Der Bundesrat beantragt daher die Verlängerung des Assistenzdienstes bis längstens 2018. Sobald die Rechtsgrundlagen für die Weiterentwicklung der Armee in Kraft ist, sollen solche Einsätze nur noch geleistet werden, um die Kompetenzen der Armee in dem Bereich zu erhalten.

Für die Mehrheit der Sicherheitspolitischen Kommission sei dies «zwar ärgerlich, aber unbestritten», sagte Walter Müller (FDP/SG). Der Bund habe keine eigene Polizei, sei aber für den Schutz der Botschaften zuständig. «Wir haben gar keine andere Möglichkeit», sagte Verteidigungsminister Ueli Maurer.

Versprechen gebrochen

Eric Voruz (SP/VD) erinnerte daran, dass die innere Sicherheit Sache der Kantone sei. Jene Kantone, die noch immer nicht über genügend Personal verfügten, hätten ihre Versprechen gebrochen.

An der Zuständigkeit der Kantone zweifelten auch die anderen Fraktionen nicht. Mit 121 zu 44 Stimmen bei 5 Enthaltungen lehnte der Nationalrat Voruz' Nichteintretensantrag ab. In der Gesamtabstimmung wurde die Verlängerung mit 127 zu 43 Stimmen bei 9 Enthaltungen angenommen.

Die Sicherheitspolitische Kommission (SiK) des Ständerates wird am 31.08.2015 tagen.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

pour protéger les ambassades et assurer la sécurité dans les avions. Par 127 voix contre 43, le Conseil national a prolongé mardi cet engagement une dernière fois, au plus tard jusqu'à fin 2018.

Cet engagement aurait dû prendre fin à la fin de cette année. Or les cantons concernés - principalement Genève, Vaud, Berne et Zurich - ne sont pas encore en mesure de remplacer tous les militaires par des agents de protection d'ambassade. Il nécessitent encore de temps pour former ces policiers.

La contribution de l'armée diminuera cependant au fil du temps. Le nombre de militaires engagés dans la protection des représentations étrangères s'élève à 80 personnes au plus actuellement. A partir de 2017, l'effectif maximal diminuera à 44 militaires au plus, a assuré Roger Golay (MCG/GE) au nom de la commission.

La Confédération, qui rembourse aux cantons 90% de leurs frais, doit débourser au total quelque 40 millions de francs par an. Cette somme est à la charge du Département fédéral de la défense.

Du côté des avions, les effectifs de la Sécurité militaire et du détachement spécial de la Police militaire engagés comme «air marshals» resteront stables, à 10 personnes au maximum. Les dépenses de la Confédération se montent à 900'000 francs par an. Une minorité de gauche a contesté en vain cet engagement, rappelant qu'il y a quatre ans, il était déjà question d'un engagement limité à 2015 au plus tard. Les cantons continuent de faire appel à l'armée au lieu s'occuper de la sécurité intérieure, comme ils le devraient, a fustigé Eric Voruz (PS/VD).

La Commission de la politique de sécurité (CPS) du Conseil des Etats se réunira le 31.08.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

15.031 Nationaler Innovationspark in der Schweiz. Ausgestaltung und Unterstützung

Botschaft vom 6. März 2015 zur Ausgestaltung und Unterstützung des Schweizerischen Innovationsparks (BBI 2015 2943)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 06.03.2015

Bundesrat überweist Botschaft zum Schweizerischen Innovationspark

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zur Ausgestaltung und Unterstützung des Schweizerischen Innovationsparks an das Parlament überwiesen. Er will mit zwei Massnahmen das Generationenprojekt subsidiär unterstützen: einem befristeten Rahmenkredit von 350 Millionen Franken für Bürgschaften und einem Grundsatzentscheid zur Abgabe von Grundstücken des Bundes im Baurecht. Der Innovationspark soll dazu beitragen, die führende Rolle der Schweiz als Innovationsnation zu sichern und damit ihre Wettbewerbsfähigkeit zu erhalten.

Die eidgenössischen Räte haben 2012 mit der Totalrevision des Forschungs- und Innovationsförderungsgesetzes (FIFG) die gesetzlichen Grundlagen für die Unterstützung des Bundes zugunsten eines Innovationsparks geschaffen. Die Botschaft des Bundesrates fasst die seither intensiv geleisteten Vorarbeiten, namentlich der Kantone, der Hochschulen und der Privatwirtschaft zusammen und beschreibt die konkrete Ausgestaltung des Schweizerischen Innovationsparks. Die Startkonfiguration besteht aus zwei Hubstandorten im Umfeld der beiden Eidgenössischen Technischen Hochschulen Lausanne und Zürich und - vorerst - zwei Netzwerkstandorten im Kanton Aargau und in der Region Nordwestschweiz. Ausgestaltung und Organisation sind flexibel genug, um eine dynamische Entwicklung des Innovationsparks zu ermöglichen. Seine Dachorganisation wird konform zu den Bestimmungen des FIFG als privatrechtliche Stiftung ausgestaltet. Mit dem Kreditbeschluss beantragt der Bundesrat einen Rahmenkredit von 350 Millionen Franken zur Verbürgung zweckgebundener Darlehen. Mit dieser Bürgschaft kann die Stiftung Fremdkapital zu bevorzugten Konditionen aufnehmen, um damit ihren Standortträgern Darlehen für die Vorfinanzierung von Forschungsinfrastrukturen (Geräte, Einrichtungen) zu gewähren. Eine Verwendung für die Erstellung von Gebäuden ist nicht vorgesehen. Die Bürgschaft des Bundes ist befristet und zweckgebunden; die Freigabe erfolgt in Etappen durch den Bundesrat.

Der Bundesrat hat heute entschieden, dass für die Unterstützung des Innovationsparks die Abgabe von Grundstücken im Besitz des Bundes grundsätzlich im Baurecht und ohne Verzicht auf Bau-rechtszinsen erfolgen soll. Da dieser Entscheid unter anderem die wichtigste strategische Landreserve des Bundes betrifft, nämlich einen Teil des Areals des heutigen Militärflugplatzes Dübendorf, hat der Bundesrat außerdem entschieden, den diesbezüglichen Grundsatzbeschluss dem Parlament zur Zustimmung vorzulegen. Die Behandlung der Botschaft durch die Eidgenössischen Räte ist im Verlaufe des Jahres 2015 vorgesehen. Parallel führt das WBF das bereits gestartete Nachverfahren durch, um zu ermitteln, ob bis zum Start des Innovationsparks 2016 allenfalls noch weitere Netzwerkstandorte der bisher nicht berücksichtigten Kandidaturen hinzukommen.

Der Schweizerische Innovationspark wird durch die Standortkantone, die Privatwirtschaft und die beteiligten Hochschulen realisiert. Der Bund übernimmt keine Trägerantwortung. Die zwei mit der vorliegenden Botschaft beantragten Unterstützungsmaßnahmen des Bundes berücksichtigen diese subsidiäre Rolle.

15.031 Parc National de l'Innovation en Suisse. Organisation et soutien

Message du 6 mars 2015 sur l'organisation et le soutien du Parc suisse d'innovation (FF 2015 2719)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 06.03.2015

Le Conseil fédéral soumet au parlement le message sur le Parc suisse d'innovation

Le Conseil fédéral a soumis aujourd'hui au parlement le message concernant l'organisation et le soutien du Parc suisse d'innovation. Il entend soutenir subsidiairement ce projet de génération par le biais de deux mesures: un crédit-cadre de durée limitée d'un montant de 350 millions de francs pour des cautionnements et une décision de principe sur la cession de biens-fonds de la Confédération en droit de superficie. Le parc d'innovation doit permettre à la Suisse de conserver sa place à la pointe de l'innovation et d'assurer sa compétitivité pour les années et les décennies à venir.

En adoptant la révision totale de la loi fédérale sur l'encouragement de la recherche et de l'innovation (LERI), l'Assemblée fédérale a créé, en 2012, les bases légales du soutien de la Confédération en faveur d'un parc d'innovation. Le message résume les travaux préparatoires intensifs menés à ce jour, notamment par les cantons, les universités et l'économie privée, et décrit l'organisation du parc suisse d'innovation. Dans sa configuration de départ, celui-ci comprendra deux sites principaux (ou «hubs») à proximité des deux écoles polytechniques fédérales de Lausanne et Zurich et - dans un premier temps - deux sites secondaires, l'un dans le canton d'Argovie et l'autre dans le Nord-Ouest de la Suisse. La conception et l'organisation sont suffisamment souples pour permettre un développement dynamique du parc d'innovation. Son organisation faitière prendra la forme d'une fondation de droit privé, conformément aux dispositions de la LERI.

Par l'arrêté de crédit, le Conseil fédéral demande un crédit-cadre de 350 millions de francs pour le cautionnement de prêts affectés à des objectifs précis. Grâce à ce cautionnement, la fondation pourra acquérir des fonds de tiers auprès de privés ou sur les marchés financiers à des conditions préférentielles afin d'être en mesure d'accorder aux entités responsables des sites du parc d'innovation des prêts destinés au préfinancement d'infrastructures de recherche (appareils, équipements). L'affectation à la construction de bâtiments n'est pas autorisée. Le cautionnement de la Confédération est limité dans le temps et lié à une affectation spécifique; le Conseil fédéral libérera le crédit par étapes.

Pour soutenir le parc d'innovation, le Conseil fédéral a décidé aujourd'hui que des biens-fonds appartenant à la Confédération seront en principe cédés en droit de superficie et sans renonciation aux rentes des droits de superficie. Le Conseil fédéral tient à soumettre cette décision à l'approbation de l'Assemblée fédérale, car elle concerne notamment la plus grande réserve foncière stratégique de la Confédération, c'est-à-dire une partie du terrain de l'actuel aérodrome militaire de Dübendorf.

Il est prévu que l'Assemblée fédérale traite ce message au courant de l'année 2015. Parallèlement, le DEFR poursuit la procédure en cours pour déterminer si, parmi les candidatures qui n'ont pas été retenues jusqu'à présent, d'autres sites secondaires viendront compléter le réseau jusqu'au lancement du parc d'innovation en 2016.

Le Parc suisse d'innovation sera réalisé par les cantons d'accueil, les milieux économiques et les hautes écoles participant au projet.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Unterstützung des Bundes für den Schweizerischen Innovationspark (BBI 2015 2997)

08.06.2015 NR Beginn der Diskussion

09.06.2015 NR Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Abgabe von Grundstücken des Bundes für den Schweizerischen Innovationspark (BBI 2015 2999)

09.06.2015 NR Beschluss nach Entwurf des Bundesrates.

Debatte im Nationalrat, 09.06.2015

Bund soll nationalen Innovationspark unterstützen

(sda) Der Nationalrat befürwortet die Pläne für einen nationalen Innovationspark. Er hat am Dienstag die gesetzlichen Grundlagen für die Unterstützung des Bundes gutgeheissen - gegen den Willen der SVP.

Die Mehrheit im Nationalrat sieht den geplanten Innovationspark als Chance für die Wirtschaft und die Schweiz. Es handle sich um ein «Generationenprojekt», das Arbeitsplätze schaffen werde, lautete der Tenor.

Der Innovationspark soll die Zusammenarbeit von Wissenschaft und Wirtschaft in der Nähe von Hochschulen und Forschungsinstitutionen fördern. Realisiert wird der Park durch die Standortkanone, die Privatwirtschaft und die beteiligten Hochschulen.

Hubs in Zürich und Lausanne

Vorerst soll der Innovationspark auf fünf Standorte verteilt werden: Zwei Hubs in der Nähe der beiden Eidgenössischen Technischen Hochschulen Zürich und Lausanne sowie Netzwerkstandorte im Kanton Aargau, in der Region Nordwestschweiz und in Biel.

Die Kandidaturen der Ostschweiz und des Tessins hatten die Kriterien nicht erfüllt. Sie könnten es aber erneut versuchen und später noch aufgenommen werden, sagte Wirtschaftsminister Johann Schneider-Ammann.

Bürgschaften und Land im Baurecht

Der Bund will das Projekt mit Bürgschaften und mit Bauland unterstützen, das zu marktüblichen Preisen im Baurecht abgegeben wird. Dem Rahmenkredit von 350 Millionen Franken für die Bürgschaften stimmte der Nationalrat mit 153 zu 38 Stimmen bei 1 Enthaltung zu, dem Beschluss über die Abgabe von Grundstücken mit 140 zu 34 Stimmen.

Umstritten ist insbesondere die Abgabe eines Grundstücks auf dem ehemaligen Militärflugplatz Dübendorf, den manche lieber gänzlich für die zivile Aviatik nutzen würden. Obwohl dafür Bau-rechtszinsen zu bezahlen sind, monierten die Gegner, der Bund verschenke die letzte strategische Landreserve.

Echte Innovation in der Garage

Die Mehrheit der SVP sieht in den Plänen generell eine ungesunde Vermischung von Staat und privater Wirtschaft. Die echten Innovationen seien in Garagen entstanden, nicht auf staatlichen Befehl, befand Christoph Mörgeli (SVP/ZH). Es gehe im Grunde um Subventionsparks. Daraus könnten dann auch Korruptionsparks werden.

La Confédération n'en porte pas la responsabilité. Les deux mesures de soutien proposées par le message respectent le rôle subsidiaire de la Confédération.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif au soutien de la Confédération au Parc suisse d'innovation (FF 2015 2775)

08.06.2015 CN Début du traitement

09.06.2015 CN Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

Projet 2

Arrêté fédéral relatif à la cession de biens-fonds de la Confédération en faveur du Parc suisse d'innovation (FF 2015 2777)

09.06.2015 CN Décision conforme au projet du Conseil fédéral.

Délibérations au Conseil national, 09.06.2015

Parc suisse d'innovation - Le National accepte de libérer un crédit-cadre de 350 millions

(ats) Le Conseil national a donné mardi son feu vert pour libérer un crédit de 350 millions de francs en faveur du futur Parc national d'innovation. Au vote sur l'ensemble, il a soutenu par 153 voix contre 38 le projet du Conseil fédéral. Seule l'UDC s'y est opposée.

Le Parc national d'innovation comprendra deux centres principaux à proximité des deux écoles polytechniques fédérales de Lausanne et Zurich et trois sites secondaires, implantés à Bienne (BE), dans le Nord-Ouest de la Suisse (BS, BL, JU) et en Argovie.

En Suisse romande, cinq cantons (FR, GE, NE, VD, VS) ont uni leurs forces avec l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) pour constituer le hub EPFL décentralisé de Suisse occidentale.

Rayonnement mondial

Il est composé de plusieurs sites afin de respecter l'équilibre des régions linguistiques, a rappelé Christine Bulliard (PDC/FR) au nom de la commission. Les hautes écoles de différents cantons collaboreront et il en résultera un vaste réseau porteur d'innovation et d'excellence scientifique.

Il s'agit d'un label de qualité qui attirera de nombreuses entreprises, a abondé Fathi Derder (PLR/VD). Il renforcera la compétitivité de la Suisse sur le plan international, en attirant investisseurs, chercheurs et ingénieurs.

Notre économie est déjà innovante, la Suisse est une «Silicon Valley», a contre Verena Herzog (UDC/TG), en vain. La Confédération doit se contenter d'offrir des conditions cadres adéquates pour permettre aux chercheurs et entreprises de poursuivre leur coopération, comme cela a toujours été le cas jusqu'à présent.

La Silicon Valley en Californie «a réussi précisément grâce à l'aide de l'Etat», a rétorqué Fathi Derder.

Libéré par tranches

Les 350 millions seront libérés par tranches. Une première de 150 millions et les deux autres de 100 millions. Des engagements peuvent être pris à la charge du crédit-cadre du 1er janvier 2016 au 1er janvier 2024.

Ce montant doit servir à des cautionnements qui préfinanceront des infrastructures de recherche comme des appareils ou équipements, mais pas à la construction de bâtiments. Ces prêts seront gérés par l'organisation faîtière du parc qui est la fondation Swiss Innovation Park.

Ce projet n'est pas un parc d'innovation, mais un parc de subventions, pis un «parc de corruption», a fustigé Christoph Mörgeli

Die Schweiz sei bereits heute «ein einziges helvetisches Silicon Valley» und könne sich noch weiter entwickeln, sagte Verena Herzog (SVP/TG). Aber Subventionen seien der falsche Weg. Innovation geschehe in den Köpfen, nicht in den staatlichen Geldsäckeln.

Keine «Lex Dübendorf»

Der Subventionsvorwurf betrifft vor allem eine Ergänzung, welche die vorberatende Kommission des Nationalrates angebracht hatte: Die Einnahmen aus dem Baurechtszins sollen der Stiftung «Swiss Innovation Park» zukommen und zugunsten sämtlicher Standorte verwendet werden. Der Rat stimmte der Ergänzung mit 106 zu 83 Stimmen bei 4 Enthaltungen zu.

Die Befürworter wollen damit erreichen, dass Zürich nicht zu stark bevorzugt wird. In dieser Version sei es keine «Lex Dübendorf», sagte Kommissionssprecher Fathi Derder (FDP/VD). Die Gegner - unter ihnen auch Schneider-Ammann - warnten vergeblich, so würden tatsächlich Subventionen geschaffen. Mit der Version des Bundesrates würde der Staat dagegen lediglich gute Rahmenbedingungen schaffen, die Standorte müssten sich selbst behaupten.

Im Interesse der ganzen Schweiz

Die beschlossene Regelung ist eine Konzession an die Westschweiz. Die ETH Lausanne (EPFL) betreibt auf dem Campus schon seit Jahren einen Innovationspark, finanziert mit privaten Mitteln. Weil der Bund für den Lausanner Hub keinen Boden abzugeben hat, sah sich Lausanne gegenüber Zürich benachteiligt.

Kathy Riklin (CVP/ZH) sagte zum Vorwurf der «Lex Dübendorf», Zürich wolle keine Geschenke, aber optimale Rahmenbedingungen, um sich zu entwickeln. Das sei auch im Interesse der übrigen Schweiz. Wenn es Zürich gut gehe, gehe es der Schweiz gut. Jean-François Steiert (CVP/FR) stellte fest, das Projekt habe sich dank der verschiedenen Standorte «entzürchert», die Westschweiz sei heute eingebunden.

Keine Röstigraben-Diskussionen

Schneider-Ammann rief den Rat dazu auf, keine Röstigraben-Diskussionen zu führen. Es gehe nicht um Zürich oder Lausanne, sondern um einen Schweizer Innovationspark. Die Konkurrenten seien international.

Der Schweiz gehe es heute gut, doch könnte sich dies auch ändern. Um vorne mithalten zu können, müsse die Schweiz die Weichen stellen. Das Ziel sei es, kompetitiver zu werden und «gegen alle Singapurs dieser Welt» bestehen zu können.

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 23.06.2015

Die Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates spricht sich einstimmig für die Schaffung eines nationalen Innovationsparks aus.

Die Kommission ist sich der Bedeutung der Innovationsförderung für die Zukunft der Schweiz bewusst und heisst deshalb die beiden ihr vorgeschlagenen Massnahmen einstimmig gut: den befristeten Rahmenkredit von 350 Millionen Franken für Bürgschaften zur Vorfinanzierung von Forschungsinfrastrukturen (aber nicht von Bauvorhaben) sowie den Grundsatzentscheid zur Abgabe im Baurecht von Grundstücken des Bundes, namentlich eines Teils des Areals des heutigen Militärflugplatzes Dübendorf.

Abweichend vom Nationalrat sprach sie sich jedoch mit 6 zu 3 Stimmen dagegen aus, die Finanzprodukte aus den Baurechtszinsen für Fördermassnahmen zugunsten sämtlicher Innovationspark-Standorte zu verwenden. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass es weder zweckmäßig ist noch dem geltenden

(UDC/ZH). Le Zurichois s'est déjà opposé avec virulence à l'entrée en matière d'un projet qui «discrimine les régions qui n'ont pas été sélectionnées».

Plusieurs élus ont en effet critiqué le fait que certaines régions comme le Tessin aient été délaissées ou que St-Gall ait été écarté à la faveur de Bienne.

«A ce stade, certaines régions n'ont pas été sélectionnées, car elles ne remplissaient pas les critères, mais elles peuvent tenter ou retenter leur chance ultérieurement», a répondu le ministre de la formation et de la recherche Johann Schneider-Ammann. «Nous parlons d'un parc suisse d'innovation, le 'Röstigraben' n'a pas sa place ici», a-t-il ajouté.

Opérationnel en 2016?

Pour soutenir le parc d'innovation, des terrains de la Confédération seront cédés en droit de superficie. Berne réserve 70 hectares de l'aérodrome de Dübendorf pour le pôle d'innovation zurichois de l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich qui sera intégré au parc.

Par 106 voix contre 83, la Chambre du peuple propose une petite retouche sur ce point: elle suggère de réaffecter les produits financiers de la rente des droits de superficie au profit de mesures de soutien à l'ensemble des sites.

Autrement dit, les recettes provenant du droit de superficie des terrains de Dübendorf pourraient par exemple être utilisées par Neuchâtel, Bienne ou Lausanne.

En revanche, elle a rejeté par 133 voix contre 60 une proposition de la minorité de la commission qui souhaitait que la Confédération puisse mettre à disposition de la fondation des ressources qui résultent de la vente de bien-fonds dont elle n'a plus besoin.

Le Conseil des Etats doit encore se prononcer. S'il donne également son aval, le Parc d'innovation pourrait être opérationnel à compter du 1er janvier 2016.

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 23.06.2015

C'est à l'unanimité que la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats a décidé de soutenir la création du Parc suisse d'innovation.

La Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) soutient le renforcement de l'innovation, car elle est consciente de l'importance de cette dernière pour le futur de la Suisse. La CSEC-E a décidé, à l'unanimité, de proposer à son conseil d'approuver les deux mesures présentées, à savoir un crédit-cadre de durée limitée d'un montant de 350 millions de francs pour des cautionnements destinés au préfinancement d'infrastructures de recherche (mais pas à la construction de bâtiments) et une décision de principe sur la cession de biens-fonds de la Confédération en droit de superficie, notamment d'une partie du terrain de l'actuel aérodrome militaire de Dübendorf.

Recht entspricht, die Finanzprodukte aus Baurechtszinsen, die für Eigentum des Bundes anfallen, einer privatrechtlichen Stiftung zugutekommen zu lassen. Die Minderheit ist hingegen wie der Nationalrat der Auffassung, dass es notwendig ist, mit diesen Finanzprodukten den Fonds für den Innovationspark zu alimentieren. Zudem braucht es in ihren Augen ein Instrument, mit dem eine gerechte Verteilung auf die Regionen sichergestellt werden kann.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK)

S'écartant de la décision du Conseil national, la CSEC-E propose à son conseil, par 6 voix contre 3, de ne pas réaffecter les produits financiers de la rente des droits de superficie au profit de mesures de soutien à l'ensemble des sites. La majorité de la commission est en effet d'avis qu'il n'est ni opportun ni conforme aux bases légales actuellement en vigueur d'affecter les produits financiers de la rente des droits de superficie d'une propriété de la Confédération à une fondation de droit privé. Une minorité de la commission considère au contraire, à l'instar du Conseil national, qu'il est nécessaire que les produits financiers de la rente des droits de superficie alimentent le fonds et que la Confédération se dote d'un instrument lui permettant de procéder à une répartition équitable entre les régions.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation et de la culture (CSEC)

15.040 Abgeschlossene völkerrechtliche Verträge im Jahr 2014. Bericht

Bericht vom 20. Mai 2015 über die im Jahr 2014 abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge (BBI 2015 4249)

Übersicht aus dem Bericht vom 20.05.2014

Nach Artikel 48a Absatz 2 des Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetzes vom 21. März 1997 erstattet der Bundesrat der Bundesversammlung jährlich Bericht über die von ihm, von Departementen, Gruppen oder Bundesämtern abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge. Der vorliegende Bericht ist gestützt auf diese Bestimmung verfasst und betrifft die im Laufe des Jahres 2014 abgeschlossenen Verträge.

Jeder bilaterale oder multilaterale Vertrag, den die Schweiz im Berichtsjahr ohne Ratifikationsvorbehalt unterzeichnet, ratifiziert oder genehmigt hat, dem sie beigetreten ist oder der im Berichtsjahr vorläufig anwendbar war, wird kurz dargestellt. Die der parlamentarischen Genehmigung unterliegenden Verträge sind von der Pflicht zur Berichterstattung nicht betroffen und sind daher im vorliegenden Bericht nicht enthalten.

Die Darstellung der einzelnen Verträge ist einheitlich strukturiert und enthält eine Zusammenfassung des Inhalts sowie kurze Darlegungen der Gründe für den Abschluss, der durch die Umsetzung zu erwartenden Kosten, der gesetzlichen Grundlage der Genehmigung sowie der Modalitäten für Inkrafttreten und Kündigung. Änderungen bereits bestehender Verträgewerden in einem gesonderten Teil in Tabellenform ausgewiesen.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 18.08.2015

Schliesslich nahm die Kommission Kenntnis vom **Bericht über die im Jahr 2014 abgeschlossenen völkerrechtlichen Verträge (15.040)**. Dank diesem Bericht, in welchem sich sämtliche vom Bundesrat und seinen Verwaltungsstellen abgeschlossene Verträge finden, kann das Parlament überprüfen, ob ihm gewisse Verträge nachträglich zur Genehmigung unterbreitet werden müssen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

15.040 Traités internationaux conclus en 2014. Rapport

Rapport du 20 mai 2015 sur les traités internationaux conclus en 2014 (FF 2015 3815)

Condensé du rapport du Conseil fédéral du 20.05.2015

L'art. 48a, al. 2, de la loi du 21 mars 1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration, prévoit que le Conseil fédéral rend compte chaque année à l'Assemblée fédérale des traités internationaux conclus par lui, les départements, les groupements ou les offices. Conformément à cette disposition, le présent rapport porte sur les traités conclus durant l'année 2014.

Les accords bilatéraux ou multilatéraux pour lesquels la Suisse a exprimé son engagement définitif durant l'année sous revue - à savoir par signature sans réserve de ratification, par ratification, approbation ou adhésion - et les accords applicables provisoirement pendant l'année sous revue font l'objet d'un compte rendu succinct. Les traités soumis à l'approbation des Chambres fédérales ne sont pas visés par la disposition précitée et, par conséquent, ne figurent pas dans le présent rapport.

Les comptes rendus sont structurés de manière identique et font état du contenu des traités, des motifs à l'origine de leur conclusion, des coûts qu'ils sont susceptibles d'engendrer, de la base légale sur laquelle se fonde leur approbation et des modalités d'entrée en vigueur et de dénonciation. Le rapport contient en outre, sous la forme d'un tableau séparé, les modifications de traités conclues durant l'année.

Communiqué de presse de la commission de l'extériorie du Conseil des Etats du 18.08.2015

La commission a pris acte du **rapport sur les traités internationaux conclus en 2014 (15.040)**, qui dresse la liste des accords que le Conseil fédéral et ses services ont conclus en 2014. Il permet au Parlement de vérifier si certains traités doivent lui être soumis après coup pour approbation.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

15.049 Unternehmenssteuerreformgesetz III

Botschaft vom 5. Juni 2015 zum Unternehmenssteuerreformgesetz III (BBI 2015 5069)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 05.06.2015

Unternehmenssteuerreform III bereit für die parlamentarische Beratung

Der Bundesrat hat heute die Botschaft zum Bundesgesetz über die Unternehmenssteuerreform III verabschiedet. Ziel der Reform ist die Stärkung des Unternehmensstandorts Schweiz. Der Fokus liegt dabei auf Innovation, Wertschöpfung und Arbeitsplätzen. Die vorgeschlagenen Massnahmen stehen im Einklang mit den aktuellen internationalen Standards und erhöhen die Rechts- und Planungssicherheit für die Unternehmen. Gleichzeitig wird sichergestellt, dass die Unternehmen auch in der Zukunft einen angemessenen Beitrag an das Steueraufkommen von Bund, Kantonen und Gemeinden leisten.

Gestützt auf das Ergebnis der Vernehmlassung hatte der Bundesrat am 1. April 2015 die Eckwerte der Unternehmenssteuerreform III (USR III) festgelegt. Die Botschaft zum «Bundesgesetz über steuerliche Massnahmen zur Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit des Unternehmensstandortes Schweiz» liegt nun vor. Sie umfasst neben steuerpolitischen auch finanzpolitische Massnahmen. Die allfällige Anpassung der kantonalen Gewinnsteuersätze ist nicht Teil der Reform, da dieser Entscheid in der alleinigen Kompetenz der Kantone liegt.

Steuerpolitische Massnahmen

Im Rahmen der Reform sollen die kantonalen Steuerstatus für Holding- und Verwaltungsgesellschaften abgeschafft werden. Diese Regelungen haben in der Vergangenheit einen wertvollen Beitrag an die Standortattraktivität geleistet. Sie stehen jedoch nicht mehr im Einklang mit den internationalen Standards, was sich für grenzüberschreitend tätige Unternehmen zunehmend als nachteilig erweist.

Neu soll bei kantonalen Steuern eine Patentbox eingeführt werden. Diese sieht eine privilegierte Behandlung von Erträgen aus Patenten und aus vergleichbaren Rechten vor, die auf Forschung und Entwicklung in der Schweiz zurückzuführen sind. Die Kantone erhalten die Möglichkeit, zusätzlich auch erhöhte Abzüge für Forschungs- und Entwicklungsaufwendungen vorzusehen. Ferner können die Kantone gezielte Erleichterungen bei der Kapitalsteuer einführen. Hingegen verzichtet der Bundesrat darauf, die Einführung einer «Tonnage Tax» vorzuschlagen, da diese Maßnahme nicht mit den verfassungsrechtlichen Vorgaben vereinbar wäre.

Zur Stärkung der Steuersystematik sollen weitere steuerliche Maßnahmen ergriffen werden. Diese umfassen eine einheitliche Regelung für die Aufdeckung stiller Reserven sowie die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital. Dazu gehört auch eine Anpassung auf Stufe der Anteilsinhaberinnen und Anteilsinhaber: Dividenden, die an diese ausgerichtet werden, sollen neu zu 70 Prozent steuerbar sein, um der wirtschaftlichen Doppelbelastung (= Besteuerung von Gewinn und von Dividenden) angemessen Rechnung zu tragen. Voraussetzung für diese Ermässigung ist - wie im geltenden Recht - , dass eine Beteiligung von mindestens 10 Prozent am Unternehmen gehalten wird.

15.049 Loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III

Message du 5 juin 2015 concernant la loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III (FF 2015 4613)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 05.06.2015

La troisième réforme de l'imposition des entreprises prête à être soumise au Parlement

Le Conseil fédéral a adopté aujourd'hui le message relatif à la loi sur l'imposition des entreprises III. La réforme vise à renforcer la compétitivité du site entrepreneurial suisse. L'accent est mis sur l'innovation, la création de valeur et l'emploi. Les mesures proposées respectent les normes internationales en vigueur et donnent aux entreprises une plus grande sécurité juridique ainsi que de meilleures possibilités de planification. Dans le même temps, la réforme permet de s'assurer que les entreprises continuent de fournir une contribution suffisante au produit des impôts fédéraux, cantonaux et communaux.

Le 1er avril 2015, le Conseil fédéral a fixé les grandes lignes de la troisième réforme de l'imposition des entreprises, sur la base des résultats de la consultation menée sur le sujet. Le message relatif à la loi fédérale sur l'amélioration des conditions fiscales en vue de renforcer la compétitivité du site entrepreneurial suisse est maintenant prêt à être présenté au Parlement. La mesure concernant la modification éventuelle des taux des impôts cantonaux sur le bénéfice ne fait pas partie de la réforme étant donné qu'elle relève des cantons.

Mesures fiscales

La réforme prévoit la suppression des régimes fiscaux cantonaux accordés aux holdings et aux sociétés d'administration. Par le passé, ces réglementations ont certes grandement contribué à rendre la place économique suisse attrayante; aujourd'hui, toutefois, elles ne sont plus conformes aux normes internationales, ce qui se révèle être un inconvénient grandissant pour les entreprises déployant des activités transfrontalières.

Dans le cadre de la réforme, une patent box sera introduite à l'échelon cantonal, laquelle prévoit une imposition préférentielle des revenus des brevets et d'autres droits comparables liés à la recherche et au développement effectués en Suisse. En outre, les cantons auront la possibilité de relever les montants des déductions accordées sur les dépenses consenties en faveur de la recherche et du développement. Par ailleurs, ils pourront introduire des allégements ciblés dans le cadre de l'imposition du capital. En revanche, le Conseil fédéral renonce à introduire une taxe au tonnage, car cette mesure ne serait pas compatible avec les exigences de la Constitution.

D'autres mesures fiscales doivent être prises afin de renforcer la systématique fiscale. Elles comprennent l'uniformisation de la réglementation en matière de déclaration des réserves latentes et la suppression du droit de timbre d'émission sur le capital propre. En outre, une modification est prévue en matière de versement des dividendes: les dividendes versés aux détenteurs de parts ne seront imposables qu'à hauteur de 70 %, ce qui permet de tenir compte de façon appropriée de la double charge économique (imposition des bénéfices et des dividendes). La condition posée pour bénéficier de cette réduction est la détention d'une participation d'au moins 10 % dans l'entreprise qui verse les dividendes, comme le prévoit le droit en vigueur.

Finanzpolitische Massnahmen

Die steuerpolitischen Massnahmen werden schwergewichtig in den Kantonen und ihren Gemeinden umgesetzt. Der Bund hingegen profitiert vom Erhalt der steuerlichen Wettbewerbsfähigkeit durch die Einnahmen der direkten Bundessteuer. Er will mit Ausgleichsmassnahmen auch künftig eine ausgewogene Verteilung der Lasten zwischen Bund und Kantonen sicherstellen und den Kantonen finanzpolitischen Handlungsspielraum für allfällige Gewinnsteuersenkungen verschaffen. Dazu soll der Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer um 3,5 Prozentpunkte von heute 17 auf 20,5 Prozent erhöht werden.

Der Finanzausgleich muss den neuen steuerpolitischen Rahmenbedingungen angepasst werden. Die verminderte steuerliche Ausschöpfbarkeit von Gewinnen wird mit neuen Gewichtungsfaktoren berücksichtigt. In einer Übergangsperiode stellt der Ergänzungsbeitrag sicher, dass die ressourcenschwächsten Kantone nicht unter das Mindestausstattungsziel gemäss dem geltenden System fallen.

Die finanziellen Auswirkungen der Reform auf den Bundeshaushalt werden auf 1,3 Milliarden pro Jahr geschätzt. Den Mehrbelastungen von 1,4 Milliarden stehen Mehreinnahmen aus der Anpassung bei der Dividenden-Teilbesteuerung von rund 0,1 Milliarden gegenüber. In diesen Zahlen sind allfällige Effekte aus der Zu- und Abwanderung von Unternehmen oder der Verschiebung von Unternehmensfunktionen nicht berücksichtigt. Die vom Bundesrat beschlossenen Massnahmen zur Bereinigung des Haushalts stellen sicher, dass die verbleibende Belastung trotz der eingetrueten finanzpolitischen Perspektiven ohne kurzfristige Einschnitte auf der Ausgabenseite aufgefangen werden können. Die USA III wird mit dem Legislaturfinanzplan 2017-2019 erstmals in der Finanzplanung berücksichtigt.

Würdigung

Die Reform stellt die Unternehmensbesteuerung auf eine Grundlage, die im Einklang mit den aktuellen internationalen Standards steht. Sie sichert wettbewerbsfähige Rahmenbedingungen für in der Schweiz tätige Unternehmen, insbesondere für Aktivitäten, die mit hoher Innovation, mit Wertschöpfung und Arbeitsplätzen verbunden sind. Die Reform respektiert die kantonale Steuer- und Finanzautonomie, bietet aber Gewähr, dass der interkantonale Wettbewerb ausbalanciert bleibt und dass die finanziellen Auswirkungen für Bund, Kantone und Gemeinden verträglich sind.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 26.06.2015

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates (WAK-S) hat die Beratung zum Unternehmenssteuerreformgesetz III mit Anhörungen eröffnet und ist ohne Gegenstimme auf die Vorlage eingetreten. Die Detailberatung wird im August aufgenommen.

Der Bundesrat hat am 5. Juni 2015 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Unternehmenssteuerreform III [15.049](#) verabschiedet. Ziel der Reform ist es, die Unternehmensbesteuerung in der Schweiz an die internationalen Standards anzupassen und gleichzeitig die Standortattraktivität möglichst beizubehalten. Da die Hauptlast der Reform die Kantone zu tragen hätten, möchte der Bundesrat über Ausgleichszahlungen des Bundes den Kantonen finanzpolitischen Handlungsspielraum für allfällige Gewinnsteuersenkungen verschaffen.

Als Einstieg in die Beratung führte die Kommission eine umfassende Anhörung durch. Als erstes konnten die Vertreter der Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren

Mesures budgétaires

Les mesures fiscales sont mises en oeuvre principalement par les cantons et leurs communes. La Confédération bénéficie quant à elle du maintien de la compétitivité fiscale en encaissant l'impôt fédéral direct. Par des mesures de compensation, elle entend continuer de garantir un équilibre entre ses propres charges et celles des cantons et donner à ceux-ci une marge de manœuvre budgétaire pour qu'ils puissent, au besoin, abaisser l'impôt sur le bénéfice. Pour ce faire, elle prévoit d'augmenter de 3,5 % la part des cantons au produit de l'impôt fédéral direct, qui passera de 17 % à 20,5 %.

La péréquation financière doit être adaptée aux nouvelles conditions-cadres en matière de politique fiscale. De nouveaux facteurs de pondération permettront de prendre en compte la diminution de l'exploitabilité fiscale des bénéfices. Pendant une certaine période, un montant compensatoire permettra d'assurer que les cantons disposant des ressources les plus modestes ne tombent pas en dessous du seuil de dotation minimale prévu par le système actuel.

Les conséquences financières de la réforme sur les finances fédérales sont estimées à 1,3 milliard de francs par an. La modification de l'imposition partielle des dividendes permettra d'engranger des recettes supplémentaires d'environ 0,1 milliard de francs, qui diminueront d'autant la charge totale de la réforme, évaluée à 1,4 milliard de francs. Ces chiffres ne tiennent toutefois pas compte des éventuels effets liés à l'implantation ou le départ d'entreprises, ou encore à la délocalisation de certaines activités menées au sein des entreprises. Les mesures décidées par le Conseil fédéral pour équilibrer le budget garantissent que, malgré de moroses perspectives budgétaires, la charge restante pourra être assumée sans réduction des dépenses à court terme. La troisième réforme de l'imposition des entreprises sera prise en compte pour la première fois dans le plan financier de la législature 2017 à 2019.

Appréciation

La réforme donne à la fiscalité des entreprises une base légale conforme aux normes internationales en vigueur. Elle garantit des conditions concurrentielles aux entreprises actives en Suisse, en particulier pour les activités en lien avec l'innovation de pointe, la création de valeur et l'emploi. Elle respecte l'autonomie des cantons en matière fiscale et budgétaire, tout en garantissant que la concurrence intercantionale reste équilibrée et les conséquences financières supportables pour la Confédération, les cantons et les communes.

Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats du 26.06.2015

La Commission de l'économie et des redevances du Conseil des Etats a entamé l'examen de la loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III. Après une série d'auditions, elle est entrée en matière sans opposition sur le projet. Elle s'attellera à la discussion par article au mois d'août.

Le 5 juin 2015, le Conseil fédéral a adopté son message concernant la loi sur la réforme de l'imposition des entreprises III [15.049](#). L'objectif de cette réforme est que la Suisse adapte son mode d'imposition des entreprises aux normes internationales tout en maintenant autant que possible l'attrait de sa place économique. Il apparaît que les cantons devront supporter la majeure partie des conséquences de la réforme ; la Confédération souhaiterait donc leur accorder des paiements compensatoires afin qu'ils disposent d'une marge de manœuvre suffisante pour faire face à d'éventuelles baisses des recettes de l'impôt sur le bénéfice.

Avant d'entamer son examen, la commission a entendu des représentants de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux

(Präsident der FDK und Regierungsrat des Kanton Zug, Peter Hegglin, Vizepräsident der FDK und Staatsrat des Kanton Wallis, Maurice Tornay und Regierungsrat des Kanton Genf, Serge Dal Busco) sowie der Städteverband und der Gemeindeverband ihre Sicht darlegen. Danach wurden Vertreter von economiesuisse, EXPERT-suisse, der Firma Syngenta und des Schweizerischen Gewerkschaftsbundes angehört.

Sowohl in den Anhörungen als auch in der anschliessenden Ein-tretensdebatte war die Notwendigkeit der Reform unbestritten. Die Kommission ist deswegen ohne Gegenstimme auf die Vorlage eingetreten. Neben den unterschiedlichen Belastungen einzelner Kantone und Gemeinden dürften insbesondere die zinsbereinigte Gewinnsteuer, die Abschaffung der Emissionsabgabe auf Eigenkapital oder die Tonnage Tax noch zu Diskussionen in der Kommission führen.

Vor dem Beginn der Detailberatung am 27. und 28. August 2015 wird ausserdem eine Anhörung mit Vertretern der Wissenschaft stattfinden.

Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständерates hat am 27./28.08.2015 getagt.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

des finances (à savoir son président, le conseiller d'Etat zougois Peter Hegglin, et son vice-président, le conseiller d'Etat valaisan Maurice Tornay, ainsi que le conseiller d'Etat genevois Serge Dal Busco), de l'Union des villes suisses, de l'Association des communes suisses, d'economiesuisse, d'EXPERTsuisse, de la société Syngenta et de l'Union syndicale suisse.

La nécessité de la réforme n'a été contestée ni lors des auditions, ni lors du débat d'entrée en matière qui a suivi. La commission est donc entrée en matière sans opposition sur le projet. Outre les charges différentes auxquelles devront faire face les cantons et les communes, la commission devra encore débattre de l'impôt sur les bénéfices corrigé des intérêts, de l'abolition du droit de timbre d'émission sur le capital propre ainsi que de la taxe au tonnage. Par ailleurs, une audition à laquelle seront conviés des représentants des milieux scientifiques aura lieu avant le début de la discussion par article les 27 et 28 août.

La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 27./28.08.2015.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission, 058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

15.051 Internetübertragung der Sitzungen des Ständerates in den Landessprachen. Abschreibung

Der damalige Ständerat Alain Berset hat das Postulat 10.3157 (Internetübertragung der Sitzungen des Ständerates in den Landessprachen) am 17. März 2010 eingereicht. Es wurde von 31 Ständeräten mitunterzeichnet.

Das Postulat beauftragt das Büro des Ständerates, im Einvernehmen mit der Verwaltungsdelegation zu prüfen, ob in beiden Räten in Bezug auf die Übertragung der Verhandlungen im Internet die gleichen Regeln gelten sollten und ob die Übertragung der Verhandlungen im Ständerat durch die jeweilige Übersetzung in die anderen Landessprachen erweitert werden kann.

Begründet wird das Postulat damit, dass die Internetseite des Parlamentes der gesamten Bevölkerung einen immer leichteren Zugang zu den Verhandlungen im Parlament bietet. Dieses Angebot ersetzt auf kostengünstige Weise das Parlamentsfernsehen, wie es in anderen Ländern existiert, und stellt somit eine dauerhafte Alternative dazu dar. Der Postulant weist darauf hin, dass die Verhandlungen im Nationalrat im Internet auf Deutsch, Französisch und Italienisch übertragen werden, wodurch breite Teile der Schweizer Bevölkerung und auch das Ausland erreicht werden können. Die Verhandlungen im Ständerat hingegen werden im Internet nicht übersetzt. Folglich ist die Kenntnis der jeweils verwendeten Sprache - insbesondere in technischen oder schwer zugänglichen Bereichen - eine Voraussetzung, um die Verhandlungen verfolgen zu können. Gemäss dem Postulat besteht somit eine grosse Ungleichbehandlung der Räte in Bezug auf den Zugang der Bevölkerung zu den Verhandlungen.

Das Büro des Ständerates hat am 7. Mai 2010 beschlossen, seinem Rat die Annahme des Postulates zu beantragen. Der Ständerat hat das Postulat am 17. Juni 2010 oppositionslos angenommen.

Gemäss Artikel 118 Absatz 5 des Parlamentsgesetzes (ParlG) gelten bei Vorstossen an die Ratsbüros die Artikel 120-125 sinngemäss. Mit der Annahme des Postulates hat somit das Büro den Auftrag erhalten, die Forderung zu prüfen und dem Rat Bericht zu erstatten (Art. 124 ParlG).

Dem Wortlaut nach fordert das Postulat lediglich, die Übertragung der Verhandlungen des Ständerates im Internet mit einer Übersetzung in die anderen Landessprachen zu ergänzen. Dass die Übersetzung dabei auch den Ständeräinnen und Ständeräten im Saal selbst zur Verfügung stehen soll, wird nicht explizit gefordert und auch in der Begründung des Postulates nicht angesprochen. Es stellt sich aber natürlich die Frage, ob es wünschbar ist, eine Übersetzung nur für die Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen, ohne dabei auch die Frage der Simultanübersetzung zuhause der Ständeratsmitglieder zu diskutieren. Im Folgenden wird daher davon ausgegangen, dass eine allfällige Simultanübersetzung sowohl direkt in den Ständeratssaal als auch ins Internet übertragen würde.

Bericht des Büros vom 21. August 2015 in Erfüllung des Postulates 10.3157 (Internetübertragung der Sitzungen des Ständerates in den Landessprachen)

Antrag des Büros

Das Büro beantragt einstimmig, den Bericht zur Kenntnis zu nehmen und das Postulat 10.3157 abzuschreiben.

(...)

Schlussfolgerung

Obwohl die Ungleichbehandlung der beiden Räte in Bezug auf die Simultanübersetzung auch in den Augen des Büros störend ist,

15.051 Diffusion des débats du Conseil des Etats dans les langues nationales. Classement

Le 17 mars 2010, Alain Berset, qui était alors conseiller aux Etats, a déposé le postulat 10.3157 (Diffusion des débats du Conseil des Etats dans les langues nationales). Celui-ci a été cosigné par 31 députés.

Le postulat demande au Bureau du Conseil des Etats d'évaluer, en accord avec la Délégation administrative, la possibilité de rétablir l'égalité entre les conseils en matière de diffusion des débats sur Internet, ce qui consisterait à prévoir la traduction simultanée des débats du Conseil des Etats dans les autres langues nationales que celle de l'orateur.

L'auteur du postulat souligne que le site Internet du Parlement offre à l'ensemble de la population un accès de plus en plus aisés aux débats parlementaires. Cette offre remplace à moindre coût les chaînes télévisées parlementaires qui existent dans d'autres pays et représente ainsi une alternative durable à la mise en place d'une chaîne de télévision parlementaire. Les débats du Conseil national sont diffusés sur Internet en allemand, en français et en italien : ils sont donc largement accessibles à l'ensemble de la population du pays et à l'étranger. Par contre, les débats du Conseil des Etats sont diffusés sur Internet uniquement dans la langue de l'orateur, ce qui rend obligatoire la compréhension des langues utilisées, notamment dans des domaines techniques et difficiles d'accès. L'auteur du postulat estime par conséquent qu'il existe une inégalité importante entre les conseils, du point de vue de l'accès de la population aux débats parlementaires.

Le 7 mai 2010, le Bureau du Conseil des Etats a décidé de proposer à son conseil d'adopter le postulat. Le 17 juin 2010, le Conseil des Etats a adopté le postulat sans opposition.

Conformément à l'art. 118, al. 5, de la loi sur le Parlement (LParl), les art. 120 à 125 LParl s'appliquent par analogie à la procédure relative aux interventions adressées aux bureaux des conseils. Le postulat ayant été adopté, le Bureau a été chargé d'examiner la demande qu'il contient et de présenter un rapport au conseil (art. 124 LParl).

D'après la teneur du postulat, celui-ci vise uniquement à faire diffuser les débats du Conseil des Etats sur Internet dans les autres langues nationales que celle des orateurs. Ni le postulat ni le développement ne précisent si la traduction doit également être mise à la disposition des députés présents dans la salle. Il y a pourtant lieu de se demander si il serait souhaitable de prévoir une traduction uniquement pour le public sans discuter de l'éventualité d'une traduction simultanée à l'intention des députés. Dans les lignes qui suivent, il est ainsi question de la traduction simultanée aussi bien dans la salle du Conseil des Etats que sur Internet.

Rapport du Bureau du 21 août 2015 en réponse au postulat 10.3157 (Diffusion des débats du Conseil des Etats dans les langues nationales)

Proposition du Bureau

Le Bureau propose, à l'unanimité, de prendre acte du rapport et de classer le postulat 10.3157.

(...)

Conclusion

Le Bureau reconnaît que l'inégalité de traitement entre les conseils concernant la traduction simultanée est problématique ; toute-

soll darauf verzichtet werden, im Ständerat eine Simultanübersetzung einzuführen. Ausschlaggebend sind vor allem die hohen Kosten von ca. CHF 720'000.- pro Jahr.

Auch die technischen und personellen Hindernisse sind nicht zu vernachlässigen. Insbesondere die Übersetzung auf Rätoromanisch wäre mit einem zusätzlichen finanziellen und personellen Aufwand verbunden.

Als zweiter Hauptgrund sprechen aber auch die Tradition, die Ge pflogenheiten und der besondere Charakter der Kleinen Kammer gegen die Einführung einer Simultanübersetzung im Ständerat. Das Prinzip des Ständerates, wonach sich jedes Ratsmitglied in seiner Sprache ausdrückt und zumindest passive Kenntnisse einer oder mehrerer anderer Amtssprachen hat, soll nach Ansicht des Büros nicht infrage gestellt werden; vielmehr ist die Kultur des Respekts vor den anderen Sprachgruppen und des Bemühens um gegenseitige Verständigung zu bewahren.

Aus den dargelegten Gründen sieht das Büro keinen weiteren Handlungsbedarf und beantragt seinem Rat, den vorliegenden Bericht zur Kenntnis zu nehmen und das Postulat als erfüllt abzuschreiben.

Auskünfte

Martina Buol, Sekretärin des Ständerates, 058 322 97 12,
buero.bureau@parl.admin.ch
Büro Ständerat (Bü-S)

fois, il considère qu'il ne faut pas prévoir un tel système au Conseil des Etats. Les coûts, notamment, seraient élevés - 720 000 francs environ par an -, sans oublier les difficultés techniques et en matière de personnel. En particulier, l'interprétation en romanche représenterait une charge supplémentaire en termes de coûts et de personnel.

La tradition, les habitudes et le caractère particulier de la Chambre haute parlent également contre l'introduction de la traduction simultanée en son sein. Selon le Bureau, il n'y a pas lieu de remettre en question le principe éprouvé au Conseil des Etats selon lequel chaque député s'exprime dans sa langue et possède au moins des connaissances passives d'une ou des autres langues officielles ; il est bien plus important de promouvoir le respect des autres groupes linguistiques et d'encourager les députés à faire l'effort de se comprendre mutuellement.

Eu égard à ces réflexions, le Bureau estime qu'il n'y a pas lieu de prendre des mesures ; il propose à son conseil de prendre acte du présent rapport et de classer le postulat en considérant que son objectif a été atteint.

Renseignements

Martina Buol, secrétaire du Conseil des Etats, 058 322 97 12,
buero.bureau@parl.admin.ch
Bureau Conseil des Etats (Bu-E)

15.055 40 Jahre EMRK-Beitritt der Schweiz. Erfahrungen und Perspektiven. Bericht des Bundesrates (Po. Stöckli 13.4187)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 19.11.2014

EMRK - zentraler Baustein einer europäischen Grundwerte-gemeinschaft

Die Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK) bildet einen zentralen Baustein der europäischen Grundwertege-meinschaft. Dieses Bekenntnis zur Konvention schliesst nach Ansicht des Bundesrates nicht aus, die Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte (EGMR) kritisch zu verfolgen und sich für Reformen stark zu machen. Eine Kündigung der Konvention ist jedoch kei-ne Option, wie er in einem am Mittwoch veröffentlichten Bericht unterstreicht.

Aufgrund eines Postulats (13.4187 «40 Jahre EMRK-Beitritt der Schweiz: Erfahrungen und Perspektiven») hat der Bundesrat einen Bericht über Erfahrungen und Perspektiven anlässlich des 40-Jahr-Jubiläums des EMRK-Beitritts erstellt. Die EMRK hat in Europa den Rechtsstaat entscheidend gestärkt und ausgebaut, hält er fest. Sie ist Garant dafür, dass die Grundrechte der Bürgerinnen und Bürger gegenüber dem Staat geschützt sind, wodurch ihr fundamentale Bedeutung zukommt. In der Schweiz ist die Konvention zu einem Massstab für Parlamente und Gerichte in Bund und Kantonen geworden. Die Strassburger Praxis hat vor allem die Rechtsprechung des Bundesgerichts zu den Grundrechten mitgeprägt und den Grundrechtskatalog der geltenden Bundesverfassung beeinflusst. Nur etwa 1,6% aller Beschwerden gegen die Schweiz sind vom EGMR gutgeheissen worden. Dennoch haben gewisse Urteile Anpassungen in der Gesetzgebung von Bund und Kantonen notwendig gemacht; in anderen Fällen erfolgte eine Anpassung der Praxis der rechtsanwendenden Behörden.

Nicht alle Urteile des EGMR wurden in der Schweiz - wie auch in anderen Vertragsstaaten der EMRK - mit Applaus aufgenommen. Allerdings kann sich die Einschätzung im Lauf der Jahre ändern: Ehemals kontroverse Urteile haben heute unbestrittenen rechts-staatlichen Verbesserungen zum Durchbruch verholfen. Dennoch ist die Kritik an der Rechtsprechung des EGMR ernst zu nehmen, schreibt der Bundesrat. Eine konsequente und kohärente Anwen-dung des Subsidiaritätsprinzips erscheint ihm eine wichtige Zu-kunftsperspektive: Es ist Aufgabe der Vertragsstaaten, die EMRK innerstaatlich anzuwenden; in dem Umfang, wie die Vertragsstaaten ihrer Verpflichtung zur Umsetzung und Anwendung der Kon-vention nachkommen, kann der EGMR seine Kontrolle zurückneh-men.

Kündigung der EMRK ist keine Option

Eine Kündigung der EMRK ist für den Bundesrat keine Option. Auch wenn seiner Ansicht nach nicht alle Strassburger Urteile gleichermassen überzeugen können, bleibt die «Sicht von aussen» auch in Zukunft wichtig. Da der Gerichtshof nur in den wenigsten Fällen eine Verletzung der Konvention feststellt und da verschie-dene Verurteilungen der Schweiz zu heute allgemein akzeptierten Änderungen in Gesetzgebung und Praxis geführt haben, plädiert der Bundesrat für einen «gelasseneren Umgang mit Strassburg». Mit einer Kündigung der EMRK würde sich die Schweiz zudem aussenpolitisch isolieren und dem System zum Schutz der Men-schenrechte des Europarates erheblich schaden.

15.055 40 ans d'adhésion de la Suisse à la CEDH. Bilan et perspectives. Rapport du Conseil fédéral (Po. Stöckli., 13.4187)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 19.11.2014

La CEDH, clef de voûte d'une communauté européenne de valeurs fondamentales

La Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) est la clef de voûte d'une communauté européenne de va-leurs fondamentales. De l'avis du Conseil fédéral, cette reconnaissance de l'importance de la Convention n'em-pêche pas de poursuivre une réflexion critique sur la juris-prudence de la Cour européenne des droits de l'homme et d'oeuvrer à la mise en place de réformes. Comme il le sou-ligne dans son rapport publié aujourd'hui, la dénonciation de la Convention n'est pas une option.

Le Conseil fédéral a élaboré un rapport sur le bilan et les perspec-tives des 40 ans d'adhésion de la Suisse à la CEDH, en exécution d'un postulat (13.4187 «40 ans d'adhésion de la Suisse à la CEDH. Bilan et perspectives»). Il constate que la Convention, garante des droits fondamentaux des citoyens dans leurs relations avec l'Etat, a renforcé et développé de façon décisive l'Etat de droit sur le plan européen. En Suisse, elle est devenue une référence pour les par-lements et les tribunaux de la Confédération et des cantons. La jurisprudence de Strasbourg a surtout fortement influencé celle du Tribunal fédéral et le catalogue des droits fondamentaux de la Constitution actuelle. Seules 1,6 % des requêtes contre la Suisse ont été acceptées par la Cour européenne. Toutefois, certains arrêts ont requis des adaptations de la législation fédérale et can-tonale ou, pour certains cas, ont infléchi la jurisprudence des auto-rités chargées de l'application du droit.

Comme dans d'autres Etats parties à la CEDH, les arrêts de la Cour n'ont pas tous été accueillis avec enthousiasme. Les choses peuvent néanmoins changer avec le temps : des arrêts critiqués autrefois ont amené ce qui se révèle aujourd'hui être des amélio-rations incontestables de l'Etat de droit. Le Conseil fédéral prend cependant au sérieux les critiques suscitées par la jurisprudence de la Cour. La voie à suivre à l'avenir est celle d'une application cohérente et conséquente du principe de subsidiarité. C'est aux Etats parties qu'il revient d'appliquer la CEDH dans leur ordre juridique. La Cour peut faire preuve d'un certain recul dans sa façon d'examiner dans quelle mesure les Etats parties se conforment à leur obligation de mettre en oeuvre la Convention.

Dénoncer la CEDH n'est pas une option

La dénonciation de la CEDH n'est pas une option pour le Conseil fédéral. Même si tous les arrêts du «tribunal de Strasbourg» n'em-portent pas la conviction, il est important de conserver ce regard extérieur sur l'ordre juridique suisse. Etant donné que la Cour a rarement condamné la Suisse pour une violation de la CEDH et que ses arrêts ont amené des modifications aujourd'hui générale-ment acceptées de la législation et de la jurisprudence, le Conseil fédéral plaide pour une relation sereine avec Strasbourg. En dé-nonçant la CEDH, elle s'isolerait et causerait un dommage consi-dérable au système de protection des droits de l'homme du Conseil de l'Europe.

Nécessité de poursuivre les réformes

Ces dernières années, le système de contrôle de la CEDH a connu des réformes majeures, auxquelles la Suisse a fourni une partici-pation importante. Les réformes doivent être poursuivies ; elles assureront à long terme le bon fonctionnement de la Cour et la

Weitere Reformen nötig

In den vergangenen Jahren wurden, unter massgeblicher Mitwirkung der Schweiz, wichtige Reformen des ursprünglichen EMRK-Kontrollsystems realisiert. Die Reformbemühungen müssen weitergehen; sie sollen langfristig das gute Funktionieren des Gerichtshofs und die Qualität seiner Rechtsprechung sichern. So unterschiedlich die Ursachen der Überlastung des Gerichtshofs sind, so unterschiedlich müssen auch die Massnahmen zu ihrer Behebung sein. Besonderes Augenmerk verdient nach Meinung des Bundesrates das Problem, dass der Gerichtshof nach wie vor mit zahlreichen Beschwerden befasst wird, die auf systemische Mängel in gewissen Mitgliedstaaten zurückzuführen sind. Teilweise geht es dabei um grobe Menschenrechtsverletzungen, immer aber um Mängel, die trotz einschlägiger Urteile des Gerichtshofs noch nicht behoben worden sind.

Die Konvention, die Rechtsprechung des Gerichtshofs und das Kontrollverfahren haben sich im Lauf der Jahrzehnte wesentlich weiterentwickelt. Die Zahl der Vertragsstaaten hat sich seit Inkrafttreten der Konvention mehr als vervierfacht und in noch in viel grösserem Umfang hat die Zahl der Beschwerden zugenommen. Was die laufenden Diskussionen über die langfristige Reform betrifft, begrüßt der Bundesrat das gewählte Konzept einer offenen Diskussion: Debattiert werden sollen nicht nur Verbesserungen des bestehenden Kontrollsysteins, sondern auch neue Vorschläge, die dieses System grundlegend verändern könnten. Oberstes Ziel muss es in jedem Fall bleiben, den Menschenrechtschutz in Europa zu stärken.

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

qualité de sa jurisprudence. L'éventail des mesures à prendre pour réduire la surcharge de la Cour européenne doit répondre à la multiplicité des causes de cette surcharge. De l'avis du Conseil fédéral, il faut porter une attention particulière aux nombreuses requêtes dont la Cour est encore et toujours saisie en raison de lacunes qui entachent foncièrement le système de certains Etats membres. Bien que constatées dans des arrêts de la Cour européenne, ces lacunes, qui entraînent parfois des violations manifestes des droits de l'homme, ne sont toujours pas comblées. La Convention, la jurisprudence de la Cour et le système de contrôle ont considérablement évolué au cours des années. Le nombre des Etats parties a plus que quadruplé depuis l'entrée en vigueur de la CEDH et le nombre de requêtes a augmenté dans une proportion encore plus grande. Pour ce qui est des discussions en cours sur une réforme à long terme, le Conseil fédéral approuve la voie choisie, qui est celle d'une grande ouverture des débats : il ne s'agit pas de mettre sur la table uniquement les moyens d'améliorer le système de contrôle actuel, mais d'être réceptif à des propositions propres à modifier fondamentalement ce système. L'objectif suprême doit être de renforcer le respect des droits de l'homme en Europe.

Au moment de la clôture de la rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission, 058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)